21 IMAGES

9ο Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης
Εικόνες του 21ου Αιώνα

Ελληνικά Ντοκιμαντέρ
Greek Docs

Μάρτιος
16-25
2007

9th Thessaloniki Documentary Festival
Images of the 21st Century

ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ THESSALONIKI INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ / MINISTRY OF CULTURE

Η ΕΡΤ στηρίζει
το δημιουργό,
επενδύει
στον πολιτισμό.

21ΟΥ ΑΙΩΝΑ

16-25 ΜΑΡΤΙΟΥ

ΕΙΚΟΝΕΣ

9ο Φεστιβάλ
Ντοκιμαντέρ
Θεσσαλονίκης

ΕΡΤ

ΕΠΙΣΗΜΟΣ ΧΟΡΗΓΟΣ

9ο ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ - ΕΙΚΟΝΕΣ ΤΟΥ 21ου ΑΙΩΝΑ
9th THESSALONIKI DOCUMENTARY FESTIVAL - IMAGES OF THE 21st CENTURY
ΕΙΚΟΝΕΣ ΤΟΥ 21ου ΑΙΩΝΑ / IMAGES OF THE 21st CENTURY
16-25 ΜΑΡΤΙΟΥ 2007 / 16-25 MARCH 2007

Ελληνικά Ντοκιμαντέρ 07
Greek Docs

Διοργάνωση / Organized by

ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ / THESSALONIKI INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
HELLENIC MINISTRY OF CULTURE

II-000000001791

Χορηγοί / Sponsors

ΕΡΤ
ΕΠΙΣΗΜΟΣ ΧΟΡΗΓΟΣ
ΧΟΡΗΓΟΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

Η ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ
ΧΟΡΗΓΟΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

Υποστηρικτές / With the support of

ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ ΘΡΑΚΗΣ

ΔΗΜΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΛΙΜΕΝΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ ΑΕ

MEDIA
Media Desk Hellas

I.O.M.
ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ ΜΕΣΩΝ

EDN
European Documentary Network

★★★★

ΑΚΑΔΗΜΙΑ Τέχνης
ΑΚΜΗ

GALAXIA
VACATION CLUB

Το Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης στάθηκε εξαρχής στο πλευρό του ελληνικού ντοκιμαντέρ. Όχι ως οδηγός, αλλά ως συνοδοιπόρος, όχι ως «προστάτης», αλλά ως αρωγός, όχι από «υποχρέωση», αλλά με την βαθιά πεποίθηση πως στους κόλπους του υπάρχει ένα πλούσιο αποθεματικό δημιουργικότητας και ταλέντου, που απλά χρειάζεται την κατάλληλη, ενεργή υποστήριξη για να αξιοποιηθεί. Η διάθεση και η έμπνευση υπάρχουν, κάτι που επιβεβαιώνεται χρόνο με το χρόνο από την ολοένα και μεγαλύτερη συμμετοχή ελληνικών παραγωγών στο Φεστιβάλ. Ταινίες που καλύπτουν μια πλατιά γκάμα θεμάτων, πονήματα ανήσυχα που αναζητούν και καταγράφουν την αθέατη, ή, καλύτερα, μη «φωτογενή», όψη της πραγματικότητας, εκείνη που συνήθως δεν φιλοξενείται στα πρωτοσέλιδα των εφημερίδων και τα δελτία ειδήσεων. Εμείς, από την πλευρά μας, γνωρίζοντας πως ένα ντοκιμαντέρ, περισσότερο ίσως από οποιοδήποτε άλλο κινηματογραφικό είδος, έχει ανάγκη τη συνεύρεσή του με το κοινό για να ολοκληρωθεί, θέλουμε να προσφέρουμε στους έλληνες ντοκιμαντερίστες ένα χρήσιμο βήμα επικοινωνίας και επαφής με το θεατή. Αυτό δηλαδή που τους στερούν οι εμπορικές συμβάσεις του χώρου.

Εμείς προσβλέπουμε στην καθιέρωση του Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης ως φορέα-εκπροσώπου της ελληνικής παραγωγής ντοκιμαντέρ στο εξωτερικό μέσα από την Αγορά Ντοκιμαντέρ, με συνεχή παρουσία στο χώρο και παράλληλες δραστηριότητες (όπως η συντήρηση αρχείων και η δημιουργία μιας ταινιοθήκης) που θα έχουν ως γνώμονα την περαιτέρω ανάπτυξή του. Φιλοδοξούμε να λειτουργούμε ως μια πλατφόρμα γόνιμης συνδιαλλαγής των ελλήνων καλλιτεχνών με τους ξένους συναδέλφους τους, ένας τόπος ανταλλαγής απόψεων και προβληματισμών, όχι μόνο πάνω στο συνεχώς μεταβαλλόμενο παγκόσμιο κοινωνικοπολιτικό γίγνεσθαι, αλλά και στις σημαντικές αλλαγές που συντελούνται στο κινηματογραφικό σκηνικό με την έλευση της ψηφιακής τεχνολογίας. Το σύστημα παραγωγής, τεχνικής επεξεργασίας και διανομής των ταινιών «εκδημοκρατίζεται», προσφέροντας στους δημιουργούς ντοκιμαντέρ μια αναζωογονητική αμεσότητα με το αντικείμενο τους και μια πρωτόγνωρη ελευθερία κινήσεων και δίνοντας τους ταυτόχρονα την ευκαιρία να προβάλλουν ευκολότερα τη δουλειά τους, εντός και εκτός των συνόρων της χώρας τους.

Νέοι δημιουργικοί δρόμοι ανοίγονται και το 9ο Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης έχει ως πρωταρχικό του στόχο να βοηθήσει το ελληνικό ντοκιμαντέρ να τους προσεγγίσει, αλλά και, γιατί όχι, να το ενθαρρύνει να χαράξει το δικό του, ξεχωριστό μονοπάτι μέσα σε αυτούς.

Δημήτρης Εϊπίδης
Καλλιτεχνικός Διευθυντής

The Thessaloniki Documentary Festival has stood by Greek documentaries from the outset. Not as a guide, but as a fellow wayfarer; not as a "protector", but as an aid-giver; not out of a sense of obligation, but with the unshakable belief that within these documentaries lies a rich reserve of creativity and talent, which is simply in need of the appropriate, active support in order to be tapped. The inclination and the inspiration are there, a fact which is confirmed each year by the ever-increasing participation of Greek productions in the Festival. Films that cover a wide range of topics; thought-provoking projects that seek out and capture the unseen, or rather non-photogenic aspect of reality, the one that we usually see on the front pages of newspapers and the evening news. For our part, knowing that a documentary – perhaps more than any other cinematic genre – needs to be screened before an audience in order to become complete, we would like to offer Greek documentarians a useful forum through which to communicate and come in contact with the viewer. In other words, to offer them that which the commercial conventions of the field do not.

We look forward to the Thessaloniki Documentary Festival becoming established as an organization/representative of Greek documentary production abroad through the Doc Market, with a constant presence in the field and side activities (such as maintaining a general archive and creating a film archive) which will aim at the Festival's further development. We aspire to function as a platform for the fruitful interaction between Greek artists and their foreign counterparts; as a locus for the exchange of views and concerns, not only in regard to the world's ever-changing sociopolitical scene, but also vis-à-vis the important developments taking place in cinema with the arrival of digital technology. The system for film production, technical processing and distribution is becoming "democratized", offering documentarians a rejuvenating immediacy with their subjects and an unprecedented freedom of movement, while also giving them the opportunity to promote their work more easily, both inside and outside their country's borders.

New avenues of creativity are being opened, and the 9th Thessaloniki Documentary Festival has as its primary goal to help Greek documentaries find their way to them and – why not? – encourage them to chart their own, distinct path among them.

Dimitri Eipides
Director

Τι είναι τελικά το ντοκιμαντέρ; Πώς ορίζεται το κινηματογραφικό είδος που διεθνώς είναι γνωστό και ως «non-fiction film», ήτοι «ταινία μη-μυθοπλασίας»; Και πόσο συγκεχυμένα είναι τα όρια μεταξύ πραγματικού και φανταστικού; Το βέβαιο είναι ότι οι δύο μεγάλες κινηματογραφικές κατηγορίες –η μυθοπλασία και το ντοκιμαντέρ– ερωτοτροπούν εδώ και πολλές δεκαετίες. Όλοι θυμόμαστε από την ταινία *Ζούσε τη ζωή της* του Γκοντάρ τη ντοκιμαντερίστικη παρουσίαση του επαγγέλματος της πόρνης σε μια σεκάνς που, ενώ δεν ξένιζε, δεν έμοιαζε να ανήκει στην υπόλοιπη ταινία. Από την άλλη, όλοι είμαστε εξοικειωμένοι με τις δραματοποιημένες σκηνές των ντοκιμαντέρ που προβάλλονται από την τηλεόραση σε όλο τον κόσμο. Συνήθεια; Ευκολία; Επιλογή; Το θέμα είναι ποιος είναι κάθε φορά ο στόχος. Διότι ο στόχος είναι εκείνος που, όχι απλώς καθορίζει, αλλά επιβάλλει την εκάστοτε κινηματογραφική προσέγγιση. Αρκεί η προσέγγιση αυτή να εμπεριέχει το στοιχείο της πρωτοτυπίας. Το σίγουρο είναι ότι σήμερα ο ρόλος του ντοκιμαντέρ δεν είναι να καταγράφει απλώς την πραγματικότητα. Το μοντέρνο ντοκιμαντέρ οφείλει να διεισδύει στην πραγματικότητα, να την απογυμνώνει, να την αποδομεί, να τη διανθίζει με τον εσωτερικό, βαθύτερο κόσμο του θέματος που αναλύει, και να την αναδομεί ερμηνεύοντάς την.

Την πραγματικότητα του κόσμου που μας περιβάλλει επιχειρεί να ερμηνεύσει το ελληνικό ντοκιμαντέρ, το οποίο συνεχίζει να γνωρίζει πρωτοφανείς ρυθμούς ανάπτυξης ως προς τους αριθμούς παραγωγής. Το Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης υποδέχτηκε φέτος ένα ανέλπιστα υψηλό αριθμό ταινιών, ο οποίος μπορεί να αποδοθεί σε μία ακαταπόνητη δραστηριότητα από μέρους των ελλήνων κινηματογραφιστών και παραγωγών.

Στο πρόγραμμα του 9ου Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης συμμετέχουν 96 ελληνικές ταινίες, οι οποίες κατατάσσονται στα διάφορα τμήματα του Φεστιβάλ: στις θεματικές ενότητες του Διεθνούς Προγράμματος συμμετέχουν 12 ελληνικές ταινίες, στο Πανόραμα 38, στα Τηλεοπτικά Πορτρέτα 16 και στην Ανοιχτή Οθόνη 30. Οι έλληνες κινηματογραφιστές έχουν στρέψει το βλέμμα τους στον κόσμο, σε γωνιές του πλανήτη που τους κέντρισαν το ενδιαφέρον· έχουν ασχοληθεί με «δικά μας» αλλά ταυτόχρονα παγκοσμίου ενδιαφέροντος θέματα· έχουν εστιάσει σε μεγάλες προσωπικότητες της χώρας μας, ερευνώντας, αναλύοντας και καταγράφοντας το βίο και το έργο τους.

Πέρα από τις προβολές, το Φεστιβάλ, στοχεύοντας να φέρει ακόμη πιο κοντά τους έλληνες ντοκιμαντερίστες με τους συναδέλφους τους από το εξωτερικό, αλλά και με διεθνείς παράγοντες της αγοράς του ντοκιμαντέρ, φιλοξενεί εκδηλώσεις και πάνελ, οργανώνει συζητήσεις Ελλήνων και ξένων στην καθημερινή ζώνη «Κουβεντιάζοντας», δημιουργεί ευκαιρίες για την προβολή και την προώθηση του έργου τους στη διεθνή αγορά μέσω της Αγοράς Ντοκιμαντέρ. Το Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης, λειτουργώντας –μεταξύ άλλων– και ως πλατφόρμα προβολής και προώθησης, δημιουργεί προϋποθέσεις για να αναδειχθεί το έργο των ελλήνων κινηματογραφιστών στην ελληνική και τη διεθνή κινηματογραφική κοινότητα.

Ελπίζουμε ότι το 9ο Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ θα διευρύνει ακόμη περισσότερο τους ορίζοντες του ελληνικού ντοκιμαντέρ και των δημιουργών του.

Ελένη Ράμμου
Υπεύθυνη Ελληνικού Τμήματος

In the end what is the documentary? How does one define the cinematic genre that is internationally also known as the "non-fiction film"? And how blurred is the line between the real and the imaginary? What is certain is that the two major cinematic categories – fiction and non-fiction – have been flirting for decades. We all remember Godard's *Vivre sa vie* and the documentary-like portrayal of the profession of a prostitute in a sequence which, while not baffling, seemed not to belong to the rest of the film. On the other hand, we are all familiar with the dramatized scenes in documentaries shown on TV all over the world. Is it a question of habit? Of convenience? Of choice? The question is: what is its purpose each time. Because purpose is that which not only determines but also imposes the type of cinematic approach. As long as the approach chosen contains the element of originality. What is certain is that today the role of the documentary is not merely to capture reality. The modern documentary must penetrate reality, strip it bare, deconstruct it, embellish it with the inner, deeper world of the subject it is analyzing, and reconstruct it by interpreting it.

It is the reality of the world that surrounds us that Greek documentaries attempt to interpret as they continue to experience an unprecedented growth rate in terms of films produced. The Thessaloniki Documentary Festival this year received an unexpectedly high number of films, a fact which can be attributed to an indefatigable activity on the part of Greek filmmakers and producers.

There are 96 Greek films participating in the program of the 9th Thessaloniki Documentary Festival, distributed among the Festival's various segments: 12 Greek films are included in the International Program; 38 in the Panorama segment; 16 in TV Portraits; and 30 in the Open Screen. Greek documentarians have turned their gaze to the world, to corners of the Earth that piqued their interest; they have addressed "local" issues which are, at the same time, of global interest; they have focused on leading figures of Greek life, researching, analyzing and capturing their life and work.

Besides its screenings, in an effort to bring Greek documentary filmmakers together with their foreign counterparts, but also with international representatives of the documentary market, the Festival will be holding events and panels; organizing discussions between Greek and foreign guests in the daily "Just Talking" get-togethers; creating opportunities for the showcasing and promotion of films through the Doc Market. The Thessaloniki Documentary Festival, functioning – among other things – as a showcase and promotional platform, lays the groundwork for advancing the work of Greek filmmakers among the Greek and international film community.

We hope that the 9th Documentary Festival will broaden even more the horizons of Greek documentaries and their directors.

Eleni Rammou
Greek Program Coordinator

Διοικητικό Συμβούλιο

Πρόεδρος: **Γιώργος Χωραφάς**
Αντιπρόεδρος - Διευθύντρια του Φεστιβάλ: **Δέσποινα Μιχαήλ**

Μέλη
Δήμητρα Αργυρού
Προϊσταμένη Διεύθυνσης Κινηματογράφου και Οπτικοακουστικών Μέσων, Υπουργείο Πολιτισμού

Αντώνης Γυφτόπουλος
Δημοτικός Σύμβουλος Δήμου Θεσσαλονίκης

Νίκος Κασιμάτης
Διευθύνων Σύμβουλος ΔΕΘ ΑΕ

Εύα Καϊλή
Δημοτική Σύμβουλος Δήμου Θεσσαλονίκης
(αναπληρωματικό μέλος)

Γιάννης Χρυσάφης
Εκπρόσωπος ΔΕΘ ΑΕ
(αναπληρωματικό μέλος)

Νομική Σύμβουλος: **Μαριάννα Παπαδοπούλου**
Γραμματέας: **Χαρά Παπαδημητρίου**

Board of Directors

President: **Georges Corraface**
Vice President - Festival Director: **Despina Mihail**

Members
Dimitra Argyrou
Film and Audiovisual Media Department Head
Hellenic Ministry of Culture

Antonis Gyftopoulos
Municipal Councilor of Thessaloniki

Nikos Kassimatis
Managing Director of Thessaloniki International Fair (TIF)

Eva Kaili
Municipal Councilor of Thessaloniki
(surrogate member)

Yannis Chrysafis
Representative of Thessaloniki International Fair (TIF)
(surrogate member)

Legal Advisor: **Marianna Papadopoulou**
Secretary: **Hara Papadimitriou**

Γενική Συνέλευση

Λίλα Δασκαλάκη, εκπρόσωπος Υπουργείου Πολιτισμού

Απόστολος Κρυωνάς, εκπρόσωπος Εταιρείας Ελλήνων Σκηνοθετών (ΕΕΣ)

Στάθης Βαλούκος, εκπρόσωπος Ένωσης Σεναριογράφων Ελλάδος (ΕΣΕ)

Ρήγας Αξελός, εκπρόσωπος Σωματείου Ελλήνων Ηθοποιών (ΣΕΗ)

Θάνος Λαμπρόπουλος, εκπρόσωπος Συνδέσμου Ανεξαρτήτων Παραγωγών Οπτικοακουστικών Έργων (ΣΑΠΟΕ)

Νώντας Βακαλόπουλος, εκπρόσωπος Ένωσης Τεχνικών Κινηματογράφου - Τηλεόρασης (ΕΤΕΚΤ-ΟΤ)

Αλέξανδρος Ψυχόπουλος, εκπρόσωπος Πανελλήνιας Ομοσπονδίας Αιθουσαρχών Κινηματογραφιστών (ΠΟΑΙΚ)

Ζήνος Παναγιωτίδης, εκπρόσωπος Ένωσης Διανομέων Κινηματογραφικών Ταινιών Ελλάδος

Μανόλης Σταυρακάκης, εκπρόσωπος Ομοσπονδίας Κινηματογραφικών Λεσχών Ελλάδος (ΟΚΛΕ)

Αντώνης Κούφαλης, εκπρόσωπος Πανελλήνιας Ένωσης Κριτικών Κινηματογράφου (ΠΕΚΚ)

Γιώργος Σταμπουλόπουλος, εκπρόσωπος Σωματείου Ελλήνων Σκηνοθετών-Παραγωγών Κινηματογράφου

Δημήτριος Μπακατσέλος, Πρόεδρος ΔΕΘ ΑΕ

Μάνος Ζαχαρίας, εκπρόσωπος ΕΡΤ ΑΕ

Αθανασία Τουλιοπούλου, εκπρόσωπος Υπουργείου Μακεδονίας – Θράκης

Θόδωρος Αδαμόπουλος, εκπρόσωπος Ταινιοθήκης της Ελλάδος

Γιάννης Λάρδης, εκπρόσωπος Πανελλήνιου Μουσικού Συλλόγου

Νίκος Μακραντωνάκης, εκπρόσωπος Δήμου Θεσσαλονίκης

General Assembly

Lila Daskalaki, Hellenic Ministry of Culture

Apostolos Kryonas, Greek Directors' Guild

Stathis Valoukos, Sciptwriters' Guild of Greece

Rigas Axelos, Greek Actors' Guild

Thanos Lambropoulos, Association of Greek Independent Audiovisual Producers

Nondas Vakalopoulos, Greek Union of Film and TV Technicians

Alexandros Psychopoulos, Hellenic Federation of Film Theaters

Zinos Panayotidis, Greek Association of Film Distributors

Manolis Stavrakakis, Federation of Cine Clubs

Andonis Koufalis, Hellenic Association of Film Critics

Dimitrios Bakatselos, President of Thessaloniki International Fair

Manos Zaharias, Hellenic Broadcasting Corporation (ERT S.A.)

Athanassia Touliopoulou, Ministry of Macedonia – Thrace

Thodoros Adamopoulos, Cinémathèque of Greece

Yannis Lardis, Association of Composers and Songwriters

Nikos Makrandonakis, Municipality of Thessaloniki

Ευχαριστούμε τους / Acknowledgements

Υπουργό Πολιτισμού κ. Γιώργο Βουλγαράκη / George Voulgarakis, Minister of Culture
Γενικό Γραμματέα ΥΠΠΟ κ. Χρήστο Ζαχόπουλο / Christos Zahopoulos, Secretary General of the Hellenic Ministry of Culture
Υπουργό Μακεδονίας Θράκης κ. Γιώργο Καλαντζή / Yorgos Kalantzis, Minister of Macedonia-Thrace
Δήμαρχο Θεσσαλονίκης κ. Βασίλειο Παπαγεωργόπουλο / Vassilios Papageorgopoulos, Mayor of Thessaloniki
Προϊσταμένη Διεύθυνσης Κινηματογράφου και Οπτικοακουστικών κα Δήμητρα Αργυρού / Dimitra Argyrou, Head of the Ministry of Culture's Film and Audiovisual Media Department

Πρόεδρο ΕΡΤ ΑΕ κ. Χρήστο Παναγόπουλο / Christos Panagopoulos, Chairman of the Board, Managing Director, Hellenic Broadcasting Corp. ERT SA
Γενικό Διευθυντή ΕΡΤ ΑΕ κ. Κώστα Σπυρόπουλο / Costas Spyropoulos, General Manager, Hellenic Broadcasting Corp. ERT SA
Διευθυντή Προγράμματος ΕΡΤ ΑΕ κ. Νίκο Αραμπατζόγλου / Nikos Arabatzoglou, Program Director, Hellenic Broadcasting Corp. ERT SA
Σύμβουλο Προέδρου ΕΡΤ ΑΕ για θέματα κινηματογραφικής πολιτικής κ. Μάνο Ζαχαρία / Manos Zaharias, Advisor to the Chairman of the Hellenic Broadcasting Corp. ERT SA on Matters of Cinema Policy
Συντονιστή Προγράμματος ΝΕΤ κ. Μιχάλη Λυκούδη / Michalis Lykoudis, Program Coordinator, Hellenic Broadcasting Corp. ERT SA
Προϊστάμενο Τμήματος νεανικών και επιμορφωτικών εκπομπών ΕΡΤ ΑΕ κ. Κώστα Ζωγόπουλο / Costas Zogopoulos, Head of the Dept. of Youth and Educational Programs, Hellenic Broadcasting Corp. ERT SA
Πρόεδρο ΕΡΤ3 κ. Δημήτρη Τσάμη / Dimitris Tsamis, Chairman of the Board ERT3
Γενική Διευθύντρια ΕΡΤ3 κα Θάλεια Ιωαννίδου / Thalia Ioannidou, General Director ERT3
Πρόεδρο Ελληνικού Κέντρου Κινηματογράφου κ. Γιώργο Παπαλιό / Giorgos Papalios, President of the Greek Film Centre
Αντιπρόεδρο Ελληνικού Κέντρου Κινηματογράφου κ. Δημήτρη Σοφιανόπουλο / Demetri Sofianopoulos, Vice-President of the Greek Film Centre
Διευθύντρια Media Desk Hellas κα Τίνα Παναγοπούλου / Tina Panagopoulou, Head of Media Desk Hellas
Λεωνίδα Αντωνόπουλο / Leonidas Antonopoulos

Ιδιαιτέρως ευχαριστούμε / Special Thanks to:

Τον Πρόεδρο του Μουσείου Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης κ. Γιώργο Μυλωνά / Yorgos Milonas, President of the Thessaloniki Cinema Museum
Τον Διευθυντή του Μουσείου Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης κ. Βασίλη Κεχαγιά / Vassilis Kehagias, Director of the Thessaloniki Cinema Museum
για την παραχώρηση των αιθουσών του Μουσείου Κινηματογράφου / for hosting Festival Screenings

---

Ο κατάλογος αυτός εκδόθηκε από το **9ο Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης** (16-25 Μαρτίου 2007).
This catalogue was published by the **9th Thessaloniki Documentary Festival** (16-25 March 2007).

Καλλιτεχνικός Διευθυντής / Director: **Δημήτρης Εϊπίδης / Dimitri Eipides**

ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ 2007 / GREEK DOCS 2007
Υπεύθυνη / Coordinator: **Ελένη Ράμμου / Eleni Rammou**
Βοηθοί / Assistants: Ελένη Ανδρουτσοπούλου / Eleni Androutsopoulou
Ντενίς Ανδρώλα / Denise Andreola, Αύρα Γεωργίου / Avra Georgiou
Συντονισμός αφιερώματος / Tribute coordination: Ντενίς Ανδρώλα / Denise Andreola
Παρουσιάσεις ταινιών / Film presentations: Ελένη Ράμμου / Eleni Rammou
Αύρα Γεωργίου / Avra Georgiou, Ντενίς Ανδρώλα / Denise Andreola

Γνωμοδοτική Επιτροπή Ελληνικού Προγράμματος / Greek Program Advisory Committee
Στράτος Κερσανίδης / Stratos Kersanidis (κριτικόςκινηματογράφου-δημοσιογράφος / film critic-journalist)
Απόστολος Κρυωνάς / Apostolos Kryonas (σκηνοθέτης / director), Καλλιόπη Λεγάκη / Kalliopi Legaki (σκηνοθέτις / director)
Δημήτρης Χαρίτος / Dimitris Haritos (κριτικός κινηματογράφου / film critic)

Επιμέλεια έκδοσης / Editor in Chief: **Μαίρη Κιτροέφ / Mary Kitroeff**
Συντονισμός έκδοσης / Publication Coordinator: **Ελένη Ανδρουτσοπούλου / Eleni Androutsopoulou**
Σύνταξη κειμένων / Texts: Ελένη Ανδρουτσοπούλου / Eleni Androutsopoulou
Μεταφράσεις / Translations: Μαίρη Κιτροέφ / Mary Kitroeff

Σχεδιασμός - Καλλιτεχνική επιμέλεια / Design - Art Direction: **Ανδρέας Ρεμούντης / Andreas Remountis**
Σχεδίαση εξωφύλλου / Cover design: **Γιώργος Τσαγγάρης / Yorgos Tsagaris**
Επιμέλεια CD-Rom / CD-Rom Editor: Ελένη Ράμμου / Eleni Rammou
Επεξεργασία οπτικού υλικού CD-Rom / CD-Rom visual material processing: Γιώργος Νούνεσης / Yorgos Nounessis
Ντέμο προώθησης / Promotional demo: Αύρα Γεωργίου / Avra Georgiou
Παραγωγή εντύπου / Production: aRemountis

Copyright © 2007, Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης / Thessaloniki International Film Festival

Πλατεία Αριστοτέλους 10, 54623 Θεσσαλονίκη / 10 Aristotelous Sq., 54623 Thessaloniki
Τ. +30 2310-378400 **F.** +30 2310-285759
Λεωφόρος Αλεξάνδρας 9, 11473 Αθήνα / 9 Alexandras Ave., 11473 Athens
Τ. +30 210-8706000 **F.** +30 210-6448163
e-mail: info@filmfestival.gr • www.filmfestival.gr

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ / HELLENIC MINISTRY OF CULTURE

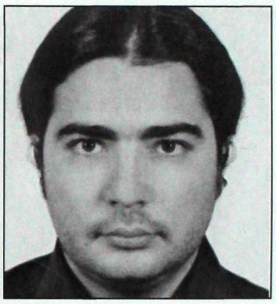
9ο Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης - Εικόνες του 21ου αιώνα

9th Thessaloniki Documentary Festival - Images of the 21st Century

Σκηνοθεσία-Φωτογραφία-Ήχος-Μοντάζ-Παραγωγός / Direction- Cinematography-Sound-Screenplay-Producer: Σταύρος Αλιφραγκής / Stavros Alifrangis **Σενάριο / Screenplay:** Σταύρος Αλιφραγκής / Stavros Alifrangis, Αιμιλία Αθανασίου / Emilia Athanassiou **Digibeta Έγχρωμο / Color 57'**

Η αισθητική θεώρηση της αρχιτεκτονικής – Μία διερεύνηση των μέσων έκφρασης

Aesthetics of Architecture – Exploring Means of Expression



Σταύρος Αλιφραγκής
Stavros Alifrangis

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2005

Η αισθητική θεώρηση της αρχιτεκτονικής παρακολουθεί οχτώ ομάδες φοιτητών κατά την τελική παρουσίαση των εργασιών τους για το ομότιτλο μάθημα ιστορίας και θεωρίας του Αναπληρωτή Καθηγητή Παναγιώτη Τουρνικιώτη, του τέταρτου έτους του προγράμματος σπουδών. Ο φακός καταγράφει τους σπουδαστές να περιγράφουν τον τρόπο που αντιλαμβάνονται τη συνθετική διαδικασία μέσα από την οποία προέκυψαν γνωστά αρχιτεκτονήματα του εικοστού αιώνα, όπως η διπλοκατοικία στις Σπέτσες του Άρη Κωνσταντινίδη (1966-67), η κατοικία Hanselmann του Michael Graves (1967), η κατοικία Turégano του Alberto Campo Baeza (1989), η κατοικία Schroeder του Gerrit Rietveld (1924-25), η μονοκατοικία στο Παλαιό Ψυχικό της Ζωής Σαμούρκα (1994-99), η κατοικία Saltzman του Richard Meier (1967-69), η Villa Planeix του Le Corbusier (1924), και τέλος η Villa Dall'Ava του Rem Koolhaas (1991). Μία εβδομάδα μετά, μια δεύτερη συνάντηση μας επιτρέπει να επισκεφθούμε εκ νέου το έργο των αρχιτεκτόνων μέσα από τις δουλειές των φοιτητών του μαθήματος. Η διαπλοκή των δύο διαμορφώνει τον κεντρικό κορμό της κινηματογραφικής αφήγησης, στον πυρήνα της οποίας δε βρίσκονται τόσο τα διάσημα έργα, όσο οι σκέψεις των ίδιων των σπουδαστών για το τι περιλαμβάνει η εκπαίδευση του αρχιτέκτονα αλλά και το τι μπορεί να συνιστά την αρχιτεκτονική σήμερα.

The film follows eight groups of students during the final presentation of their projects for the fourth year course on history and theory, run by Associate Professor Panayotis Tournikiotis. The camera films the students as they describe their understanding of the process of synthesis that resulted in projects such as: a house for two families on Spetses island by Aris Constantinidis (1966-67), Hanselmann House by Michael Graves (1967), Turégano House by Alberto Campo Baeza (1989), Schroeder House by Gerrit Rietveld (1924-25), a single family house at Psyhiko-Athens by Zoi Samourka (1994-99), Saltzman House by Richard Meier (1967-69), Villa Planeix by Le Corbusier (1924), and, finally, Villa Dall'Ava by Rem Koolhaas (1991). A week later, a second shooting session affords us a chance for a retrospective visit to the work of the aforementioned architects through the projects presented by the students. The two interwoven narrations formulate a cinematic narrative structure at the very core of which one will find not the well-known projects themselves, but rather students expressing their thoughts on the education of the architect and the nature of architecture in a contemporary environment.

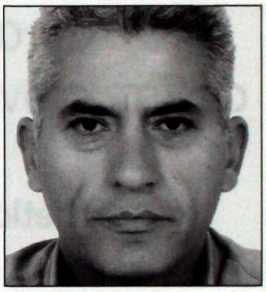
Φιλμογραφία / Filmography

2003 Out of Hours (μμ / short)
2003 Θεσσαλονίκη / Thessaloniki
2004 Metro_Politan (μμ / short)
2005 Η αισθητική θεώρηση της αρχιτεκτονικής – Μία διερεύνηση των μέσων έκφρασης / Aesthetics of Architecture – Exploring Means of Expression

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Σταύρος Αλιφραγκής / Stavros Alifrangis
Παναγιώτης Τουρνικιώτης / Panayotis Tournikiotis
T. +30 210 6458 545
F. +0044 1223 7792684489
sa346@cam.ac.uk

Σκηνοθεσία / Direction: Στάθης Ρέππας / Stathis Reppas **Κείμενα / Texts:** Ηλίας Γιαννικόπουλος / Ilias Yannikopoulos **Αφήγηση / Narration:** Αλέξης Κωστάλας / Alexis Kostalas **Φωτογραφία / Cinematography:** Αποστόλης Κυριάκης / Apostolis Kyriakis **Μουσική / Music:** Νίκος Έξαρχος / Nikos Exarchos **Εκτέλεση Παραγωγής / Executive Producer:** Βίλλυ Ατζεμάκη / Villy Atzemaki **Παραγωγή / Production:** ΕΡΤ ΑΕ / ERT SA
Τ. +30 210 7761 192
F. +30 210 7761 060
kzogopoulos@ert.gr
www.ert.gr
Betacam SP Έγχρωμο / Color 27'

Το αιώνιο φως των Λυκαίων
The Eternal Light of the Lycaean Games



Στάθης Ρέππας
Stathis Reppas

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

Όπως το χάραμα είναι η αρχή της ημέρας, έτσι κι ο μύθος είναι το χάραμα της ιστορίας... Κάθε τέσσερα χρόνια γίνεται η αναβίωση των αρχαίων αθλητικών αγώνων στην κορυφή του Λυκαίου όρους στην Αρκαδία. Μ' αυτό το γεγονός σαν αφορμή γίνεται αναφορά στο αρκαδικό ιδεώδες που ενέπνευσε έργα καλλιτεχνών. Κυρίαρχο ρόλο έχουν το φως, ο ήλιος, ο μέγας ζωοδότης, ο τραγοπόδαρος θεός Πάνας και οι νύμφες του, η πρωθιέρεια, οι εστιάδες και οι χλαμυδοφόρες παρθένες που μετέφεραν τελετουργικά το «δια της αφής φως» σαν ιερή φωτιά στο στάδιο για την έναρξη των αθλητικών αγώνων. Η φλογέρα του Πάνα και οι νύμφες του, ο όρκος του, ο όρκος της πρωθιέριας στον Πίνδαρο, ο αγώνας του αθλητή για το δάφνινο στεφάνι, θα κρατήσουν αναμμένο «το αιώνιο φως να λάμπει στον άγιο τόπο μας, μα και σ' ολόκληρο τον κόσμο».

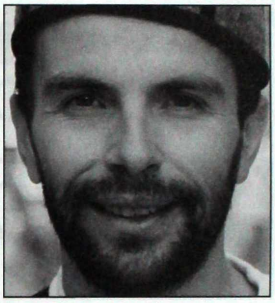
Every four years, the revival of the ancient Lycaean Games takes place near the peak of Mount Lycaeum, the sacred mountain of Arcadia. The dominant role belongs to the light, the sun (the great life-giver), the goat-footed Pan and his nymphs, the high priestess and the vestal virgins who carried out the ritual of turning the light of the sun into the holy flame that marked the opening of the games. Pan's flute and his nymphs, his oath, the high priestess's oath to Pindar, the athletes' striving to win the crown of laurel leaves: all these will keep forever burning "the eternal light that shines in our holy land and all over the world."

Φιλμογραφία / Filmography
1989 Το θέμα / The Subject (μμ / short)
1990 Γνωριζόμαστε; / Shall We Meet? (μμ / short)
1992 Ραντεβού / Rendez-vous (μμ / short)
1994 Η μοτοσικλέτα / The Motorbike (μμ / short)
1996 Η αμνησία / Amnesia (μμ / short)
2000 Καλημέρα, Δάσκαλε / Good Morning, Teacher (μμ / short)
2006 Το Αιώνιο Φως των Λυκαίων / The Eternal Light of the Lycaean Games

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
ΕΡΤ ΑΕ / ERT SA, Ελλάδα / Greece
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
Τ. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr ztsoukala@ert.gr
www.ert.gr

Σκηνοθεσία-Σενάριο-Ήχος-Παραγωγός / Direction-Screenplay-Sound-Producer: Κωνσταντίνος Φύκιρης / Constantinos Fykiris **Φωτογραφία / Cinematography:** Εμμανουήλ Αλοίμονος / Emmanouil Alimonos, Κωνσταντίνος Φύκιρης / Constantinos Fykiris, Κωνσταντίνος Κικλίδης / Constantinos Kiklidis **Μοντάζ / Editing:** Κωνσταντίνος Φύκιρης / Constantinos Fykiris, Παναγιώτης Νεστωρίδης / Panayotis Nestoridis **Μουσική / Music:** Κωνσταντίνος Φύκιρης / Constantinos Fykiris, Γεώργιος Λυμπερόπουλος / Georgios Lymberopoulos **Παραγωγή / Production:** Ελληνικός Ορειβατικός Σύλλογος (Ε.Ο.Σ.) Καλαμάτας / Hellenic Alpine Club of Kalamata **Betacam SP Έγχρωμο / Color 58'**

Ανάβαση στο όρος Λένιν
Ascent to Lenin Peak



Κωνσταντίνος Φύκιρης
Constantinos Fykiris

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

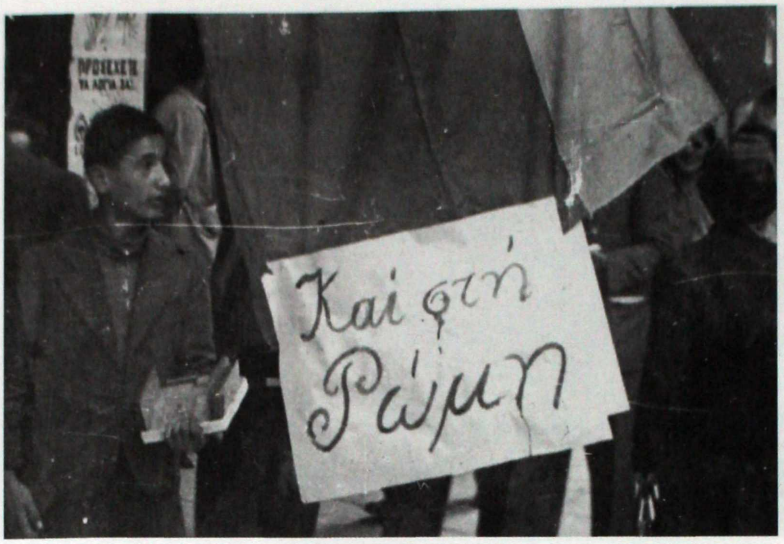
Η αποστολή του Ελληνικού Ορειβατικού Συλλόγου Καλαμάτας στο Παμίρ αποτελεί το έναυσμα για την ιχνηλάτηση του πολιτισμού και της ιστορίας της Κεντρικής Ασίας, την αναζήτηση των ορίων της αντοχής των ορειβατών και την ανεύρεση του απόκοσμου κάλλους των απροσπέλαστων οροκορυφών των Ιμαλαΐων. Διαμέσου της Τασκένδης, της Σαμαρκάνδης και του Ος, οι ορειβάτες, ακολουθώντας το δρόμο του μεταξιού, προσεγγίζουν το βουνό και ξεκινούν την προσπάθειά τους. Οι πολλαπλές αντιξοότητες, η ασθένεια του υψομέτρου, το ανυπόφορο ψύχος, οι κίνδυνοι του βουνού, μετατρέπουν την άνοδο στο όρος Λένιν στα 7.134 μέτρα σε εμπειρία ζωής και σε υπέρβαση των προσωπικών ορίων και δυνατοτήτων.

The expedition by the Hellenic Alpine Club of Kalamata to the Pamir mountain range provides the setting for exploring the history and culture of Central Asia, testing the limits of the mountaineers' endurance and discovering the eerie beauty of the inaccessible summits of the Himalayas. Through Tashkent, Samarkand and Osh, the mountaineers follow the Silk Road, approach the mountain and begin their ascent. The multitude of difficulties – altitude sickness, the unbearable cold, the risks involved in such an undertaking – make their ascent to Mount Lenin at 7,134 meters the experience of a lifetime as the mountaineers transcend themselves by going beyond their limits and capabilities.

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

2006 Χειμερινή ανάβαση στον Ταΰγετο (υψ. 2407μ.) / Winter ascent to Taygetos (height 2407m)
2006 Πάρνωνας / Parnonas
2006 Όρος Καλάθι Μεσσηνίας / Mount Kalathi of Messinia
2006 Οίτη – Γκιώνα / Iti – Giona
2006 3ος διεθνής Μαραθώνιος Μεσσήνης / 3rd International Marathon of Messini
2006 Ανάβαση στο όρος Λένιν / Ascent to Lenin Peak

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Ελληνικός Ορειβατικός Σύλλογος (Ε.Ο.Σ.) Καλαμάτας /
Hellenic Alpine Club of Kalamata
Ελλάδα / Greece
T. +30 27210 97733
eoskal93@yahoo.gr info@eoskal.gr



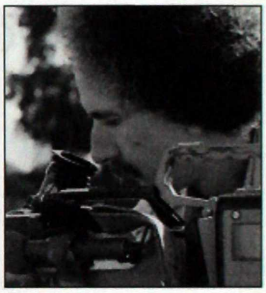
Σκηνοθεσία / Direction: Γιάννης Κατωμερής / Yannis Katomeris **Σενάριο / Screenplay:** Γιώργος Μαλούχος / Yorgos Malouchos **Φωτογραφία / Cinematography:** Λάκης Κυρλίδης / Lakis Kyrlidis **Ήχος / Sound:** Γιώργος Κιοσέογλου / Yorgos Kiosseoglou **Μοντάζ / Editing:** Σοφία Ευαγγελινού / Sofia Evangelinou, Λάζαρος Αγγουράς / Lazaros Angouras **Μουσική / Music:** Δημήτρης Ευαγγελινός / Dimitris Evangelinos **Παραγωγοί / Producers:** Θεοδώρα Πάκα / Theodora Paka **Παραγωγή / Production:** ΕΙΔΗΣΕΙΣ ΝΤΟΤ ΚΟΜ ΑΕ / EIDISEIS DOT COM SA **Digibeta Έγχρωμο / Color 90'**

Από την 4η Αυγούστου στην 28η Οκτωβρίου και το έπος της Αλβανίας

From August 4th to October 28th

Το ιστορικό ντοκιμαντέρ του ΣΚΑΪ επιχειρεί να προσεγγίσει τις συνθήκες υπό τις οποίες ενεπλάκη η Ελλάδα, τη θέση των, έστω και φιμωμένων, πολιτικών δυνάμεων του τόπου ως προς τον πόλεμο, τις ιδεολογικές συγγένειες του καθεστώτος της 4ης Αυγούστου με τα αντίστοιχα ευρωπαϊκά, καθώς και τα πραγματικά στρατιωτικά γεγονότα και τους επιτελικούς σχεδιασμούς της Ελλάδας για τον αμυντικό αγώνα κατά των εισβολέων Ιταλών. Βασισμένο σε αρχειακό υλικό και σε αναλύσεις από έλληνες και ξένους ακαδημαϊκούς, στρατιωτικούς επιτελείς και ιστορικούς, το ντοκιμαντέρ επιδιώκει να δώσει σαφείς απαντήσεις σε μείζονα ερωτήματα και να αλλάξει τον τρόπο που βλέπουμε την Ιστορία.

The historical documentary of SKAI TV attempts to give concrete answers to questions relating to the conditions under which Greece entered the war, as well as the attitude of all political forces in Greece with respect to the war. Based on archival material and insights from academics, military officers, historians and analysts, the documentary attempts to locate the similarities between the Greek authoritarian regime and comparable ones in Europe, as well as to analyze the importance of the military decisions that were taken in order to confront the Italian invaders.



Γιάννης Κατωμερής
Yannis Katomeris

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006

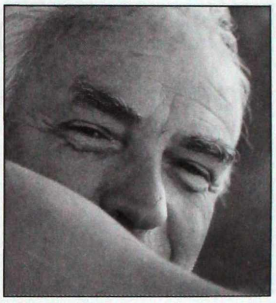
Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1986 Καλάβρυτα, 13 Δεκέμβρη 1943 / Kalavryta, 13 December 1943
1993 Χριστούγεννα με τους Έλληνες της Αλάσκα / Christmas in Alaska
2001 Ground Zero – Οι ελληνικές ψυχές / Ground Zero – The Greek Souls
03-04 Οι Έλληνες ήρθαν από τον Ωκεανό / The Greeks Came from the Ocean
03-04 Η Άνοιξη αργεί λίγο ακόμη / South Africa. Spring Takes Its Own Time
2004 Μια ομάδα γεννιέται – Coming Home / A Team Is Born
2006 Από την 4η Αυγούστου στην 28η Οκτωβρίου και το έπος της Αλβανίας / From August 4th to October 28th

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
ΕΙΔΗΣΕΙΣ ΝΤΟΤ ΚΟΜ ΑΕ /
EIDISEIS DOT COM SA
(Σάμι Πολέμη / Sami Polemi)
Ελλάδα / Greece
T. +30 210 4800 019
F. +30 210 4857 511
skpolemi@skai.gr

Σκηνοθεσία-Σενάριο-Ήχος / Direction-Screenplay-Sound: Γιάννης Τριτσιμπίδας / Yannis Tritsimbidas **Φωτογραφία / Cinematography:** Ειρήνη Φοσγκεράιν / Irini Fosgerain, Γιάννης Τριτσιμπίδας / Yannis Tritsimbidas **Μοντάζ / Editing:** Λάμπρος Σκάρλας / Lambros Skarlas **Μουσική / Music:** Νίκος Σαρρής / Nikos Sarris **Παραγωγοί / Producers:** Τζίνα Πετροπούλου / Gina Petropoulou, Γιάννης Τριτσιμπίδας / Yannis Tritsimbidas **Παραγωγή / Production:**
ΙΔΟΥ – Vox Documentaries
Τ.-F. +30 210 9317 746
ginapetropoulou@hotmail.gr
Betacam SP Έγχρωμο / Color 67'

Αρχιλόχου Πάρος ιμέρτη
Archilochos' Beloved Paros



Γιάννης Τριτσιμπίδας
Yannis Tritsimbidas

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

Ντοκιμαντέρ που αφορά στο έργο και τη ζωή του πάριου ποιητή Αρχιλόχου (7ος π.Χ. αιώνας) που εγκαινίασε τη σύγχρονη ποίηση στρέφοντας τη ματιά του προς το άτομο, τα κοινά ανθρώπινα πάθη και συναισθήματα, τον ερωτικό πόθο. Στην ταινία παρουσιάζονται τα ποιήματά του, ενώ ειδικοί μελετητές του έργου του και ακαδημαϊκοί μιλούν για την ποίηση και την προσωπικότητά του, την εποχή του και την Πάρο. Ενσωματώνονται συνεντεύξεις που πραγματοποιήθηκαν τον Οκτώβρη του 2005 στην Πάρο με τους συνέδρους του διεθνούς συνεδρίου «Ο Αρχίλοχος και η εποχή του» που διοργάνωσε το Ινστιτούτο Αρχαιολογίας Πάρου και Κυκλάδων, ο πολιτιστικός σύλλογος «Αρχίλοχος» και ο Δήμος.

A documentary on the life and work of the Parian poet Archilochos (7th century B.C.), the originator of contemporary poetry who turned his attention to the individual, to universal human passions and emotions, and to erotic desire. The film includes a presentation of his poems, with scholars and university professors speaking about his poetry and his personality. Also included are interviews taken in October 2005 on Paros with the participants in the "Archilochos and his Age" international conference.

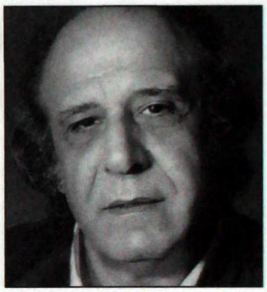
Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

01-02 Ο ξένος στον ξένο. Δημήτριος Γαλανός, Μπενάρες / From Foreigner to Foreigner. Demetrios Galanos, Benares
2002 Μάχα Σιβαράτρι, οι γάμοι του Σίβα/ Maha Shivaratri, the Wedding of Shiva
2004 Τα εαρινά. Τραγούδια, χοροί και τραγούδια στην Πάρο / Earina. Spring Customs of Paros
2005 Λευ-κωμα / Al-bum
05-06 Αρχιλόχου Πάρος ιμέρτη / Archilochos' Beloved Paros

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
ΙΔΟΥ, Ελλάδα / Greece
(Γιάννης Τριτσιμπίδας / Yannis Tritsimbidas)
Τ. +30 210 6426 208
triyan@otenet.gr

Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Σταύρος Στρατηγάκος / Stavros Stratigakos **Φωτογραφία / Cinematography:** Κώστας Ρηγόπουλος / Costas Rigopoulos **Ήχος / Sound:** Παναγιώτης Κάβουρας / Panayotis Kavouras, Σταύρος Αξιώτης / Stavros Axiotis, Δημήτρης Φουκαράκης / Dimitris Foukarakis **Μοντάζ / Editing:** Θανάσης Αρβανίτης / Thanassis Arvanitis **Μουσική / Music:** Πλάτων Ανδριτσάκης / Platon Andritsakis **Παραγωγή / Production:**
EPT AE / ERT SA
T. +30 210 7761 187
F. + 30 210 7761 046
egatou@ert.gr
Digibeta Έγχρωμο / Color 67'

Γοργοπόταμος
Gorgopotamos



Σταύρος Στρατηγάκος
Stavros Stratigakos

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

Τη νύχτα της 25ης Νοεμβρίου 1942, μικρή ομάδα βρετανών της SOE (Σώμα Ειδικών Επιχειρήσεων), στην οποία συμμετείχε και ένας έλληνας αξιωματικός, ο Θέμης Μαρίνος, μαζί με τους έλληνες αντάρτες, ανατίναξαν τη σιδηροδρομική γέφυρα του Γοργοποτάμου, στην καρδιά της Ελλάδας, ανακόπτοντας έτσι για αρκετό καιρό την κύρια γραμμή ανεφοδιασμού από τη Γερμανία προς τις δυνάμεις του Άξονα στη βόρεια Αφρική, μέσω του λιμανιού του Πειραιά. 64 χρόνια μετά την επιτυχημένη αυτή αποστολή με την κωδική ονομασία «Χάρλινγκ», ο Θέμης Μαρίνος, μοναδικός σήμερα εν ζωή από την ομάδα των σαμποτέρ, καταθέτει μια ιστορική μαρτυρία: Πώς και γιατί συμμετείχε στην αποστολή της ανατίναξης· την εκπαίδευσή του στη Μέση Ανατολή· τις επαφές του Καΐρου με τις οργανώσεις αντίστασης στην Ελλάδα· το σχεδιασμό και την εκτέλεση της όλης επιχείρησης. Είναι ακόμα σημαντική η αναφορά του και οι εντυπώσεις του από τις πρώτες επαφές που είχε με τον Ζέρβα και τον Βελουχιώτη και, βέβαια, οι περιγραφές από τις μάχες και την ανατίναξη.

On the night of 25 November 1942, a small British team of SOE (Special Operations Executive) agents accompanied by a Greek officer, Themis Marinos, in cooperation with the Greek resistance fighters, laid explosives and blew up the Gorgopotamos railway bridge in the heart of mainland Greece. By destroying the bridge, they disrupted the principle supply route from Germany to Rommel's Axis forces in North Africa. Sixty-four years after this successful sabotage under the code name "Operation Harling", Themis Marinos, the last surviving saboteur, presents us with a historic testimony. He explains how and why he took part in the operation and describes his training in the Middle East, his connections with the Greek resistance forces in Cairo, the planning and execution of the operation. He also talks about his first contacts with Resistance heroes Zervas and Velouchiotis and describes battles as well as the actual blowing up of the bridge.

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1988 Μίκης Θεοδωράκης, πορτραίτο / Mikis Theodorakis, Portrait
1990 Αλβανία / Albania
1991 Ελένη Βλάχου, πορτραίτο / Eleni Vlachou, Portrait
1992 Μελίνα Μερκούρη, πορτραίτο / Melina Merkouri, Portrait
1998 25η Μαρτίου / March 25th
2006 Γοργοπόταμος / Gorgopotamos

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
EPT AE / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr

Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Ανθή Νταουντάκη / Anthi Daoudaki **Φωτογραφία / Cinematography:** Νίκος Καβουκίδης / Nick Kavoukidis **Ήχος / Sound:** Δημήτρης Κανελλόπουλος / Dimitris Kanellopoulos **Μοντάζ / Editing:** Σπύρος Παπαδόπουλος / Spyros Papadopoulos **Μουσική / Music:** Νίκη Ξυλούρη / Niki Xylouri, Αντώνης Ξυλούρης / Antonis Xylouris **Παραγωγή / Production:** Telefilm - N. Καβουκίδης & ΣΙΑ Ο.Ε. / Telefilm - N. Kavoukidis & Co. **Digibeta Έγχρωμο / Color 52'**

Οι γυναίκες με τα μαύρα
Women in Black

Ανθή Νταουντάκη
Anthi Daoudaki

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

Το χωριό Μαράλια στην ορεινή Κρήτη κατοικείται σήμερα από πέντε ηλικιωμένες γυναίκες. Και οι πέντε είναι χήρες. Είναι οι γυναίκες με τα μαύρα· που έζησαν το θάνατο των συζύγων τους και τη σταδιακή αναχώρηση των παιδιών τους για τις πόλεις· που αρνούνται τις εύκολες παροχές της ζωής σε ένα αστικό κέντρο και υπερασπίζονται ακόμη το δικαίωμά τους στην αυτάρκεια. Γυναίκες σύζυγοι, μητέρες, γιαγιάδες, αγρότισσες, αλλά και φορείς μιας προφορικής παράδοσης που χάνεται. Γυναίκες που η ζωή τους καθορίστηκε από μια στάση συνεχούς εγκαρτέρησης. Σήμερα, οι γυναίκες αυτές, αποδεσμευμένες από τους ρόλους που είχαν επιφορτιστεί στο παρελθόν, απόλυτοι κύριοι πια του εαυτού τους και του τόπου τους, μας κάνουν κοινωνούς της καθημερινότητάς τους μέσα από ένα χρονικό σε τέσσερις εποχές· και αποκαλύπτουν ένα λόγο σκληρό, που μιλά για τις προσωπικές μνήμες, για τους άρρητους νόμους της τοπικής κοινωνίας, για την κρυμμένη θηλυκότητά τους, για τις προσωπικές τους θυσίες.

The population of the village of Maralia, in the mountains of Crete, consists today of five old women. All five of them are widows. They are the women in black. They have experienced the death of their husbands and the gradual departure of their children for the big cities. Yet they renounce the facilities of life in an urban center and they still stand for their right to self-sufficiency. Women, wives, mothers, grandmothers, workers, but also bearers of an oral tradition that is fading fast. Women whose lives were determined by an attitude of constant resignation. Today, these women have been released from their multiple roles of the past and are the only sovereigns of themselves and their land. Through a chronicle over four seasons, they reveal to us their everyday life and their personal memories of the past; their personal sacrifices; the ineffable social rules of small rural communities; their fondest dreams and their suppressed femininity.

Φιλμογραφία / Filmography

2000 Γκουέρνικα 2000 / Guernica 2000 (video-art)
2002 La ville (Η πόλη) / The City (μμ ντοκ/ short doc)
2006 Οι γυναίκες με τα μαύρα / The Women in Black
2006 Εν θερμώ / The Heat of a Day (μμ / short)

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Telefilm - N. Καβουκίδης & ΣΙΑ Ο.Ε. / Telefilm - N. Kavoukidis & Co.
Ελλάδα / Greece
T. +30 210 7656 746
F. +30 210 7640 678
telefilm@otenet.gr

Σκηνοθεσία-Μοντάζ / Direction-Editing: Νίκος Αλπαντάκης / Nikos Alpantakis **Φωτογραφία / Cinematography:** Γιάννης Μισουρίδης / Yannis Missouridis **Δημοσιογραφική Επιμέλεια / Journalism Advisor:** Ηρώ Τριγώνη / Iro Trigoni **Ήχος / Sound:** Στέλιος Μιχαηλίδης / Stelios Michailidis **Εκτέλεση Παραγωγής / Executive Producer:** KaBel – Κατερίνα Μπελιγιάννη / Katerina Beliyanni **Παραγωγή / Production:** ΕΡΤ ΑΕ / ERT SA **T.** +30 210 7761 192 **F.** +30 210 7761 060 kzogopoulos@ert.gr **Digibeta Έγχρωμο / Color 56'**

Δρόμοι: Γιάννης Κόντος
Streets: Yannis Kontos

Νίκος Αλπαντάκης
Nikos Alpantakis

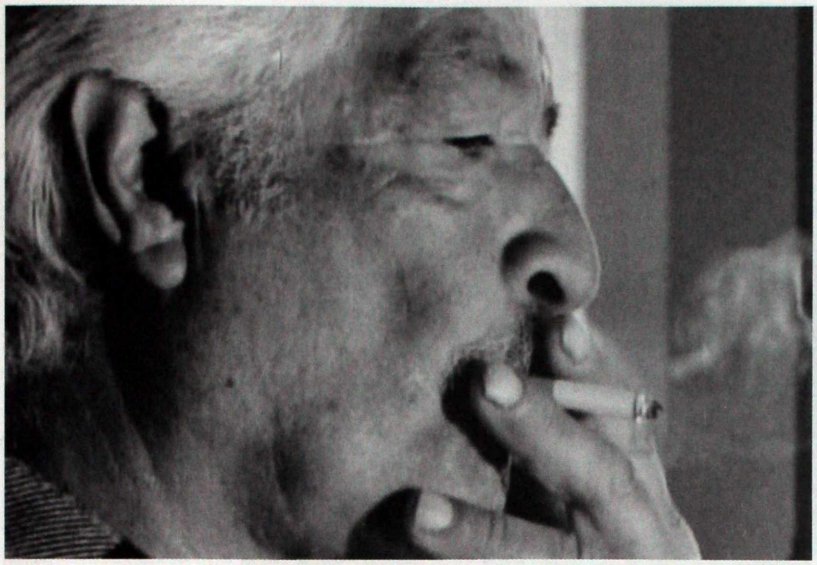
ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

Καλεσμένος της εκπομπής ΕΤ1, «Δρόμοι» με τον Άρη Σκιαδόπουλο, είναι ο Γιάννης Κόντος, ο φωτορεπόρτερ που τιμήθηκε το 2006 με το Διεθνές Βραβείο Φωτογραφίας.
Η φωτογραφία που βραβεύθηκε ανάμεσα σε 85.000 υποψηφιότητες περιλαμβάνεται σε μια ευρύτερη κατηγορία φωτογραφιών του που αποτυπώνουν τις 24 ώρες ενός απλού πολίτη της Σιέρρα Λεόνε, μιας περιοχής με τα πλουσιότερα κοιτάσματα διαμαντιών. Ωστόσο είναι μια χώρα με μέσο όρο ζωής τα 36 χρόνια και δοκιμασμένη από έναν πολυετή εμφύλιο πόλεμο που μέχρι σήμερα μετράει 75.000 θύματα και 10.000 ακρωτηριασμένους.
Ο Γιάννης Κόντος, που συνεργάζεται με το γαλλικό πρακτορείο Sigma και το αμερικανικό Polaris Images έχει καλύψει τους πρόσφατους πολέμους στο Ιράκ, στο Κόσοβο και στο Αφγανιστάν κι έχει στο ενεργητικό του δεκάδες πολύμηνες αποστολές στα «θερμότερα» μέρη του πλανήτη, όπως την Παλαιστίνη, την Αίγυπτο, την Ιορδανία, το Πακιστάν, τη Σαχάρα, τη Β. Κορέα και το Ιράν.

Hellenic Broadcasting Corp.'s "Streets" documentary series presented by Aris Skiadopoulos has as its guest Yannis Kontos, the photojournalist who received the International Photography Award for 2006.
His award-winning photograph, chosen from among 85,000 entries, belongs to a larger category of photographs in which Kontos presents 24 hours in the life of an ordinary citizen of Sierra Leone, a country with the richest diamond deposits in the world. Yet it is also a land with a life expectancy of 36 years, ravaged by a nine-year-long civil war that so far numbers 75,000 dead and 10,000 amputees.
Yannis Kontos, who is actively involved with the French agency Sigma and the American agency Polaris Images, has covered recent wars in Iraq, Kosovo and Afghanistan, and has spent many months on assignment in the world's hot spots – Palestine, Egypt, Jordan, Pakistan, the Western Sahara, North Korea and Iran.

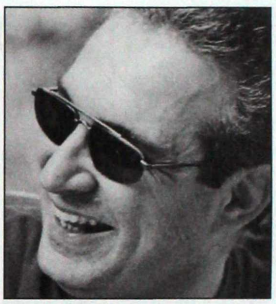
Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography
02-06 Δρόμοι / Streets
(τηλ. σειρά ντοκ. / TV doc series)

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
ΕΡΤ ΑΕ / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο-Έρευνα / Direction-Screenplay-Research: Άγγελος Κοβότσος / Angelos Kovotsos **Επιστημονικός Σύμβουλος / Scientific Advisor:** Γιώργος Θεοχαρόπουλος / Yorgos Theocharopoulos **Φωτογραφία / Cinematography:** Γιάννης Βαρβαρίγος / Yannis Varvarigos **Μοντάζ / Editing:** Αγγέλα Δεσποτίδου / Angela Despotidou **Ήχος / Sound:** Φάνης Καραγιώργος / Fanis Karayorgos **Μουσική / Music:** Πλάτων Ανδριτσάκης / Platon Andritsakis **Παραγωγός / Producer:** Θάνος Λαμπρόπουλος / Thanos Lambropoulos **Παραγωγή / Production:** Περίπλους / Periplus & ERT AE / ERT SA & EKK / Greek Film Center **Digibeta Έγχρωμο / Color 52'**

Έβγα ήλιε, κάτσε ήλιε
Sun Come Up! Sun Go Down!



Άγγελος Κοβότσος
Angelos Kovotsos

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

Ο τίτλος είναι δανεισμένος από μια φράση του κτηνοτρόφου Δημήτρη Καμπόσου και προσδιορίζει επακριβώς την σχέση του με τη φύση. Η καθημερινότητα αλλά και η ζωή του εντέλει υπαγορεύονται από την κίνηση του ήλιου. Από την ανατολή στη δύση. Η ιδιαίτερη σχέση του ίδιου και της οικογένειάς του –των μοναδικών κατοίκων του νησιού Λέβιθα, ανάμεσα σε Λέρο, Πάτμο, Αμοργό και Αστυπάλαια– με τη φύση, η προσπάθεια επιβίωσης και προσαρμογής τους στο σκληρό τοπίο και τις έντονες καιρικές εναλλαγές αναδεικνύει έναν ανθρώπινο χαρακτήρα πολυπράγμονα, δυναμικό, εφευρετικό, με μια ολιστική αντίληψη για τη φύση και τον κόσμο που εκφράζεται σε μια συμπεριφορά βαθύτατα οικολογική, η οποία συνδυάζει τις παραδοσιακές μεθόδους με την εκμετάλλευση των ανανεώσιμων μορφών ενέργειας παίρνοντας από τη φύση ό,τι αυτή του προσφέρει χωρίς να την υποβαθμίζει ή να την εξαντλεί.

"Sun come up! Sun go down!" says Dimitris Kambosos, talking about his life and the life of his family: from sunrise, to sunset. Five people: the permanent residents of the island of Levitha, three hours away from the closest other island, Patmos, in the Dodecanese. In this part of the Aegean Sea, ships connecting the islands to each other and to the mainland are infrequent. Resourceful and inventive, the Kambosos family survives working as stock-farmers, fishermen, but also as owners of a small tavern, operating during the summer for visiting yachts. Quite often stranded because of the weather conditions, facing countless difficulties in their everyday life, they insist on staying in this inhospitable place because they really want to... But until when?

Φιλμογραφία / Filmography

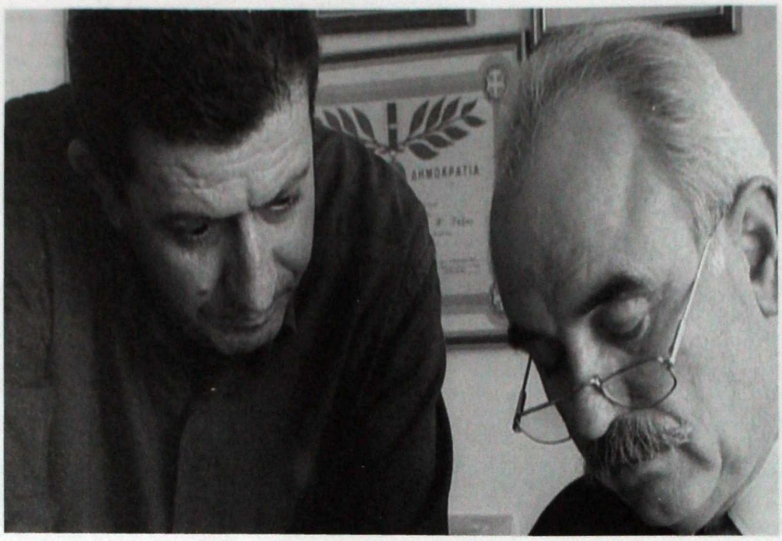
2002 Τα σπίτια του ήλιου / The Houses of the Sun
2002 Λίβανος / Lebanon
2002 Η δικιά μου Μυτιλήνη / My Own Mytilene
2003 Η ιστορία των χρόνων μου – Μιχάλης Κακογιάννης 1956 / The History of My Time – Michael Cacoyannis 1956
2005 Κλέων Κραντονέλλης (Πορτρέτα και διαδρομές ελλήνων αρχιτεκτόνων) / Kleon Krantonellis (Portraits of Greek Architects)
2006 Έβγα ήλιε, κάτσε ήλιε / Sun Come Up! Sun Go Down!

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales

ERT AE / ERT SA, Ελλάδα / Greece
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr ztsoukala@ert.gr
www.ert.gr

EKK / Greek Film Center
T. +30 210 3678500
F. +30 210 3648245
info@gfc.gr
www.gfc.gr

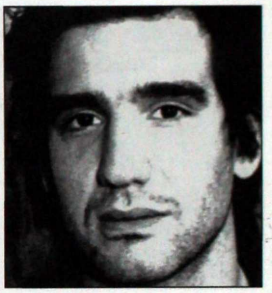
Περίπλους / Periplus
Ελλάδα / Greece
(Θάνος Λαμπρόπουλος / Thanos Lambropoulos)
T. +30 210 8670 478
F. +30 210 8677 828
periplus@ath.forthnet.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Άγγελος Αμπάζογλου / Angelos Abazoglou **Φωτογραφία / Cinematography:** Άγγελος Αμπάζογλου / Angelos Abazoglou, Δημήτρης Θεοδωρόπουλος / Dimitris Theodoropoulos **Μοντάζ / Editing:** Φανή Ζιώζια / Fani Ziozia **Ήχος / Sound:** Δημήτρης Αθανασόπουλος / Dimitris Athanassopoulos **Παραγωγός / Producer:** Όλγα Αμπάζογλου / Olga Abazoglou **Παραγωγή / Production:** Cyclope Productions, ARTE, ΕΡΤ ΑΕ / Hellenic Broadcasting Corporation ERT SA **Digibeta Έγχρωμο / Color 57'**

Με την υποστήριξη του ΕΚΕΒΙ
και του προγράμματος MEDIA
της Ευρωπαϊκής Ένωσης /
With the support of the MEDIA Program
of the European Union and the National Book
Center of Greece (EKEVI)

Έγκλημα στην αρχαία αγορά
Murder at the Agora



Άγγελος Αμπάζογλου
Angelos Abazoglou

ΕΛΛΑΔΑ - ΓΑΛΛΙΑ
Greece - France
2006

Η ταινία μας εισάγει, με το ιδιαίτερο ύφος του αστυνομικού μυθιστορήματος, στη σύγχρονη ελληνική πραγματικότητα, και μας αποκαλύπτει, μέσα από την λογοτεχνία του Πέτρου Μάρκαρη, μια κοινωνία σε πλήρη μεταβολή όπου συνυπάρχουν η σκληρότητα κι η ανθρωπιά.

In the incisive style of crime novels, the film allows us to penetrate into the hidden aspects of contemporary Greek society. Inspired by the murder mysteries of the well known Greek author Petros Markaris, it reflects a society that is in constant evolution and where harshness and tenderness border upon one another.

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

Τα δύο αύριο/ Two Tomorrow
Ανατομία ενός έθνους / Anatomy of a Nation
Μεσημεριανό γεύμα / Lunch
Balkan Clips
Les nouveaux riches
chez les pauvres
Contes Derviches
Εικόνα: ένα παράθυρο στο αόρατο / Image: A Window to the Invisible, Olympeace Journey
Το Μοναστήρι της Αγ. Αικατερίνης / The Monastery of St. Catherine
2006 Βασίλης Ζαχάρωφ, ο μυστηριώδες Έλληνας της Ευρώπης / Zaharoff, the Mystery Man of Europe

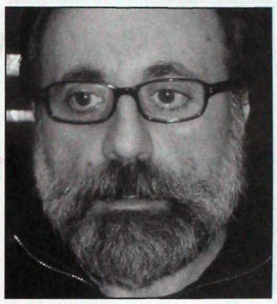
Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Cyclope Productions, Ελλάδα / Greece
(Όλγα Αμπάζογλου / Olga Abazoglou)
T. +30 210 7258 127
F. +30 210 7249 871
cyclope@otenet.gr

ΕΡΤ ΑΕ / ERT SA, Ελλάδα / Greece
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr ztsoukala@ert.gr www.ert.gr

Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Άρης Φατούρος / Aris Fatouros **Ήχος / Sound:** Γιάννης Καμαρινός / Yannis Kamarinos **Μοντάζ / Editing:** Αλέξανδρος Σαμψωνίδης / Alexandros Sampsonidis **Παραγωγός / Producer:** Ευρυδίκη Αμπατζή / Evridiki Abatzi **Παραγωγή / Production:** Βουλή-Τηλεόραση / Greek Parliament Television **Digibeta Έγχρωμο / Color 28'**

Εδώ Λονδίνο 1939-2005 Η αρχή και το τέλος

This Is London 1939-2005 The Beginning and the End



Άρης Φατούρος
Aris Fatouros

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

Στις 31/12/2005, το ελληνικό ραδιόφωνο του BBC σίγησε μετά από 66 χρόνια λειτουργίας. Στις 6/6/2006, το BBC παρέδωσε στη Βιβλιοθήκη της Βουλής αντίγραφο του ραδιοφωνικού του αρχείου. Η ταινία δημιουργήθηκε με αφορμή αυτό το γεγονός. Πρόκειται για ένα ντοκιμαντέρ post-production, χωρίς εξωτερική αφήγηση και μουσική. Η αφήγηση συγκροτείται από την επιλογή και πυκνή διαδοχή ηχητικών ντοκουμέντων, που αφορούν κυρίως στις περιόδους του πολέμου, του εμφυλίου, του κυπριακού και της χούντας, αλλά και στο σύγχρονο πρόσωπο του BBC Greek, με έμφαση στον πολιτισμό. Το έργο διατρέχει η φωνή του Γιώργου Σεφέρη, παλιού συνεργάτη του BBC, που σηματοδοτεί την εναλλαγή των ιστορικών κύκλων και αναδεικνύεται σε δομικό στοιχείο της αφήγησης. Η εικόνα, που εδώ υποστηρίζει τον κυρίαρχο ραδιοφωνικό ήχο, προέρχεται από διάφορα εθνικά οπτικοακουστικά αρχεία, από τα φωτογραφικά αρχεία του BBC, της ΕΡΤ και της Βουλής, καθώς και από πλήθος ελληνικών ντοκιμαντέρ.

On December 31st 2005, the Greek Section of the BBC fell silent after 66 years. On June 6th 2006, the BBC donated a copy of its radio archives to Greece's Parliamentary Library, an event which led to the creation of this film. It is a post-production documentary, with no narration or music. The narrative consists of a selection of audio documents, which concern mainly the periods of WW II, the Civil War, the Cyprus Affair and the Junta, but also the modern face of BBC Greek, underlining the cultural aspect of its broadcasts. The voice of the Nobel laureate poet George Seferis – an old collaborator of the BBC – is heard throughout the film, marking the interchange of historical cycles and establishing itself as a structural element of the narrative. The images, which here supplement the dominant broadcasted sound, derive from various national audiovisual archives, the photographic archives of the BBC, ERT and the Greek Parliament, as well as from numerous Greek documentaries.

Φιλμογραφία / Filmography

1994 Μακιγιάζ / Make-up (μμ / short)
1995 Ταξίδι στις Πρέσπες / Trip to Prespes (μμ / short)
96-98 Αναζητώντας τη Βερενίκη / Looking for Veronica (σειρά τηλ. ντοκ. / TV doc series)
1998 Καλώς ήρθατε κύριε Χώκινγκ / Welcome Mr Hawking
2003 Ηφαίστειο / Volcano (μμ / short film)
2006 Εδώ Λονδίνο 1939-2005. Η αρχή και το τέλος / This Is London 1939-2005. The Beginning and the End

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Βουλή-Τηλεόραση /
Greek Parliament Television
Ελλάδα / Greece
(Πάνος Κουάνης / Panos Kouanis)
T. +30 210 3673 363
F. +30 210 3673 195
kouanis@parliament.gr

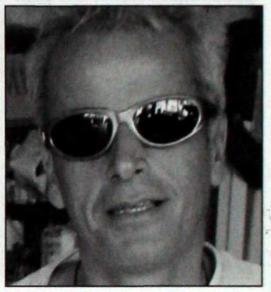
Σκηνοθεσία / Direction: Γιάννης Λάμπρου / Yannis Lambrou **Σενάριο / Screenplay:** Γιάννης Λάμπρου / Yannis Lambrou, Έλενα Ναβροζίδου / Elena Navrozidou **Φωτογραφία / Cinematography:** Γιώργος Ζαραφωνίτης / Yorgos Zarafonitis, Παναγιώτης Βούζας / Panayotis Vouzas, Γιάννης Λάμπρου / Yannis Lambrou **Μοντάζ / Editing:** Αμαλία Πορλίγκη / Amalia Porligi, Σπύρος Κόκκας / Spyros Kokkas, Χριστίνα Αλέπη / Christina Alepi **Ήχος / Sound:** Δάνης Ιορδανίδης / Danis Iordanidis **Μουσική / Music:** Mark Hugo Finali, Γιάννης Χρήστου / Yannis Christou, Μαρία Κείζούρ / Maria Keizour, Μάραν Μάρε / Maran Mare, Παναγιώτης Βούζας / Panayotis Vouzas **Παραγωγός / Producer:** Γιάννης Λάμπρου / Yannis Lambrou **Παραγωγή / Production:** Αιγίς Φιλμ / Aegis Film **Betacam SP Έγχρωμο / Color 22'**

Εικονοχρονογράφημα ζωγράφου γυναικός

Imaged Chronicle of a Woman Painter

Μια σπονδυλωτή ταινία που ξεκίνησε το 1991 με τη γνωριμία του σκηνοθέτη με την εικαστικό Έλενα Ναβροζίδου, της οποίας το έργο χρονογραφεί όσο αυτό συνεχίζεται. Είναι μια αμοιβαία εργασία δύο ανθρώπων της εικόνας που εμπνέονται από το μύθο, τη μουσική, τη λογοτεχνία και που μέσα απ' τα χρόνια και οι δύο αναπτύσσουν την τέχνη με τον τρόπο τους και συνευρίσκονται τη δεδομένη στιγμή. Είναι μια ταινία αναίτια, καθόλου διδακτική ούτε βιογραφική ή αυτοβιογραφική, σχεδόν διασκεδαστική, με μόνη συνέπεια το ραντεβού τους.

A film of many parts that began in 1991 through the director's acquaintance with the artist Elena Navrozidou, whose work he continues to chronicle as long as it continues. It is a mutual project of two people "of the image", who are inspired by myths, music and literature. Through the years, they both develop art in their own way, coming together at a given moment. This is a film made for no reason; it is neither didactic nor biographical or autobiographical, it's almost an amusing story and its only consequence is their rendez-vous.



Γιάννης Λάμπρου
Yannis Lambrou

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2007

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1992 Αϊμάν / Aïman
1995 Ιδρωμένα αλώνια / Sweat on the Threshing Floor
1999 Κάσσανδρος / Kassandros
2001 Περάσματα από τον παράδεισο / Passages to Heaven
2002 Η συνάντηση / Contact
2002 Χαμένες Διαθήκες / Lost Testaments
2003 Καρνάγια της Ιεριστσού / Boatyards of Ierissos
2006 Έλυμπους, το χωριό των θεών / Elympus, Village of the Gods
2007 Εικονοχρονογράφημα ζωγράφου γυναικός / Imaged Chronicle of a Woman Painter

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Αιγίς Φιλμ / Aegis Film
(Γιάννης Λάμπρου / Yannis Lambrou)
Ελλάδα / Greece
T.-F. + 30 210 8013 017
info@aegisfilms.gr

Σκηνοθεσία-Φωτογραφία-Ήχος / Direction-Cinematography-Sound: Barbara Meter **Σενάριο-Μοντάζ / Screenplay-Editing:** Barbara Meter, Wim Oudshoorn **Μουσική / Music:** Παγώνα Αθανασίου / Pagona Athanassiou **Παραγωγοί / Producers:** Barbara Meter, Wim Oudshoorn **Digibeta Έγχρωμο / Color 29'**

Είτε πιστεύεις είτε όχι...
Whether or not you believe

Μπάρμπαρα Μέτερ
Barbara Meter

ΟΛΛΑΝΔΙΑ - ΕΛΛΑΔΑ
Holland - Greece
2007

Τα βρίσκεις παντού δίπλα στους ελληνικούς δρόμους: τα ταπεινά κτισματάκια κατασκευασμένα από σίδερο, πέτρα ή τσιμέντο, αφιερωμένα σ' έναν άγιο ή μια αγία, και μέσα τους πολλές φορές ένα καντήλι αναμμένο. Πρόκειται για τα λεγόμενα προσκυνητάρια ή εικονίσματα, σημάδια καθημερινής λατρείας. Έχουν χτιστεί για διάφορους λόγους: τα περισσότερα για να μνημονέψουν ένα θάνατο ή μια σωτηρία από αυτοκινητικό δυστύχημα. Τα πιο παλιά, που είναι και τα πιο ωραία, στέκονται στον τόπο τους επειδή κάποιος είδε ένα όνειρο εκεί ή για να δείξουν ότι εκεί υπήρχε στο παρελθόν εκκλησία ή για να προστατέψουν μια γέφυρα ή μιαν είσοδο σπιτιού από την κακή τύχη. Πολλά βρίσκονται στα πιο όμορφα σημεία της Ελλάδας. Κάθε προσκυνητάρι έχει τη δική του ιστορία, συχνά λυπητερή αλλά πάντα συγκινητική. Το ντοκιμαντέρ αυτό δείχνει μια σημαντική άποψη του πώς αντιμετωπίζουν οι Έλληνες το θάνατο και του τι ρόλο παίζει η θρησκεία στην καθημερινή τους ζωή.

They can be seen all over Greece: the small and humble buildings along the roadside, dedicated to a saint. Often, a burning candle illuminates the colorful interior. Most of them are erected in the memory of a beloved, killed in a car accident; others because someone was miraculously saved. They are evidence of a daily devotion and are called *proskynitaria* or *ikonismata*. The older ones may have been built because somebody had a significant dream on that spot, or to indicate the place of a former church or perhaps to protect a bridge or the entrance of a house against ill luck. Each *proskynitari* has its own story. This documentary tells us some of these stories and shows an important aspect of how the Greek people deal with death and what role religion plays in their everyday life.

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1984 In het Voorbijgaan
1984 Weer-bericht
1984 Laura
1988 Andante, ma non troppo (μμ / short film)
1991 Traces (μμ / short film)
1995 Penelope(μμ / short film)
1995 Departure on Arrival (μμ / short film)
2000 Appearances/ Verschijningen
2001 Greece, to Me (μμ / short film)
2004 Ariadne (μμ / short film)
2007 Είτε πιστεύεις είτε όχι.../ Whether or Not You Believe

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Barbara Meter
Ολλανδία / Holland
T. +31 20 489 5604
b.meter@chello.nl

Σκηνοθεσία / Direction: Μανώλης Τσάμης / Manolis Tsamis, Ευσταθία Καραμπάτσου / Efstathia Karabatsou **Σενάριο-Μοντάζ / Screenplay-Editing:** Ευσταθία Καραμπάτσου / Efstathia Karambatsou **Φωτογραφία-Ήχος / Cinematography-Sound:** Μανώλης Τσάμης / Manolis Tsamis **Παραγωγός / Producer:** Ευσταθία Καραμπάτσου / Efstathia Karambatsou **Betacam SP Έγχρωμο / Color 72'**

Ελά-δα
Ela-da

Μανώλης Τσάμης / Manolis Tsamis

Ευσταθία Καραμπάτσου / Efstathia Karambatsou

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2005-2006

Το περιεχόμενο του ντοκιμαντέρ είναι τα ήθη και έθιμα των Καλάσα. Οι Καλάσα είναι απόγονοι των στρατιωτών του Μέγα Αλέξανδρου. Ζουν στα σύνορα μεταξύ Αφγανιστάν και Πακιστάν, πάνω στα βουνά του Ινδικού Καυκάσου, και σε υψόμετρο 2.800 και άνω. Η καλασική ζωή έχει πρότυπα από την αρχαία ελληνική θρησκεία και είναι ταυτοχρόνως μία θρησκευτική μειονότητα αναγνωρισμένη παγκοσμίως. Οι γιορτές των Καλάσα έχουν ελληνικές ρίζες στη λατρεία του Διονύσου και στην εποχή του Μέγα Αλέξανδρου. Η ζωή τους είναι κτηνοτροφική και αγροτική. Η κοινωνία τους είναι πολύ φιλόξενη επειδή έχουν ελληνική καταγωγή και στην ταινία φαίνονται τα βασιλικά σύμβολα από το Μακεδονικό βασίλειο που διακοσμούν τους ναούς και τα ρούχα τους. Επίσης, τα ελληνικά στοιχεία διακρίνονται στους χορούς και στην μουσική τους.

A documentary about the manners and customs of the Kalasha. The Kalasha people are descendants of the soldiers who took part in the campaign of Alexander the Great. They live on the border between Pakistan and Afghanistan, in the mountains of Hindu Kush, above 2,800m. The life of the Kalasha is modeled after the religious practices of the Ancient Greeks and their feasts have their roots in the worship of Dionysus and the time of Alexander the Great. A religious minority recognized worldwide, the Kalasha are farmers and shepherds. Their Greek origins makes them friendly and hospitable, and one can see the royal symbols of Macedon that adorn their temples and clothes. Greek influences can also be seen in their music and dances.

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

Μανώλης Τσάμης / Manolis Tsamis
98-99 Ο βλάχικος γάμος / The Vlach Wedding
2002 Έθιμα του βλάχικου γάμου / Customs of the Vlach Wedding
05-06 Ελά-δα / Ela-da

Ευσταθία Καραμπάτσου / Efstathia Karambatsou
05-06 Ελά-δα / Ela-da

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Ευσταθία Καραμπάτσου / Efstathia Karabatsou
T. +30 210 6514 049, +30 210 7246 016

Σκηνοθεσία / Direction: Δημήτρης Γεράρδης / Dimitris Gerardis **Σενάριο-Παρουσίαση / Screenplay & Presented by:** Σωτήρης Δανέζης / Sotiris Danezis **Φωτογραφία-Ήχος / Cinematography-Sound:** Νίκος Μυστριώτης / Nikos Mystriotis **Μοντάζ / Editing:** Κώστας Χριστακόπουλος / Costas Christakopoulos, Μερόπη Κομνηνού / Meropi Komninou **Μουσική / Music:** Γιώργος Μαγουλάς / Yorgos Magoulas **Παραγωγή / Production:** Τηλέτυπος Α.Ε. / Teletypos S.A. (Mega Channel) **Digibeta Έγχρωμο / Color 72'**

Εμπόλεμη ζώνη: Κόκκινος κόσμος
War Zone: Red World

Δημήτρης Γεράρδης
Dimitris Gerardis

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2007

Τέσσερα εκατομμύρια άνθρωποι έχασαν τη ζωή τους στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό, στην πιο αιματηρή ένοπλη σύγκρουση που γνώρισε η ανθρωπότητα μετά τον Β' Παγκόσμιο Πόλεμο. Η *Εμπόλεμη ζώνη* αναζητά τα αίτια του εμφυλίου στα βάθη του «κόκκινου κόσμου». Οι συντελεστές του ντοκιμαντέρ ταξιδεύουν στην επαρχία Ιτούρι και ακολουθούν δύο παιδιά στο εσωτερικό ενός παλιού βελγικού ορυχείου. Περπατούν πάνω από δύο χιλιόμετρα στις σκοτεινές και ετοιμόρροπες σήραγγες για να φθάσουν ώς τον «κόκκινο κόσμο», μια στοά από άργιλο που έχει καταρρεύσει πολλές φορές στο παρελθόν. Εκεί, παιδιά και ενήλικες, πάνω από 2.000 άνθρωποι, σκάβουν καθημερινά στη λάσπη και την πέτρα για μερικά ψήγματα χρυσού. Το πολύτιμο μέταλλο που κρύβει στα σπλάχνα της η γη του Κονγκό χρηματοδότησε τον πόλεμο και τις δύο αντιμαχόμενες πλευρές, τις φυλές Χέμα και Λεντού. Το ντοκιμαντέρ ακολουθεί την πορεία του χρυσού από τα ορυχεία του Μονγκουάλου μέχρι τις τοπικές αγορές, λίγο πριν περάσει παράνομα στην γειτονική Ουγκάντα, και από κει στα θησαυροφυλάκια των ξένων τραπεζών και τα παζάρια της Ανατολής.

Four million people have lost their lives in the Democratic Republic of Congo during humanity's deadliest war since WWII. *War Zone* seeks the causes of the civil war in the depths of the "red world". The filmmakers travel to the region of Ituri and follow two children into an old Belgian goldmine. They walk more than two kilometres through dark corridors in order to arrive at the "Red World", a tunnel of argil that has collapsed many times in the past. In this mine, over 2,000 people, both children and adults, dig in the mud on a daily basis for nuggets of gold. Hidden in the bowels of the Congo, this precious metal has financed the civil war and the two warring parties, the Hema and Lendu tribes. The documentary follows the journey of the gold from the mines of Mongualou to the local markets, before it crosses illegally into neighbouring Uganda and from there to the treasuries of foreign banks and the bazaars of the East.

Φιλμογραφία / Filmography
2006 Η φυγή / The Flight (μμ / short)
05-07 Εμπόλεμη ζώνη / War Zone (σειρά τηλ. ντοκ. / TV doc series)

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Τηλέτυπος Α.Ε. /
Teletypos S.A. (Mega Channel)
Ελλάδα / Greece
(Ηλίας Τσίγκας / Ilias Tsingas)
T. +30 210 6903 655-8
F. +30 210 6996 811
warzone@megatv.com

Σκηνοθεσία / Direction: Δημήτρης Γεράρδης / Dimitris Gerardis **Σενάριο-Παρουσίαση / Screenplay & Presented by:** Σωτήρης Δανέζης / Sotiris Danezis **Φωτογραφία-Ήχος / Cinematography-Sound:** Δημοσθένης Ιωάννου / Dimosthenis Ioannou **Μοντάζ / Editing:** Κώστας Χριστακόπουλος / Costas Christakopoulos, Παύλος Κοντογιώργης / Pavlos Kontoyorgis **Παραγωγή / Production:** Τηλέτυπος Α.Ε. / Teletypos S.A. (Mega Channel) **Digibeta Έγχρωμο / Color 61'**

Εμπόλεμη ζώνη: Οι σκλάβοι των διαμαντιών

War Zone: Diamond Slaves

Δημήτρης Γεράρδης
Dimitris Gerardis

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2005

Η Σιέρρα Λεόνε, μια χώρα της δυτικής Αφρικής σπαρμένη με διαμάντια, χρυσό και πολύτιμους λίθους παρέμεινε στο έλεος της εμφύλιας διαμάχης για περισσότερα από 11 χρόνια. Οι συγκρούσεις μεταξύ των ανταρτών του RUF και του κυβερνητικού στρατού άφησαν πίσω τους 50.000 νεκρούς και καταδίκασαν σε μια ακρωτηριασμένη ζωή πάνω από 10.000 ανθρώπους. Κατά τη διάρκεια του πολέμου, αντάρτες, στρατός, παραστρατιωτικές ομάδες και μισθοφόροι έγιναν «σκλάβοι» των διαμαντιών. Μέχρι σήμερα, εκατοντάδες χιλιάδες εξακολουθούν να ψάχνουν στη λάσπη για εκείνο το μοναδικό, πολύτιμο πετράδι που θα εκπληρώσει τις επιθυμίες και τα όνειρά τους. Δέσμιοι της λάμψης του, οι περισσότεροι θα ψάχνουν μάταια για μια ολόκληρη ζωή... Το ντοκιμαντέρ της *Εμπόλεμης Ζώνης* είναι η πραγματική ιστορία των ματωμένων διαμαντιών της Σιέρρα Λεόνε.

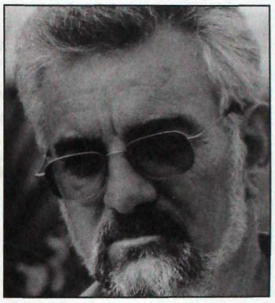
The documentary records the harsh reality in a country scattered with diamonds, gold and precious stones. Sierra Leone, a former British colony, was trapped in civil conflict for more than 11 years. The fighting between the rebels of the Revolutionary United Front and the government forces cost the lives of 50,000 people and left more than 10,000 amputees. During the civil war, rebels, soldiers, paramilitary forces and South African mercenaries all became "slaves" to the country's diamonds. Today, hundreds of thousands of people continue to search through mud for the precious stones that will make their dreams come true. Victims of the diamond curse, most of them will search in vain for their entire lives... *War Zone's* documentary narrates the true story of Sierra Leone's blood diamonds.

Φιλμογραφία / Filmography
2006 Η φυγή / The Flight (μμ / short)
05-07 Εμπόλεμη ζώνη / War Zone (σειρά τηλ. ντοκ. / TV doc series)

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Τηλέτυπος Α.Ε. /
Teletypos S.A. (Mega Channel)
Ελλάδα / Greece
(Ηλίας Τσίγκας / Ilias Tsingas)
T. +30 210 6903 655-8
F. +30 210 6996 811
warzone@megatv.com

Σκηνοθεσία-Σενάριο-Παραγωγός / Direction-Screenplay-Producer: Άντης Ροδίτης / Andis Roditis **Φωτογραφία-Μοντάζ / Cinematography-Editing:** Χριστόφορος Ροδίτης / Christophoros Roditis **Ήχος / Sound:** Θεόδωρος Πραβιτσιώτης / Theodoros Pravitsiotis **Μουσική / Music:** Βάσος Αργυρίδης / Vassos Argyridis **Production:** Transvideo Ltd. **Digibeta Έγχρωμο / Color 36'**

Εντός των τειχών
Beware of the Sniper



Άντης Ροδίτης
Andis Roditis

ΕΛΛΑΔΑ - ΚΥΠΡΟΣ
Greece - Cyprus
2006

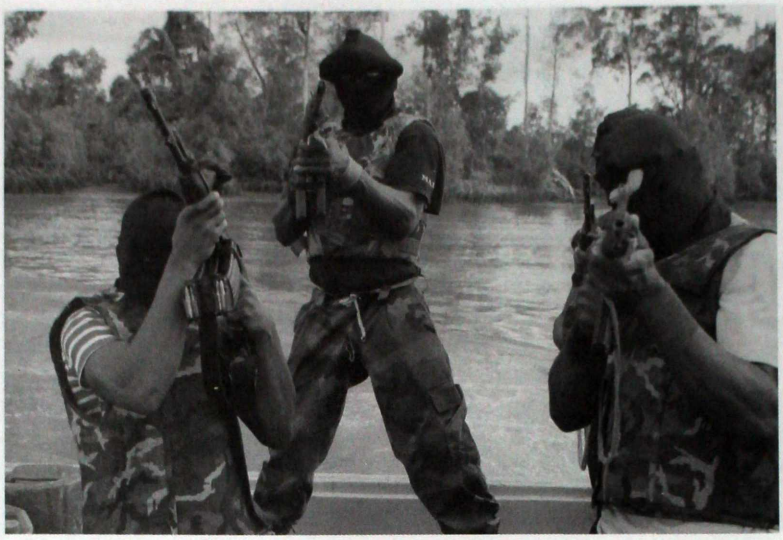
Θέμα της ταινίας είναι η σχέση 14 καλλιτεχνών με την πόλη της Λευκωσίας και τη λεγόμενη «πράσινη γραμμή». Εκφράζουν τους προβληματισμούς τους, τις ανησυχίες τους και τους λόγους που επέλεξαν να ζουν και να εργάζονται στην «εντός των τειχών» πόλη. Μέσα από την ευαισθησία των καλλιτεχνών, η ταινία μεταφέρει ένα γενικότερο μήνυμα ανησυχίας για τον αφύσικο χωρισμό της πόλης, αλλά και την πίστη και την ελπίδα ότι η μέρα της συνένωσής της δεν μπορεί να είναι μακριά.

This documentary concentrates on the relationship of 14 Cypriot artists with the city of Nicosia and the so called "green line". The artists talk about their thoughts, worries and the reasons why they chose to live and work in the "within the walls" part of the city. Through their sensibilities, the film expresses a wider concern for the future of the city, but also expresses a dream and a hope that one day the city will once again be united in one as it has always been in the past.

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1985 Κυρήνεια ΙΙ / Kyrineia II
1987 Κύπρος / Cyprus
1988 Conferre, The Secret is Out
1995 Ευρώπη – The Missing Link / Europe – The Missing Link
98-00 Ο Απελευθερωτικός Αγώνας της Κύπρου / Cyprus's Struggle for Liberation
2003 Πατρίδα στον αιθέρα και στην θάλασσα μόνη / My Country Alone
2003 The Magic of Cyprus
2004 Η ιστορία του κυπριακού σιδηροδρόμου / The History of the Cypriot Railroad
2006 Εντός των τειχών / Beware of the Sniper

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Transvideo Ltd.
T. +357 22498765
F. +357 22498931
transvideo@cytanet.com.cy



Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Γιώργος Αυγερόπουλος / Yorgos Avgeropoulos **Έρευνα / Research:** Έλη Κριθαράκη / Eli Kritharaki **Συντονισμός Έρευνας / Research Coordination:** Αποστόλης Καπαρουδάκης / Apostolis Kaparoudakis **Φωτογραφία / Cinematography:** Γιάννης Αυγερόπουλος / Yannis Avgeropoulos **Μοντάζ / Editing:** Δημήτρης Νικολόπουλος / Dimitris Nikolopoulos, Μελέτης Πόγκας / Meletis Pongas **Ήχος-Μουσική / Sound-Music:** Γιάννης Παξεβάνης / Yannis Paxevanis **Οργάνωση-Διεύθυνση Παραγωγής / Production Management:** Αναστασία Σκουμπρή / Anastasia Skoubri **Εκτέλεση Παραγωγής / Executive Producer:** Small Planet **Παραγωγή / Production:** EPT AE / ERT SA **Betacam SP Έγχρωμο / Color 65'**

Εξάντας: Δέλτα – Οι βρώμικες δουλειές του πετρελαίου

Exandas: Delta – Oil's Dirty Business

Γιώργος Αυγερόπουλος
Yorgos Avgeropoulos

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

Στο Δέλτα του ποταμού Νίγηρα της Νιγηρίας, εκεί από όπου εξορύσσεται ένα μεγάλο μέρος του πετρελαίου που κινεί τον πλανήτη, εκεί όπου οι βομβιστικές επιθέσεις, οι απαγωγές και οι δολοφονίες είναι καθημερινότητα, το ντοκιμαντέρ καταγράφει την εικόνα της «ανάπτυξης» όπως την εννοούν οι πολυεθνικοί πετρελαϊκοί κολοσσοί: Το πετρέλαιο που διαρρέει στους παραπόταμους καταστρέφει τη χλωρίδα και την πανίδα, διαχέεται στη διατροφική αλυσίδα και δολοφονεί τα 27 εκατομμύρια των ιθαγενών Άιτζο, Ιτσεκίρι και Ογκόνι που ζουν στην περιοχή επί αιώνες. Όταν οι κάτοικοι τολμούν να ζητήσουν τα αυτονόητα, οι επιθέσεις των ειδικών σωμάτων του στρατού και της αστυνομίας που εξοπλίζουν οι εταιρείες πετρελαίου αφανίζουν από το χάρτη ολόκληρα χωριά.... Ο *Εξάντας* συναντά στους παραπόταμους της ζούγκλας τους αντάρτες του MEND, του «Κινήματος για την Απελευθέρωση του Δέλτα του Νίγηρα». Και για πρώτη φορά παγκοσμίως παρουσιάζονται εικόνες από τις περιπολίες τους με τα ταχύπλοα σκάφη και τον βαρύ οπλισμό... Σ' ένα από τα λίγα μέρη του πλανήτη που, λόγω της φυσικής του ομορφιάς, θα μπορούσε να μας μεταφέρει μια εικόνα του χαμένου παράδεισου, το ντοκιμαντέρ καταγράφει εικόνες της σύγχρονης «παγκοσμιοποιημένης» κόλασης.

At the Niger River Delta in Nigeria, where a vast proportion of the planet's oil is excavated, bomb attacks, abductions and murders form part of the daily routine. The documentary portrays "development" the way the giant multinational petroleum companies would define it. Petroleum leaking in the river destroys the flora and fauna, poisons the food chain and threatens to wipe out the 27 million indigenous people of the area – the Ijaws, the Ogoni and the Itsekiris. When the locals demand that an end be put to the destruction, they are massively and brutally attacked by the special forces of the army and the police, armed by the oil companies. Along the tributaries of the Niger, deep in the jungle, the film crew meets the militia of the Movement for the Emancipation of the Niger Delta (MEND) and presents to the world for the first time film footage of their speedboat patrols and heavy weaponry. The Niger Delta is a paradise lost. As the documentary reveals, it is a place where, despite the natural beauty, a contemporary 'globalized' hell prevails.

Βραβεία / Awards
Αργυρό FIPA, Διεθνές Φεστιβάλ Οπτικοακουστικών Προγραμμάτων FIPA 2007, Biarritz, Γαλλία / FIPA d' argent, FIPA 2007, Biarritz, France.

Φιλμογραφία / Filmography
2000 – 2007 Εξάντας (σειρά τηλ. ντοκ.) / Exandas (TV doc series)

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
EPT AE / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr

Small Planet
(Αναστασία Σκουμπρή / Anastasia Skoubri)
T. +30 210 9515 295
F. +30 210 9515 294
info@smallplanet.gr

Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Γιώργος Αυγερόπουλος / Yorgos Avgeropoulos **Έρευνα / Research:** Γιάννα Δελατόλα / Yanna Delatola **Συντονισμός Έρευνας / Research Coordination:** Αποστόλης Καπαρουδάκης / Apostolis Kaparoudakis **Φωτογραφία / Cinematography:** Γιάννης Αυγερόπουλος / Yannis Avgeropoulos **Μοντάζ / Editing:** Δημήτρης Νικολόπουλος / Dimitris Nikolopoulos, Μελέτης Πόγκας / Meletis Pongas **Ήχος-Μουσική / Sound-Music:** Γιάννης Παξεβάνης / Yannis Paxevanis **Οργάνωση-Διεύθυνση Παραγωγής / Production Management:** Αναστασία Σκουμπρή / Anastasia Skoubri **Εκτέλεση Παραγωγής / Executive Producer:** Small Planet **Παραγωγή / Production:** EPT AE / ERT SA **Betacam SP Έγχρωμο / Color 65'**

Εξάντας: Μούσες
Exandas: Muses

Γιώργος Αυγερόπουλος
Yorgos Avgeropoulos

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2007

Σύμφωνα με το μύθο, ο Άγιος Βισέντε ήταν επιφορτισμένος από το Θεό με μια δύσκολη αποστολή. Είχε στην πλάτη του ένα τσουβάλι γεμάτο Μούσες και έπρεπε ν' αφήνει μία σε κάθε πόλη που ανήκε στο Βασίλειο των Ζαποτέκων. Όταν όμως ο Άγιος έφτασε στη Χουτσιτάν, παραπάτησε, σκόνταψε και όλες οι Μούσες που είχε στο τσουβάλι του, του έπεσαν εκεί. Από τότε, η πόλη αυτή του Νοτιανατολικού Μεξικού γνωρίζει μια απρόσμενη, όχι μόνο για το Μεξικό αλλά και για ολόκληρο τον πλανήτη, σεξουαλική απελευθέρωση. Οι ομοφυλόφιλοι άνδρες που το επιθυμούν, κυκλοφορούν ντυμένοι γυναίκες, και ζουν μια ζωή μέσες-άκρες όμοια με αυτή των ετεροφυλόφιλων συμπολιτών τους. Στη Χουτσιτάν οι Μούσες που κυκλοφορούν στο δρόμο όχι μόνο δεν κρύβουν, αλλά προβάλλουν με κάθε τρόπο την διαφορετικότητά τους. Κι οι συμπολίτες τους, απλά συνεχίζουν το δρόμο τους, χωρίς το θέαμα ενός άντρα που είναι ντυμένος, χτενισμένος και βαμμένος σαν γυναίκα να τους εντυπωσιάζει, να τους προκαλεί ή να τους κάνει να δυσφορούν. Οι ίδιοι(ες) λένε ότι ανήκουν στην κοινότητα των «ατρόμητων», «αυτών που δεν φοβούνται τον θάνατο» και κάθε χρόνο γιορτάζουν την επιθυμία τους και τη χαρά τους να είναι γυναίκες σε μια γιορτή που συμμετέχει ολόκληρη η πόλη...

**Μούσες (στα μεξικάνικα Muxes), λέγονται οι ομοφυλόφιλοι άνδρες που ντύνονται γυναίκες ή, όπως λένε οι ίδιες, οι γυναίκες που γεννήθηκαν κατά λάθος άνδρες.*

According to myth, God entrusted San Vicente with a difficult task. On his back he carried a sack full of *Muxes* and had to leave one in every town of the Zapotec kingdom. But when the Saint reached Juchitan, he tripped, and all the *Muxes* he carried in his sack fell out. Since then, this town in Southeast Mexico has experienced an unexpected sexual liberation – not only by Mexican but also by worldwide standards. Homosexual men who wish to dress as women do so freely, and live a more or less similar life to their heterosexual fellow citizens. Not only do the *Muxes* not hide their difference on the streets of Juchitan, they actually flaunt it in every way. Their fellow citizens simply go on their way, neither impressed, nor provoked or angered by the sight of a man in women's clothes, hairdo and make-up. The *Muxes* claim they belong to the community of the "intrepid", of "those who do not fear death", and celebrate their desire and joy to be women every year in a festivity attended by the whole community.

**Muxhes is a word used in Mexico to refer to homosexual men who dress as women or, as they say, women born men by mistake.*

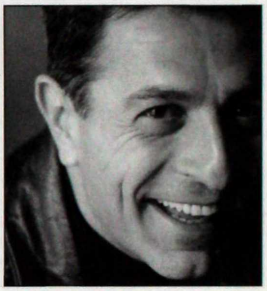
Φιλμογραφία / Filmography
2000 - 2007 Εξάντας (σειρά τηλ. ντοκ.) / Exandas (TV doc series)

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
EPT AE / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr

Small Planet
(Αναστασία Σκουμπρή / Anastasia Skoubri)
T. +30 210 9515 295
F. +30 210 9515 294
info@smallplanet.gr

Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Στέλιος Κούλογλου / Stelios Kouloglou **Έρευνα / Research:** Ιωάννα Λουλούδη / Ioanna Louloudi, Μαρία Λιβανού / Maria Livanou, Δάφνη Σκαλιώνη / Dafni Skalioni, Κωνσταντίνος Τσάλακος / Constantinos Tsalakos **Φωτογραφία / Cinematography:** Διονύσης Ευθυμιάδης / Dionysis Efthymiadis, Μανώλης Κονσολάκης / Manolis Konsolakis **Μοντάζ / Editing:** Κινάν Ακκάουι / Kinan Akaoui **Ήχος / Sound:** Funkey Studios **Μουσική / Music:** Active Member **Παραγωγός / Producer:** Ηλίας Μπόβαλης / Ilias Bovalis **Παραγωγή / Production:** Lynx SA **Digibeta Έγχρωμο / Color 90'**

Εξομολόγηση ενός οικονομικού δολοφόνου
Confession of an Economic Hit Man



Στέλιος Κούλογλου
Stelios Kouloglou

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2007

Η ιστορία του Τζον Πέρκινς, στελέχους της μυστικής ομάδας των «οικονομικών δολοφόνων», που χρησιμοποιούν δάνεια της Διεθνούς Τράπεζας, δωροδοκίες και εκβιασμούς προέδρων του Τρίτου Κόσμου, πραξικοπήματα και πολιτικές δολοφονίες για να δημιουργήσουν την παγκόσμια αμερικανική αυτοκρατορία μετά τον Β' Παγκόσμιο Πόλεμο. Βασισμένο σε σπάνιο υλικό προπαγάνδας, φιλμ-νουάρ αναπαραστάσεις, καθώς και τρεις αποκλειστικές, μαγνητοσκοπημένες εξομολογήσεις του Τζον Πέρκινς, το ντοκιμαντέρ ρίχνει φως στους μυστικούς μηχανισμούς της σύγχρονης αμερικανικής αυτοκρατορίας, τις ρίζες της ισλαμικής τρομοκρατίας, και τους λόγους που το μεγαλύτερο μέρος του παγκόσμιου πληθυσμού ζει κάτω από τα όρια της φτώχειας, μέσα από την προσωπική Οδύσσεια ενός ανθρώπου που παλεύει με τις ενοχές του και το φόβο να πει την αλήθεια... Η ταινία δίνει την οριστική απάντηση στο ερώτημα του προέδρου Μπους: «γιατί μας μισούν;»...

The story of John Perkins, a prominent member of the top-secret team of "economic hit men", who used fraudulent financial reports, rigged elections, payoffs, extortion, sex, military coups and murder to create the global American empire after World War II. Based on rare propaganda material, film-noir style reconstructed sequences and three exclusive filmed confessions of John Perkins himself, this fascinating documentary sheds light on the secret mechanisms used by the rulers of the modern world, the roots of Islamic terrorism, and the reason why most of the population of the world lives in poverty, all through the personal journey of a man who fights with his guilt and fear of telling the truth. The definitive answer to President Bush's question: "why do they hate us?"...

Φιλμογραφία / Filmography

2000 Κομμουνισμός: η μεγάλη ουτοπία του 20ου αιώνα / Communism: The 20th Century's Grandest Utopia
2002 Ο αγώνας του θανάτου / The Death Match
2005 Whistleblowers – Οι σύγχρονοι ήρωες / Whistleblowers
2007 Εξομολόγηση ενός οικονομικού δολοφόνου / Confession of an Economic Hit Man

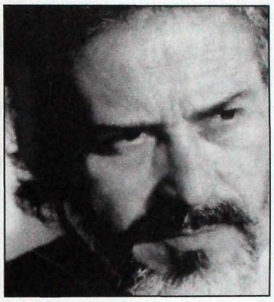
Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Lynx SA, Ελλάδα / Greece
(Ηλίας Μπόβαλης / Ilias Bovalis)
T. +30 210 6855 098
F. +30 210 6835 363
info@rwf.gr

Σκηνοθεσία / Direction: Πάνος Κυπαρίσσης / Panos Kyparissis **Σενάριο / Screenplay:** Αλέξανδρος Ζούκας / Alexandros Zoukas, Πάνος Κυπαρίσσης / Panos Kyparissis, Κώστας Χριστοφιλόπουλος / Costas Christofilopoulos **Φωτογραφία / Cinematography:** Αριστοτέλης Μεταξάς / Aristotelis Metaxas **Ήχος / Sound:** Στράτος Αξιώτης / Stratos Axiotis **Μοντάζ / Editing:** Κατερίνα Ιωακειμίδη / Katerina Ioakimidi **Μουσική / Music:** Κωστής Ζευγαδέλλης / Costis Zevgadelis **Παραγωγή / Production:** EPT AE / ERT SA **T.** +30 210 7761 192 **F.** +30 210 7761 060 kzogopoulos@ert.gr **Digibeta Έγχρωμο / Color 28'**

Επί των ορέων: Ήπειρος – Τζουμέρκα
Tzoumerka

Με βάση τα χωριά Συρράκο και Καλαρρύτες, η θεματική διατρέχει τους ορεινούς οικισμούς της περιοχής. Την ιστορία, τα ήθη και έθιμα, τη ζωή και το έργο των σύγχρονων κατοίκων της, καταγράφοντας ένα τραχύ και δύσκολο, ωστόσο πλούσιο γεωγραφικό ανάγλυφο.

Focusing on the villages Syrrako and Kalarrytes, the film journeys through the mountain settlements of the area, exploring the history, the traditions and customes, the life and work of its modern-day inhabitants. In addition, the film serves as a record of a rough and ragged, but nevertheless rich geographical terrain.



Πάνος Κυπαρίσσης
Panos Kyparissis

ΕΛΛΑΔΑ Greece 2006

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1983 Έωθεν / Dawn
1987 Οι καπνεργάτες τότε... / The Tobacco Workers Once...
1989 Τραγούδι του τρένου / Train Song
1996 Νικηφόρος Μανδηλαράς / Nikiforos Mandilaras
1997 Λαύριο, θησαυρός χθονός / Lavrio, Earthly Treasure
1998 Ο Σολωμός των Ελλήνων / Solomos of the Greeks
1999 Ρήγας Βελεστινλής / Rigas Velestinlis
2006 Το γαλάζιο των λιμνών / Lake Azure
2006 Επί των ορέων: Κατεβαίνοντας στις ακτές / Descending to the Shores
2006 Επί των ορέων: Τζουμέρκα / Tzoumerka

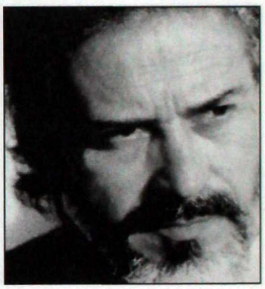
Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
EPT AE / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr

Σκηνοθεσία / Direction: Πάνος Κυπαρίσσης / Panos Kyparissis **Σενάριο / Screenplay:** Αλέξανδρος Ζούκας / Alexandros Zoukas, Πάνος Κυπαρίσσης / Panos Kyparissis, Κώστας Χριστοφιλόπουλος / Costas Christofilopoulos **Φωτογραφία / Cinematography:** Αριστοτέλης Μεταξάς / Aristotelis Metaxas **Ήχος / Sound:** Στράτος Αξιώτης / Stratos Axiotis **Μοντάζ / Editing:** Κατερίνα Ιωακειμίδη / Katerina Ioakimidi **Παραγωγή / Production:** EPT AE / ERT SA **T.** +30 210 7761 192 **F.** +30 210 7761 060 kzogopoulos@ert.gr **Digibeta Έγχρωμο / Color 28'**

Επί των ορέων: Θεσσαλία Κατεβαίνοντας στις Ακτές
Descending to the Shores

Κάνοντας χρήση του αρχαίου μύθου του Φιλοκτήτη, η θεματική διατρέχει την ακτογραμμή του Θεσσαλικού βραχίονα από τις εκβολές του Πηνειού ώς και το Τρίκερι, αναζητώντας συμβολικά, στην αοριστία των σημερινών κατοίκων του τόπου, έναν σύγχρονο επίγονό του.

Inspired by the ancient myth of Philoctetes, the film travels across the coast line of the Thessalic peninsula from the estuary of the Pineios River up to Trikeri, in a symbolic search for a modern descendant of the myth, lost in the haze of the region's modern-day inhabitants.



Πάνος Κυπαρίσσης
Panos Kyparissis

ΕΛΛΑΔΑ Greece 2006

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1983 Έωθεν / Dawn
1987 Οι καπνεργάτες τότε... / The Tobacco Workers Once...
1989 Τραγούδι του τρένου / Train Song
1996 Νικηφόρος Μανδηλαράς / Nikiforos Mandilaras
1997 Λαύριο, θησαυρός χθονός / Lavrio, Earthly Treasure
1998 Ο Σολωμός των Ελλήνων / Solomos of the Greeks
1999 Ρήγας Βελεστινλής / Rigas Velestinlis
2006 Το γαλάζιο των λιμνών / Lake Azure
2006 Επί των ορέων: Κατεβαίνοντας στις ακτές / Descending to the Shores
2006 Επί των ορέων: Τζουμέρκα / Tzoumerka

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
EPT AE / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr

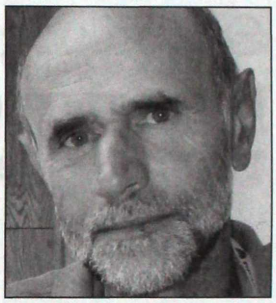
Σκηνοθεσία / Direction: Τάσος Ψαρράς / Tassos Psarras **Επιμέλεια / Advisor:** Τάσος Γουδέλης / Tassos Goudelis **Αφήγηση / Narration:** Λυδία Φωτοπούλου / Lydia Fotopoulou **Φωτογραφία / Cinematography:** Αλέξης Γρίβας / Alexis Grivas, Νίκος Σταθογιαννόπουλος / Nikos Stathoyannopoulos, Μάρκος Ζερβός / Markos Zervos **Μοντάζ / Editing:** Ραφαέλ Αλούπης / Rafael Aloupis **Ήχος / Sound:** Νίκος Πατελάρος / Nikos Patelaros, Μάρκος Ζερβός / Markos Zervos, Χρήστος Κιούσης / Christos Kioussis **Μουσική / Music:** Βάσος Αργυρίδης / Vassos Argyridis **Παραγωγή / Production:** EPT AE / ERT SA, **T.** +30 210 7761 192 **F.** +30 210 7761 060 kzogopoulos@ert.gr **Digibeta** Έγχρωμο / **Color 51'**

Εποχές και Συγγραφείς: Θράσος Καστανάκης

Thrassos Kastanakis

Ο Θράσος Καστανάκης γεννήθηκε το 1901 στα Ταταύλα της Πόλης, μια ελληνικότατη συνοικία κοντά στο Πέραν που ζούσαν πολλοί εύποροι έμποροι αλλά και λαϊκός πληθυσμός, και μεγάλωσε στα χρόνια του πρώτου παγκόσμιου πολέμου σε περιβάλλον πολιτικό μεσοαστικό και όχι φαναριώτικο με τη βαριά σκιά της παράδοσης. Το 1918 πήρε το απολυτήριό του από την Ελληνογαλλική Σχολή της Πόλης, και το 1919 γράφτηκε στη Σχολή των ζωντανών Ανατολικών Γλωσσών, στη Σορβόννη. Ανάμεσά στους δασκάλους του, ο Γιάννης Ψυχάρης. Το 1921 αποφοίτησε με βαθμό άριστα 10, που δόθηκε για πρώτη φορά από την ίδρυση της Σχολής. Από τότε θα εγκατασταθεί μόνιμα στο Παρίσι. Το 1921 διορίζεται επιμελητής στο τμήμα της Βυζαντινής και Νεοελληνικής Φιλολογίας της Σχολής με Διευθυντή τον Ψυχάρη. Το έργο του που τον έκανε γνωστό, ήταν το μυθιστόρημά του «Οι πρίγκιπες» που βραβεύτηκε το 1924 στο διαγωνισμό μυθιστορήματος που προκήρυξε ο εκδοτικός οίκος Ζηκάκη. Απ' τα γνωστότερά του έργα «Η φυλή των ανθρώπων», «Η παγίδα» και «Χατζηεμμανουήλ».

Thrassos Kastanakis was born in 1901 in Tatavla, Constantinople, a strongly Greek district which was home to wealthy merchants as well as working class people, and grew up during World War I in a cosmopolitan, bourgeois environment. In 1918 he graduated from the Hellenic-French school in Constantinople and in 1919 he enrolled at the School of living Eastern Languages at the Sorbonne. Among his teachers was the linguist Yannis Psycharis, a pioneer of the demoticist movement in Greece. In 1921, Kastanakis graduated with the best grade that had ever been given at the school. From then on, he settled in Paris. In 1921 he was appointed to teach at the school's department of Byzantine and Modern Greek Philology headed by Psycharis. He won acclaim for his novel "The Princes", which received an award at a literary contest held by Zikakis Publishers. Among his other well known works are "The Race of Men", "The Trap" and "Hadjiemmanouil".



Τάσος Ψαρράς
Tassos Psarras

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

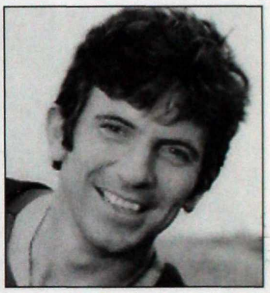
1974 Δι ασήμαντον αφορμή / For Trivial Reasons
1981 Εργοστάσιο / The Factory
1985 Θεσσαλονίκη 2300 χρόνια / Thessaloniki 2300 Years
1986 Καραβάν Σαράι / Caravan Serai
1991 Η άλλη όψη / The Other Side
1997 Η Θεσσαλονίκη στον 20ο αιώνα / Thessaloniki in the 20th century
1998 Οι αριθμημένοι / Numbered
1999 Γράμμα στη μητέρα πατρίδα / Letter to the Motherland
2002 Ανδρέας Εμπειρίκος / Andreas Embirikos
2004 Η σκόνη που πέφτει / Dust
2006 Εποχές και Συγγραφείς: Θράσος Καστανάκης / Thrassos Kastanakis

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
EPT AE / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr

Σκηνοθεσία-Μουσική / Direction-Music: Γιάννης Μισουρίδης / Yannis Missouridis **Σενάριο / Screenplay:** Άρης Σκιαδόπουλος / Aris Skiadopoulos **Δημοσιογραφική Επιμέλεια / Journalism Advisor:** Ηρώ Τριγώνη / Iro Trigoni **Ήχος / Sound:** Στέλιος Μιχαηλίδης / Stelios Michailidis **Μοντάζ / Editing:** Γιώργος Ζαρκαδάς / Yorgos Zarkadas **Εκτέλεση Παραγωγής / Executive Producer:** KaBel – Κατερίνα Μπελιγιάννη / Katerina Beliyanni **Παραγωγή / Production:**
EPT AE / ERT SA
T. +30 210 7761 192
F. +30 210 7761 060
kzogopoulos@ert.gr
Digibeta Έγχρωμο / Color 56'

Θεόδωρος Τερζόπουλος: Η συνάντηση

Theodoros Terzopoulos: The Meeting



Γιάννης Μισουρίδης
Yannis Missouridis

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

Πρόκειται για το αντάμωμα ελλήνων και τούρκων ηθοποιών που για πρώτη φορά βρέθηκαν να παίζουν μαζί στους *Πέρσες* του Αισχύλου. Ο φακός παρακολουθεί την περιπέτεια αυτής της συνάντησης και το σμίξιμο των ηθοποιών κάτω από τη σκηνοθετική καθοδήγηση του Θεόδωρου Τερζόπουλου. Για τις ανάγκες της παράστασης οι τούρκοι ηθοποιοί ήρθαν στην Αθήνα και συναναστράφηκαν με τους έλληνες συναδέλφους τους όσο διαρκούσαν οι πρόβες. Στη συνέχεια, οι έλληνες ηθοποιοί αντάμωσαν με τους Τούρκους συναδέλφους τους στην Κωνσταντινούπολη για την τελική πρόβα και την παράσταση που δόθηκε στο Ναό της Ειρήνης του Θεού στο Τοπ Καπί. Το ενδιαφέρον αυτού του θεατρικού εγχειρήματος είναι το γεγονός ότι για πρώτη φορά παίχτηκαν οι *Πέρσες* στην Τουρκία και τούτο διότι αιώνες τώρα το έργο του Αισχύλου ήταν απαγορευμένο επειδή συμβόλιζε την ήττα των λαών της Ανατολής. Στόχος του ντοκιμαντέρ είναι να καταδείξει τη δύναμη του πολιτισμού στην προσέγγιση των λαών και πόσο πρωτοπόρες είναι οι πολιτιστικές δράσεις στο σμίξιμο ανθρώπων που άλλες σκοπιμότητες τείνουν να τους απομακρύνουν.

In the spring of 2006, the stage director Theodoros Terzopoulos together with 7 Greek and 7 Turkish actors began rehearsals in order to stage Aeschylus's *Persians*. The play refers to the defeat of the East (the Persians) by the army of the West (the Greeks). Until recently this play was banned in Turkey. Rehearsals took place in Athens, with the general rehearsal and the staging of the play being held in the church of Agia Irini in Topkapi palace. The documentary aims to point out the power of culture in bringing peoples closer together when reasons of expediency tend to keep them apart.

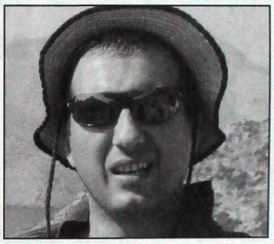
Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography
2006 Η συνάντηση / The Meeting
2006 Μαθήματα – Παθήματα: Γκρίζα περιοχή ειδικές ανάγκες / Living and Learning: The Gray Zone
06-07 Δρόμοι / Streets

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
EPT AE / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr

Σκηνοθεσία-Παραγωγοί / Direction-Producers: Μανώλης Δημελλάς / Manolis Dimellas, Φίλιππος Αλαβέρας / Philippos Alaveras **Σενάριο / Screenplay:** Ηλίας Βασιλαράς / Ilias Vassilaras **Φωτογραφία / Cinematography:** Πάρις Κεφάκης / Paris Kefakis, Μανώλης Δημελλάς / Manolis Dimellas, Φίλιππος Αλαβέρας / Philippos Alaveras **Μοντάζ / Editing:** Γιώργος Καρδάσης / Yorgos Kardasis **Μουσική / Music:** Μιχάλης Τσαμπουνιέρης / Michalis Tsambounieris **Betacam SP Έγχρωμο / Color 41'**

Το θεριό του Μάρτη
Fishing Tale

Μανώλης Δημελλάς
Manolis Dimellas



Φίλιππος Αλαβέρας
Philippos Alaveras

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2007

Κάθε Μάρτιο στην θαλάσσια περιοχή της Καρπάθου φτάνουν σε κοπάδια οι σαρδέλες για να γεννήσουν το ψαράκι με την κοινή ονομασία «μένουλα». Η καθημερινότητα αλλάζει στο νησί και ιδιαίτερα στο ορεινό χωριό Σπόα που θέλει να έχει την φήμη των καλύτερων ψαράδων της μένουλας. Τα ψέματα και η αλήθειες μας μπερδεύονται στο χρόνο, μα ο χώρος είναι ο ίδιος, εκεί που παιδιά περιμέναμε να βρεθεί το ψάρι, να παστωθεί κι έπειτα να πουληθεί. Μεγαλώσαμε με κοινές αναφορές, με μνήμες που μας συνδέουν πιο δυνατά κι από δεσμούς αίματος, γλεντήσαμε για τα ίδια γλυκά μάτια, κλάψαμε αποχαιρετώντας αγαπημένους φίλους και τραγουδάμε ακόμα μαντινάδες για το θεριό του Μάρτη...
«Ετούτο το παλιόψαρο, το παστωμένο αλάτι,
Άμα το (δ)εις και δε το φας, πομένει σου στο μάτι...»

Every year, in the middle of March and just for 2 weeks, millions of sardines reach a specific area off the island of Karpathos in order to spawn. Then the everyday routine of the islanders changes, and particularly in the mountain village of Spoa, home to the best sardine fishermen. We found ourselves staying on the island for two years, trying to decode the behavior of this fish. Instead, we found many answers among the natives. We discovered the connections between the people and the fish and a strange cycle of life that has recurred every year for over 400 years.

Φιλμογραφία / Filmography

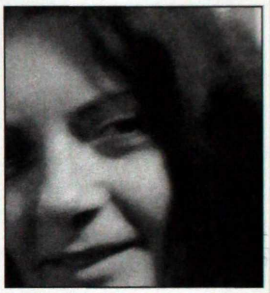
Μανόλης Δημελλάς / Manolis Dimellas
2005 Κάρπαθος, ξεκλειδώνοντας μυστικά με τα μάτια της ψυχής / Karpathos, Unlock Secrets Through the Eyes of the Soul
2007 Skopje-Shkup
2007 Το θεριό του Μάρτη / Fishing Tale

Φίλιππος Αλαβέρας / Philippos Alaveras
2005 Κάρπαθος, ξεκλειδώνοντας μυστικά με τα μάτια της ψυχής / Karpathos, Unlock Secrets Through the Eyes of the Soul
2007 Το θεριό του Μάρτη / Fishing tale

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Μανώλης Δημελλάς / Manolis Dimellas
Φίλιππος Αλαβέρας / Philippos Alaveras
T. +30 210 4117 149
F. +30 210 6924 770
dimellasm@hotmail.com

Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Πέπη Ρηγοπούλου / Pepi Rigopoulou **Φωτογραφία / Cinematography:** Γιάγκος Ανδρεάδης / Yangos Andreadis, Σοφία Παπουτσή / Sofia Papoutsi, Πέπη Ρηγοπούλου / Pepi Rigopoulou **Μοντάζ / Editing:** Μιχάλης Καρβούνης / Michalis Karvounis **Ήχος / Sound:** Γιάννης Παξεβάνης / Yannis Paxevanis **Παραγωγός / Producer:** Πέπη Ρηγοπούλου / Pepi Rigopoulou **Παραγωγή / Production:** Εργαστήρι Τεχνών και Πολιτιστικής Διαχείρισης / Laboratory of Art and Cultural Administration
Digibeta Έγχρωμο / Color 30'

Κανείς δε ρωτά για την ψυχή μου
Nobody Cares about My Soul



Πέπη Ρηγοπούλου
Pepi Rigopoulou

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2005

Μέσα από τα ελληνικά Αναστενάρια στην Αγία Ελένη και στο Λαγκαδά και την ινδική Τελετή της Ντράουπαντι στο Ταμίλ Νάντου και σε όλη τη Νοτιανατολική Ασία, η ταινία παρακολουθεί εκδοχές της ιερής πυροβασίας που κρύβουν την ελπίδα της αναγέννησης της φύσης και της ψυχής και το δράμα της τραυματισμένης μνήμης, της προσφυγιάς και της εξορίας. Το τραγούδι για τον Μικροκωνσταντίνο και η αναπαράσταση της Μαχαμπαράτα γίνονται η φωνή όσων δεν έχουν άλλη φωνή, γιατί «κανείς δε νοιάζεται για την ψυχή τους».

The film focuses on two different fire rituals: the Greek Anastenaria at Aghia Eleni and Langadas in Northern Greece, and the Indian Draupadhi ritual in Tamil-Nadu and other places in Southeastern Asia. It dramatizes various versions of the fire-walking ritual in order to reveal the hope of rebirth of Nature and the soul, as well as the drama of wounded memory, persecution and exile. The difference of this film from others dedicated to similar subjects is that the ethnographic approach is combined with historical memory, the direct human experience of the "participating" narrator/director, filming in the field, historical documents and images from the art and culture of the two areas. The song about Mikroconstantinos and the dramatization of the Mahabharata becomes the voice of those who remain voiceless, because "nobody cares about their souls."

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

2003 Με λένε Ελπίδα / My Name Is Elpida (μμ / short)
2003 Ο μονόλογος μιας γάτας / The Monologue of a Cat (μμ / short)
2004 Ιστορίες του δρόμου / Road Stories (μμ / short)
2004 Τα παιδιά της Βαγδάτης / The Children of Baghdad (μμ / short)
2004 Γιολάντα Τερέντσιο, Une jeune fille grecque / Yolanda Terenzio, Une jeune fille grecque (μμ / short)
2004 Ρόδα είναι ο κόσμος / The World Is a Wheel (μμ / short)
2005 Κανείς δε ρωτά για την ψυχή μου / Nobody Cares about My Soul

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Εργαστήρι Τεχνών
και Πολιτιστικής Διαχείρισης /
Laboratory of Art and
Cultural Administration
Ελλάδα / Greece
(Πέπη Ρηγοπούλου / Pepi Rigopoulou)
T. +30 210 8252 776
F. +30 210 8252 771

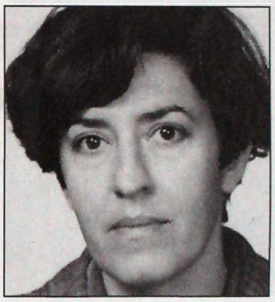
Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Κλεώνη Φλέσσα / Kleoni Flessa **Φωτογραφία / Cinematography:** Δημήτρης Θεοδωρόπουλος / Dimitris Theodoropoulos **Ήχος / Sound:** Βασίλης Βλέσσας / Vassilis Vlessas **Μοντάζ / Editing:** Σταύρος Καπλανίδης / Stavros Kaplanidis, Χρόνης Θεοχάρης / Chronis Theocharis **Μουσική / Music:** Ηρακλής Πασχαλίδης / Iraklis Paschalidis **Εκτέλεση Παραγωγής / Executive Producer:** Cleos Film **Παραγωγή / Production:** EPT AE / ERT SA
T. +30 210 7761 179
gbelenioti@ert.gr
Digibeta Έγχρωμο / Color 50'

Κασσιανή – Η βυζαντινή υμνογράφος του 8ου αιώνα

Kassiani – The Byzantine Hymnographer of the 8th Century

Ένα ντοκιμαντέρ που αναζητεί τα ίχνη της υμνογράφου Κασσιανής που έζησε στην Κωνσταντινούπολη τον 8ο αιώνα μέσα στη δίνη των θρησκευτικών παθών του τέλους της εικονομαχίας· της γυναίκας που δεν έμεινε σιωπηλή μπροστά στον Αυτοκράτορα Θεόφιλο, με ακριβό όμως τίμημα· της γυναίκας που με το έργο της θα υμνήσει το Θεό και τη φιλία, θα λοιδορήσει τον άντρα όταν είναι επίορκος και φαύλος, θα αγκαλιάσει την παραστρατημένη, και θα περιθάλψει τον πάσχοντα. Αυτής, που το άρωμά της, το άρωμα του μενεξέ, μένει ακόμα ανεξίτηλο στο γυναικωνίτη της Αγίας Σοφίας.

A documentary which seeks the traces of the hymnographer Kassiani who lived in Constantinople (modern-day Istanbul) in the 8th century in the midst of a religious war over the worship of icons. A woman who did not remain quiescent in the face of the Emperor Theofilos, though not without paying a price. A woman whose work praised God and friendship and who turned against men who were perjurers and corrupt. She embraced the outcasts and gave shelter to those in need. Indeed, her violet-scented fragrance still lingers in the women's premises of the church of Hagia Sofia, in Istanbul.



Κλεώνη Φλέσσα
Kleoni Flessa

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006

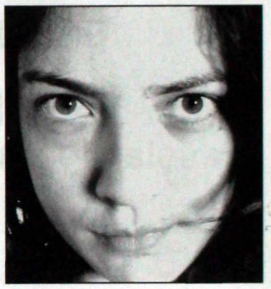
Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1980 Μια καθημερινή ιστορία / A Simple Story
1983 Θαλασσογραφία / Seascapes
1991 Οι πρώτες δασκάλες / Our First Teachers
1994 Από τη Σαπφώ στην Κασσιανή / From Sappho to Kassiani
1999 Εγγονόπουλος / Engonopoulos
1999 Εμπειρίκος / Embirikos
2002 Πάμε για ένα ούζο; / Let's Go for an Ouzo
2006 Κασσιανή – Η βυζαντινή υμνογράφος του 8ου αιώνα / Kassiani – The Byzantine Hymnographer of the 8th Century

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
EPT AE / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr

Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Χρύσα Τζελέπη / Chryssa Tzelepi **Φωτογραφία / Cinematography:** Γιώργος Παπανικολάου / Yorgos Papanikolaou, Γιώργος Κόγιας / Yorgos Kogias **Ήχος-Μοντάζ / Sound-Editing:** Νίκος Νικολαΐδης / Nikos Nikolaidis **Μουσική / Music:** fanfare, Φλώρος Φλωρίδης / Floros Floridis **Παραγωγός / Producer:** Τάνια Χατζηγεωργίου / Tania Hatzigeorgiou **Betacam SP Έγχρωμο / Color 46'**

Ο κόσμος που ταξιδεύει
Traveling Dreams



Χρύσα Τζελέπη
Chryssa Tzelepi

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2007

Πολλοί τους θεωρούν νομάδες, αλλά αυτοί επιθυμούν όπως όλοι οι άνθρωποι ένα δικό τους σπίτι, ένα δικό τους κτήμα. Μια ζωή κανονική. Στο ντοκιμαντέρ αυτό, οι τσιγγάνοι μιλούν για τους εαυτούς τους και για τους άλλους. Δίνουν τη δική τους άποψη για τη δική τους ζωή. Παίρνουν θέση για τα προβλήματά τους.

People consider them to be nomads. However, these people have been longing for their own home, their own land. What they really want is an ordinary life. In this documentary, gypsies express their opinion about themselves and others. They see their lives from their perspective and talk about their problems.

Φιλμογραφία / Filmography
2002 Vauxhall Confusion
2003 Little People
2003 It's a Sad Story
2004 Γαλάζιο / Galazio
2007 Ο κόσμος που ταξιδεύει / Traveling Dreams

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Τάνια Χατζηγεωργίου /
Tania Hatzigeorgiou
Ελλάδα / Greece
T. +30 2310 247797, 30 2310 299872
markakil@yahoo.com

Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Άννα Κεσίσογλου / Anna Kessissoglou **Φωτογραφία / Cinematography:** Ντίνος Μαχαίρας / Dinos Macheras **Ήχος / Sound:** Άννα Κεσίσογλου / Anna Kessissoglou, Μαρίνος Αθανασόπουλος / Marinos Athanassopoulos **Μοντάζ / Editing:** Νάσος Παπαθανασίου / Nassos Papathanassiou **Μουσική / Music:** Σταμάτης Κραουνάκης / Stamatis Kraounakis **Παραγωγός / Producer:** Άννα Κεσίσογλου / Anna Kessissoglou **Παραγωγή / Production:** Point Productions **Betacam SP Έγχρωμο / Color 68'**

Κουπαπίτι - Λευκός άνθρωπος μέσα σε βαθιά τρύπα

Coupapiti - White Man in Deep Hole

Άννα Κεσίσογλου
Anna Kessissoglou

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2007

Ένα ντοκιμαντέρ με θέμα τα ορυχεία οπαλίου. Στην έρημο της Νότιας Αυστραλίας βρίσκεται το χωριό Κούμπερ Πέντυ, με πληθυσμό 3.500 και με ελληνική κοινότητα που δημιουργήθηκε το 1950 με το μεγάλο μεταναστευτικό κύμα από την Ελλάδα στην Αυστραλία. Η ζέστη των 50-60 βαθμών Κελσίου δημιούργησε μεγάλο πρόβλημα, κι έτσι οι Έλληνες έσκαψαν κι έφτιαξαν τα σπίτια τους κάτω από την γη, όπως είχαν κάνει άλλοι στη Σαντορίνη και στην Καππαδοκία της Μικράς Ασίας. Αυτά τα υπόσκαφα έχουν και το χειμώνα και το καλοκαίρι θερμοκρασία 23-25 βαθμούς. Η ταινία καταγράφει τις ιστορίες των Ελλήνων που σκάβουν για να βρουν οπάλιο, τα συναισθήματα και τον τρόπο ζωής αυτών των ανθρώπων που παραμένουν παιδιά αφού θεωρούν την δουλειά τους περισσότερο σαν ένα παιχνίδι που δεν πρέπει να τελειώσει παρά σαν επάγγελμα.

A film about opal mining. In the desert of South Australia lies the village Coober Pedy, with a population of 3,500 and a Greek Community which was formed in the fifties, during the big immigrant wave from Greece to Australia. At the time there was no village and the 50-60 degree heat presented a serious problem. The Greeks began digging their homes underground, as others had done on the island of Santorini in Greece and in Cappadocia, Asia Minor. These "dugouts" maintain a temperature of 23-25 degrees all year round. The film documents the Greek opal miners as they tell their stories, while at the same time it explores the emotions and the lifestyle of these people who remain children since they consider opal mining more a game that must not end rather than a profession.

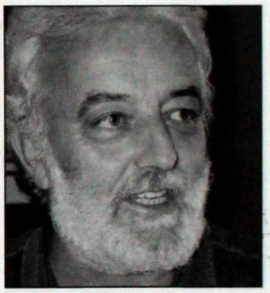
Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

77-81 Απεργία πείνας / Hunger Strike
81-84 Νευρωτικά τοπία / Neurotic Landscapes
81-84 Η γυναίκα στην Αντίσταση / Women in the Greek Resistance
86-87 Από τον Καλοκαιρινό στον Έβανς / From Kalokairinos to Evans
1988 Τάκις, μια σχέση μαγική με το φεγγάρι / Takis, a Magical Relationship with the Moon
93-94 Γη των ανθρώπων / Terre des hommes (σειρά ντοκ. / doc series)
99-00 Ιστορίες χωρίς τέλος - Πρώτη / Stories without an End - First One
2002 Ιστορίες χωρίς τέλος 2 - Ίων / Stories without an End 2 - Ion
2007 Κουπαπίτι - Λευκός άνθρωπος μέσα σε βαθιά τρύπα / Coupapiti - White Man in Deep Hole

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Point Productions
T. +30 210 6664292
t.gomozias@pointproductions.gr

Σκηνοθεσία-Σενάριο-Παραγωγός / Direction-Screenplay-Producer: Γιώργος Αντωνίου / Yorgos Antoniou **Φωτογραφία / Cinematography:** Δημήτρης Ευσταθίου / Dimitris Efstathiou **Μοντάζ / Editing:** Τάσος Αντωνίου / Tassos Antoniou **Ήχος / Sound:** Τίτος Καργιωτάκης / Titos Kargiotakis **Betacam SP Έγχρωμο / Color 52'**

Λυγουριό και αρχαίο θέατρο
Lygourio and the Ancient Theater



Γιώργος Αντωνίου
Yorgos Antoniou

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

Πώς μπορεί μια αγροκτηνοτροφική κοινωνία να μεταμορφωθεί σε επίκεντρο πολιτισμού; Το Λυγουριό ευτύχησε να διαθέτει στην περιοχή του το σημαντικότερο αρχαίο θέατρό μας. Το θείο αυτό δώρο συμπληρώθηκε με τη θεσμοθέτηση –το 1954– των «Επιδαυρίων». Αίφνης, σκηνοθέτες, ηθοποιοί, σκηνογράφοι, ενδυματολόγοι, μεταφραστές και τεχνικοί μπαίνουν στα σπίτια των απλών χωρικών αναζητώντας φιλοξενία, στέγη, τροφή. Παράλληλα, μεταφέρουν μια νέα κουλτούρα, νέα ήθη και συμπεριφορές. Συναντώνται δύο διαφορετικοί κόσμοι. Ο κόσμος της υπαίθρου, της γης και ο πνευματικός κόσμος. Η καθημερινή αυτή συμβίωση στα σπίτια, στην αγορά, στις πρόβες και τις επίσημες παραστάσεις, σταδιακά μεταπλάθει την (ατομική και συλλογική) πνευματική συνείδηση των απλών ανθρώπων. Έρχονται σε επαφή με την τέχνη του θεάτρου, τον αρχαίο λόγο και την ιστορία και τα αφομοιώνουν. Η ευεργετική αυτή επίδραση και τα αποτελέσματα της είναι εύκολα ορατά έως σήμερα.

How can a society of farmers and cattle-breeders be transformed into a cultural focal point? The town of Lygourio was fortunate enough to be home to one of Greece's most important ancient theaters. This divine gift was complemented by the launching, in 1954, of the annual Epidaurus Festival. Suddenly, stage directors, actors, set and costume designers, translators and technicians arrived at the homes of simple peasants seeking room and board. At the same time, these people brought with them a new culture, new attitudes and manners. The festival brought together two very different worlds: that of rural Greece and that of intellectual Greece. This daily consorting – in the homes, in the marketplace, during rehearsals and then at the official performances – gradually reshaped the (individual and collective) intellectual conscience of these simple people. Coming in contact with the art of the theater, the ancient texts and the history of their homeland benefited them in ways that are still visible today.

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1995 Τα παλιά σινεμά της Αργολίδας / The Old Cinemas of Argolis
2003 Οινοποιοί του αμπελώνα Πελοποννήσου / Peloponnesean Winemakers
2003 Μύλοι της Αργολίδας / Mills of Argolis
2003 Πηγάδια της Αργολίδας / Wells of Argolis
2005 Παλιά αυτοκίνητα της Αργολίδας / Old Cars of Argolis
2006 Λυγουριό και αρχαίο θέατρο / Ligourio and the ancient theatre
2006 Προσκυνητάρια / Icon Stands

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Γιώργος Αντωνίου / Yorgos Antoniou
T. +30 27520 61605
www.giorgos-antoniou.com

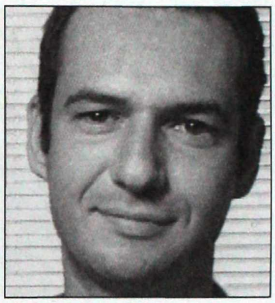
Σκηνοθεσία-Σενάριο-Φωτογραφία-Μοντάζ / Direction-Screenplay-Cinematography-Editing: Απόστολος Καρακάσης / Apostolos Karakassis **Παραγωγός / Producer:** Βάλερυ Κοντάκος / Valerie Kontakos **Παραγωγή / Production:** ΕΡΤ ΑΕ/ ERT SA, **Τ.** +30 210 7761 179 gbelenioti@ert.gr & DOC3 Productions **Τ.** +30 210 6511 035 azep@otenet.gr
Digibeta Έγχρωμο / Color 46'

Μαθήματα-Παθήματα: Άνοιξη στο Α.Π.Θ.

Living and Learning: Springtime at the Aristotle University of Thessaloniki

Το ντοκιμαντέρ παρακολουθεί από κοντά τις καταλήψεις των φοιτητών, τις συνελεύσεις τους, τις πορείες αλλά και τη διδασκαλία τους στα αμφιθέατρα και την καθημερινότητα στους πανεπιστημιακούς διαδρόμους κατά την διάρκεια μιας ταραχώδους περιόδου, αυτής της άνοιξης του 2006. Παράλληλα, γινόμαστε μάρτυρες της αγωνιώδους προσπάθειας μιας ερευνητικής ομάδας να διεκδικήσει μια παγκόσμια βράβευση και της σκληρής αναμέτρησης μεταξύ δύο υποψηφίων πρυτανικών σχημάτων. Όλοι επιθυμούν ένα καλύτερο δημόσιο πανεπιστήμιο αλλά το πώς θα μοιάζει αυτό παραμένει άγνωστο. Όπως σχολιάζει ο καθηγητής κ. Βώκος, ίσως να φοβόμαστε να αντιμετωπίσουμε την πραγματικότητα.

The current crisis facing the Greek tertiary educational system is examined in this documentary which goes into the university and looks at the issues from the varied and sometimes conflicting perspectives of those involved. It's spring 2006 and the university corridors are bristling with political activity. Students are getting ready for elections, professors are also voting for deans, while a group of engineering students is totally engrossed in preparing for an international competition and doesn't seem to notice any of this. They all want a better public university system, but how can they achieve it? We witness a crisis in the making. When students decide to occupy the university, it turns into a standoff between the government, professors and students. Finally, as Professor Vokos observes, "perhaps we're afraid of facing reality."



Απόστολος Καρακάσης
Apostolos Karakassis

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1995 Μπάμπης Παραδίσης / Babis Paradisis
1999 98 Ετών / 98 years
2000 Θεσσαλονίκη, σταυροδρόμι του 20ου αιώνα / Thessaloniki, a 20th Century Crossroad
2001 Η κατασκευή της ταινίας *Το μόνον της ζωής του Ταξείδιον* / The Making of *The Only Journey of His Life*
2006 Αριστοτέλης Ζάχος – Εικόνες από μια πορεία αυτογνωσίας / Aristotelis Zachos
2006 Η ιστορία των χρόνων μου – Διονύσης Σαββόπουλος 1973 / The History of My Time – Dionysis Savvopoulos 1973

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
ΕΡΤ ΑΕ / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
Τ. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr

Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Βάλερυ Κοντάκος / Valerie Kontakos, Γιάννης Μισουρίδης / Yannis Missouridis **Φωτογραφία / Cinematography:** Γιάννης Μισουρίδης / Yannis Missouridis **Μοντάζ / Editing:** Αλέξης Πεζάς / Alexis Pezas **Παραγωγός / Producer:** Βάλερυ Κοντάκος / Valerie Kontakos **Παραγωγή / Production:** ΕΡΤ ΑΕ / ERT SA, **T.** +30 210 7761 192 **F.** +30 210 7761 060 kzogopoulos@ert.gr & DOC3 Productions **T.** + 30 210 6511 035 azep@otenet.gr **Digibeta Έγχρωμο / Color 46'**

Μαθήματα-Παθήματα: Γκρίζα περιοχή – ειδικές ανάγκες
Living and Learning: The Gray Area

Βάλερυ Κοντάκος
Valerie Kontakos

Γιάννης Μισουρίδης
Yannis Missouridis

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006

Ο Δημήτρης είναι ένας έφηβος με νοητική υστέρηση, ο οποίος φοιτά σ' ένα σχολείο της Αττικής για παιδιά με ειδικές ανάγκες. Το σχολείο, όμως, αντιμετωπίζει σοβαρά προβλήματα υποδομών, εξοπλισμού, συντήρησης, και μεγάλες ελλείψεις σε εξειδικευμένα προγράμματα. Οι διαφορετικές περιπτώσεις μαθητών με ειδικές ανάγκες αντιμετωπίζονται ως μία ενιαία κατηγορία, με αποτέλεσμα να βρίσκονται όλα τα παιδιά αυτά σε μία «γκρίζα περιοχή» εκπαιδευτικής υποβάθμισης. Βλέπουμε από κοντά τους γονείς του Δημήτρη –τη Γιάννα και τον Ματθαίο– να προσπαθούν να βρουν τρόπους που θα εξασφαλίσουν μια αξιοπρεπή διαβίωση για τον Δημήτρη.

The dire conditions of one of the few schools that exist in Greece for children with special needs is seen through the struggle of a family which is trying to procure a decent education for their intellectually challenged son Dimitri. There are very few choices for him. The school he is attending is plagued with problems. Structurally and physically the school building is substandard and a public hazard. It is overcrowded, understaffed and undersupplied. All children, regardless of their needs, are thrown together. We observe Dimitri and his parents as they attempt to find a place for him in the educational system that might provide him with a chance at becoming self-sufficient in society.

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

Βάλερυ Κοντάκος / Valerie Kontakos
1990 A Quality of Light
2002 Contact Cuba
2003 City Dwellers
2004 The Conductor
2006 Who's on First?
2006 Μαθήματα-Παθήματα: Γκρίζα περιοχή – ειδικές ανάγκες / Living and Learning: The Gray Area

Γιάννης Μισουρίδης / Yannis Misouridis
2006 Η συνάντηση / The Meeting
2006 Μαθήματα-Παθήματα: Γκρίζα περιοχή – ειδικές ανάγκες / Living and Learning: The Gray Area
06-07 Δρόμοι / Streets

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
ΕΡΤ ΑΕ / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr

Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Αμαλία Ζέπου / Amalia Zepou **Φωτογραφία / Cinematography:** Νίκος Ζωιόπουλος / Nikos Zoiopouloos **Μοντάζ / Editing:** Ηλίας Δημητρίου / Ilias Dimitriou **Παραγωγή / Production:** ΕΡΤ ΑΕ / ERT SA, **T.** +30 210 7761 192 **F.** +30 210 7761 060 kzogopoulos@ert.gr & DOC3 Productions **T.** + 30 210 6511 035 azep@otenet.gr **Digibeta Έγχρωμο / Color 41'**

Μαθήματα-Παθήματα: Η επιστροφή

Living and Learning: The Return

Αμαλία Ζέπου
Amalia Zepou

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

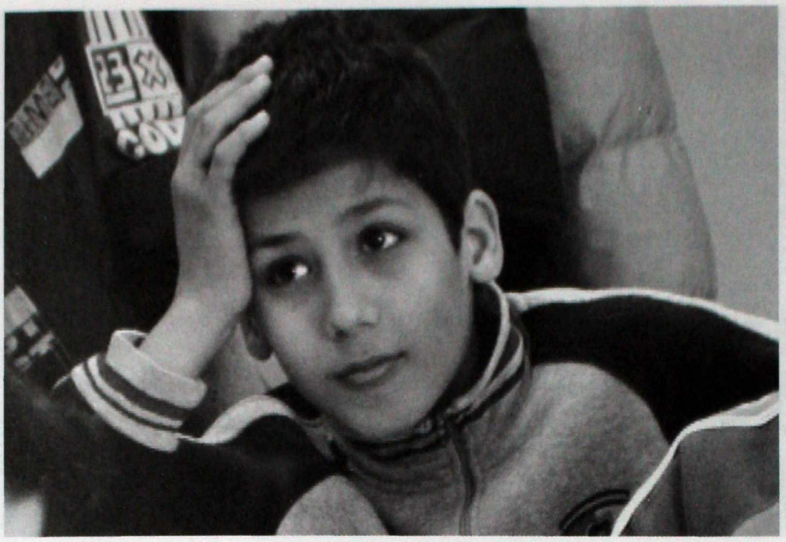
Στην εφηβεία τους, η Χριστίνα κι ο Κώστας εκτέθηκαν στη χρήση ναρκωτικών με συνέπειες στη συμπεριφορά τους. Η αποβολή τους από το σχολικό περιβάλλον τους οδήγησε ακόμα βαθύτερα στην εξάρτηση από ναρκωτικές ουσίες, όπως γίνεται στις περισσότερες παρόμοιες περιπτώσεις. Το ντοκιμαντέρ τούς παρακολουθεί στην προσπάθειά τους μετά από χρόνια να επιστρέψουν στην εκπαίδευση και να αποκτήσουν το απολυτήριο από ένα μεταβατικό σχολείο.

Christina and Costas started using drugs in their teens. As a consequence they were marginalized from their school environment which drove them deeper into their dependence on drugs. The filmmaker follows the pair as they try to re-enter society. After years of being outside the system, they return to a special high school which will help them earn a high school diploma.

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

2002 Στίγμα / Stigma
2004 Περιμένοντας τους Ολυμπιακούς / Athens through the Hoops
2006 Μαθήματα-Παθήματα: Η επιστροφή / Living and Learning: The Return

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
ΕΡΤ ΑΕ / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Μαριάννα Οικονόμου / Marianna Economou **Φωτογραφία / Cinematography:** Γιάννης Μισουρίδης / Yannis Missouridis **Μοντάζ / Editing:** Ηλίας Δημητρίου / Ilias Dimitriou **Παραγωγή / Production:** EPT AE / ERT SA, **T.** +30 210 7761 192 **F.** +30 210 7761 060 kzogopoulos@ert.gr & DOC3 Productions **T.** + 30 210 6511 035 azep@otenet.gr **Digibeta Έγχρωμο / Color 46'**

Μαθήματα-Παθήματα: Πώς αλλιώς να μάθω;

Living and Learning: How Else Can I Learn?

Μαριάννα Οικονόμου
Marianna Economou

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006

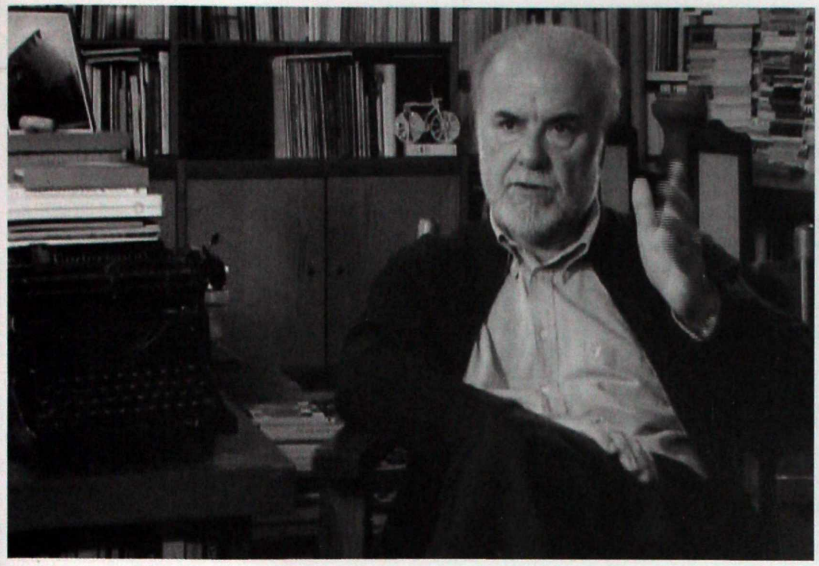
Το ντοκιμαντέρ παρακολουθεί την εντυπωσιακή αλλαγή ενός μαθητή μέσα από την προσπάθεια μιας δασκάλας να δραστηριοποιήσει και τους πιο αδιάφορους μαθητές της τάξης της. Σ' ένα γυμνάσιο, τα αρχαία διδάσκονται με σκραμπλ, τα αγγλικά με παντομίμα και οι καθηγητές αξιολογούν οι ίδιοι το έργο τους. Δύο παραδείγματα δημόσιου σχολείου που ξεφεύγουν από το παραδοσιακό τρόπο διδασκαλίας και προτείνουν ένα δημιουργικό περιβάλλον μάθησης με άμεσο αντίκτυπο στις επιδόσεις των μαθητών και στην απόδοση των καθηγητών.

The documentary follows the impressive transformation of a student through his teacher's efforts to inspire and challenge even the most bored students in her class. In a high school in another part of Athens, Ancient Greek is taught through Scrabble, English through pantomime, and the teaching staff self-evaluate their performance. Two examples of public schools which are trying to go beyond the conventional methods of teaching and which are finding ways to create a more interesting and creative atmosphere to get the most out of their students and teachers.

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

99-00 Ελληνική και ευχάριστη γη / Greek and Pleasant Land
99-00 Ψάχνοντας μια καλύτερη ζωή / Home Is Where the Heart Is
2000 Το σχολείο / The School
2001 Ο γιος του τσιφλικά / The Landowner's son (συν-σκηνοθεσία / co-direction Αμαλία Ζέπου / Amalia Zepou)
2002 Rockmunkit
2004 Η πίστη είναι ροκ / Faith Is Rock
2006 Για μια θέση στο χορό / My Place in the Dance
2006 Μαθήματα-Παθήματα: Πώς αλλιώς να μάθω; / Living and Learning: How Else Can I Learn?

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
EPT AE / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction- Screenplay: Στέλιος Χαραλαμπόπουλος / Stelios Haralambopoulos **Φωτογραφία / Cinematography:** Δημήτρης Κορδελάς / Dimitris Kordelas **Μοντάζ / Editing:** Αγγέλα Δεσποτίδου / Angela Despotidou **Ήχος / Sound:** Μαρίνος Αθανασόπουλος / Marinos Athanassopoulos **Μουσική / Music:** Νίκος Κυπουργός / Nikos Kypourgos **Παραγωγός / Producer:** Θάνος Λαμπρόπουλος / Thanos Lambropoulos **Παραγωγή / Production:** Περίπλους / Periplus, EPT AE / ERT SA **Digibeta Έγχρωμο / Color 68'**

Με λίγο φως στους ώμους – Μιχάλης Γκανάς

Light on My Shoulder – Michalis Ganas

Στέλιος Χαραλαμπόπουλος
Stelios Haralambopoulos

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

Οι μεταπολεμικές περιπέτειες του τόπου θα αφήσουν βαθιά τα ίχνη τους στη ζωή και το έργο του ποιητή Μιχάλη Γκανά. Ηπειρώτης στην καταγωγή –από ένα χωριό στα σύνορα με την Αλβανία– θα βρεθεί μικρό παιδάκι στο κέντρο των εμφύλιων συγκρούσεων για να καταλήξει για έξι χρόνια στις λαϊκές δημοκρατίες της εποχής. Επιστρέφει για λίγο στο χωριό και μετά πάλι εσωτερικός μετανάστης στην Αθήνα, για σπουδές και βιοπορισμό. Αργότερα, το 1978, αυτά τα δύο σημαδιακά «ταξίδια» θα αποτυπωθούν στην ποιητική συλλογή *Ακάθιστος δείπνος* και στο πεζό *Μητριά πατρίδα* που αποσπάσματά του προδημοσίευσε την ίδια χρονιά στην περιοδική έκδοση «Χρονικό». Παράλληλα η Αθήνα –η νέα πατρίδα– ιχνογραφεί αργά, αλλά σταθερά, τα δικά της σημάδια στη ζωή και το έργο του Μιχάλη Γκανά.

The postwar events in Greece left deep traces on the life and work of the poet Michalis Ganas. Of Epirot origin – from a village near the border with Albania – as a child Ganas found himself caught up in the turmoil of the Civil War, finally spending six years of his life in the socialist republics of the time. He returned to his village for a brief time before moving to Athens to pursue his studies and make a living. Later, in 1978, these two landmark "journeys" provided the subject matter for his *Akathistos deipnos* (Standing Supper) collection of poems and his prose work *Mitria patrida* (Stepmotherland), excerpts of which were published that same year in the journal "Chroniko". Meanwhile, Athens – the new homeland – begins to trace its own slow but sure marks on the life and work of Michalis Ganas.

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Περίπλους / Periplus, Ελλάδα / Greece
(Θάνος Λαμπρόπουλος / Thanos Lambropoulos)
T. +30 210 8670 478 **F.** +30 210 8677 828 periplus@ath.forthnet.gr

EPT AE / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr ztsoukala@ert.gr www.ert.gr

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1993 ...την ώρα που κόπηκε ο καιρός... / ...the Moment Time Was Suspended ...
1996 Άδης / Hades
99-00 Είδαν τα μάτια μας γιορτές / Mediterranean Stories
00-01 Ημερολόγια Καταστρώματος – Γιώργος Σεφέρης / Log Books – George Seferis
2005 Γιάννης Μόραλης / Yannis Moralis
2006 Με λίγο φως στους ώμους – Μιχάλης Γκανάς / Light on My Shoulder – Michalis Ganas

Σκηνοθεσία-Σενάριο-Φωτογραφία-Ήχος-Μοντάζ-Παραγωγός / Direction-Screenplay-Cinematography-Sound-Editing-Producer: Γιάννης Μπακάλης / Yannis Bakalis **Μουσική / Music:** Ευγενία Μανολίδου / Evgenia Manolidou **Betacam SP Έγχρωμο / Color 28'**

Το μέλλον της νοσταλγίας
The Future of Nostalgia

Γιάννης Μπακάλης
Yannis Bakalis

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

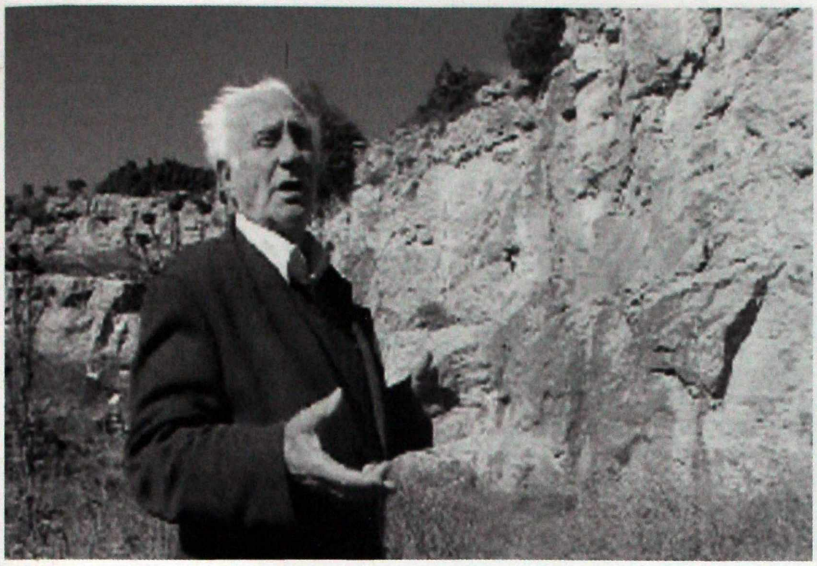
Η λέξη νοσταλγία υπονοεί την ιστορία χωρίς ενοχή. Πηγαίνει μακρύτερα από τη ψυχολογία. Φαίνεται σαν το ψάξιμο για το μέρος, αλλά στην πραγματικότητα είναι η αναζήτηση του διαφορετικού χρόνου. Τα παιδικά μας χρόνια. Τον αργό ρυθμό των ονείρων μας. Ξεχνιέται κανείς από τη μοντέρνα έννοια του χρόνου, το χρόνο της ιστορίας και της προόδου. Οι νοσταλγικές επιθυμίες, να μετατρέπουν την ιστορία σε μια ιδιωτική συλλογή μυθολογίας. Να ξαναεπισκέπτεται κανείς το χρόνο μέσα στο σύμπαν, αρνούμενος να παραδοθεί σ' αυτό που λένε «ο χρόνος δε γυρίζει πίσω», που καταπλακώνει την ανθρώπινη ύπαρξη. Η νοσταλγία μας κάνει πιο ανεκτικούς με τους συνανθρώπους μας. Τη στιγμή που προσπαθούμε να ενώσουμε αυτό που είμαστε μ' αυτό που θέλουμε να είμαστε... Βρίσκουμε την ταυτότητά μας μέσα από την αμοιβαία κατανόηση. Η ιδέα της προόδου, που από τη τέχνη και την επιστήμη έγινε ιδεολογία του βιομηχανικού καπιταλισμού. Δημιουργήθηκε η νέα θεολογία του αντικειμενικού χρόνου. Η πρόοδος έγινε γνώριμο του παγκόσμιου χρόνου. Κάθε τι διαφορετικό προσλαμβάνεται σαν τοπική εκκεντρικότητα.

The word "nostalgia'", implies history without any guilt. It goes beyond psychology. It appears like searching for the place, but in fact it is the search for another time. Our childhood. The slow pace of our dreams. The modern meaning of time, the time of history and progress can make one forget. Nostalgic desires make history look like a private mythology collection. As someone who visits time again through the universe, refusing to accept that "time never goes back", which hangs heavy upon human existence. Nostalgia makes us more tolerant towards our fellow beings. At one specific moment we try to join what we are with what we wish to be.... Mutual understanding gives us the opportunity to find our identity.

Φιλμογραφία / Filmography

2004 Αργολίδα κοσμογονική γη / Argolis, Cosmogonic Land
2006 Το μέλλον της νοσταλγίας / The Future of Nostalgia

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Γιάννης Μπακάλης / Yannis Bakalis
Ελλάδα / Greece
T. + 30 2310 943648
IoannisBakalis@gmail.com



Σκηνοθεσία-Σενάριο-Μοντάζ-Παραγωγός / Direction-Screenplay-Editing-Producer: Ζάχος Σαμολαδάς / Zachos Samoladas
Φωτογραφία / Cinematography: Κωνσταντίνος Τόπαλης / Constantinos Topalis
Ήχος-Μουσική / Sound-Music: Βασίλης Παπαγεωργίου / Vassilis Papageorgiou
Παραγωγή / Production: Genesis Κινηματογραφικές και Τηλεοπτικές Παραγωγές / Genesis Film and Video Productions
Betacam SP Έγχρωμο / Color 67'

Μια ζωή στην ιστορία
A Life in History

Ζάχος Σαμολαδάς
Zachos Samoladas

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006

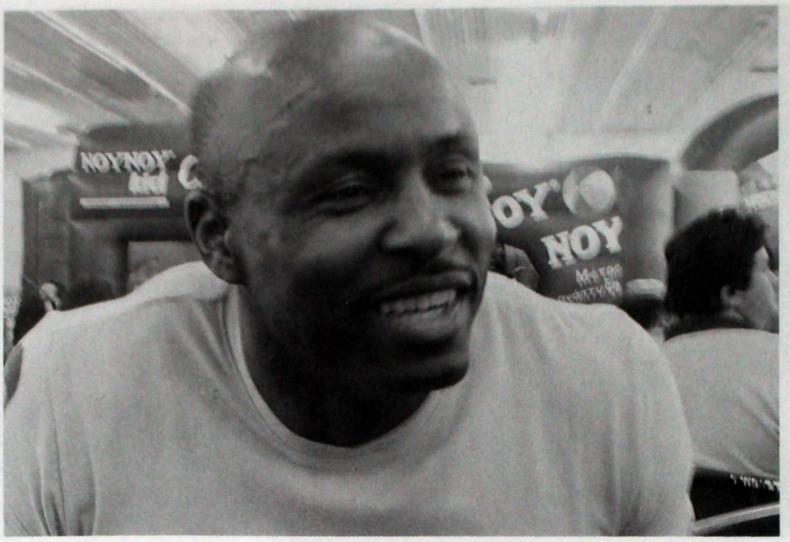
Ο Άρης Πουλιανός γεννήθηκε στην Ικαρία. Συνέδεσε το όνομά του με το σπήλαιο των Πετραλώνων και την έρευνα για την εξέλιξη του ανθρώπου. Η αμφισβητούμενη κατά καιρούς επιστημονική του ιδιότητα και οι δικαστικοί του αγώνες κρύβουν το πραγματικό πρόσωπο του Άρη. Κρύβουν έναν ιδεολόγο, πατριώτη που πέρασε μια ζωή δια πυρός και σιδήρου, από στρατόπεδο προσφύγων στην Παλαιστίνη, αντάρτης του ΕΛΑΣ, βιολόγος στην Αμερική και ανθρωπολόγος στην Ρωσία. Μπορούσε να ζήσει μακριά από τον τόπο του με φήμη και απολαβές. Προτίμησε τον δύσκολο δρόμο της επιστροφής, των διωγμών, της μοναξιάς. Σήμερα 85 ετών, ζει δίπλα στη μεγάλη του αγάπη, τη σπηλιά των Πετραλώνων και ατενίζει τον Όλυμπο όπως και οι μακρινοί πρόγονοι που μελετά. Μας αφηγείται μια ζωή γεμάτη περιπέτεια, σαν παραμύθι, μια ζωή στην ιστορία της σύγχρονης Ελλάδας, μια ζωή στην ιστορία, αναζητώντας το παρελθόν και ατενίζοντας το μέλλον.

Dr. Aris Poulianos, anthropologist, was born on the Northeastern Aegean island of Icaria. Now in his mid-80s, Dr. Poulianos was a fighter from an early age and caused controversy among Greek scientists by introducing his theory of an alternative model of human evolution. But what is even more controversial and interesting is his life and times. A rebel in the Greek Civil War fighting with the People's Democratic Army, a refugee in Palestine, a biology student in the US, and an anthropologist at Moscow University, Dr. Poulianos is no ordinary man. A researcher who spent 40 years of his life dedicated to the study of the Archanthropus of Petralona and the ancestors of the archaic homo sapiens in Greece, he was always a man who stood up for his rights and ideas. The film chronicles his life, adventures and personal moments.

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

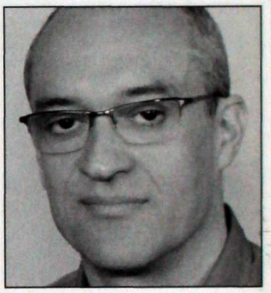
1997 Το πράγμα / The Thing (μμ / short)
1998 Κεφάλαιο Έκτο / Chapter VI (μμ / short)
1999 Το περιστατικό / The Incident
2003 Η γεύση των αιώνων / Taste of Centuries
2003 Στα ίχνη του Μινώταυρου / On the Path of the Minotaur
2004 Στη σκιά του χρόνου / Shadow of Eons
2006 Η επιστροφή του Κυριάκου Δελατόλα / The Return of Dominick Deladoor
2006 Μια ζωή στην ιστορία / A Life in History

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Genesis Κινηματογραφικές και Τηλεοπτικές Παραγωγές / Genesis Film and Video Productions
Ελλάδα / Greece
T. - F. +30 2310 222247
genesispix@hotmai.com
www.genesisfvp.com



Σκηνοθεσία-Σενάριο-Παραγωγός / Direction-Screenplay-Producer: Μάρκος Γκαστίν / Marco Gastine **Φωτογραφία / Cinematography:** Παναγιώτης Θεοφανόπουλος / Panayotis Theofanopoulos, Λίνος Μειτάνης / Linos Meitanis, Γιώργος Γιαννέλης / Yorgos Yannelis **Ήχος / Sound:** Πάνος Τζελέκης / Panos Tzelekis **Μουσική / Music:** Αρμπάν Περλαλά / Arban Perlala **Εκτέλεση Παραγωγής / Executive Producer:** Minimal Films **Παραγωγή / Production:** EPT AE / ERT SA
T. +30 210 7761 192
F. +30 210 7761 060
kzogopoulos@ert.gr
Digibeta Έγχρωμο / Color 41'

Μικρές Οδύσσειες – Αποδοχή
Little Odysseys – Acceptance



Μάρκος Γκαστίν
Marco Gastine

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006

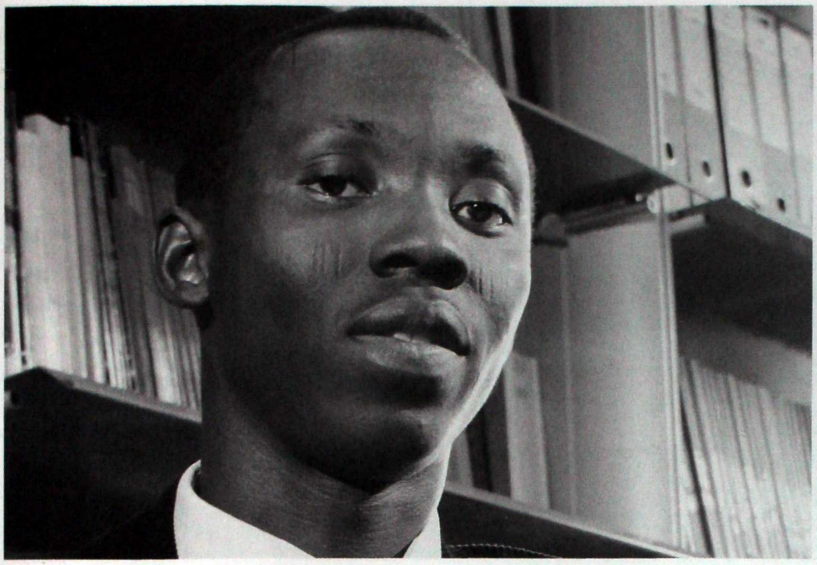
Οι *Μικρές Οδύσσειες* αφηγούνται ιστορίες μεταναστών – ξένων μεταναστών στην Ελλάδα και ελλήνων μεταναστών στο εξωτερικό. Το τρίτο επεισόδιο, *Αποδοχή*, είναι αφιερωμένο στη στάση των ντόπιων απέναντί τους: Όταν ήρθε ο Jerry στην Ελλάδα το 1989, τον είχαν για βασιλιά. Τότε ο άσος τερματοφύλακας της εθνικής Νιγηρίας είχε ανεβάσει την ελληνική ομάδα, όπου είχε μεταγραφεί, στα ύψη. Μετά από ένα σοβαρό τραυματισμό όμως, τον πέταξαν στο δρόμο... Η Ελισάβετ ήρθε από το Καζακστάν το 1991 με το τελευταίο κύμα των παλιννοστούντων Ποντίων, μαζί με τα 2 παιδιά της. Η αποδοχή από τη μυθική πατρίδα των παππούδων της δεν ήταν η αναμενόμενη...

The *Little Odysseys* documentary series recounts stories of migrants – foreign immigrants in Greece and Greek emigrants abroad. The third episode, *Acceptance*, is dedicated to the attitude adopted by the natives towards the migrants: When Jerry arrived in Greece in 1989, people treated him like a king. The former star goalkeeper of the Nigerian national team worked wonders for the Greek team that signed him on. However, after a serious injury in 1991, he was thrown out into the street... Together with her two children, Elisabeth arrived from Kazakhstan in 1991 with the last wave of Pontus Greeks returning "home". However, the mythical homeland of her forefathers did not welcome her the way she expected...

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1987 Οι περιπέτειες του ματιού / The Adventures of the Eye
1988 Η χρονιά του κομήτη / The Year of the Comet
1993 Αθήνα, αναζητώντας τη χαμένη πόλη / Athens, in Search of the Lost City (με τη Σούλα Δρακοπούλου / with Soula Dracopoulou)
1999 Ιστορίες γι' αυτήν / Stories about Her
2003 Μασσαλία, μακρινή κόρη / Marseilles, a Greek Profile
2004 Εκτός αγώνων (Hors Jeux) / Off Side (Hors Jeux)
2006 Μικρές Οδύσσειες / Little Odysseys (σειρά ντοκ. / doc series)

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
EPT AE / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr

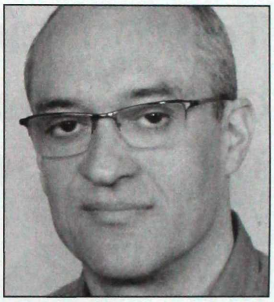


Σκηνοθεσία-Σενάριο-Παραγωγός / Direction-Screenplay-Producer: Μάρκος Γκαστίν / Marco Gastine **Φωτογραφία / Cinematography:** Παναγιώτης Θεοφανόπουλος / Panayotis Theofanopoulos, Λίνος Μεϊτάνης / Linos Meitanis, Γιώργος Γιαννέλης / Yorgos Yannelis **Ήχος / Sound:** Πάνος Τζελέκης / Panos Tzelekis **Μουσική / Music:** Αρμπάν Περλαλά / Arban Perlala **Εκτέλεση Παραγωγής / Executive Producer:** Minimal Films **Παραγωγή / Production:** EPT AE / ERT SA
T. +30 210 7761 192
F. +30 210 7761 060
kzogopoulos@ert.gr
Digibeta Έγχρωμο / Color 40'

Μικρές Οδύσσειες – Όνειρα
Little Odysseys – Dreams

Οι *Μικρές Οδύσσειες* αφηγούνται ιστορίες μεταναστών – ξένων μεταναστών στην Ελλάδα και ελλήνων μεταναστών στο εξωτερικό. Το έκτο επεισόδιο, *Όνειρα*, είναι αφιερωμένο στην πραγματοποίηση των ονείρων που έφεραν τον μετανάστη στη νέα πατρίδα: Η Vivien και ο Zhong ονειρεύονταν σπουδές στο εξωτερικό οι οποίες θα τους διασφάλιζαν ένα λαμπρό μέλλον στην Κίνα. Εκεί τους «πούλησαν» σπουδές στην Ελλάδα, σε ξένα ιδιωτικά πανεπιστήμια. Γρήγορα απογοητεύτηκαν... Από μικρός, ο Νιγηριανός Mone έχει ένα όνειρο: να γίνει «μπίζνεσμαν». Για να το εκπληρώσει αποφάσισε να πάει να σπουδάσει στη Μεγάλη Βρετανία. Οι δουλέμποροι όμως τον κορόιδεψαν και, μετά από ένα περιπετειώδες ταξίδι, βρέθηκε στην Ελλάδα, με άδειες τσέπες...

The *Little Odysseys* documentary series recounts stories of migrants – foreign immigrants in Greece and Greek emigrants abroad. The sixth episode, *Dreams*, is dedicated to the realization of the dreams that brought the immigrant to the new homeland. Vivien and Zhong were dreaming of studies abroad which would ensure them a bright future in China. They were "sold" studies in private universities in Greece. They were soon disappointed... Since childhood, Mone from Nigeria has had a dream: to become a businessman. In order to accomplish this, he decided to go and study in the UK. However, the smugglers tricked him and, after a difficult journey, Mone found himself in Greece, penniless...



Μάρκος Γκαστίν
Marco Gastine

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1987 Οι περιπέτειες του ματιού / The Adventures of the Eye
1988 Η χρονιά του κομήτη / The Year of the Comet
1993 Αθήνα, αναζητώντας τη χαμένη πόλη / Athens, in Search of the Lost City (με τη Σούλα Δρακοπούλου / with Soula Dracopoulou)
1999 Ιστορίες γι' αυτήν / Stories about Her
2003 Μασσαλία, μακρινή κόρη / Marseilles, a Greek Profile
2004 Εκτός αγώνων (Hors Jeux) / Off Side (Hors Jeux)
2006 Μικρές Οδύσσειες / Little Odysseys (σειρά ντοκ. / doc series)

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
EPT AE / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr

Σκηνοθεσία-Παραγωγός / Direction-Producer: Γιώργος Λάγδαρης / Yorgos Lagdaris **Σενάριο / Screenplay:** Ροσσάνα Πόπωτα / Rossana Popota **Φωτογραφία / Cinematography:** Δημήτρης Κορδελάς / Dimitris Kordelas **Ήχος / Sound:** Γιώργος Ζαγόρης / Yorgos Zagoris **Μοντάζ-Μουσική / Editing-Music:** Αθανασία Ξαφάρα / Athanassia Xafara
Παραγωγή / Production:
ΔΕΜΚΑ Δημοτική Επιχείρηση Μελετών Κατασκευών / DEMKA Municipal Enterprise
T. +30 24210 91047
F. +30 24210 82870
alpus@demka.gr
www.demka.gr
Betacam SP Έγχρωμο / Color 21'

Το Μουσείο Μεταξιού στη Νέα Ιωνία Μαγνησίας
The Silk Museum in Nea Ionia, Magnesia

Το ντοκιμαντέρ παρουσιάζει το μεταξουργείο των αδελφών Ετμεκτζόγλου, εργοστάσιο ξακουστό στην εποχή του για την ποιότητα του μεταξιού που παρήγαγε. Μαρτυρίες των ιδιοκτητών του και των εργατριών που δούλευαν στο εργοστάσιο μεταφέρουν τον θεατή σε μια άλλη εποχή (πριν και μετά τον Β' Παγκόσμιο Πόλεμο) και μιλούν για τις συνθήκες και τον τρόπο που εργάζονταν. Παρουσιάζεται η σχέση του προσφυγικού συνοικισμού με το εργοστάσιο και τη λειτουργία του. Τέλος παρουσιάζεται το σημερινό Μουσείο Μεταξιού, ένας δημοτικός χώρος του Δήμου της Νέας Ιωνίας, χώρος πολιτισμού και δημιουργικής έκφρασης, σημείο αναφοράς όχι μόνο για τη Νέα Ιωνία και την πόλη του Βόλου, αλλά για τη Μαγνησία γενικότερα.

The documentary presents the historic silk works of the Etmektzoglou brothers, a factory which was famous in its era for the quality of silk that it produced. The testimonies of its owners and staff of women that worked in the factory take the viewer on a journey into the past (before and after WWII) as they describe the way and the conditions under which they worked. The relation between the refugee settlement and the silk works and its operation is also presented. Finally, the Silk Museum is presented as a public venue of the Municipality of Nea Ionia, a place where culture and creative expression meet. The Silk Museum serves as a landmark for Nea Ionia as well as for the city of Volos and Magnesia in general.

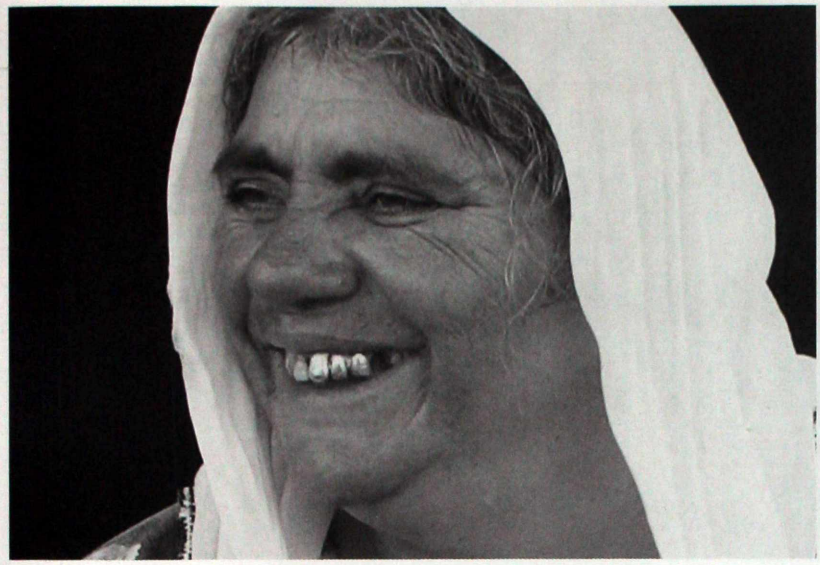
Γιώργος Λάγδαρης
Yorgos Lagdaris

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

97-98 Comik (μμ / short)
1998 Βολιώτες Ζωγράφοι στο πέρασμα του αιώνα / Painters from Volos in the Past Century
1999 Τσιμπάει / Tsimpai (μμ / short)
2001 Στη χώρα των Κενταύρων / The Land of the Centaurs
2002 Care for Our Cities, Care for Our Health
2003 Το μικρό τρένο του Πηλίου / The Little Train of Pelion
2004 Τα βιομηχανικά κτίρια του Βόλου / The Industrial Buildings of Volos
2005 Απόψεις Κώστας Κομνηνός / Apopsis Kostas Komninos
2006 Το Μουσείο Μεταξιού στη Νέα Ιωνία Μαγνησίας / The Silk Museum in Nea Ionia, Magnesia

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Γιώργος Λάγδαρης / Yorgos Lagdaris
Ελλάδα / Greece
T. -F. +30 24210 43095
lagdaris@otenet.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο-Παραγωγός / Direction-Screenplay-Producer: Ηλέκτρα Μπάδα / Electra Bada **Φωτογραφία / Cinematography:** Πέτρος Νούσιας / Petros Noussias **Μοντάζ / Editing:** Βύρων Νικολόπουλος / Vyron Nikolopoulos **Ήχος / Sound:** Θοδωρής Μέλις / Thodoris Melis **Μουσική / Music:** Νίκος Κατσαρής / Nikos Katsaris **Παραγωγή / Production:** Premium Media **T.** +30 210 6744 611 info@premiummedia.gr **Betacam SP** **Έγχρωμο / Color 11'**

Μπαχταλό (Η τύχη)
Bahtalo (Fortune)

Μια ιστορία για τον καφέ και την τύχη: Η Ελευθερία είναι γνωστή στην γειτονιά της ως επαγγελματίας καφετζού, αλλά δεν έχει πια ελληνικό καφέ για να διαβάσει την τύχη της σκηνοθέτιδας. Όλη η τσιγγάνικη συνοικία στα Άνω Λιόσια πίνει σήμερα φραπέ. Οι δύο γυναίκες ξεκινούν για να βρουν καφέ.

A story about coffee and fortune: Eleftheria is famous in her neighborhood as a professional coffee fortune-teller, but she has run out of the Greek coffee needed to read the fortune of the filmmaker. The entire Gypsy neighborhood in Ano Liosia is drinking frappé – instant ice coffee. The two women set out to find coffee for fortune telling.

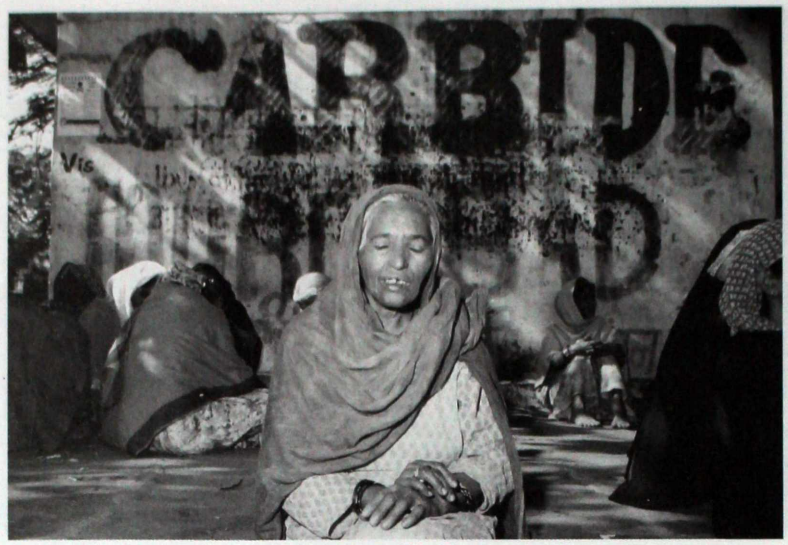
Ηλέκτρα Μπάδα
Electra Bada

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

Φιλμογραφία / Filmography

2002 Jah Music (μμ / short)
2003 Ρομ: Η άλλη όψη / Rom: The Other Side (μμ / short)
2004 In Search of the Exotic Gypsy
2006 Hole (μμ / short)
2006 Μπαχταλό (Η τύχη) / Bahtalo (Fortune)

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Ηλέκτρα Μπάδα / Electra Bada
Ελλάδα / Greece
T. + 30 210 6741 605
electrabada@hotmail.com



Σκηνοθεσία-Σενάριο-Παραγωγός / Direction-Screenplay-Producer: Σταύρος Στάγκος / Stavros Stagos **Φωτογραφία / Cinematography:** Στέλιος Αποστολόπουλος / Stelios Apostolopoulos **Μοντάζ / Editing:** Στάθης Αυγουστάτος / Stathis Avgoustatos **Ήχος / Sound:** Λεάνδρος Ντούνης / Leandros Dounis **Μουσική / Music:** Μάριος Στρόφαλης / Marios Strofalis **Παραγωγή / Production:** Τζανέτης Στάγκος / Tzanetis Stagos, Σταύρος Νικηφόρος / Stavros Nikiforos **T.** + 30 210 6513 158 **F.** + 30 212 214439, stag@hol.gr & EKK / Greek Film Center & EPT AE / ERT SA & Cinegram SA & J. Sughand Productions Pvt Ltd & Αργοναύτες AE / Argonauts SA **Digibeta Έγχρωμο / Color 78'**

Μυστικά και ψέματα
Secrets and Lies

Σταύρος Στάγκος
Stavros Stagos

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006

Μποπάλ 1984: η μεγαλύτερη βιομηχανική καταστροφή στην ιστορία. 25.000 νεκροί, 120.000 χρόνια άρρωστοι, 22 χρόνια δικαστικών αγώνων σε ΗΠΑ και Ινδία. Η ταινία διερευνά την πολιτική των πολυεθνικών εταιρειών στις χώρες του Τρίτου Κόσμου και τη διαπλοκή της χημικής βιομηχανίας με το στρατιωτικοβιομηχανικό κατεστημένο στις ΗΠΑ.
Στόχος της ταινίας είναι να μεταδώσει στον θεατή πληροφορίες για ένα τόσο σημαντικό γεγονός, να τον προβληματίσει για το «χημικό τρόμο» που υπάρχει γύρω μας, αλλά επίσης να τον βοηθήσει να δει ότι το ατύχημα στη Μποπάλ, όπως και άλλα μεγάλα γεγονότα, αποτελούν ένα κομμάτι της αλυσίδας που φτιάχνει την ανθρώπινη ιστορία και τα δρώντα, τα ενεργά στοιχεία της, είμαστε εμείς όλοι.

Bhopal 1984: the biggest industrial disaster in history. 25.000 people dead, 120.000 chronically ill, 22 years of legal battles in India and the USA. The film explores the policy of multinational companies in Third World countries and the connection of the chemical industry with the industrial-military establishment in the USA. The film aims to inform viewers about this important incident, to make them conscious of the "chemical terror" that surrounds us, but also to help them see that the accident in Bhopal, like other significant events, is a link in the chain that makes up human history, the active components of which are none other than ourselves.

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1984 Το ταξίδι / The Trip (μμ /short)
1997 Η Ρόζα ...κάπως έτσι / Roza ...Sort of (μμ /short)
1988 Ώσπερ πελεκάν / Like a Pelican (μμ /short)
1991 Όλυμπος – Τόπος Αθανάτων / Olympus: Immortals' Home
1996 Και αδικείσαι την γην και την θάλασσαν / Woe to the Earth and the Sea (μμ /short)
01-03 Ταξιδεύοντας με το αύριο / Traveling to Tomorrow
2002 Ο μικρός Ινδιάνος / The Little Indian (μμ /short)
2004 Η ορθόδοξη εκκλησία της Κωνσταντινούπολης / The Orthodox Church of Istanbul
2006 Μυστικά και ψέματα / Secrets and Lies

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
EKK/ Greek Film Center
T. +30 210 3678 500
F. +30 210 3648 245
info@gfc.gr
www.gfc.gr

Σκηνοθεσία-Κείμενα / Direction-Screenplay: Δέσποινα Πανταζή / Despina Pantazi **Φωτογραφία / Cinematography:** Βασίλης Καραφυλλίδης / Vassilis Karafyllidis **Μοντάζ / Editing:** Μαρίνος Καραφυλλίδης / Marinos Karafyllidis **Παραγωγός / Producer:** Αγγελική Γιαννακίδου / Angeliki Giannakidou **Παραγωγή / Production:** Εθνολογικό Μουσείο Θράκης – Αγγελική Γιαννακίδου / Ethnological Museum of Thrace – Angeliki Giannakidou **Betacam SP Έγχρωμο / Color 33'**

Νίκη Καναγκίνη «Δαντέλα Μνήμης»

Niki Kanagini "Past Memories Unfolded"

Δέσποινα Πανταζή
Despina Pantazi

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006

Ένα οδοιπορικό της ζωγράφου Νίκης Καναγκίνη στην πατρογονική της κοιτίδα, το Ορτάκιοϊ της Βουλγαρίας. Με τη συνθήκη του Βουκουρεστίου το 1913 ο αμιγής ελληνικός πληθυσμός της Δυτικής Θράκης εκδιώκεται από τους Βούλγαρους. Μια ακόμη τραγική σελίδα του Ελληνισμού έρχεται να προστεθεί σ' αυτές των διωγμών της Σμύρνης, της Καππαδοκίας και του Πόντου. Το Ορτάκιοϊ, που στις αρχές του προηγούμενου αιώνα είχε ακμάζουσα οικονομία και εμπόριο, πέφτει στη λήθη. Η Νίκη Καναγκίνη –γόνος Ορτακινών– αποφασίζει αυτό το ταξίδι στον τόπο και στο χρόνο. Πρόσωπα και πράγματα δείχνουν να την περιμένουν πριν περάσουν στην απόλυτη λήθη.

A travelogue by the painter Niki Kanagini to the home of her ancestors, the town of Ortakeoi in Bulgaria. Following the treaty of Bucharest in 1913, the purely Greek population of Western Thrace was persecuted by the Bulgarians. Yet another tragic page of Hellenism was added to those of the persecutions of Smyrna, Cappadocia and the Pontos. The town of Ortakeoi which, in the early 20th century was a thriving trade center, fell into decline. Niki Kanagini decided to undertake this journey into space and time. Persons and things seem to waiting for her before they slide into absolute oblivion.

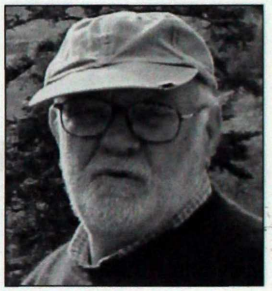
Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1991 Ο χρυσός των Μακεδόνων / The Macedonians' Gold
1992 Ο λαός που χορεύει / The People Who Love to Dance
1995 Έλληνες της Ρουμανίας / The Greeks of Romania
1996 Έλληνες της Ουκρανίας / The Greeks of Ukraine
1997 Πομάκοι / Pomaks
2001 Παραδοσιακά επαγγέλματα / Traditional Professions
2002 Παραδοσιακά τραγούδια / Traditional Songs
2006 Νίκη Καναγκίνη «Δαντέλα Μνήμης» / Niki Kanagini "Past Memories Unfolded"
06-07 Στα μυστικά του Δέλτα / In the Secrets of the Delta

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Εθνολογικό Μουσείο Θράκης – Αγγελική Γιαννακίδου / Ethnological Museum of Thrace – Angeliki Giannakidou
T. -F. +30 2551 036663
info@emthrace.org www.emthrace.org

Σκηνοθεσία-Σενάριο/ Direction-Screenplay: Άρης Καραϊσκάκης / Aris Karaiskakis **Φωτογραφία / Cinematography:** Κωνσταντίνος Σιδηρόπουλος / Constantinos Sidiropoulos **Ήχος / Sound:** Γεώργιος Μποτζόρης / Yorgos Botzoris, Ιωάννης Ψυτίλλης / Ioannis Psitillis, Κωνσταντίνος Παπαδάκης / Constantinos Papadakis **Μοντάζ / Editing:** Γρηγόρης Κιουλπεκίδης / Grigoris Kioulpekidis **Παραγωγός / Producer:** Γιάννης Κελέτζης / Yannis Keletzis **Παραγωγή / Production:** ΕΡΤ 3 / ERT 3 **Τ.** +30 2310 299700 **F.** +30 2310 299750 program@ert3.gr
Digibeta Έγχρωμο / Color 27'

Οδοιπορικό στην Πίνδο – Ημερολόγιο
Mount Pindos Trek: A Journal



Άρης Καραϊσκάκης
Aris Karaiskakis

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2007

Το ντοκιμαντέρ είναι ένα ταξίδι-ημερολόγιο στην οροσειρά της Πίνδου που παρουσιάζει εικόνες και πληροφορίες που έκαναν εντύπωση στους ταξιδιώτες. Κάτω από αυτές τις εικόνες κρύβεται η κοινωνική νοοτροπία, η θρησκευτική αγωνία του παρελθόντος και ταυτόχρονα παρουσιάζεται η ψυχική ανάγκη της επιλογής των ταξιδιωτών.

This documentary is a diary, a journey in Mount Pindos, Greece. It presents historical information and images that have impressed travelers through the centuries. The images depict the social and religious conditions of the past and also the reason why travelers have visited Mount Pindos.

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1974 Το φευγιό / Runaway
1984 Ρίζωμα / Roots
1989 Έξοδος / Exit
1991 Δια χειρός / Handmade
1992 Περιμένοντας το Πάσχα / Waiting for Easter
1994 Μνήμη 1940 / In Memory of 1940
1996 Οι ήρωες του 1921 / The Heroes of 1921
1999 Μπορεί να ήταν και έτσι / It May Have Been Like That
2007 Οδοιπορικό στη Πίνδο – Ημερολόγιο / Mount Pindos Trek – A Journal
2007 Οδοιπορικό στη Πίνδο – Ιστορίες παλιές και νέες / Mount Pindos Trek – Old and New Stories

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
ΕΡΤ 3 / ERT 3
Τ. +30 2310 299500
F. +30 2310 299550
gdirector@ert3.gr

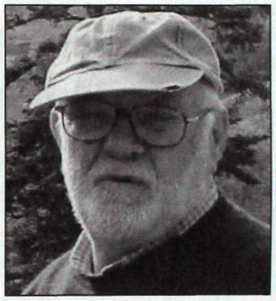
Σκηναθεσία-Σενάριο/ Direction-Screenplay: Άρης Καραϊσκάκης / Aris Karaiskakis **Φωτογραφία / Cinematography:** Κωνσταντίνος Σιδηρόπουλος / Constantinos Sidiropoulos **Ήχος / Sound:** Γεώργιος Μποτζόρης / Yorgos Botzoris, Ιωάννης Ψυτίλλης / Ioannis Psitillis, Κωνσταντίνος Παπαδάκης / Constantinos Papadakis **Μοντάζ / Editing:** Γρηγόρης Κιουλπεκίδης / Grigoris Kioulpekidis **Παραγωγός / Producer:** Γιάννης Κελέτζης / Yannis Keletzis **Παραγωγή / Production:** ΕΡΤ 3 / ERT 3 **T.** +30 2310 299700 **F.** +30 2310 299750 program@ert3.gr **Digibeta Έγχρωμο / Color 29'**

Οδοιπορικό στην Πίνδο – Ιστορίες παλιές και νέες

Mount Pindos Trek – Old and New Stories

Η οροσειρά τις Πίνδου είναι το πέρασμα της δύσης προς την ανατολή και το ανάποδο. Στην οροσειρά αυτή έζησαν για αιώνες κοινότητες που πλήρωσαν ακριβά αυτό το πέρασμα. Τα δάση και τα βουνά της οροσειράς έκρυψαν επαναστάτες, αντάρτες, κλέφτες, ληστές και στο τέλος ο χώρος αυτός έγινε το κυρίως θέατρο του εμφυλίου πολέμου. Το ντοκιμαντέρ δείχνει την αγωνία και τη μοίρα των κατοίκων της Πίνδου.

Mount Pindos is the passage from the Western to the Eastern world and vice-versa. For centuries, this passage has taken a high toll on the local residents. The forests and the mountains of the region provided shelter for the rebels, becoming the "main stage" of the Greek civil war. This documentary is about the life story, the fate and the apprehension of the local residents.



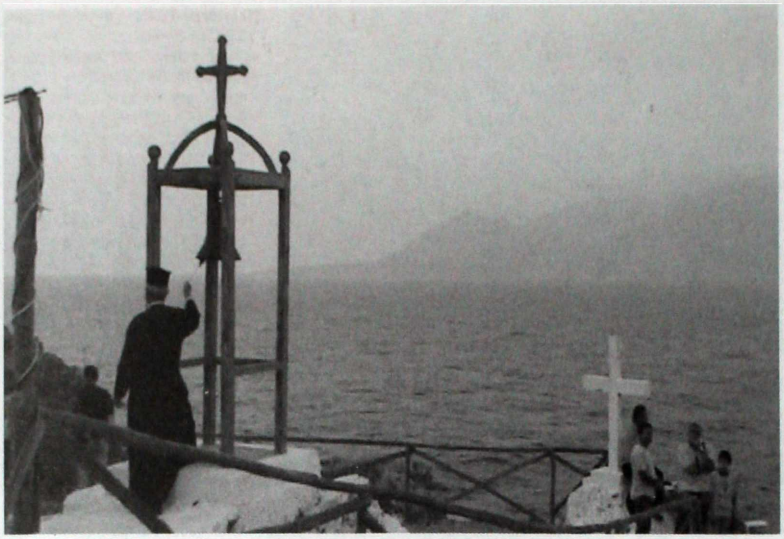
Άρης Καραϊσκάκης
Aris Karaiskakis

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2007

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1974 Το φευγιό / Runaway
1984 Ρίζωμα / Roots
1989 Έξοδος / Exit
1991 Δια χειρός / Handmade
1992 Περιμένοντας το Πάσχα / Waiting for Easter
1994 Μνήμη 1940 / In Memory of 1940
1996 Οι ήρωες του 1921 / The Heroes of 1921
1999 Μπορεί να ήταν και έτσι / It May Have Been Like That
2007 Οδοιπορικό στη Πίνδο – Ημερολόγιο / Mount Pindos Trek – A Journal
2007 Οδοιπορικό στη Πίνδο – Ιστορίες παλιές και νέες / Mount Pindos Trek – Old and New Stories

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
ΕΡΤ 3 / ERT 3
T. +30 2310 299500
F. +30 2310 299550
gdirector@ert3.gr



Σκηνοθεσία-Φωτογραφία-Μοντάζ-Ήχος / Direction-Cinematography-Editing-Sound: Θεόδωρος Βενέρης / Theodoros Veneris **Ιστορική έρευνα / Historical Research:** Γιώργος Τσαμπανάκης / Yorgos Tsambanakis **Παραγωγός / Producer:** Θεόδωρος Βενέρης / Theodoros Veneris **Digibeta Έγχρωμο / Color 52'**

Το πανηγύρι της Βρουκούντας
The Vroucounda Festival

Ο αρχαιολογικός χώρος, που φιλοξένησε τη μία από τις τέσσερις αρχαίες πόλεις της Καρπάθου, είναι σήμερα ξακουστός σε όλο το νησί, και ίσως όχι μόνο, για το πανηγύρι του Αγίου Ιωάννου του Προδρόμου, που γίνεται στις 29 Αυγούστου κάθε χρόνο. Το *Πανηγύρι της Βρουκούντας* αποτελεί μια προσπάθεια καταγραφής του πανηγυριού, καθώς και των εθίμων που είναι συνδεδεμένα με αυτό, αλλά και μια σκιαγράφηση, μέσα από είκοσι συνεντεύξεις, του ρόλου του «πανηγυριστή», όχι τόσο από τη σκοπιά του προσκυνητή, όσο από αυτή του «γλεντιστή» ή αλλιώς «μερακλή», που αναμφισβήτητα αποτελεί την ψυχή αυτού, αλλά και κάθε άλλου γνήσια ελληνικού πανηγυριού. Η Όλυμπος και οι Ολυμπίτες, όντας συνειδητά ταγμένοι στη διατήρηση της παράδοσής τους, συνιστούν ένα ανοιχτό παράθυρο με θέα στο ελληνικό παραδοσιακό γλέντι του παρελθόντος.

The archeological site, home to one of the four ancient cities of Karpathos, is very well known today for the feast of Agios Ioannis held every year on August 29th. *The Vroukounda Festival* is an attempt to record the festival and the customs that go with it. Through twenty interviews, it sketches the role of the "celebrant", not so much as a worshiper but as a "meraklis" (one who enjoys the celebration), who without doubt is the heart and soul of this and any other traditional Greek feast. The village of Olymbos and its inhabitants, with their dedication to the preservation of their tradition, are an open window with a beautiful view to traditional Greek social entertainment of the past.

Θεόδωρος Βενέρης
Theodoros Veneris

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

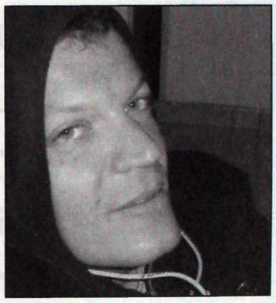
1996 Ολυμπία 96 / Olympia 96
2004 Στην παγίδα του χρόνου / Time Trap (μμ / short)
2006 Το πανηγύρι της Βρουκούντας / The Vroucounda Festival

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Θεόδωρος Βενέρης / Theodoros Veneris
Ελλάδα / Greece
T.-F + 30 210 6980 652
tedveneris@hotmail.com

Σκηνοθεσία-Σενάριο-Φωτογραφία-Ήχος-Μοντάζ-Παραγωγός / Direction-Screenplay-Cinematography-Sound-Editing-Producer: Νικόλας Σφακιανάκης / Nikolas Sfakianakis **Betacam SP Έγχρωμο / Color 17'**

Παραδοσιακός τρόπος άρδευσης στο χωριό Στρώμη

Traditional Water Management in the Village of Stromi



Νικόλας Σφακιανάκης
Nikolas Sfakianakis

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

Το μικρού μήκους ντοκιμαντέρ *Παραδοσιακός τρόπος άρδευσης στο χωριό Στρώμη* μέσα από τις αφηγήσεις κατοίκων του χωριού, μελετά πώς οι κάτοικοι στην περιοχή του δήμου Καλλιέων οργανώθηκαν σε σχέση με το νερό, πώς το διαχειρίστηκαν και τι γνώσεις είχαν. Η προσαρμογή στο περιβάλλον κάτω από δύσκολες συνθήκες τους ανάγκασε να αναπτύξουν οικοσυστήματα και κοινωνική ζωή πλούσια σε παράδοση, λαϊκό πολιτισμό και τεχνογνωσία. Η σοφή διαχείριση του περιβάλλοντος και των υδάτινων πόρων τούς επέτρεψε να καλλιεργήσουν τη γη, να συνδυάσουν κατοικία και κήπους σε επικλινή εδάφη, να δημιουργήσουν συστήματα άρδευσης και ποτίσματος αποτελεσματικά και να εφαρμόσουν εθιμικό η γραπτό δίκαιο μοιράσματος των νερών.

Traditional Water Management in the Village of Stromi is a short documentary about traditional water-use practices such as irrigation and the domestic use of water that stands as the basis for the community's ethical values and wisdom. The last part of the film, through short stories, represents, in a way, a symbolic continuity of culture and the collective identity of the village.

Φιλμογραφία / Filmography

2006 Παραδοσιακός τρόπος άρδευσης στο χωριό Στρώμη / Traditional Water Management in the Village of Stromi

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Νικόλας Σφακιανάκης /
Nikolas Sfakianakis
Ελλάδα / Greece
T. +30 210 6545 639
F. +30 210 6511 165

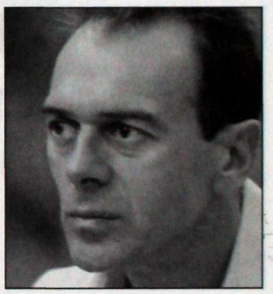
Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Δημήτρης Γιατζουζάκης / Dimitris Yatzouzakis **Φωτογραφία-Ήχος / Cinematography-Sound:** Βίλκα Τζουρά / Vilka Tzoura **Μοντάζ / Editing:** Βίλκα Τζουρά / Vilka Tzoura, Ηλίας Δημητρίου / Ilias Dimitriou **Εκτέλεση Παραγωγής / Executive Producer:** Cinetic - Λάκης Παπαστάθης / Lakis Papastathis, Τάκης Χατζόπουλος / Takis Chatzopoulos **Παραγωγή / Production:** EPT AE / ERT SA
T. +30 210 7761 192
F. +30 210 7761 060
kzogopoulos@ert.gr
Digibeta Έγχρωμο / Color 61'

Παρασκήνιο: 46ο Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης – Είκοσι οκτώ κινηματογραφιστές

Backstage: 46th Thessaloniki Film Festival – Twenty-Eight Filmmakers

Φατίχ Ακίν, Γκιγιέρμο Αριάγα, Κωνσταντίνος Γιάνναρης, Λάγια Γιούργου, Αμάτ Εσκαλάντε, Μιχάλης Κακογιάννης, Ζένια Κάπλαν, Αλέξης Καρδαράς, Νίκι Καρίμι, Αντώνης Καφετζόπουλος, Σέντομιρ Κόλαρ, Κάρλος Κουαρόν, Μαρία Γκράτσια Κουτσινότα, Όλια Λαζαρίδου, Δώρα Μασκλαβάνου, Δέσποινα Μουζάκη, Νίκος Παπατάκης, Τσαν-γουκ Παρκ, Κάρλος Ρεϊγάδας, Λουκία Ρικάκη, Πατρίς Σερό, Ντάνις Τάνοβιτς, Ούλριχ Φέλσμπεργκ, Ρένος Χαραλαμπίδης, Χσιάο-χσιέν Χου, Χρβόγε Χρίμπαρ: Εικοσιοκτώ άνθρωποι του κινηματογράφου, διαφόρων εθνικοτήτων, ηλικιών και τεχνοτροπιών, απαντούν σ' ένα ερωτηματολόγιο του Δημήτρη Γιατζουζάκη. Οι ερωτήσεις δεν έχουν καμία σχέση με τον κινηματογράφο, είναι ανάλαφρες – όπως «ποιο είναι το αγαπημένο σας χρώμα» – ή άβολες και στοχαστικές όπως «ποια είναι η σχέση σας με τη βία, το χρήμα, τη φτώχια, τη διαφθορά...». Ερωτήσεις που κάνουν τη σκέψη να αναβράζει. Τα πρόσωπα και οι χαρακτήρες σκηνοθετών, παραγωγών, σεναριογράφων και ηθοποιών αντιπαρατίθενται στις κινηματογραφικές εικόνες που οι ίδιοι έχουν δημιουργήσει. Οι γνώμες τους, που πότε συνηχούν και πότε διαφωνούν, ενορχηστρώνουν ένα πολύμορφο ανθρωπολογικό-εθνολογικό καλειδοσκόπιο.

Fatih Akin, Guillermo Arriaga, Michael Cacoyannis, Renos Charalambidis, Patrice Chereau, Carlos Cuaron, Maria Grazia Cucinotta, Amat Escalante, Ulrich Felsberg, Hrvoje Hribar, Hsiao-Hsien Hou, Antonis Kafetzopoulos, Zenia Kaplan, Alexis Kardaras, Niki Karimi, Cedomir Kollar, Olia Lazaridou, Dora Masclavanou, Despina Mouzaki, Nico Papatakis, Chan-wook Park, Carlos Reygadas, Lucia Rikaki, Danis Tanovic, Constantine Yannaris, Lagia Yourgou: Twenty-eight film professionals varying in age, culture and style answer a questionnaire by Dimitris Yatzouzakis. The questions have nothing to do with films, and can be inconsequential, such as "what's your favorite color?" or more contemplative and thought-provoking, such as "what's your relation to money, poverty, violence, corruption..." The characters of the filmmakers in juxtaposition with the images they have created form a controversial anthropological kaleidoscope.



Δημήτρης Γιατζουζάκης
Dimitris Yatzouzakis

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1986 Έλληνες τεχνίτες στη μεσαιωνική Ρώμη / Greek Artisans in Medieval Rome
1991 Φανουρόπιτα / St. Fanourios Pie
1997 Μη μου άπτου / Noli Me Tangere
2001 Ροζ ολοταχώς / Full Pink Ahead
2006 Παρασκήνιο: 46ο Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης – Είκοσι οκτώ κινηματογραφιστές / Backstage: 46th Thessaloniki Film Festival – Twenty Eight Filmmakers
2006 Παρασκήνιο: Φερεϊντούν Φαριάντ – Ουρανός χωρίς διαβατήριο / Backstage: Fereydun Fariadh – Sky without a Passport

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
EPT AE / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr

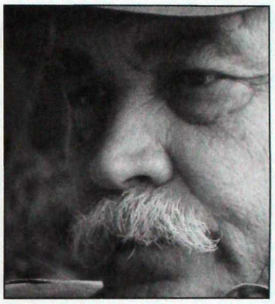
Σκηνοθεσία-Έρευνα / Direction-Research: Λάκης Παπαστάθης / Lakis Papastathis
Φωτογραφία / Cinematography: Δημήτρης Κορδελάς / Dimitris Kordelas **Μοντάζ / Editing:** Σταύρος Κτόρης / Stavros Ktoris
Εκτέλεση Παραγωγής / Executive Producer: Cinetic - Λάκης Παπαστάθης / Lakis Papastathis, Τάκης Χατζόπουλος / Takis Chatzopoulos
Παραγωγή / Production:
EPT AE / ERT SA
T. +30 210 7761 192
F. +30 210 7761 060
kzogopoulos@ert.gr
Digibeta Έγχρωμο / Color 51'

Παρασκήνιο: Ελληνικός Κινηματογράφος – Τα ηρωικά χρόνια

Backstage: Greek Cinema - The "Heroic" Years

Τα πρώτα βήματα των σκαπανέων του ελληνικού κινηματογράφου: Γιόζεφ Χεπ, Βιλλάρ, Γαβρίλη Λόγγου, Αχιλλέα Μαδρά, αδελφών Γαζιάδη, Ορέστη Λάσκου, Τόγκο Μισραχή, Δημήτρη Τσακίρη και Ηλία Παρασκευά. Αυτοί είναι οι ηρωικοί κινηματογραφιστές που από την πρώτη δεκαετία του εικοστού αιώνα μέχρι το 1940 προσπάθησαν με ελάχιστα μέσα να δημιουργήσουν κινηματογράφο στη Ελλάδα. Τα αποσπάσματα των ταινιών είναι εντελώς άγνωστα στο ελληνικό κοινό και τα περισσότερα προβάλλονται για πρώτη φορά εδώ μετά τη συντήρηση και την τεχνική αποκατάστασή τους.

The first steps of the pioneers of Greek cinema: Joseph Hepp, Villar, Gavrilis Longos, Achilleas Madras, the Brothers Gaziadis, Orestis Laskos, Togo Misrachi, Dimitris Tsakiris and Ilias Paraskevas. These are the "heroic" filmmakers who, from the first decade of the twentieth century up until 1940, tried with minimal means to create cinema in Greece. The film extracts are completely unknown to the Greek public and most of them are shown here for first time, after undergoing maintenance and restoration.



Λάκης Παπαστάθης
Lakis Papastathis

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1972 Γράμματα από την Αμερική / Letters from America (μμ ντοκ / short doc)
1974 Χαίρω πολύ, Σαββόπουλος / Nice to Meet You, My Name Is Savvopoulos
1981 Τον καιρό των Ελλήνων / When the Greeks
1987 Θεόφιλος / Theofilos
2001 Το μόνον της ζωής του ταξείδιον / The Only Journey of His Life
76-06 Παρασκήνιο / Backstage (σειρά ντοκ. / doc series)

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
EPT AE / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr

Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Λευτέρης Ξανθόπουλος / Lefteris Xanthopoulos **Φωτογραφία / Cinematography:** Δημήτρης Κορδελάς / Dimitris Kordelas, **Μοντάζ / Editing:** Μυρτώ Λεκατσά / Myrto Lekatsa **Ήχος / Sound:** Δημήτρης Βασιλειάδης / Dimitris Vassiliadis **Εκτέλεση Παραγωγής / Executive Producer:** Cinetic - Λάκης Παπαστάθης / Lakis Papastathis, Τάκης Χατζόπουλος / Takis Chatzopoulos
Παραγωγή / Production:
EPT AE / ERT SA
T. +30 210 7761 192
F. +30 210 7761 060
kzogopoulos@ert.gr
Digibeta Έγχρωμο / Color 52'

Παρασκήνιο: Ένας υπέροχος άνθρωπος – Κωνσταντίνος Καραθεοδωρή

Backstage: A Wonderful Person – Constantinos Karatheodori

Ο Κωνσταντίνος Καραθεοδωρή, από τους κορυφαίους μαθηματικούς του 20ου αιώνα, γεννήθηκε το 1873 στο Βερολίνο, όπου υπηρετούσε ο πατέρας του Στέφανος ως διπλωματικός υπάλληλος της οθωμανικής αυτοκρατορίας. Το 1875, ο πατέρας του τοποθετήθηκε από την Υψηλή Πύλη πρεσβευτής στις Βρυξέλλες. Ο μικρός Κωνσταντίνος μεγάλωσε και σπούδασε στην πρωτεύουσα του Βελγίου, σ' ένα γενναιόδωρο, ανοιχτό και πλούσιο πολιτισμικά οικογενειακό περιβάλλον. Η οικογένεια Καραθεοδωρή, με καταγωγή από το Βοσνοχώρι της Αδριανουπόλεως, εμφανίστηκε στην Ιστορία στα μέσα του 1700 και έδωσε στην κοινωνική, πολιτική και πολιτισμική ζωή της εποχής μεγάλους επιστήμονες, διπλωμάτες, λόγιους, καθηγητές κ.ά. Ο Καραθεοδωρή είναι γνωστός για τη συμβολή του στην ίδρυση, από την κυβέρνηση Βενιζέλου, του Πανεπιστημίου Σμύρνης το 1920 και για τη σύνταξη μελέτης, το 1930, για την αναδιοργάνωση των ελληνικών πανεπιστημίων. Για τη ζωή και το έργο του Καραθεοδωρή, μιλούν η κόρη του Δέσποινα Ροδοπούλου, ο μαθηματικός και βιογράφος του Ευάγγελος Σπανδάγος, ο καθηγητής Πανεπιστημίου φυσικός Χρυσολέων Συμεωνίδης και η επί πτυχίω μαθηματικός Μαρίνα Δανέζη.

Constantinos Karatheodori, one of the leading mathematicians of the 20th century, was born in 1873 in Berlin, where his father Stefanos served as a diplomatic employee of the Ottoman Empire. In 1875, the Sublime Porte appointed his father ambassador to Belgium. Young Constantinos grew up and studied in Brussells, in a generous, open and culturally rich familial environment. The Karatheodori family, which traced its origin to Vosnochori, Adrianopol (modern-day Edirne, Turkey), dated back to the mid-1700s and gave the social, political and cultural life of that era great scientists, diplomats, scholars, professors, etc. Karatheodori is well known for his contribution to the founding, by the Venizelos government, of the University of Smyrna in 1920 and for the preparation of a study, in 1930, regarding the re-organization of Greek universities. Among those talking about the life and work of Karatheodori, are his daughter Despina Rodopoulou, the mathematician and his biographer Evangelos Spandagos, the physicist and university professor Chryssoleon Symeonidis and the mathematics student Marina Danezi.

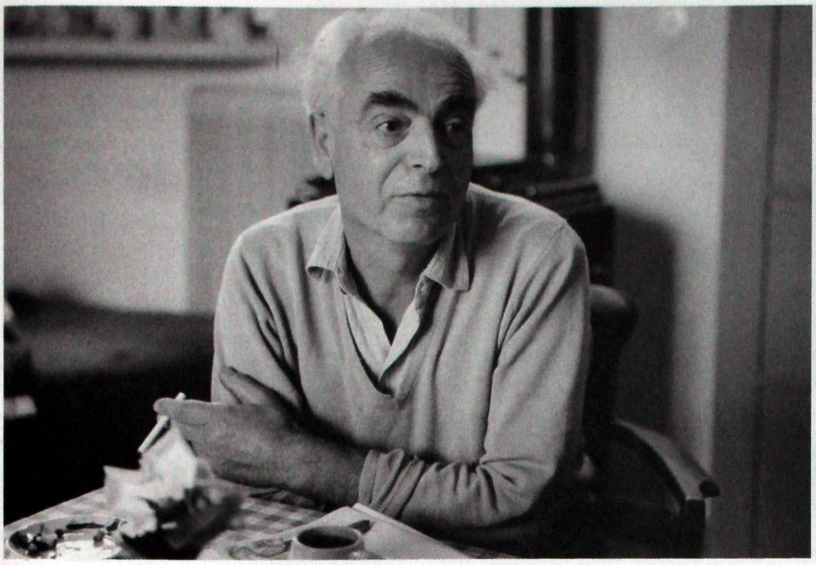
Λευτέρης Ξανθόπουλος
Lefteris Xanthopoulos

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1986 Καλή πατρίδα, σύντροφε (Beloiannisz) / Happy Homecoming, Comrade (Beloiannisz)
1992 Ποιος είναι ο τρελός λαγός; (Μίλτος Σαχτούρης) / Who Is the Wild Hare?
1998 Σκοτεινός συνωμότης (Μιχάλης Κατσαρός) / The Dark Conspirator
2004 Κληρονόμος πουλιών (Μίλτος Σαχτούρης) / An Inheritor of Birds
2005 Ο κήπος με τ' αμέτρητα παράθυρα (Νίκος Εγγονόπουλος) / The Garden with the Countless Windows
2006 Ευλογημένα χέρια (Χρήστος Καπράλος) / Blessed Hands (Christos Kapralos)

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
EPT AE / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr



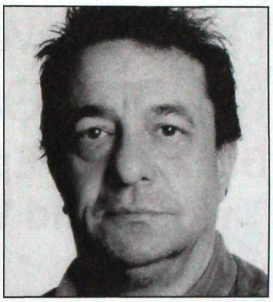
Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Λευτέρης Ξανθόπουλος / Lefteris Xanthopoulos **Φωτογραφία / Cinematography:** Δημήτρης Κορδελάς / Dimitris Kordelas **Μοντάζ / Editing:** Ηλίας Δημητρίου / Ilias Dimitriou **Ήχος / Sound:** Δημήτρης Βασιλειάδης / Dimitris Vassiliadis **Εκτέλεση Παραγωγής / Executive Producer:** Cinetic - Λάκης Παπαστάθης / Lakis Papastathis, Τάκης Χατζόπουλος / Takis Chatzopoulos
Παραγωγή / Production:
EPT AE / ERT SA
T. +30 210 7761 192
F. +30 210 7761 060
kzogopoulos@ert.gr
Digibeta Έγχρωμο / Color 51'

Παρασκήνιο: Ευλογημένα χέρια – Χρήστος Καπράλος

Backstage: Blessed Hands – Christos Kapralos

Ο πλάστης και γλύπτης Χρήστος Καπράλος γεννήθηκε το 1909 στο χωριό Παναιτώλιο, κοντά στο Αγρίνιο, και πέθανε στην Αθήνα το 1993. Σπούδασε ζωγραφική στη σχολή Καλών Τεχνών με δάσκαλο τον Ουμβέρτο Αργυρό και γλυπτική στο Παρίσι. Με τη βοήθεια της συντρόφου της ζωής του Σούλης Καπράλου, το ντοκιμαντέρ παρακολουθεί τα βήματα του μεγάλου γλύπτη, από τον τόπο καταγωγής του μέχρι το ερημητήριο του στην Αίγινα, όπου έζησε και δημιούργησε από τις αρχές της δεκαετίας του '50 μέχρι το θάνατό του. Τα έργα του Καπράλου σε χαλκό, μολύβι, ξύλο, μάρμαρο, πωρόλιθο και πηλό βρίσκονται σε ιδιωτικές συλλογές και δημόσιους χώρους τόσο στην Ελλάδα όσο και στο εξωτερικό, καθώς και στα δύο μουσεία Καπράλου, στο Αγρίνιο και στην Αίγινα.

The sculptor Christos Kapralos was born in 1909 in the village of Panaitolio, near Agrinio, and died in Athens in 1993. He studied painting at the Athens School of Fine Arts under Umberto Argyros, and sculpture in Paris. With the help of his life's companion, Souli Kapralou, the documentary follows the steps of the great sculptor, from his birthplace to his hermitage on Aegina, where he lived and worked from the early fifties up until his death. Kapralos' works in copper, lead, wood, marble, tufa and clay can be found in private collections and public spaces in Greece and abroad, as well as in the two Kapralos museums, in Agrinio and Aegina.



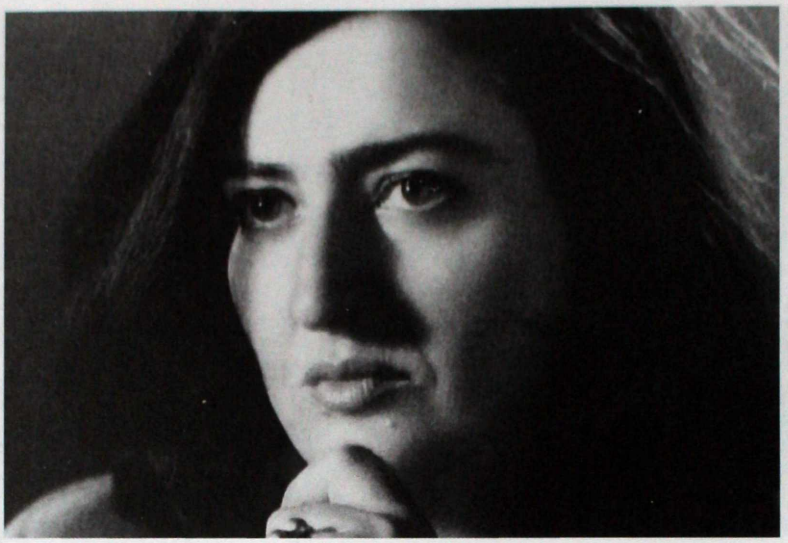
Λευτέρης Ξανθόπουλος
Lefteris Xanthopoulos

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1986 Καλή πατρίδα, σύντροφε (Beloiannisz) / Happy Homecoming, Comrade (Beloiannisz)
1992 Ποιος είναι ο τρελός λαγός; (Μίλτος Σαχτούρης) / Who Is the Wild Hare?
1998 Σκοτεινός συνωμότης (Μιχάλης Κατσαρός) / The Dark Conspirator
2004 Κληρονόμος πουλιών (Μίλτος Σαχτούρης) / An Inheritor of Birds
2005 Ο κήπος με τ' αμέτρητα παράθυρα (Νίκος Εγγονόπουλος) / The Garden with the Countless Windows
2006 Ευλογημένα χέρια (Χρήστος Καπράλος) / Blessed Hands (Christos Kapralos)

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
EPT AE / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr



Σκηνοθεσία-Έρευνα-Μοντάζ / Direction-Research-Editing: Νίκος Σταμπουλόπουλος / Nikos Stamboulopoulos **Φωτογραφία / Cinematography:** Δημήτρης Κορδελάς / Dimitris Kordelas, Νίκος Σταμπουλόπουλος / Nikos Stamboulopoulos **Εκτέλεση Παραγωγής / Executive Producer:** Cinetic - Λάκης Παπαστάθης / Lakis Papastathis, Τάκης Χατζόπουλος / Takis Chatzopoulos
Παραγωγή / Production:
EPT AE / ERT SA
T. +30 210 7761 192
F. +30 210 7761 060
kzogopoulos@ert.gr
Digibeta Έγχρωμο / Color 50'

Παρασκήνιο: Κοραλία Θεοτοκά (1935-1976)

Backstage: Epitaph – The Life and Works of Koralia Theotoka

Νίκος Σταμπουλόπουλος
Nikos Stamboulopoulos

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2007

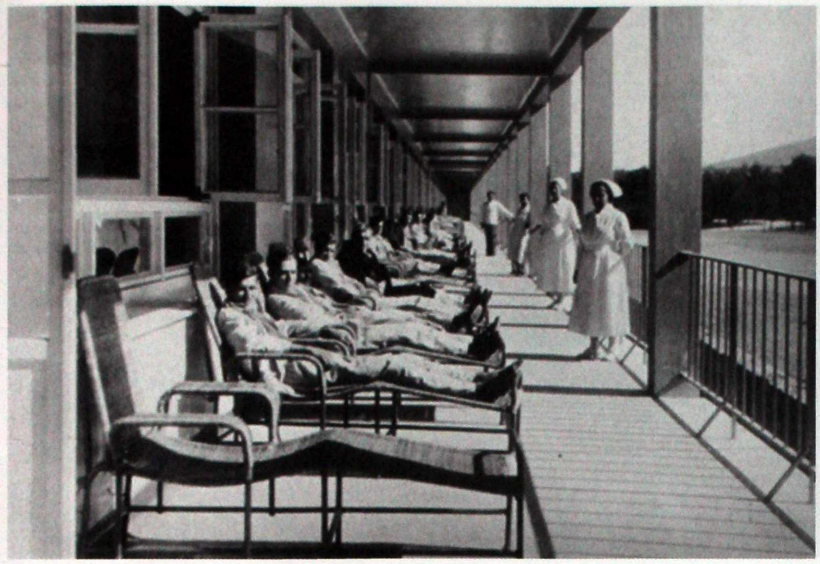
Με τη συμπλήρωση τριάντα χρόνων από την αυτοκτονία της Κοραλίας Θεοτοκά, η εκπομπή «Παρασκήνιο» παρουσιάζει ένα ντοκιμαντέρ για τη ζωή και τα κείμενα μίας σημαντικής ελληνίδας ποιήτριας, της οποίας το έργο παραμένει ελάχιστα γνωστό. Σύντροφος του συγγραφέα Γιώργου Θεοτοκά στα τελευταία χρόνια της ζωής του, η Κοραλία Θεοτοκά κλονίστηκε ανεπανόρθωτα από το πρόωρο τέλος του, ενώ η ποίησή της σημαδεύτηκε για πάντα από το άγγιγμα του θανάτου. Τη σκοτεινή ιστορία της ποιήτριας αφηγείται η ζωγράφος Τζούλια Ανδρειάδου, αδελφή της και μητέρα του σκηνοθέτη του ντοκιμαντέρ, Νίκου Σταμπουλόπουλου. Για τη ζωή και το έργο της Κοραλίας Θεοτοκά μιλούν επίσης οι ποιητές Γιάννης Κοντός και Αντώνης Φωστιέρης, καθώς και οι ζωγράφοι Δημήτρης Μυταράς και Χαρίκλεια Μυταρά.

Thirty years have passed since the suicide of Koralia Theotoka (1935–1976), an important, yet often neglected Greek poet. This documentary offers a portrait of her flamboyant and at the same time melancholic personality. Koralia Theotoka was the second wife of the great author and thinker George Theotokas (1905–1966) and his constant companion during the last years of his life. His sudden death devastated her. Based on the memories of her sister, the painter Julia Andreiadou (who is also the mother of the director), the documentary explores the life of Koralia Theotoka, from her early childhood to her untimely demise. Poets and painters who had been close friends of hers share their views of her unbridled and explosive texts, recite extracts from her poetry and reconstruct the landscape of her troubled personal life.

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1993 Childhood Heroes (μμ / short)
1999 Καμουφλάζ / Camouflage (μμ / short)
2003 Η Ολυμπία των Ηλείων / Discovering Olympia (ντοκ / doc)
2007 Παρασκήνιο: Κοραλία Θεοτοκά (1935-1976) / Epitaph – The Life and Works of Koralia Theotoka

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
EPT AE / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr



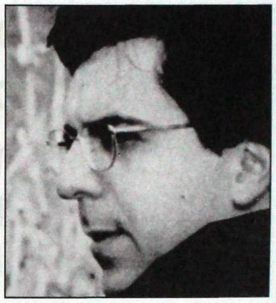
Σκηνοθεσία-Έρευνα / Direction-Research: Κώστας Μαχαίρας / Costas Macheras **Φωτογραφία / Cinematography:** Δημήτρης Κορδελάς / Dimitris Kordelas **Μοντάζ / Editing:** Νίκος Τσολάκης / Nikos Tsolakis **Ήχος / Sound:** Δημήτρης Βασιλειάδης / Dimitris Vassiliadis **Εκτέλεση Παραγωγής / Executive Producer:** Cinetic - Λάκης Παπαστάθης / Lakis Papastathis, Τάκης Χατζόπουλος / Takis Chatzopoulos
Παραγωγή / Production:
EPT AE / ERT SA
T. +30 210 7761 192
F. +30 210 7761 060
kzogopoulos@ert.gr
Digibeta Έγχρωμο / Color 55'

Παρασκήνιο: Νοσοκομείο Σωτηρία (Στα στήθη μου βαθιά η πληγή ματώνει)

Backstage: Sotiria Hospital

Το 1905 εγκαινιάζεται το πρώτο κτίριο του νοσοκομείου Σωτηρία. Στη διάρκεια ολόκληρου του 20ου αιώνα η Σωτηρία καθρέφτισε τις εικόνες της ελληνικής κοινωνίας. Οι πρώτοι βιομηχανικοί εργάτες, οι βαλκανικοί πόλεμοι, Μικρασία, εμφύλιος, κράτος πρόνοιας. Ένα χωνευτήρι αποκλήρων γεμάτο μικρές και μεγάλες ιστορίες. Δίπλα τους σημαντικές προσωπικότητες που νοσηλεύτηκαν στο νοσοκομείο: Μαρία Πολυδούρη, Γιάννης Ρίτσος, Μίκης Θεοδωράκης. Η Σωτηρία αποτελεί ένα ιδιαίτερο μνημείο της πρόσφατης ελληνικής κοινωνικής ιστορίας.

The year 1905 saw the inauguration of the first building of the Sotiria Hospital for pulmonary and heart diseases in Athens. Throughout the 20th century, the Sotiria Hospital reflected the events and changes taking place in Greek society: the first industrial workers, the Balkan wars, the Asia Minor disaster, the civil war, the welfare state. Also, many important figures of Greek life were hospitalized there; among them, the poets Maria Polydouri and Yannis Ritsos, and the music composer Mikis Theodorakis. The Sotiria Hospital constitutes a special monument of recent Greek social history.



Κώστας Μαχαίρας
Costas Macheras
ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography
1997 Καιρός ήταν / About Time
1999 Τσιπς / Chips
1999 Οι γειτόνισσες / The Neighbors
2001 Ο Γιώργος από τη Χαϊδελβέργη / George from Heidelberg
2002 Κατίνα Παξινού / Katina Paxinou
2004 «42195»
2005 Γιώργος Μπουζιάνης / Yorgos Bouzianis
2005 Τώνια Μαρκετάκη / Tonia Marketaki
2005 Αν ζήσουμε, θα έχουμε να λέμε ιστορίες / If We Live We'll Have Stories to Tell
2006 Παρασκήνιο: Νοσοκομείο Σωτηρία (Στα στήθη μου βαθιά η πληγή ματώνει) / Backstage: Sotiria Hospital

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
EPT AE / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr

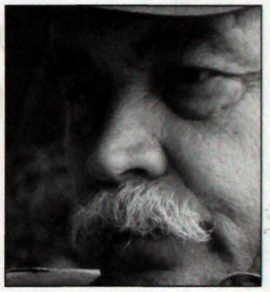
Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Λάκης Παπαστάθης / Lakis Papastathis **Φωτογραφία / Cinematography:** Δημήτρης Κορδελάς / Dimitris Kordelas **Μοντάζ / Editing:** Σταύρος Κτόρης / Stavros Ktoris **Εκτέλεση Παραγωγής / Executive Producer:** Cinetic - Λάκης Παπαστάθης / Lakis Papastathis, Τάκης Χατζόπουλος / Takis Chatzopoulos **Παραγωγή / Production:** EPT AE / ERT SA
T. +30 210 7761 192
F. +30 210 7761 060
kzogopoulos@ert.gr
Digibeta Έγχρωμο / Color 50'

Παρασκήνιο: Σπαράγματα ελληνικής ιστορίας από την Ταινιοθήκη της Ελλάδος

Backstage: Film Extracts from Greek History from the Greek Film Archive

Το ντοκιμαντέρ στηρίζεται σε ανέκδοτες κινηματογραφικές εικόνες από τη νεότερη ελληνική ιστορία. Η Ταινιοθήκη της Ελλάδος ανοίγει για πρώτη φορά τα αρχεία της στο «Παρασκήνιο» για να αποκαλυφθούν σημαντικά ιστορικά γεγονότα και όψεις της καθημερινής ζωής στην Ελλάδα, από το 1920 ώς τις αρχές της δεκαετίας του '50.

The documentary is based on unpublished film footage of recent Greek history. The Greek Film Archive makes available for the first time its material to "Backstage", revealing important historical events and aspects of daily life in Greece, from 1920 to the early fifties.



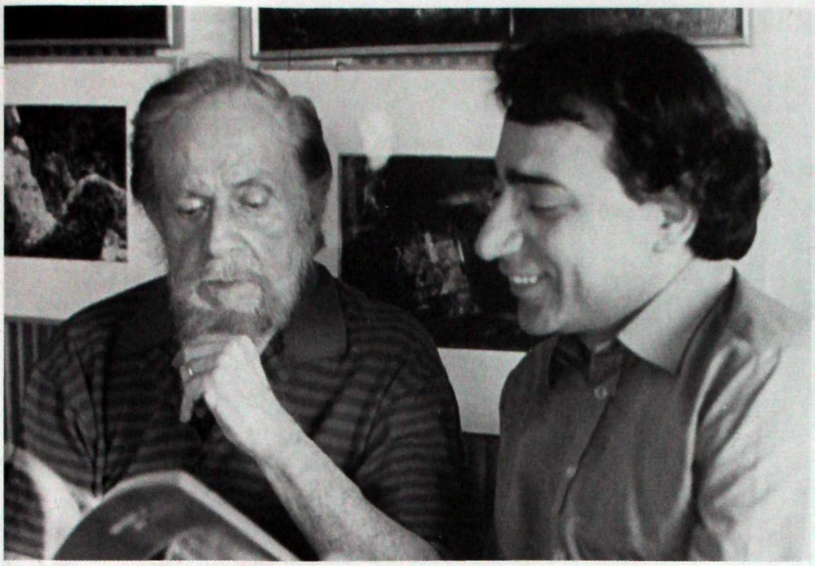
Λάκης Παπαστάθης
Lakis Papastathis

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1972 Γράμματα από την Αμερική / Letters of America (μμ / short)
1974 Χαίρω πολύ Σαββόπουλος / Nice to Meet You, My Name is Savvopoulos
1981 Τον καιρό των Ελλήνων / When the Greeks
1987 Θεόφιλος / Theofilos
2001 Το μόνον της ζωής του ταξείδιον / The Only Journey of His Life
76-06 Παρασκήνιο / Backstage (σειρά ντοκ. / doc series)

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
EPT AE / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr



Σκηνοθεσία-Έρευνα/ Direction-Research: Δημήτρης Γιατζουζάκης / Dimitris Yatzouzakis **Φωτογραφία / Cinematography:** Δημήτρης Κορδελάς / Dimitris Kordelas, **Μοντάζ / Editing:** Κύρος Παπαβασιλείου / Kyros Papavassiliou **Ήχος / Sound:** Δημήτρης Βασιλειάδης / Dimitris Vassiliadis **Εκτέλεση Παραγωγής / Executive Producer:** Cinetic - Λάκης Παπαστάθης / Lakis Papastathis, Τάκης Χατζόπουλος / Takis Chatzopoulos
Παραγωγή / Production:
ΕΡΤ ΑΕ / ERT SA
T. +30 210 7761 192
F. +30 210 7761 060
kzogopoulos@ert.gr
Digibeta Έγχρωμο / Color 60'

Παρασκήνιο: Φερεϊντούν Φαριάντ – Ουρανός χωρίς διαβατήριο

Backstage: Fereydun Fariadh – Sky without a Passport

Δυο παλιοί φίλοι, ο λογοτέχνης Φερεϊντούν Φαριάντ και ο σκηνοθέτης Δημήτρης Γιατζουζάκης μαγειρεύουν, τρώνε, περπατάνε και συζητάνε για την ποίηση του Φερεϊντούν και για τον τρόπο που η ποίηση παλεύει με την πραγματικότητα στη ζωή ενός μετανάστη. Ο πέρσης ποιητής κουβεντιάζει με τα παιδιά μιας τάξης δημοτικού σχολείου, κουβεντιάζει με τους ποιητές Τίτο Πατρίκιο και Νάνο Βαλαωρίτη: γιατί συγκρούεται η ποίηση με τη σύγχρονη πραγματικότητα; Γιατί οι ποιητές ζουν στο περιθώριο της σύγχρονης κοινωνίας; Ο Φερεϊντούν για να επιζήσει κάνει διάφορες δουλειές – βοηθητικός ηθοποιός σε τηλεπαιχνίδια, μοντέλο σε διαφημιστικά... Ποιος θα βυθομετρήσει την απόσταση ανάμεσα στον πολιτισμό που υπηρετεί η ποίησή του και τον πολιτισμό που υπηρετεί το σώμα του μ' αυτές τις δουλειές;

Two old friends, the poet Fereydun Fariadh and the film director Dimitris Yatzouzakis cook, eat, walk and discuss Fereydun's poetry and the way poetry struggles with reality in the life of an immigrant. The Persian post chats with pupils at an elementary school. He chats with the poets Titos Patrikios and Nanos Valaoritis: Why does poetry clash with contemporary reality? Why do poets live on the margins of modern society? In order to make edns meet, Fereydun does odd jobs, working as an auxiliary actor in TV games or as a model in commercials... Who can measure the depth that separates the culture served by his poetry from the culture served by his body through these jobs?

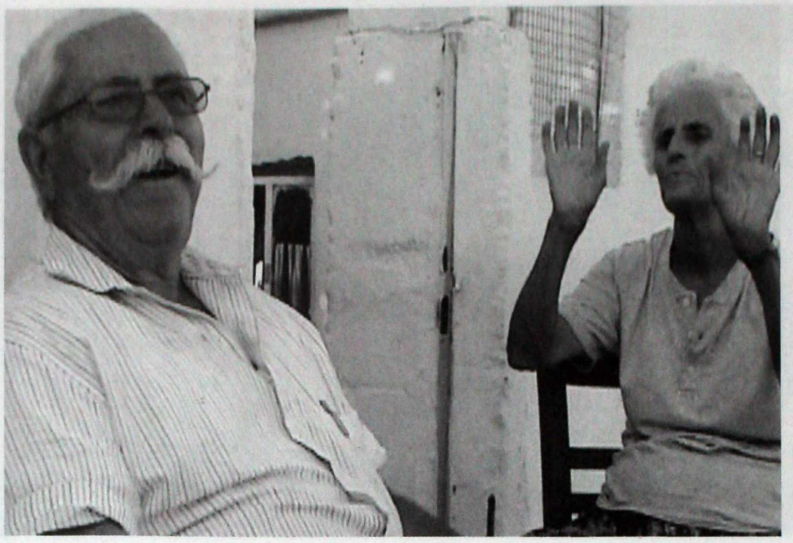
Δημήτρης Γιατζουζάκης
Dimitris Yatzouzakis

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

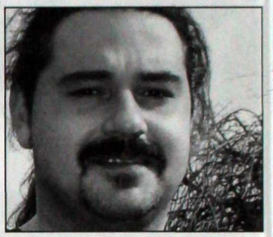
1986 Έλληνες τεχνίτες στη μεσαιωνική Ρώμη / Greek Artisans in Medieval Rome
1991 Φανουρόπιτα / St. Fanourios Pie
1997 Μη μου άπτου / Noli Me Tangere
2001 Ροζ ολοταχώς / Full Pink Ahead
2006 Παρασκήνιο: 46ο Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης – Είκοσι οκτώ κινηματογραφιστές / Backstage: 46th Thessaloniki Film Festival – Twenty Eight Filmmakers
2006 Παρασκήνιο: Φερεϊντούν Φαριάντ – Ουρανός χωρίς διαβατήριο / Backstage: Fereydun Fariadh – Sky without a Passport

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
ΕΡΤ ΑΕ / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr



Σκηνοθεσία-Φωτογραφία-Ήχος-Παραγωγοί / Direction-Cinematography-Sound-Producers: Γιώργος Καραγιαννάκης / Yorgos Karayannakis, Τίανα Ράκιτς / Tijana Rakic **Έρευνα / Research:** Τίανα Ράκιτς / Tijana Rakic **Μοντάζ / Editing:** Γιώργος Καραγιαννάκης / Yorgos Karayannakis **Μουσική / Music:** Στέλιος Πετράκης / Stelios Petrakis **Παραγωγή / Production:** PitchDark Productions **Betacam SP Έγχρωμο / Color 38'**

Περί διακοπών και ελαιών
Of Holidays and Olives



Γιώργος Καραγιαννάκης
Yorgos Karayannakis

Τίανα Ράκιτς
Tijana Rakic

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

Μια σπουδή πάνω στις επιπτώσεις του τουρισμού στο νησί της Κρήτης. Η πρωτοτυπία της ταινίας έγκειται στη χρήση ενός τυπικού ορεινού χωριού ως κύριου χαρακτήρα για να απεικονίσει τη δυναμική βιώσιμων τουριστικών πρακτικών πιο φιλικών προς το περιβάλλον. Το ντοκιμαντέρ αποκαλύπτει συγκεκριμένα τουριστικά δεδομένα όπως οι αυξανόμενες οικοδομικές εργασίες σε τουριστικές περιοχές για να καλυφθεί η σταθερά αυξανόμενη ζήτηση εξοχικής κατοικίας διεθνώς, καθώς και οι επιπτώσεις τους στους αυτόχθονες πληθυσμούς και τα κατά τόπους οικοσυστήματα, ή την αυξανόμενη δυναμική που επιδεικνύουν οι εναλλακτικές μορφές τουρισμού στην ενδοχώρα και σε περιοχές κυρίως αγροτικές. Πιθανοί αγοραστές εξοχικών κατοικιών, βλέποντας αυτήν την ταινία, ίσως προσανατολιστούν σε πιο «πράσινες» εναλλακτικές. Εκτός όμως από αυτό το συγκεκριμένο κοινό, η ταινία φιλοδοξεί να εμπνεύσει τους ντόπιους πληθυσμούς να κινηθούν προς εναλλακτικές μορφές τουρισμού πιο φιλικές προς το περιβάλλον. Και με την εποικοδομητική κριτική ανάλυση του τουρισμού, όπου η Κρήτη είναι απλώς το παράδειγμα ενός παγκοσμίου φαινομένου, αυτή η ταινία φιλοδοξεί να προσανατολίσει τους ταξιδιώτες προς τουριστικές πρακτικές πιο φιλικές προς το περιβάλλον.

A case study on the impact of tourism on the island of Crete. The film's originality lies in its use of a typical mountain village as the main character of the film to portray the potential towards more sustainable and environmentally friendly tourism practices. The strength of this documentary lies in its uncovering of certain tourism facts, like the growing construction works in holiday destinations to supply the constantly growing international holiday home market and its impact on the host community and environment, or, the rising potential of alternative tourism for non coastal and mainly agricultural destinations. Seeing this documentary, potential holiday home buyers might become motivated towards greener alternatives. Apart from this particular audience, the film will also serve as an inspiration to local people to engage in alternative, environmentally friendlier types of tourism. In addition, with its constructive critical analysis of tourism, where Crete is used merely as an example of this global phenomenon, the film hopes to inspire travellers to engage more in environmentally friendly practices.

Γιώργος Καραγιαννάκης / Yorgos Karayannakis
Φιλμογραφία / Filmography
1997 Torpedo '97(μμ / short)
2002 The Bait (μμ / short)
2003 Kynes (μμ / short)
2004 Up to You (μμ / short)
2006 Περί διακοπών και ελαιών / Of Holidays and Olives

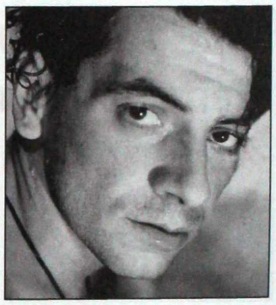
Τίανα Ράκιτς / Tijana Rakic
Φιλμογραφία / Filmography
2006 Περί διακοπών και ελαιών / Of Holidays and Olives

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
PitchDarkProductions
Ελλάδα / Greece
(Τίανα Ράκιτς / Tijana Rakic)
T. +30 210 770 1862
pitchdarkproductions@gmail.com

Σκηνοθεσία-Σενάριο-Μοντάζ-Μουσική-Παραγωγός / Direction-Screenplay-Editing-Music-Producer: Γιώργος Παντελεάκης / Yorgos Panteleakis **Φωτογραφία / Cinematography:** Νεκτάριος Σουλδάτος / Nectarios Souldatos, Γιώργος Παντελεάκης / Yorgos Panteleakis, Ευαγγελή Φίλη / Evangeli Fili, Μαρίνα Μπεχράκη / Marina Bechraki **Ήχος / Sound:** Γιώργος Παντελεάκης / Yorgos Panteleakis, Κωνσταντίνος Πασχάλης / Constantinos Paschalis **Betacam SP Έγχρωμο / Color 61'**

Περί ποιητικής τεκμήριον, Α' ενότητα

Document on Poetry, Part 1



Γιώργος Παντελεάκης
Yorgos Panteleakis

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2007

Το παρόν αποτελεί τεκμήριο της Α' ενότητας εργασιών(1999-2006) της Ομάδας Έρευνας «Μέθοδος», πάνω στην αρχαία ελληνική ποίηση και την μετάβαση αυτής σε φωνητικά και ορχηστικά σχήματα. Εργασίες που ξεκίνησαν το 1999 από την Ομάδα, η οποία δραστηριοποιείται ερευνώντας την δόνηση-κραδασμό του ποιητικού λόγου, αναλύοντας και εφαρμόζοντας τα όσα αναφέρονται μέσα στην *Ποιητική* του Αριστοτέλη και τους κανόνες της μετρικής, ερμηνεύοντας στο πρωτότυπο αρχαίο έμμετρο κείμενο σε προσωδία. Παρουσιάζονται οι βάσεις της μετρικής επιστήμης συνοδεία από το απαραίτητο μέλος μέσα από την καταγραφή των εργασιών της ομάδας έρευνας «Μέθοδος» πάνω στον τραγικό λόγο. Παράλληλα γίνεται περιγραφή των βασικών λειτουργιών του θεάτρου και της υποκριτικής. Δομημένη αφηγηματικά με πρόλογο, επεισόδια, χορικά και αγγελική ρήση η ταινία παρουσιάζει τις βασικές αρχές της *Ποιητικής* γύρω από τον τραγικό λόγο και την όρχηση, βάζοντάς τες σε πρακτική εφαρμογή με αναφορές σε σύγχρονη και αρχαία βιβλιογραφία, πλαισιωμένες με αποσπάσματα παραστάσεων και προβών από το αρχείο της Ομάδας.

The film is an introduction to the basic principles of tragic poetry and its transition to phonetic and orchestric schemes. The laws of metrics are put into action accompanied by attempts to seek the lost music while we record the work of the "Methodos" theatrical research group on tragic logos. Putting these laws into action and after thousands of repetitions and endless rehearsing, the lost sound and movement of the hypocrite (in the sense of the pretender, the actor) are sought. The film follows the work carried out by the group over a seven-year period in rehearsals, studios and live performances in search of the lost tragic logos.

Φιλμογραφία / Filmography

2004 Πανδώρα / Pandora
2005 Πελταστής / Peltastis (μμ / short)
2005 Home is Where Your Heart is (μμ / short)
2006 Περί των όπλων κρίσις / About the Weapons (μμ / short)
2006 Κύκλος / Circle (μμ / short)
2006 Ελεύθερη πτώση / Free Fall (μμ / short)
2007 Περί ποιητικής τεκμήριον, Α' ενότητα / Document on Poetry, Part 1

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Γιώργος Παντελεάκης /
Yorgos Panteleakis
Ελλάδα / Greece
T. +30 210 3301 818
panteleakis@somatiomethodos.gr

Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Αγγελική Γιαννακοπούλου / Angeliki Yannakopoulou **Φωτογραφία / Cinematography:** Νίκος Καβουκίδης / Nick Kavoukidis **Ήχος / Sound:** Δημήτρης Κανελλόπουλος / Dimitris Kanellopoulos **Μοντάζ / Editing:** Μαρία Γίρμη / Maria Yirmi, Σπύρος Παπαδόπουλος / Spyros Papadopoulos **Παραγωγός / Producer:** Νίκος Καβουκίδης / Nick Kavoukidis **Παραγωγή / Production:** Telefilm - N. Καβουκίδης & ΣΙΑ Ο.Ε. / Telefilm - N. Kavoukidis & Co. & EKK / Greek Film Center & EPT AE / ERT SA **Digibeta Έγχρωμο / Color 51'**

Περιπλανώμενες νότες
Wandering Tunes

Αγγελική Γιαννακοπούλου
Angeliki Yannakopoulou

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2007

Μια ιστορία με ανθρώπους και νότες γνωστών και άγνωστων πολιτισμών, που καταφέρνουν να σπάσουν τη μονοτονία των καθημερινών θορύβων. Ερασιτέχνες μουσικοί που εξάσκησαν το επάγγελμά τους από ανάγκη επιβίωσης αλλά και επαγγελματίες με ζηλευτή μουσική παιδεία και ανώτερες σπουδές, γράφουν την ιστορία τους στους δρόμους της πόλης. Μετανάστες που, αναζητώντας μια καλύτερη ζωή, φεύγουν από τις χώρες τους και αποφασίζουν να ενταχθούν σε μια ξένη γι' αυτούς κοινωνία, που διστάζει να τους δεχτεί, απορροφημένη από τη δική της πυρετώδη αγωνία για ευδαιμονία.

A story of people and notes from well-known and unknown civilizations that manage to relieve the monotony of everyday noises. Amateur musicians who practiced music to earn a living but also professionals with an excellent musical education and top studies, write their story among the streets of the city. Immigrants looking for a better life leave their country and decide to be incorporated in a strange society that hesitates to accept them, lost in its own feverish anxiety for bliss.

Φιλμογραφία / Filmography

1997 Τηλεπαράθυρα / Teleconferences
1998 Απασχόληση για όλους / Employment for All
2000 Λούσιος Δίας ποταμός / Zeys Loussios: a River
2003 Επίλογος για μια νέα αρχή / Epilogue for a New Start
2007 Περιπλανώμενες νότες / Wandering Tunes

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Telefilm - N. Καβουκίδης & ΣΙΑ Ο.Ε. / Telefilm - N. Kavoukidis & Co.
Ελλάδα / Greece
T. +30 210 7656 746
F. +30 210 7640 678
telefilm@otenet.gr

EKK/ Greek Film Center
T. +30 210 3678 500
F. +30 210 3648 245
info@gfc.gr
www.gfc.gr

Σκηνοθεσία-Σενάριο-Ήχος-Παραγωγός / Direction-Screenplay-Sound-Producer: Ηλίας Ιωσηφίδης / Ilias Iosifidis **Φωτογραφία / Cinematography:** Ανδρέας Ζαχαράτος / Andreas Zacharatos **Μοντάζ / Editing:** Δημήτρης Γκουζιώτης / Dimitris Gouziotis, Δήμητρα Μπέσση / Dimitra Bessi **Μουσική / Music:** Στρατής Σοφιανός / Stratis Sofianos **Παραγωγή / Production:** Ζώπυρος / Zopyros **Digibeta Έγχρωμο / Colour 61'**

Η πολιτεία των πουλιών
Birdland

Η Λίμνη Κερκίνη αποτελεί έναν από τους σημαντικότερους υγρότοπους της Ευρώπης. Σπάνια και απειλούμενα πουλιά χρησιμοποιούν τη λίμνη ως μόνιμη ή προσωρινή κατοικία. Ο άνθρωπος, που επίσης χρησιμοποιεί τη λίμνη ως υδάτινο ταμιευτήρα, λίγο νοιάζεται για τα δικαιώματα των πουλιών. Το παραλίμνιο δάσος της ιτιάς, στο οποίο φωλιάζουν τα πουλιά, τους καλοκαιρινούς μήνες κατακλύζεται με νερό εξαιτίας της ανθρώπινης παρέμβασης με τραγικά αποτελέσματα. Πολλά δένδρα ξεραίνονται και η αποικία των πουλιών χρόνο με το χρόνο συρρικνώνεται. Σε λίγα χρόνια το δάσος θα χαθεί οριστικά και τα πουλιά θα φύγουν. Οι ελάχιστοι ευαισθητοποιημένοι οικολόγοι που ζουν στη λίμνη φροντίζουν και προστατεύουν το οικοσύστημα προβάλλοντας το αναφαίρετο δικαίωμα των πουλιών για το δικό τους ζωτικό χώρο. Ο Παναγιώτης Χατζηγιαννίδης και ο άγγλος οικολόγος και ποιητής Γκόρντον Ράμελ μας αποκαλύπτουν τα τελευταία επεισόδια ενός δράματος που συντελείται εδώ και πολλά χρόνια.

Lake Kerkini constitutes one of the most important and beautiful wetlands of Europe. Rare and endangered bird species use the lake as a permanent or temporary residence. For many of them it is the land of reproduction. Humans, however, use the lake as a water collector and don't care for the birds' rights. In the summer, the willow forest which is next to the lake and in which the birds nest, is flooded due to human intervention with dramatic consequences. The few sensitized ecologists who live there protect the ecosystem and make public the birds' inalienable right to their own vital area. Panayotis Hatziyannidis and the English ecologist and poet Gordon Ramell reveal the latest episodes of a drama which has been taking place for years.

Ηλίας Ιωσηφίδης
Ilias Iosifidis

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2007

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

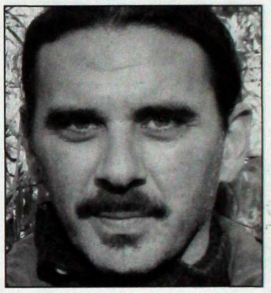
1995 Με λένε Άσσαντ / My Name is Assad (μμ / short)
1997 Εκδρομή στη Βραυρώνα / Excursion to Vraurona (μμ / short)
2002 Υδάτινη ζώνη / Water Zone
2003 Αποκριάτικα δρώμενα στην Πλάκα / Carnival Events in Plaka
2005 Ευαγείς εν τη καμίνω / Walking on the Fire
2005 Από πέτρα και χρόνο / Made of Stone and Time
2006 Όλυμπος / Olympos
2006 Οι δρόμοι των κοπαδιών / The Flocks' Paths
2007 Η πολιτεία των πουλιών / Birdland

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Ζώπυρος / Zopyros
(Ηλίας Ιωσηφίδης / Ilias Iosifidis)
Ελλάδα / Greece
T.-F. +30 210 612 7906
iosifidis@otenet.gr

Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Δημήτρης Κιτσικούδης / Dimitris Kitsikoudis **Φωτογραφία / Cinematography:** Άλκης Σωτηριάδης / Alkis Sotiriadis, Κώστας Ποταμιάνος / Costas Potamianos **Ήχος-Sound:** Δημήτρης Γιακουρίδης / Dimitris Yakouridis, Δημήτρης Βαφειάδης / Dimitris Vafiadis, Μάκης Παπαδημητράτος / Makis Papadimitratos **Μοντάζ / Editing:** Κωστής Αντωνόπουλος / Costis Antonopoulos, Γιώργος Διδυμιώτης / Yorgos Didimiotis **Μουσική / Music:** Περικλής Χειλάς / Periklis Chilas, Τάσσος Καρακατσάνης / Tassos Karakatsanis **Παραγωγός / Producer:** Νίκος Βεργέτης / Nikos Vergetis **Παραγωγή / Production:** Arcadia Digital SA
T. +30 210 2854 800
F. +30 210 2854 855
quarkprod@wanadoo.fr
info@arcadiagrp.gr
Digibeta Έγχρωμο / Color 82'

Πολύ μιλάς... πολύ κλαις (Milo Dumish-Milogo Plachesh)

The More You Speak... the More You Cry



Δημήτρης Κιτσικούδης
Dimitris Kitsikoudis

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2007

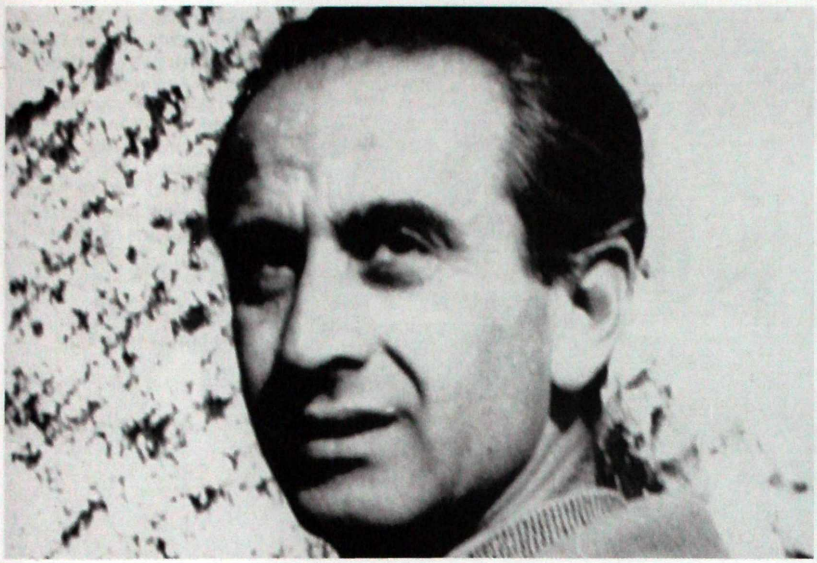
Τρεις ανθρωπολόγοι, ένας ιστορικός, ένα ισλαμολόγος και πολλοί Πομάκοι μας ξεναγούν στα βουνά της Ροδόπης –στα Βαλκάνια– για να γνωρίσουμε από κοντά τον πληθυσμό των Πομάκων, την ιστορία, τον πολιτισμό τους, τα προβλήματα, τους φόβους και τις ελπίδες τους. Οι Πομάκοι είναι ένας πληθυσμός που ζει στα βουνά της Ροδόπης, στην Ελλάδα και τη Βουλγαρία, κατά μήκος των συνόρων. Η γλώσσα τους είναι νοτιοσλαβική και η θρησκεία τους μουσουλμανική. Η καταγωγή τους δεν έχει τεκμηριωθεί επιστημονικά. Αυτοπροσδιορίζονται ως Έλληνες, Βούλγαροι, Τούρκοι. Χαρακτηριστική είναι μια παροιμία τους: «Να φοβάσαι του Τούρκου το βόλι, του Βούλγαρου το ξύλο και του Έλληνα το μολύβι», γιατί το βόλι και το ξύλο ξεχνιούνται, αλλά το μολύβι δεν ξεχνάει.

Three anthropologists, a historian, an Islamic scholar and numerous Pomaks act as our guides to the mountain range of Rhodope in the Balkans so that we may get to know the Pomaks – their history, their culture, their problems, their fears and hopes. The Pomaks live in the Rhodope mountains, in Greece and Bulgaria, along the borders. Their language is Southern Slavic and their religion is Muslim. Their origin has not been scientifically documented. They define themselves as Greeks, Bulgarians, Turks. According to one of their proverbs, one must: "Beware of the Turk's shot, the Bulgarian's beating and the Greek's pencil", because shootings and beatings are forgotten, but the pencil does not forget.

Φιλμογραφία / Filmography

1993 Τάι τσι / Tai Chi
1995 Η εκδρομή / The Excursion
1997 Η Νάξος του Ι. Καμπανέλη / Naxos by I. Kambanellis
1997 Οι τούρτες του μίσους / Hate's Cakes
2007 Πολύ μιλάς... πολύ κλαις / The More You Speak... the More You Cry

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
PASS Distribution
(Γιάννης Κουτσομύτης / Yannis Koutsomytis)
T. +30 210 6618 194
F. +30 210 6618 419
yk@imperialmedia.co.uk



Σκηνοθεσία / Direction: Ηλίας Γιαννακάκης / Ilias Yannakakis **Επιμέλεια Σειράς-Επιστημονικός Σύμβουλος / Series Advisor:** Γιώργος Τζιρτζιλάκης / Yorgos Tzirtzilakis **Φωτογραφία / Cinematography:** Παναγιώτης Τσάγκας / Panayotis Tsangas **Μοντάζ / Editing:** Γιάννης Νταρίδης / Yannis Daridis **Ήχος / Sound:** Δημήτρης Κανελλόπουλος / Dimitris Kanellopoulos **Εκτέλεση Παραγωγής / Executive Producer:** Cinergon - Νίκος Ταμιωλάκης / Nikos Tamiolakis **Παραγωγή / Production:** EPT AE / ERT SA
T. +30 210 7761 192
F. +30 210 7761 060
kzogopoulos@ert.gr
Digibeta Έγχρωμο / Color 30'

(Πορτρέτα και διαδρομές ελλήνων αρχιτεκτόνων)

Άρης Κωνσταντινίδης – δοχεία ζωής

(Portraits of Greek Architects)

Aris Constantinidis – Vessels of Life

Ηλίας Γιαννακάκης
Ilias Yannakakis

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006

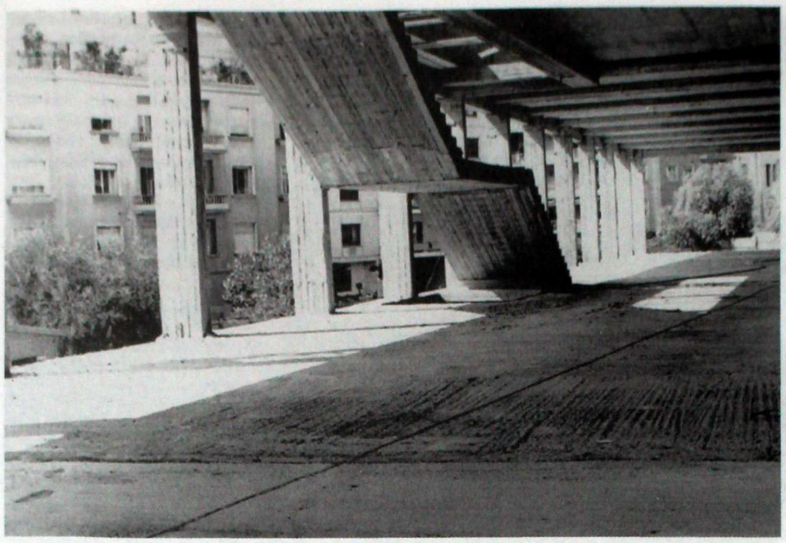
Στο ντοκιμαντέρ αυτό εξετάζεται η πορεία και το έργο του περίφημου αρχιτέκτονα Άρη Κωνσταντινίδη. Φυσιογνωμία εμβληματική για την ελληνική αρχιτεκτονική, αποτέλεσε ένα ουσιαστικά αντισυμβατικό πνεύμα, βρισκόμενος μέχρι το τέλος της ζωής του σε διαρκή σύγκρουση με ό,τι θεωρούσε ψεύτικο. Αρχιτέκτονας που απέρριψε τόσο τη μίμηση δυτικοευρωπαϊκών προτύπων όσο και τη στείρα αρχαιοπρέπεια, επέλεξε έναν άλλο δρόμο, που στηριζόταν στην ανώνυμη αρχιτεκτονική: το τριμερές κτίσμα που αποτελείτο από το υπόστεγο, το κλειστό δωμάτιο και την αυλή. Ένα σχήμα απόλυτα εναρμονισμένο με το μοντέλο του υπαίθριου βίου, που συνδέει την αρχαιότητα με τη σημερινή εποχή. Στην ταινία παρουσιάζονται αποσπάσματα από τηλεοπτική του εμφάνιση καθώς και μια σειρά από πολύτιμες ραδιοφωνικές τοποθετήσεις του. Ο γιος του, Δημήτρης Κωνσταντινίδης, αρχιτέκτονας επίσης, παρακολουθεί σήμερα μαζί με τον ομότεχνό του και παρουσιαστή της εκπομπής Γιώργο Τζιρτζιλάκη αποσπάσματα από την τηλεοπτική εμφάνιση του πατέρα του και τα σχολιάζουν. Η ταινία επιχειρεί την ανάλυση της ιδιαίτερης σκέψης του Άρη Κωνσταντινίδη μέσα από έναν ανθρωποκεντρικό τρόπο προσέγγισης.

The documentary explores the life and work of renowned architect Aris Constantinidis. An emblematic figure of Greek architecture, he was a genuinely nonconformist spirit, who, throughout his life, went up against that which he believed to be false. As an architect, he rejected both the imitation of Western European models as well as the sterile clinging to archaic ones, choosing another path which was based on anonymous architecture: the three-part structure comprising a covered area, a closed room and a yard. This set-up was in perfect harmony with the model of outdoor life which connects antiquity to modern times. The film includes footage from a TV program on which he appeared as well as a series of invaluable radio interviews. His son, Dimitris Constantinidis, also an architect, and Yorgos Tzirtzilakis, an architect and this documentary series' scientific advisor and presenter, watch Constantinidis's TV interview and comment on it. The film attempts to analyze Aris Constantinidis's thoughts via an anthropocentric approach.

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1996 Τελευταία πράξη / Last Act
1999 Παταγονία / Patagonia
2004 Γιάννης Κούρος – αενάως κινούμενος / Yannis Kouros – Forever Running
2005 Αλεμάγια / Alemaya
2005 Walter the Greek
2006 Άρης Κωνσταντινίδης – δοχεία ζωής / Aris Constantinidis – Vessels of Life
2006 Παθήματα – Μαθήματα: Τι είναι η πατρίδα μας; / Living and Learning: What Is Our Homeland?
2007 Σκιές στο φως / Shadows in the Light

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
EPT AE / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr



Σκηνοθεσία / Direction: Σπύρος Παπαδόπουλος / Spyros Papadopoulos **Επιμέλεια Σειράς-Επιστημονικός Σύμβουλος / Series Advisor:** Γιώργος Τζιρτζιλάκης / Yorgos Tzirtzilakis **Φωτογραφία / Cinematography:** Παναγιώτης Τσάγκας / Panayotis Tsangas **Μοντάζ / Editing:** Γιάννης Νταρίδης / Yannis Daridis **Εκτέλεση Παραγωγής / Executive Producer:** Cinergon - Νίκος Ταμιωλάκης / Nikos Tamiolakis **Παραγωγή / Production:** EPT AE / ERT SA,
T. +30 210 7761 192
F. +30 210 7761 060
kzogopoulos@ert.gr
Digibeta Έγχρωμο / Color 30'

(Πορτρέτα και διαδρομές ελλήνων αρχιτεκτόνων)

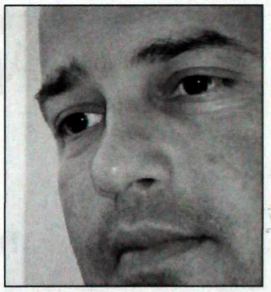
Ιωάννης Δεσποτόπουλος – Το μυστικό αξίωμα

(Portraits of Greek Architects)

Ioannis Despotopoulos - The Mystic Axiom

Το ντοκιμαντέρ θέτει ως στόχο την ανάδειξη της πολυδιάστατης φυσιογνωμίας του αρχιτέκτονα που παραμένει εν πολλοίς άγνωστη. Για το έργο του μιλά η ερευνήτρια του αρχείου του και υπεύθυνη των αρχείων Νεοελληνικής Αρχιτεκτονικής του Μουσείου Μπενάκη, καθηγήτρια Μάρω Καρδαμίτση-Αδάμη. Πτυχές του έργου και των αναζητήσεών του φωτίζονται επίσης μέσω ηχητικών αποσπασμάτων από μια ανέκδοτη συνομιλία που είχε ο αρχιτέκτονας το 1988, με τους Γιώργο Σημαιοφορίδη και Γιώργο Τζιρτζιλάκη. Ιδιαίτερη έμφαση δίνεται στη μελέτη του για το Πνευματικό Κέντρο Αθηνών, ενός τολμηρού δημόσιου πολεοδομικού προγράμματος, και ειδικότερα στο Ωδείο Αθηνών, το μοναδικό υλοποιημένο –αν και σε ημιτελή μορφή– τμήμα αυτής της μελέτης. Αποσπάσματα από σπουδές διαφορετικών μουσικών οργάνων, εκτελεσμένες από μαθητές του Ωδείου, χρησιμοποιούνται αντιστικτικά ως αφηγηματικός τρόπος ανάγνωσης του «μυστικιστικού ρασιοναλισμού», που χαρακτηρίζει εν γένει το έργο του Δεσποτόπουλου.

The documentary tries to shed light on the multidimensional personality of an architect who remains mostly unknown. Professor Maro Kardamitsi-Adami, who has researched his archives and who is in charge of the Modern Greek Architecture Archives of the Benaki Museum, talks about the man and his work. His oeuvre is further illuminated by the recorded fragments of a conversation Despotopoulos had in 1988 with Yorgos Simeoforidis and Yorgos Tzirtzilakis. Special reference is made to his plan for the Athens Cultural Center – a bold public town-planning project – and in particular to the conservatory (Athens Odeon), the only part of the project that was actually built, though not completed. Parts of etudes for various musical instruments performed by students of the Conservatory are used in counterpoint as a narrative way of reading the "mystical rationalism" which marks Despotopoulos' work.



Σπύρος Παπαδόπουλος
Spyros Papadopoulos

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006

Φιλμογραφία / Filmography

1994 Agencia Ulises (μμ / short)
1997 El encuentro (μμ / short)
2001 Maroussi Suburbium (μμ / short)
2002 Urban Room (μμ / short)
2002 My Aunt (μμ / short)
2005 Εκκόλπωμα ΙΙ / Diverticulum II (μμ / short)
2006 Σημειώσεις στον Τρίτωνα / Notes in Triton
2006 Ιωάννης Δεσποτόπουλος – Το μυστικό αξίωμα (Πορτρέτα και διαδρομές ελλήνων αρχιτεκτόνων) / Ioannis Despotopoulos – The Mystic Axiom (Portraits of Greek Architects)

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
EPT AE / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr

Σκηνοθεσία-Μοντάζ / Direction-Editing: Μάκης Φάρος / Makis Faros **Επιμέλεια Σειράς-Επιστημονικός Σύμβουλος / Series Advisor:** Γιώργος Τζιρτζιλάκης / Yorgos Tzirtzilakis **Φωτογραφία / Cinematography:** Παναγιώτης Τσάγκας / Panayotis Tsangas **Εκτέλεση Παραγωγής / Executive Producer:** Cinergon - Νίκος Ταμιωλάκης / Nikos Tamiolakis **Παραγωγή / Production:** ΕΡΤ ΑΕ / ERT SA
T. +30 210 7761 192
F. +30 210 7761 060
kzogopoulos@ert.gr
Digibeta Έγχρωμο / Color 30'

(Πορτρέτα και διαδρομές ελλήνων αρχιτεκτόνων)

Κωνσταντίνος Δοξιάδης – Ένας ρομαντικός του πραγματισμού

(Portraits of Greek Architects)

Constantinos Doxiadis – A Romantic Pragmatist

Μάκης Φάρος
Makis Faros

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

Το ντοκιμαντέρ προσπαθεί να προσεγγίσει την πολύμορφη προσωπικότητα του Κωνσταντίνου Δοξιάδη αλλά και το πολυεπίπεδο έργο του, κάνοντας αναγωγές στις σχέσεις και στα γεγονότα που επηρέασαν και διαμόρφωσαν το έργο του, αλλά και σκιαγραφώντας τον τρόπο προσέγγισής του. Το ντοκιμαντέρ περιλαμβάνει επίσης υλικό από διάφορες προσωπικές παρουσιάσεις του έργου του και των μελετών του στην αμερικάνικη τηλεόραση και αλλού, που δίνουν τη δυνατότητα στο θεατή να γνωρίσει την έντονη προσωπικότητα του Κωνσταντίνου Δοξιάδη. Πτυχές του έργου και της προσωπικότητάς του, σχολιάζουν ο Mark Wigley, κοσμήτορας της αρχιτεκτονικής σχολής του Πανεπιστημίου Columbia της Νέας Υόρκης, ο Παναγιώτης Τουρνικιώτης, αναπληρωτής καθηγητής στην Αρχιτεκτονική Σχολή του ΕΜΠ και ο Αλέξανδρος Α. Κύρτσης, αναπληρωτής καθηγητής στο Τμήμα Πολιτικών Επιστημών του Πανεπιστημίου Αθηνών.

The documentary portrays the sophisticated personality of Constantinos Doxiadis and his multiform work, going back to the relationships and the events which influenced and shaped his work. At the same time, it sheds light on the architect's point of view as it is expressed through his projects. The documentary also includes footage from various presentations of his work and projects which he made on US television and elsewhere, which gives the viewer an idea of Constantinos Doxiadis's intense personality. Mark Wigley, Dean of the Architecture School at Columbia University, Panayotis Tournikiotis, Associate Professor at the NTUA's School of Architecture, and Alexandros A. Kyrtsis, Associate Professor at the Dept. of Political Science at the University of Athens, discuss the man and his work.

Φιλμογραφία / Filmography
99-00 Video Gallery
2006 Κωνσταντίνος Δοξιάδης – Ένας ρομαντικός του πραγματισμού (Πορτρέτα και διαδρομές ελλήνων αρχιτεκτόνων) / Constantinos Doxiadis - A Romantic Pragmatist (Portraits of Greek Architects)

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
ΕΡΤ ΑΕ / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr

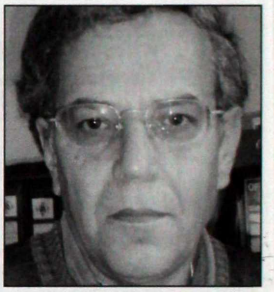
Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Νίκος Θεοδοσίου / Nikos Theodossiou **Αφήγηση / Narration:** Νάνσυ Μπούκλη / Nancy Boukli, Νίκος Θεοδοσίου / Nikos Theodossiou **Έρευνα / Research:** Μιράντα Λυσσάνδρου / Miranda Lyssandrou **Φωτογραφία / Cinematography:** Γιώργος Κουρμούζας / Yorgos Kourmouzas, Νίκος Θεοδοσίου / Nikos Theodossiou, Αλέξης Κλεάνθους / Alexis Kleanthous **Μοντάζ / Editing:** Νίκος Θεοδοσίου / Nikos Theodossiou, Γιώργος Κουρμούζας / Yorgos Kourmouzas **Ήχος / Sound:** Γιώργος Κουρμούζας / Yorgos Kourmouzas **Μουσική / Music:** Πολυκράτης Πολυχρονάκης / Polykratis Polychronakis **Παραγωγός / Producer:** Γιώργος Κουρμούζας / Yorgos Kourmouzas **Παραγωγή / Production:** Νεανικό Πλάνο / Neaniko Plano **Betacam SP Έγχρωμο / Color 70'**

Σάντα Μπάρμπαρα – Φαντάσματα στην Κερύνεια

Santa Barbara – Ghosts in Keryneia

«Σάντα Μπάρμπαρα» ήταν το όνομα ενός σαπιοκάραβου που πήρε τη μορφή ενός παλιού πειρατικού για τις ανάγκες μιας ταινίας. Η ταινία είχε πρωταγωνιστή τον Πίτερ Σέλερς και γυρίστηκε στην Κερύνεια τους τελευταίους μήνες του 1973. Η ταινία δεν βγήκε ποτέ στις αίθουσες. Στην Κύπρο, διαδόθηκε ότι η ταινία ήταν μια συγκαλυμμένη επιχείρηση ξένων μυστικών υπηρεσιών στην προετοιμασία της εισβολής του τουρκικού στρατού τον Ιούλιο του 1974...

"Santa Barbara" was the name of a rust bucket that was turned into an old pirate ship for the needs of a film. Peter Sellers played the lead in this film and the shooting took place in Keryneia, Cyprus in late 1973. The film was never screened in the theaters. It was rumored in Cyprus that the film was a covert operation by the foreign secret services in preparation for the Turkish invasion in July 1974...



Νίκος Θεοδοσίου
Nikos Theodossiou

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2007

Φιλμογραφία / Filmography

1997 Ταξίδι χωρίς τέλος – Γιώργος Ζιούτος / Never-ending Journey – Yorgos Zioutos
2000 Ο μονόλογος του τελευταίου μηχανικού προβολής του Παλλάς / The Monologue of the Last Projectionist at the Pallas
2002 Follow Me, 1:30
2003 Αλβανός / Albanian
2003 Η σκοτεινή Ανατολή / The Dark East
2004 Κοντραμπάντα / Contraband
2004 Villy
2005 Αμαρυλλίς / Amaryllis
2005 Κουρσάλ / Koursal
2007 Σάντα Μπάρμπαρα – Φαντάσματα στην Κερύνεια / Santa Barbara – Ghosts in Keryneia

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Νεανικό Πλάνο / Neaniko Plano
Ελλάδα / Greece
T. + 30 210 8664 470
F. +30 210 8662 344
youthplan@olympiafestival.gr

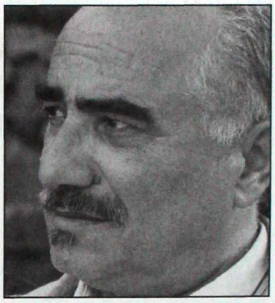
Σκηνοθεσία/ Direction: Ανδρέας Πάντζης / Andreas Pantzis **Σενάριο / Screenplay:** Ανδρέας Πάντζης / Andreas Pantzis, Σάββας Παύλου / Savvas Pavlou **Φωτογραφία / Cinematography:** Πέτρος Κουμουνδούρος / Petros Koumoundouros **Μοντάζ / Editing:** Νίκος Χαλαμπάλας / Nikos Halabalas **Ήχος / Sound:** Φίλιππας Πανταζής / Filippas Pantazis **Μουσική / Music:** Βάσσος Αργυρίδης / Vassos Argyridis **Παραγωγή / Production:** EPT AE / ERT SA & PIK / RIK & P.A. Stephania Film Productions Ltd. **Digibeta Έγχρωμο / Color 85'**

Με την ευγενική υποστήριξη
της Αρχής Τηλεπικοινωνιών Κύπρου
και τη στήριξη του Υπουργείου
Παιδείας και Πολιτισμού Κύπρου –
Πολιτιστικές Υπηρεσίες /
With the kind support of the
Cyprus Telecommunications Authority
and the support of the Cyprus Ministry of
Culture and Education – Cultural Services

Ο Σεφέρης στη χώρα της έκλειψης
Giorgos Seferis, the Poet in the Land of Eclipse

Μια ταινία-οδοιπορικό στην Κατεχόμενη Κύπρο, στις πηγές έμπνευσης του μεγάλου νομπελίστα ποιητή. Η ταινία αποτελεί το δεύτερο μέρος μια διλογίας για τις 288 φωτογραφίες που τράβηξε ο Γιώργος Σεφέρης κατά τη διάρκεια των τριών ταξιδιών του στην Κύπρο το 1953, 1954 και 1955... Προσπαθούμε να βρούμε τη σχέση ανάμεσα στις φωτογραφίες και τα ποιήματά του. Ανιχνεύουμε την πορεία του ποιητή με δυσκολία, με συνεχή εμπόδια. Ένας τούρκος υπάλληλος του Υπουργείου Εσωτερικών του ψευδοκράτους της Κατεχόμενης Κύπρου είναι συνέχεια μαζί μας και επιτηρεί τι κινηματογραφούμε... Στο μεσαιωνικό κάστρο του Αγίου Ιλαρίωνα, ο τουρκικός στρατός παρεμβαίνει και το γύρισμα διακόπτεται. Για τέσσερις ώρες, 22 άτομα είμαστε κρατούμενοι, φυλακισμένοι σ' ένα μεγάλο μεσαιωνικό δωμάτιο του κάστρου... Οι τόποι που τον ενέπνευσαν τώρα είναι κατεστραμμένοι, παραμελημένοι, λεηλατημένοι... Ένα road-movie μέσα στο χρόνο και το χώρο...

A road-movie in Occupied Cyprus, to the sources of inspiration of Giorgos Seferis, the Nobel prize-winning Greek poet. This film is the second of a two-part film concerning the 288 photographs that Giorgos Seferis shot in Cyprus during his three trips to the island in 1953,1954 and 1955... Our purpose is to find the relation between his photographs and his poems. We tarce the itinerary of the poet with difficulty, facing continuous obstacles. A Turkish employee of the Ministry of Internal Affairs of the pseudo-state of Occupied Cyprus is constantly with us, allowing or forbidding filming... In the medieval castle of Agios Hilarion, the Turkish army intervenes and filming is interrupted. For four hours, our crew of 22 are detainees, imprisoned in a big medieval room in the castle... The places that inspired the poet are now destroyed, neglected, looted... A road-movie in time and space...



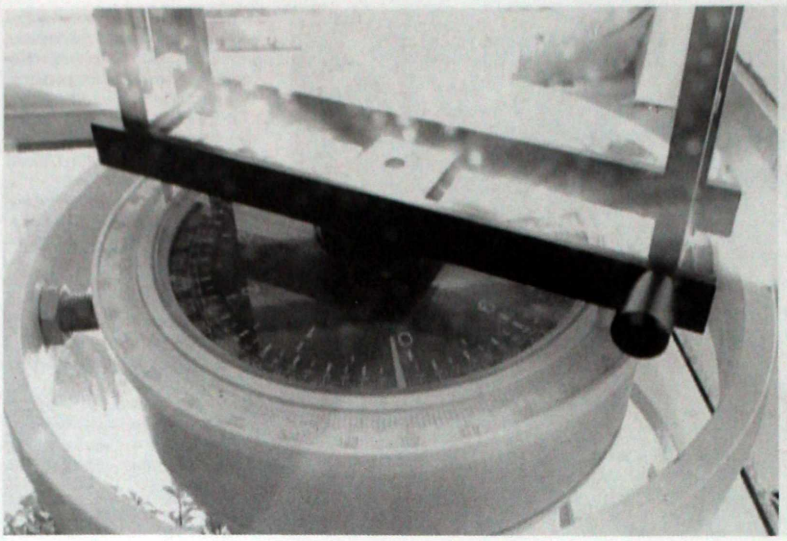
Ανδρέας Πάντζης
Andreas Pantzis

ΕΛΛΑΔΑ - ΚΥΠΡΟΣ
Greece - Cyprus 2007

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

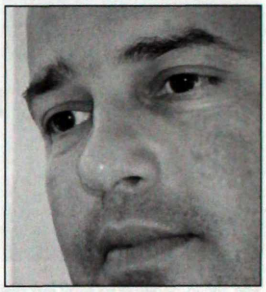
83-85 Ο βιασμός της Αφροδίτης / The Rape of Aphrodite
81-88 Τριμίθι: αναπαράσταση με λέξεις ή Όταν δεν μπορείς να ζήσεις, ομιλείς... / Trimithi – Reconstructions with Words or When you cannot live, you talk
87-88 Κόμικς: Ιστορίες με εικόνες / Comics: Stories with Images
93-96 Η σφαγή του κόκορα / The Slaughter of the Cock
00-01 Το τάμα / To Tama: Evagoras' Vow
2004 Φωτογραφική μηχανή σωστά κανονισμένη / When the Camera Is Well Adjusted
2007 Ο Σεφέρης στη χώρα της έκλειψης / Giorgos Seferis, the Poet in the Land of Eclipse

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
EPT AE / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr



Σκηνοθεσία-Direction: Σπύρος Παπαδόπουλος / Spyros Papadopoulos **Φωτογραφία / Cinematography:** Βαγγέλης Μαθάς / Vaggelis Mathas, Χρήστος Κεμανετζής / Christos Kemanetzis **Ήχος / Sound:** Θωμάς Σοφιανόπουλος / Thomas Sofianopoulos, Κώστας Πουταχίδης / Costas Poutachidis **Μοντάζ / Editing:** Νίκος Αλεξανδράτος / Nikos Alexandratos, Γιώργος Πετρολέκας / Yorgos Petrolekas **Μουσική / Music:** Στράτος Αλίμονος / Stratos Alimonos **Σενάριο-Παραγωγοί / Screenplay-Producers:** Σπύρος Παπαδόπουλος / Spyros Papadopoulos, Κατερίνα Κοτζιά / Katerina Kotzia, Ηλίας Κωνσταντόπουλος / Ilias Constantopoulos, Λόης Παπαδόπουλος / Lois Papadopoulos, Κορίνα Φιλοξενίδου / Korina Filoxenidou, ΣΑΔΑΣ-ΠΕΑ / SADAS-PEA
Παραγωγή / Production:
EMAN-PRO
T. +30 210 6545 007
info@eman-pro.com
Betacam SP Έγχρωμο / Color 34'

Σημειώσεις στον Τρίτωνα
Notes in Triton



Σπύρος Παπαδόπουλος
Spyros Papadopoulos

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006

Η ταινία πραγματοποιήθηκε στο πλαίσιο της ελληνικής συμμετοχής στη 10η Biennale αρχιτεκτονικής της Βενετίας, με θέμα «Το Αιγαίο: μια διάσπαρτη πόλη». Στόχος της είναι η αναπαράσταση της συνάντησης δώδεκα ελλήνων αρχιτεκτόνων, που ανταλλάσσουν επιχειρήματα με θέμα την πόλη του Αρχιπελάγους στο ερείπιο του ξενοδοχείου Ξενία «Τρίτων» του αρχιτέκτονα Άρη Κωνσταντινίδη, στη Χώρα της Άνδρου στις 18 Ιουλίου 2006. Με σταθερή αναφορά το ερείπιο του Τρίτωνα, η ταινία παρακολουθεί τα ίχνη της συζήτησης και συνθέτει τις διαφορετικές απόψεις της λογομήγυρης σ' ένα corpus σημειώσεων, σκέψεων και αναπαραστάσεων που συνιστούν έναν ενιαίο αφηγηματικό λόγο, προβάλλοντας και ερμηνεύοντας το χαρακτήρα του Αρχιπελάγους ως ενός διαφορετικού παραδείγματος σύγχρονης αστικότητας.

The film was made within the framework of the Greek participation at the 10th Venice Biennale of Architecture, which was dedicated to "The dispersed urbanity of the Aegean Archipelago". Its aim is to represent the meeting of twelve Greek architects exchanging arguments regarding the city of the Archipelago. The meeting took place on 18 July 2006 in the ruin of the Xenia "Triton" hotel on the island of Andros, which was designed by the architect Aris Constantinidis. With a constant view to the ruin of "Triton", the film traces the distinct parts of the discussion and combines the different arguments into a corpus of notes, thoughts and representations that constitute a single narrative discourse, thus presenting and interpreting the character of the Aegean Archipelago as an alternative example of modern urbanity.

Φιλμογραφία / Filmography

1994 Agencia Ulises (μμ / short)
1997 El encuentro (μμ / short)
2001 Maroussi Suburbium (μμ / short)
2002 Urban Room (μμ / short)
2002 My Aunt (μμ / short)
2005 Εκκόλπωμα II / Diverticulum II (μμ / short)
2006 Σημειώσεις στον Τρίτωνα / Notes in Triton
2006 Ιωάννης Δεσποτόπουλος – Το μυστικό αξίωμα (Πορτρέτα και διαδρομές ελλήνων αρχιτεκτόνων) / Ioannis Despotopoulos – The Mystic Axiom (Portraits of Greek Architects)

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Σπύρος Παπαδόπουλος / Spyros Papadopoulos
Ελλάδα / Greece
T. + 30 210 6546 539
F. +30 210 6511 845
spap@tee.gr

Σκηνοθεσία-Σενάριο-Μοντάζ-Παραγωγός / Direction-Screenplay-Editing-Producer: Θανάσης Παπακώστας / Thanassis Papacostas **Φωτογραφία / Cinematography:** Αλέξης Παπαχατζής / Alexis Papahatzis, Νίκος Ζωιόπουλος / Nikos Zoiopoulos **Ήχος / Sound:** Τίτος Καργιωτάκης / Titos Kargiotakis **Μουσική / Music:** Θανάσης Παπακωνσταντίνου / Thanassis Papaconstantinou **Betacam SP Έγχρωμο / Color 103'**

Στα κέρατα του ταύρου
On the Horns of the Bull

Θανάσης Παπακώστας
Thanassis Papacostas

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2007

Μια μουσική περιπέτεια με αφορμή τον Θανάση Παπακωνσταντίνου. Η εργασία αυτή ξεκίνησε από αγάπη για τη μουσική του και καταγράφει επί δύο χρόνια την πραγματικότητα της μπάντας «Λαϊκεδέλικα», μιας παρέας μουσικών που ο συνδυασμός τους με τη μουσική και τα τραγούδια του Θανάση έδωσε ένα εκρηκτικό αποτέλεσμα. Ο Θανάσης μας οδηγεί σ' αυτή την μουσική περιπέτεια όπως εξελίχθηκε. Μια διαδρομή χωρίς τέλος και αρχή, μια πορεία όπου συνειδητοποιείς ότι είναι κύκλος ή, ακόμα καλύτερα, μια σπείρα που εξελίσσεται· γι' αυτό η ταινία ξεκινά και τελειώνει με την ίδια σκηνή σε διαφορετικό χωροχρόνο: *«Στο άπειρο πορεύομαι ...απ' τ' άπειρο ξεκίνησα...»*.

A musical adventure with the singer Thanassis Papakonstantinou. This project started based out of love for his music and chronicles two years in the life of "Laikedelika" ("Folk psychedelic"), a company of musicians which, combined with Thanassis' music, has produced explosive results. Thanassis guides us through this musical adventure as it evolved. A journey without end or beginning, a course which you realize is actually a circle or, even better, a spiral that keeps unfolding; that's why the movie starts and finishes with the same scene in a different place and time: "*In the infinite I walk...from the infinite I began...*"

Φιλμογραφία / Filmography
2007 Στα κέρατα του ταύρου / On the Horns of the Bull

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Θανάσης Παπακώστας / Thanassis Papacostas
T. +30 210 7291 560

Σκηνοθεσία-Κείμενα / Direction-Screenplay: Δέσποινα Πανταζή / Despina Pantazi **Φωτογραφία / Cinematography:** Βασίλης Καραφυλλίδης / Vassilis Karafyllidis **Ήχος-Μοντάζ / Sound-Editing:** Πάνος Μπουντούρογλου / Panos Boudouroglou **Παραγωγός / Producer:** Αγγελική Γιαννακίδου / Angeliki Giannakidou **Παραγωγή / Production:** Εθνολογικό Μουσείο Θράκης – Αγγελική Γιαννακίδου / Ethnological Museum of Thrace – Angeliki Giannakidou **Betacam SP Έγχρωμο / Color 70'**

Στα μυστικά του Δέλτα
In the Secrets of the Delta

Στο Δέλτα του Έβρου ζουν περίπου εικοσιπέντε οικογένειες ελλήνων ψαράδων, σε πασσαλόπηκτες καλύβες μέσα στα νερά. Στο ντοκιμαντέρ καταγράφεται η ιστορία μιας ιδιαίτερης φιλίας ανάμεσα σ' ένα ζευγάρι ελλήνων ψαράδων που ζουν εκεί και σ' ένα ζευγάρι τούρκων ψαράδων απ' τη μεριά της Αίνου. Καθημερινά σχεδόν, συναντιούνται στη νοητή υδάτινη γραμμή των συνόρων και βοηθούν ο ένας τον άλλον. Ο φακός παρακολουθεί αυτή την φιλία καθώς και το ταξίδι που κάνουν οι Έλληνες στην Αίνο προκειμένου να συναντήσουν τους φίλους τους για πρώτη φορά στην ξηρά. Το ντοκιμαντέρ –για την ολοκλήρωση του οποίου χρειάστηκε ένας χρόνος– μας μεταφέρει εικόνες της αρχαίας Αίνου αλλά κυρίως τη μαγευτική φύση και τα ψαρέματα στο Δέλτα, με αφορμή την ισχυρή φιλία αυτών των ανθρώπων, ξεκλειδώνοντάς μας τα μυστικά αυτού του τόπου.

In the Evros Delta there live roughly 25 families of Greek fishermen in wooden huts on stilts in the water. The documentary chronicles the history of a special friendship between a pair of Greek fishermen that lives there and a pair of Turkish fishermen from the side of Ainos. Almost every day they meet along the virtual aquatic borderline and help one another. The camera watches this friendship and also the journey made by the Greeks to Ainos in order to meet their friends on land for the first time. Against the backdrop of this extraordinary friendship, the documentary – which was shot over one year – brings us scenes of ancient Ainos as well as footage of magnificent landscapes and fishing in the Delta, unlocking the secrets of this magical place.

Δέσποινα Πανταζή
Despina Pantazi

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006-7

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

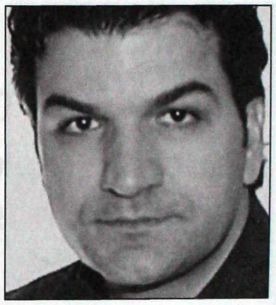
1991 Ο χρυσός των Μακεδόνων / The Macedonians' Gold
1992 Ο λαός που χορεύει / The People Who Love to Dance
1995 Έλληνες της Ρουμανίας / The Greeks of Romania
1996 Έλληνες της Ουκρανίας / The Greeks of Ukraine
1997 Πομάκοι / Pomaks
2001 Παραδοσιακά επαγγέλματα / Traditional Professions
2002 Παραδοσιακά τραγούδια / Traditional Songs
2006 Νίκη Καναγκίνη «Δαντέλα Μνήμης» / Niki Kanagini "Past Memories Unfolded"
06-07 Στα μυστικά του Δέλτα / In the Secrets of the Delta

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Εθνολογικό Μουσείο Θράκης – Αγγελική Γιαννακίδου / Ethnological Museum of Thrace – Angeliki Giannakidou
T.-F. +30 2551 036 663
info@emthrace.org
www.emthrace.org

Σκηνοθεσία-Φωτογραφία / Direction-Cinematography: Νίκος Βεζυργιάννης / Nikos Vezyrgiannis **Μοντάζ / Editing:** Δημήτρης Ζουγκαρέλης / Dimitris Zougarelis **Σενάριο-Παραγωγός / Screenplay-Producer:** Παύλος Νεράντζης / Pavlos Nerantzis **Παραγωγή / Production:** ΕΡΤ 3 / ERT 3 **T.** +30 2310 299700 **F.** +30 2310 299750 program@ert3.gr **Betacam SP Έγχρωμο / Color 75'**

Στον ιστό της αράχνης – Γκουαντάναμο Εξπρές

The Spider's Web – Guantanamo Express



Νίκος Βεζυργιάννης
Nikos Vezyrgiannis

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2007

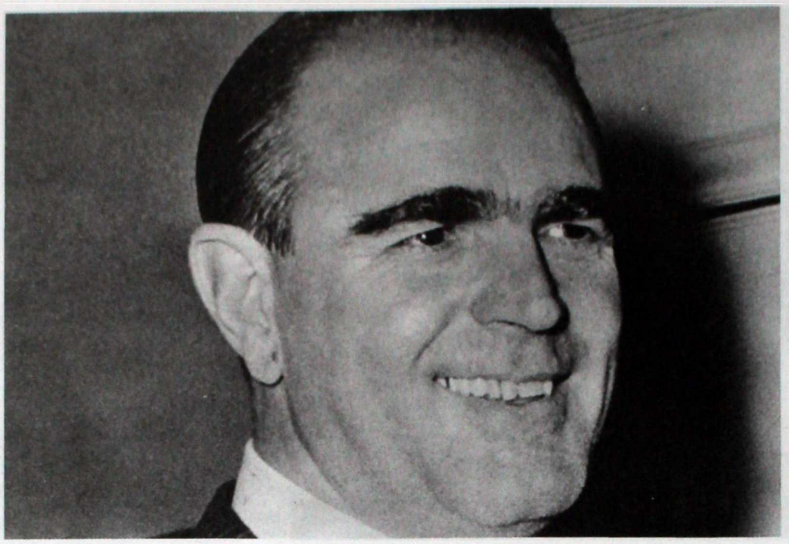
Από την απαγωγή του Αμπού Ομάρ στο Μιλάνο από αμερικανούς πράκτορες μέχρι το πόρισμα-αποκάλυψη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τις μυστικές πτήσεις της CIA και τις «ειδικές μεταγωγές» σε φυλακές κολαστήρια, το ντοκιμαντέρ αυτό του MIXER, επιχειρεί να ρίξει φως στον «ιστό της αράχνης», ενός διεθνούς σκανδάλου που συντάραξε τον κόσμο το 2006. Πόσοι έχουν συλληφθεί; Πώς γίνονται οι απαγωγές; Η ταινία παραθέτει συγκλονιστικές μαρτυρίες ανθρώπων που βασανίστηκαν, χωρίς ουδέποτε να τους αποδοθούν κατηγορίες. Ακόμα, τα επιχειρήματα του Λευκού Οίκου, τα πορίσματα ανεξάρτητων ερευνών, η συνενοχή των ευρωπαϊκών κυβερνήσεων, η έκθεση του Συμβουλίου της Ευρώπης, οι λόγοι της δημόσιας ομολογίας του αμερικανού προέδρου, ιδωμένα από τους πρωταγωνιστές του *Γκουαντάναμο Εξπρές*.

From the kidnapping of Abu Omar in Milan by American secret agents to the European Parliament's report on CIA secret flights and "special transfers" to prisons/purgatories, this documentary attempts to shed light on the "spider's web", the international scandal that shook the world in 2006. How many have been arrested? How were the kidnappings carried out? The film presents shocking testimonies by people who have been tortured, without having been charged. Also: the White House arguments, the conclusions reached by independent research, the accessorial guilt of the European governments, the report of the European Council, the reasons for the confession in public by the American President, as seen by the protagonists of *Guantanamo Express*.

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

95-96 Η φυλή Καλάς / The Kalash
1997 Θεσσαλονίκη, τόπος και ιστορία (σειρά ντοκ) / Thessaloniki, the Place and the History (doc series)
1998 Γραμμές στο τοπίο / Lines Across the Landscape (σειρά ντοκ)
1999 Το κυνήγι του λαγού / Hunting Hares
2000 Χωρίς πυξίδα / Without a Compass
06-07 Ο δρόμος του μαρτυρίου / The Road of Suffering
06-07 Η γέννηση / Birth
2007 Στον ιστό της αράχνης – Γκουαντάναμο Εξπρές / The Spider's Web – Guantanamo Express

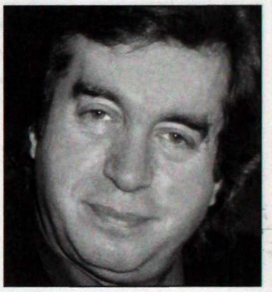
Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
ΕΡΤ 3 / ERT 3
T. +30 2310 299500
F. +30 2310 299550
gdirector@ert3.gr



Σκηνοθεσία- Direction: Δημήτρης Αναγνωστόπουλος / Dimitris Anagnostopoulos **Σενάριο / Screenplay:** John Carr **Μοντάζ / Editing:** Δανιέλα Πάππας / Daniela Pappas **Φωτογραφία / Cinematography:** Βασίλης Καπούλας / Vassilis Kapoulas, Γιάννης Στάπας / Yannis Stapas, Γιώργος Μανιάτης / Yorgos Maniatis **Ήχος / Sound:** Δημήτρης Βασιλειάδης / Dimitris Vassiliadis, Βασίλης Κυριακόπουλος / Vassilis Kyriakopoulos **Μουσική / Music:** Ρένος Παπασταύρου / Renos Papastavrou **Παραγωγή / Production:** Μουλτιτσόις Ελλάς ΑΕΕ / Multichoice Hellas
Digibeta Έγχρωμο / Color 51'

Σύγχρονοι Έλληνες - Κωνσταντίνος Καραμανλής

Modern Greeks - Constantinos Karamanlis



Ο Κωνσταντίνος Καραμανλής ήταν ο «αρχιτέκτονας» της ένταξης της Ελλάδας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Όπως ο Περικλής του «Χρυσού Αιώνα», με μοναδικό του όπλο τη δυναμική του προσωπικότητα έβαλε τέλος στην επταετία και επανεγκαθίδρυσε τη δημοκρατία στην Ελλάδα. Όταν κάποτε ρωτήθηκε πώς συγκρίνει τον εαυτό του με άλλους γνωστούς Έλληνες πολιτικούς, απάντησε ότι απλώς δεν είχε κάνει τόσα λάθη όσα οι προηγούμενοι. Ίσως η Ιστορία να τον ανακηρύξει ως τον πιο μετριόφρονα πολιτικό. Γεννήθηκε στην Πρώτη Σερρών της Μακεδονίας. Πήρε την ελληνική υπηκοότητα το 1913 μετά το τέλος των Βαλκανικών πολέμων με την απελευθέρωση της Μακεδονίας. Συνταξιοδοτήθηκε το 1995 σε ηλικία 88 ετών έχοντας ήδη στο ενεργητικό του 10 χρόνια στην προεδρία του Ελληνικού Κοινοβουλίου και συνολικά περισσότερα από 60 χρόνια στην πολιτική σκηνή. Πέθανε το 1998 σε ηλικία 91 ετών μετά από σύντομη ασθένεια.

Constantinos Karamanlis was the architect of Greece's accession to the European Union. Like Pericles in classical times, by the sheer force of his personality he put a bloodless end to a 7-year military dictatorship and rebuilt Greek democracy. When somebody asked Karamanlis how he compared himself to previous famous Greek statesmen, he said that it wasn't because he was so great himself – he simply hadn't made as many mistakes as the others had. History will surely judge that he was too modest. He was born in the town of Proti, prefecture of Serres, in Macedonia. He became a Greek citizen in 1913, after Macedonia was liberated in the aftermath of the Second Balkan War. Karamanlis retired in 1995, at the age of 88, having won 5 parliamentary elections, and having spent 14 years as Prime Minister, 10 years as President of the Republic, and a total of more than sixty years in politics. He died after a short illness in 1998, at the age of 91.

Δημήτρης Αναγνωστόπουλος
Dimitris Anagnostopoulos

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

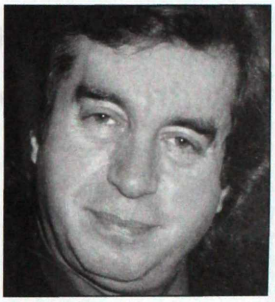
1983 Ελλάδα δεν είναι μόνο η Αθήνα / Greece Isn't Only Athens
89-90 Η Ελλάδα του Ήλιου / Greece of the Sun
94-95 Σικελία - Ένα παλίμψηστο / Sicily - A Palimpsest
95-96 Το πνεύμα της γης / The Spirit of the Earth
2002 Ένα θαύμα στη Καλκούτα / A Miracle in Calcutta
2003 Δελφοί-Το ιερό των χρησμών / Delphi-The Sanctuary of the Oracle
2005 Αρχαία Ελληνική Τεχνολογία / Ancient Greek Technology
2006 Σύγχρονοι Έλληνες (σειρά ντοκ.) / Modern Greeks (doc series)

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Μουλτιτσόις Ελλάς ΑΕΕ / Multichoice Hellas
(Γρηγόρης Κοκκινάκης / Grigoris Cokinakis)
T. +30 210 6662 367
F. +30 210 6658 489
gcokinak@filmnet.gr

Σκηνοθεσία-Direction: Δημήτρης Αναγνωστόπουλος / Dimitris Anagnostopoulos **Σενάριο / Screenplay:** Φρίντα Μπιούμπη / Frida Bioubi **Μοντάζ / Editing:** Δανιέλα Πάππας / Daniela Pappas **Φωτογραφία / Cinematography:** Βασίλης Καπούλας / Vassilis Kapoulas, Γιάννης Στάπας / Yannis Stapas, Γιώργος Μανιάτης / Yorgos Maniatis **Ήχος / Sound:** Δημήτρης Βασιλειάδης / Dimitris Vassiliadis, Βασίλης Κυριακόπουλος / Vassilis Kyriakopoulos **Μουσική / Music:** Ρένος Παπασταύρου / Renos Papastavrou **Παραγωγή / Production:** Μουλτιτσόις Ελλάς ΑΕΕ / Multichoice Hellas **Digibeta Έγχρωμο / Color 51'**

Σύγχρονοι Έλληνες – Μελίνα Μερκούρη

Modern Greeks – Melina Mercouri



Δημήτρης Αναγνωστόπουλος
Dimitris Anagnostopoulos

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006

Γεννήθηκε ως Άννα Αμαλία Μερκούρη ή Μαρία Αμαλία Μερκούρη και έγινε διάσημη στο διεθνές κοινό όταν πρωταγωνίστησε στην ταινία του συζύγου της Ζιλ Ντασέν *Ποτέ την Κυριακή* το 1960. Προτάθηκε για Όσκαρ πρώτου γυναικείου ρόλου για το *Ποτέ την Κυριακή* και πρωταγωνίστησε σε πολλές άλλες ταινίες όπως οι: *Topkapi*, *Φαίδρα* και *Gaily, Gaily*. Ο πρώτος της πρωταγωνιστικός ρόλος στον κινηματογράφο ήταν στην *Στέλλα* του σκηνοθέτη του *Ζορμπά* Μιχάλη Κακογιάννη. Η ταινία πήγε στις Κάννες όπου κέρδισε υποψηφιότητα για τον Χρυσό Φοίνικα. Ως υπουργός Πολιτισμού, η Μερκούρη πρότεινε και ίδρυσε τον θεσμό της «Πολιτιστικής Πρωτεύουσας της Ευρώπης», με την Αθήνα να παίρνει πρώτη το ρόλο της πολιτιστικής πρωτεύουσας το 1986. Πάλεψε για την επιστροφή των Ελγινείων μαρμάρων του Παρθενώνα. Απεβίωσε το 1994 σε νοσοκομείο της Νέας Υόρκης σε ηλικία 73 ετών από καρκίνο των πνευμόνων.

She was born Anna Amalia Mercouri or Maria Amalia Mercouri, and became well-known to international audiences when she starred in the 1960 film *Never on Sunday*, directed by her husband Jules Dassin. Nominated for an Academy award for *Never on Sunday*, she went on to star in such films as *Topkapi*, *Phaedra*, and *Gaily, Gaily*. Her first film *Stella* (1955) was directed by Michael Cacoyannis, the director of *Zorba the Greek*, and was nominated for the Golden Palm at the 1955 Cannes Film Festival. As Minister of Culture, she initiated the launch of the Cultural Capital of Europe. Athens inaugurated this institution in 1986. Mercouri advocated the return of the Parthenon Marbles that Lord Elgin removed from the Parthenon. She died in 1994 in a New York hospital at the age of 73 from lung cancer.

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1983 Ελλάδα δεν είναι μόνο η Αθήνα / Greece Isn't Only Athens
89-90 Η Ελλάδα του Ήλιου / Greece of the Sun
94-95 Σικελία - Ένα παλίμψηστο / Sicily - A Palimpsest
95-96 Το πνεύμα της γης / The Spirit of the Earth
2002 Ένα θαύμα στη Καλκούτα / A Miracle in Calcutta
2003 Δελφοί-Το ιερό των χρησμών / Delphi-The Sanctuary of the Oracle
2005 Αρχαία Ελληνική Τεχνολογία / Ancient Greek Technology
2006 Σύγχρονοι Έλληνες (σειρά ντοκ.) / Modern Greeks (doc series)

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Μουλτιτσόις Ελλάς ΑΕΕ / Multichoice Hellas
(Γρηγόρης Κοκκινάκης / Grigoris Cokinakis)
T. +30 210 6662 367
F. +30 210 6658 489
gcokinak@filmnet.gr

Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Πανδώρα Μουρίκη / Pandora Mouriki **Σύμβουλος Έρευνας Αρχείων / Archival Research Advisor:** Πέγκυ Φοινινή-Λάγιου / Pegi Finini-Lagiou **Μοντάζ / Editing:** Διονύσης Βαρχαλαμάς / Dionyssis Varchalamas **Μουσική / Music:** Δημήτρης Λάγιος / Dimitris Lagios **Παραγωγή / Production:** ΕΡΤ ΑΕ / ERT SA, **T.** +30 210 7761 192 **F.** +30 210 7761 060 kzogopoulos@ert.gr **Digibeta Έγχρωμο / Color 58'**

Ο συνθέτης Δημήτρης Λάγιος
Dimitris Lagios, the Composer

Πανδώρα Μουρίκη
Pandora Mouriki

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006

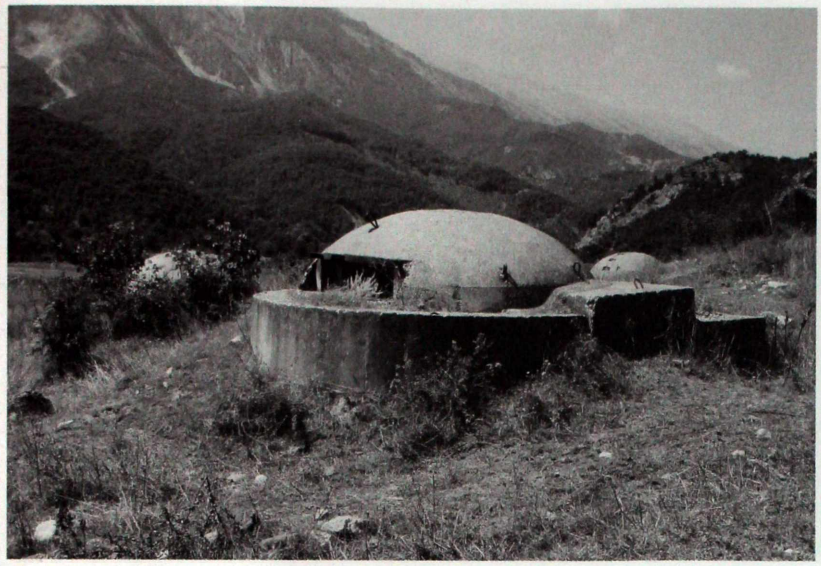
Δεκαπέντε χρόνια από το θάνατο του συνθέτη Δημήτρη Λάγιου, η ΕΤ1 παρουσιάζει ένα ντοκιμαντέρ-αφιέρωμα για τη ζωή και το έργο του. Από τα αρχεία της ΕΡΤ, ραδιοφωνικά και τηλεοπτικά, καθώς και από τα δημοσιεύματα στον τύπο, γίνεται, μέσα από τις συνεντεύξεις του, μια προσπάθεια προσέγγισης του πρόωρα χαμένου συνθέτη, της δουλειάς του, της αγάπης του και της επιμονής του για τη διδασκαλία της μουσικής μας παράδοσης, καθώς και των απόψεών του για τη ζωή γενικότερα. Η σύνθεση των ντοκουμέντων που διασώθηκαν από τις συναυλίες, αλλά και τις κοινωνικές του δραστηριότητες, όπως για παράδειγμα, οι γιορτές και η δημιουργία μουσικού σχολείου στην πατρίδα του, τη Ζάκυνθο, δίνουν την αίσθηση και τη νοσταλγία μιας εποχής του '80-'90, που έχει πλέον ξεχαστεί.

A native of the island of Zakynthos, with his heart belonging to the island of Cyprus, Dimitris Lagios was an important music composer, who played as well as taught music. Among the poems he put to music was Odysseus Elytis's "The Sovereign Sun". Lagios was dedicated to the teaching of the tradition of Greek folk music. Unfortunately, an untimely death put an end to his work. Through the intercutting of Lagios's radio and TV interviews, the documentary presents a portrait of a remarkable man and artist.

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1989 Χέρμαν Μπλάουτ, καταγραφή συμβάντος που ενισχύει την ελπίδα / Herman Blauth
1995 Μιχάλης Αρφαράς, το ταξίδι / Mihalis Arfaras, the voyage
2003 Θεσσαλονίκης Φεστιβάλ Κινηματογράφου / Thessaloniki Film Festival
2004 Θόδωρος Αγγελόπουλος – Τριλογία Ι – Το λιβάδι που δακρύζει / Theo Angelopoulos – Trilogy I – The Weeping Meadow
2006 Ο συνθέτης Δημήτρης Λάγιος / Dimitris Lagios, the Composer
2006 Home – Η δική μου Sierra Leone / Home – My Own Sierra Leone

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
ΕΡΤ ΑΕ / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο-Φωτογραφία-Ήχος-Παραγωγός / Direction-Screenplay-Cinematography-Sound-Producer: Αθηνά Πεγκλίδου / Athina Peglidou **Μοντάζ / Editing:** Μάνος Παπαδάκης / Manos Papadakis / **Betacam SP Έγχρωμο / Color 55'**

Το σύνορο
The Border

Αθηνά Πεγκλίδου
Athina Peglidou

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2007

Η μετανάστευση στην ελληνοαλβανική μεθόριο χαρακτηρίζεται από μια συνεχή ροή ανθρώπων και αγαθών από τη μια πλευρά του συνόρου στην άλλη, νόμιμη ή παράνομη, η οποία αγνοεί τη διαχωριστική γραμμή ανάμεσα στα δύο εθνικά κράτη και διαμορφώνει δίκτυα οικονομικών και κοινωνικών σχέσεων. Το φαινόμενο καταρχήν συνδέεται με τη γεωγραφική εγγύτητα αλλά και την ενεργοποίηση ιστορικών δεσμών μεταξύ γειτονικών περιοχών εκατέρωθεν του συνόρου, όπως και μιας σύνθετης πολιτισμικής συνάφειας ανάμεσα σε κοινότητες και εθνοτικές ομάδες της περιοχής που διευκολύνουν την επικοινωνία περιοχών που χωρίστηκαν με βίαιο τρόπο από την επιβολή του εθνικού συνόρου. Η ταινία, αποτέλεσμα μακρόχρονης επιτόπιας έρευνας, εστιάζει στην εμπειρία των υποκειμένων, παρακολουθεί τα δρομολόγια και τα περάσματα από το σύνορο και προσπαθεί, μέσα από μια συμμετοχική κάμερα, να καταγράψει τις δικές τους ερμηνείες, τα κίνητρα και τα διλήμματά τους.

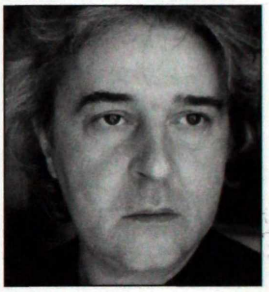
Migration through the Greek-Albanian borderline is marked by a constant, both legal and illegal flow of people and goods from the one side of the border to the other. This flow ignores the line that divides the two national states and creates networks of economic and social relations. The phenomenon is first of all a result of geographic proximity but it is also related to the reestablishment of pre-existing bonds between neighboring areas on both sides of the border. One should not leave out the complex cultural affinity between communities and ethnic groups in the region that facilitate communication between regions that were violently divided by national borders. The documentary – the result of long-term fieldwork – focuses on the life experiences of individuals, and follows their itineraries and their border crossings, in an attempt, through a participating camera, to document their interpretations, motives and dilemmas.

Φιλμογραφία / Filmography
1998 Cultus Luminis (μμ / short)
2006 Το σύνορο / The Border

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Αθηνά Πεγκλίδου / Athina Peglidou
Ελλάδα / Greece
T. +30 26510 78077
F. +30 26510 78216
peglidou@hotmail.com

Σκηνοθεσία-Φωτογραφία-Μοντάζ-Ήχος / Direction-Cinematography-Editing-Sound: Άγγελος Πανάγου / Angelos Panagou **Αφήγηση / Narration:** Γιάννης Φέρτης / Yannis Fertis **Σενάριο / Screenplay:** Rony Filevska, Άγγελος Πανάγου / Angelos Panagou **Μουσική / Music:** Γιώργος Χατζημιχελάκης / Yorgos Hatzimichelakis **Παραγωγοί / Producers:** Άγγελος Πανάγου / Angelos Panagou, Blagorodna Filevska **Παραγωγή / Production:** REPO Film
Digibeta Έγχρωμο / Color 84'

Η τέχνη του Γιάννη Παππά
The Art of Yannis Papas



Άγγελος Πανάγου
Angelos Panagou

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006

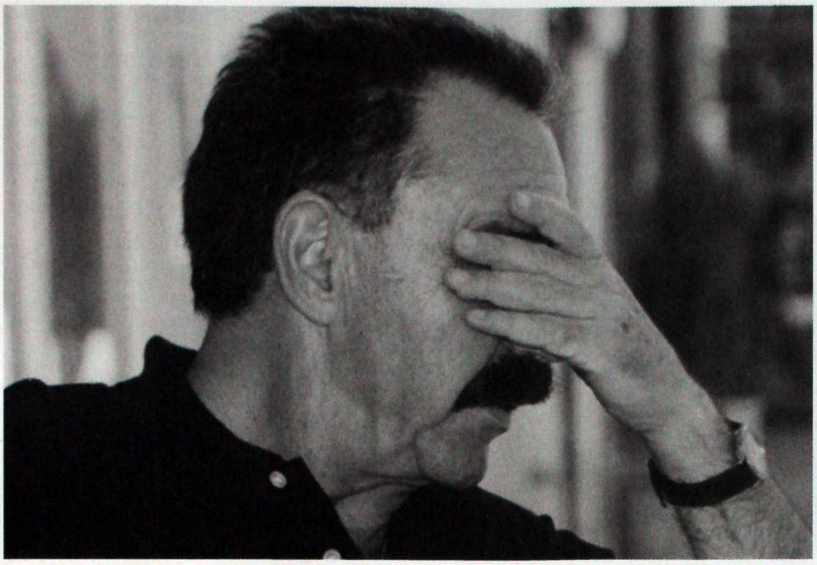
Το ντοκιμαντέρ είναι ένα πορτρέτο του γλύπτη, ζωγράφου, ακαδημαϊκού, και καθηγητή της Σχολής Καλών Τεχνών της Αθήνας Γιάννη Παππά, που έφυγε από τη ζωή τον Ιανουάριο του 2005 σε ηλικία 92 χρονών. Το ντοκιμαντέρ επιχειρεί να συμπυκνώσει στη διάρκεια των 84 λεπτών μια σχεδόν πλήρη αναδρομή στο τεράστιο σε εύρος και ποιότητα έργο του, από διάφορες δημιουργικές φάσεις (Παρίσι 1930-1939, Αίγυπτος 1945-1951, Αθήνα 1952- 2004), ενώ παρέχει στο θεατή τη δυνατότητα μύησης στον εσωτερικό κόσμο της ξεχωριστής προσωπικότητάς του, καθώς και τους προβληματισμούς του για την καλλιτεχνική δημιουργία και δεοντολογία. Με τη χρήση αρχειακών πλάνων, η ταινία παρουσιάζει την πολίτικη καταγωγή του Γιάννη Παππά, καθώς και τις οικογενειακές του σχέσεις με τον Ελ. Βενιζέλο, τον Πλαστήρα και άλλες πολιτικές προσωπικότητες, μιας που ο πατέρας του, ο χειρουργός Αλέξανδρος Παππάς, διετέλεσε Υπουργός Υγείας και προσωπικός γιατρός του Ελευθερίου Βενιζέλου. Βασικό συστατικό της ταινίας είναι και οι εικόνες με την παρουσία του ίδιου του Γιάννη Παππά στα εργαστήριά του στην Αθήνα και την Αίγινα, καθώς και ο ζωντανός του λόγος σε μια μοναδική συνέντευξη από το καλοκαίρι του 2003.

The documentary presents a portrait of the sculptor, painter and professor at the Athens School of Fine Arts, Yannis Pappas, who passed away in January 2005 at the age of 92. An almost full-length retrospective review of the immense oeuvre – in terms of variety and quality – of the artist is summarized in one hour and 24 minutes, reflecting different stages of his life (Paris 1930-1939, Egypt 1945-1951, Athens 1952-2004), while the viewer has the opportunity to catch a glimpse of the inner world of his extraordinary personality and listen to his concerns and beliefs, thoughts and arguments regarding fundamental issues like artistic creativity and ethics. Through the use of archival material, the documentary presents Yannis Pappas's origins in Constantinople, as well as his family's relations with Eleftherios Venizelos and other political figures, since his father, the surgeon Alexandros Pappas, served as Public Health Minister and was Venizelos's personal doctor. The documentary includes footage featuring Yannis Pappas in his studio in Athens and Aigina, as well as the recording of an interview which took place in the summer of 2003.

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

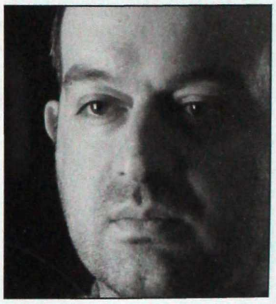
1987 Fuga
1998 Στις νησίδες του Αιγαιόγλαρου / The Islets of Audouin's Gull
2000 7 Spas
2003 Λήμνος – Όχρα και πέτρα / Lemnos – Ochre and Stone
2003 Περίπατος με τη γλυπτική / A Walk with Sculpture
2004 Από μάρμαρο και φως / Of Marble and Light
2006 Περίπατος με τη Σαπφώ / A Walk with Sappho
2006 Η τέχνη του Γιάννη Παππά / The Art of Yannis Pappas
2007 Το βλέμμα του ζώου / The Animal's Gaze

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
REPO Film
Ελλάδα / Greece
T. +30 210 5238 436
panagou-1@ath.forthnet.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Μανώλης Ταξειδαράκης / Manolis Taxidarakis **Φωτογραφία-Cinematography:** Γιώργος Νιργιανάκης / Yorgos Nirgianakis **Ήχος / Sound:** Αντώνης Γενναράκης / Antonis Gennarakis **Μοντάζ / Editing:** Περικλής Μοσχολάκης / Periklis Moscholakis, Μανώλης Ταξειδαράκης / Manolis Taxidarakis **Παραγωγοί / Producers:** Μανώλης Ταξειδαράκης / Manolis Taxidarakis, Γιώργος Νιργιανάκης / Yorgos Nirgianakis **Παραγωγή / Production:** Hello Budget Films & TAMA Productions **Betacam SP Έγχρωμο / Color 61'**

Τι μαντινάδα να σου πω;
Aris Hairetis, a Poet



Μανώλης Ταξειδαράκης
Manolis Taxidarakis

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2007

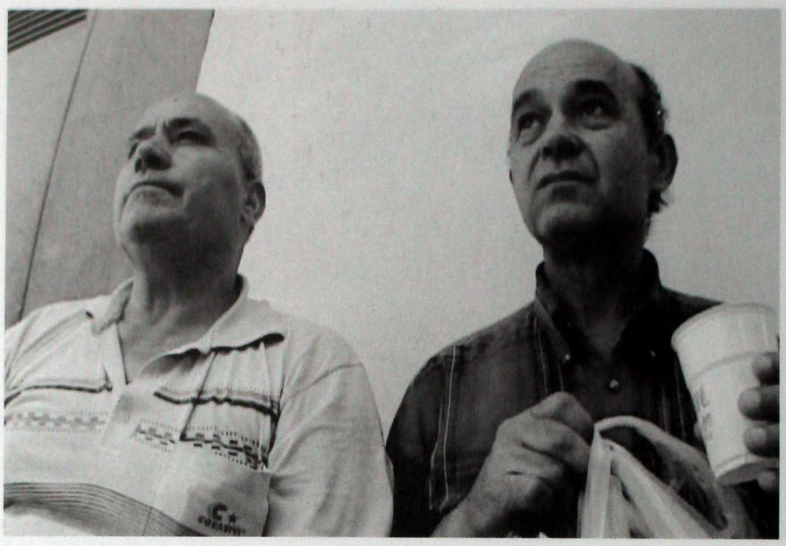
Η μαντινάδα είναι αυτοτελής ποιητική οντότητα με τη μορφή δίστιχου δεκαπεντασύλλαβου που χρησιμοποιείται στην Κρήτη. Ο Αριστείδης Χαιρέτης γεννήθηκε στα Ανώγεια και είναι από τους σημαντικότερους στιχουργούς της μαντινάδας. Ο έρωτας, ο χρόνος και η απώλεια είναι τα προσφιλή του θέματα. Εφοδιασμένος με φαντασία και ετοιμότητα, παρατηρεί τους γύρω του και τη φύση, σμιλεύοντας το λόγο και συμπυκνώνοντάς τον σε δύο μικρές αράδες.

The mantinada is a rhyming couplet or a poem made up of two lines, each containing fifteen syllables, which is popular and widely heard in Crete. Aristidis Hairetis was born in Anogia and he is one of the most prominent mantinada lyricists. Love, time, and loss are his beloved themes. Armed with imagination and a sharp wit, he observes everything around him, people and nature, shaping his verse and condensing it into two short lines.

Φιλμογραφία / Filmography

1997 Πριν από την μάχη / Before the Battle (μμ / short)
1999 Απουσίες / Absences (μμ / short)
2001 Ενός λεπτού σιγή (μμ / short)
2007 Τι μαντινάδα να σου πω; / Aris Hairetis, a Poet

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Hello Budget Films
(Μανώλης Ταξειδαράκης / Manolis Taxidarakis)
koukous@hol.gr



Σκηνοθεσία-Σενάριο-Φωτογραφία-Παραγωγός / Direction-Screenplay-Cinematography-Producer: Εύα Στεφανή / Eva Stefani **Ήχος / Sound:** Νίκος Ζωιόπουλος / Nikos Zoiopoulos **Μοντάζ / Editing:** Αλέξανδρος Σαμψωνίδης / Alexandros Sampsonidis **Παραγωγή / Production:** Graal A.E. / Graal S.A. **T.**+30 210 3390 481 **F.** +30 210 3636 216 info@graal.gr www.graal.gr **Digibeta Έγχρωμο / Color 26'**

Τι ώρα είναι;
What Time Is It?

Δύο φίλοι.

Two friends.

Εύα Στεφανή
Eva Stefani

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2007

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1987 Ρείθρα / Gutters
1989 La Vie en vert
1991 Μοιρολόι / Dirge
1993 Πασχάλης / Paschalis
1993 Αθήναι / Athens, Letters from Albatross
2001 Εγερτήριον / Reveille
2001 Η άδεια / Prison Leave
2001 Ακρόπολις / Acropolis
2002 Αβραάμ και Ιάκωβος / Abraham and Jacob
2004 Το κουτί / The Box
2007 Τι ώρα είναι; / What Time Is It?

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Εύα Στεφανή / Eva Stefani
T.-F. +30 210 6441 505
evastefani@gmail.com

Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Γιάννης Σκοπετέας / Yannis Skopeteas **Έρευνα / Research:** Κρίστης Κοννάρης / Kristis Konnaris, Βαγγέλης Στουρνάρας / Vangelis Stournaras **Φωτογραφία / Cinematography:** Κώστας Κουτσιαμπασάκος / Costas Koutsiabassakos **Ήχος / Sound:** Σταύρος Συμεωνίδης / Stavros Symeonidis **Μοντάζ / Editing:** Αλέξανδρος Κόσσυβας / Alexandros Kossyvas, Στέφανος Κοκοτάς / Stefanos Kokotas **Παραγωγός-Producer:** Κρίστης Κόνναρης / Kristis Konnaris **Παραγωγή / Production:** Πολιτιστικό Ίδρυμα Ομίλου Πειραιώς / Piraeus Bank Group Cultural Foundation, Ιστορικό Αρχείο Αιγαίου «Εργάνη» / The "Ergani" Historical Archive of the Aegean **Betacam SP Έγχρωμο / Color 21'**

Του κοινού η μηχανή
The Communal Engine

Γιάννης Σκοπετέας
Yannis Skopeteas

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006

Ένα κοινοτικό ελαιοτριβείο με τα έσοδα του οποίου χτίστηκε ένα σχολείο! *Του κοινού η μηχανή* είναι ένα ιστορικό ντοκιμαντέρ για την ίδρυση του κοινοτικού ελαιοτριβείου της Αγίας Παρασκευής Λέσβου, στις αρχές του 20ου αιώνα, με σκοπό τα έσοδά του να χρησιμοποιηθούν για να ανακαινιστούν τα μισο-κατεστραμμένα σχολεία της περιοχής και να μπορούν να πληρώνονται εφεξής οι δάσκαλοι. Οι Αγιαπαρασκευώτες πάροικοι σε 36 διαφορετικά μέρη του κόσμου, οι εργάτες, οι αγρότες και οι έμποροι της περιοχής πήραν την ιστορική απόφαση για τη λαϊκή επιχείρηση (παρ' όλο τον ανταγωνισμό των ιδιωτών) και συνέβαλαν με προσωπική εργασία, δωρεές και δάνεια στο κτίσιμό της. Η ίδρυση και λειτουργία του κοινοτικού ελαιοτριβείου ήταν τόσο επιτυχημένη που, το 1927, η Αγία Παρασκευή απέκτησε ένα σχολικό νεοκλασικό κτίριο στο πρότυπο της Ακαδημίας Αθηνών, που ακόμη και σήμερα χρησιμοποιείται αυτούσιο και καλοσυντηρημένο ως το σχολείο της περιοχής. Μια ιστορία κοινωνικής αλληλεγγύης, ευεργεσίας και ευρηματικότητας. Μια ιστορία που με τα σημερινά δεδομένα της σημερινής ελληνικής κοινωνίας, κουλτούρας και εκπαίδευσης μοιάζει απίστευτη.

The *Communal Engine* is a historical documentary on the establishment of the Communal Olive Factory in the village of Agia Paraskevi in Lesvos. In 1909, Lesvos was occupied by the Turks and the schools of Agia Paraskevi were almost ruined. Immigrants from the village living in 36 different cities of the world as well as the local workers, farmers and merchants decided to offer donations, voluntary labor and loans and proceed with the establishment of a communal factory, the profits of which would be used to refurbish the old schools and to regularly pay the teachers' wages. The effort was so successful that, 18 years later, the village of Agia Paraskevi (free from the Turks by then) acquired a neoclassical building of a design similar to that of the Academy of Athens, without any help either from the Turkish or from the Greek state. Compared with the current state of Greece's educational, cultural and social system, this story sounds absolutely incredible.

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

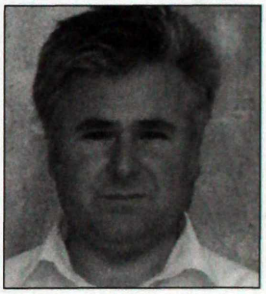
1996 Πρωινό γεύμα / Dejeuner du matin / Breakfast (μμ / short)
97-98 Το παιδικό βλέμμα του Λάρι Κινγκ / The Childlike Gaze of Mr. Larry King (μμ / short)
1999 Φωτογράφος, ο άνθρωπος και ο τόπος του / Before Galleries (ντοκ./ doc)
2004 Για πέντε διαμερίσματα και ένα μαγαζί / In Exchange for Five Apartments and One Shop (ντοκ. / doc)
2005 Και ένα Πριπιτσιανό βαρελά / A Barrel Maker from Pripitsa, Mani (ντοκ. / doc)
2006 Του κοινού η μηχανή / The Communal Engine (ντοκ. / doc)

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Ιστορικό Αρχείο Αιγαίου «Εργάνη» / The "Ergani" Historical Archive of the Aegean
Ελλάδα / Greece
T. - F +30 22510 37619
info@ergani.gr
www.ergani.org.gr

Σκηνοθεσία / Direction: Γιώργος Ζέρβας / Yorgos Zervas **Σενάριο-Έρευνα / Screenplay-Research:** Γιώργος Ζέρβας / Yorgos Zervas, Βαγγέλης Παπαδάκης / Vangelis Papadakis **Φωτογραφία / Cinematography:** Γιάννης Παναγιωτάκης / Yannis Panayotakis **Μοντάζ / Editing:** Ντίνος Βαμβακούσης / Dinos Vamvakousis, Ελένη Τόγια / Eleni Togia **Εκτέλεση Παραγωγής / Executive Producer:** Γιώργος Ζέρβας / Yorgos Zervas **Παραγωγή / Production:** ΕΡΤ ΑΕ / ERT SA, **T.** +30 210 7761 192 **F.** +30 210 7761 060 kzogopoulos@ert.gr **Digibeta Έγχρωμο / Color 30'**

Τραγούδια που έγραψαν Ιστορία – Παιδιά, της Ελλάδος παιδιά

Songs That Wrote History – Young Greek Patriots!



Γιώργος Ζέρβας
Yorgos Zervas

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006-7

1940: η ξαφνική επίθεση της Ιταλίας. Μέσα στη δίνη του ελληνοϊταλικού πολέμου, ηχογραφείται το τραγούδι «Παιδιά, της Ελλάδος παιδιά» (μουσική Μιχάλη Σουγιούλ, στίχοι Μίμη Τραϊφόρου και εκτέλεση Σοφίας Βέμπο) που έγινε στήριγμα και έκφραση του αγωνιζόμενου τότε ελληνικού λαού. Στο ντοκιμαντέρ, οι κόρες του Σουγιούλ, η ηθοποιός Άννα Καλουτά, ένας τραυματίας πολέμου, αρχειακό υλικό, αντικείμενα της εποχής, μουσική: όλα αυτά μαζί συνθέτουν το «πορτρέτο» ενός τραγουδιού που ενώ ήταν πολεμικό, πατριωτικό, δανείστηκε τη μουσική ενός ανατολίτικου ερωτικού τραγουδιού για να εκφράσει ένα άλλο παράπονο, όχι πια του έρωτα, αλλά της άδικης επίθεσης των Ιταλών. Αντί για εμβατήριο, ο μουσικός ερωτικός λυγμός. Ίσως γι' αυτό και το τραγούδι έγινε θρύλος στην Ελλάδα.

1940: Italy's sudden attack. Amid the turmoil of the Greek-Italian war the song "Young Greek Patriots!" is recorded. The music was by Michalis Souyoul, the lyrics by Mimis Traiforos and it was sung by Sophia Vembo. The song became a symbol of support and a means of expression for the struggling Greek people. Through interviews with Souyoul's daughters, the actress Anna Kalouta, and a veteran wounded in the war, as well as the use of archival material, objects of that time, and music, the documentary draws the portrait of a patriotic war song which borrowed the tune of an oriental love song in order to express sorrow, not for unrequited love, but for the injustice of Italy's attack. Instead of a march, a sad melody of love. Maybe this is why the song became a legend in Greece.

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

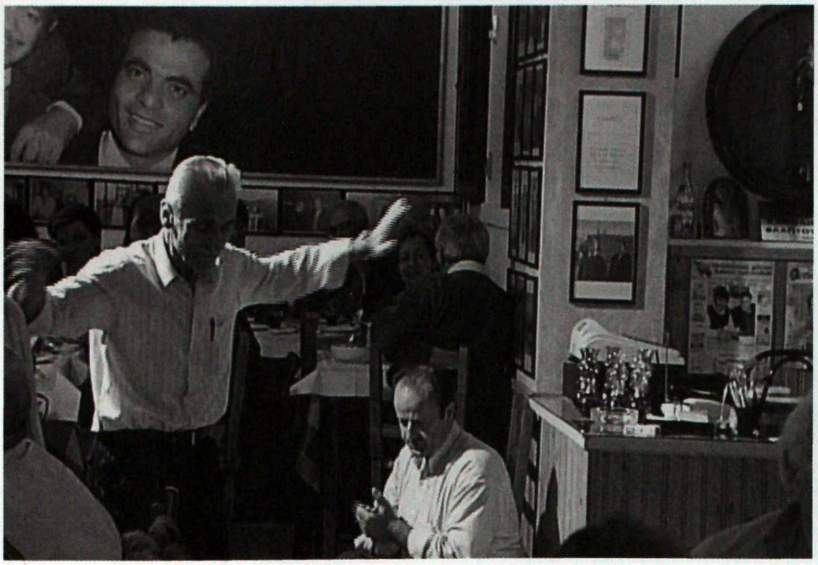
2000 Μ' αρέσουν οι καρδιές σαν τη δική μου – Μάρκος Βαμβακάρης / I Like Hearts Like Mine – Markos Vamvakaris

2002 Μου λένε να μη σ' αγαπώ – Το σμυρναίικο πολιτικό τραγούδι / They Tell Me Not to Love You – The Songs from Smyrna and Constantinople

2005 Τώρα κάνω όνειρα / Now I Can Dream

2006-7 Τραγούδια που έγραψαν Ιστορία / Songs That Wrote History (σειρά ντοκ. / doc series)

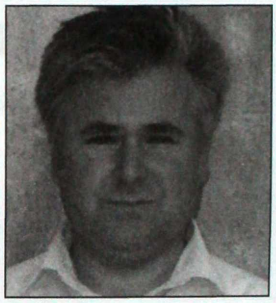
Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
ΕΡΤ ΑΕ / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr



Σκηνοθεσία- / Direction: Γιώργος Ζέρβας / Yorgos Zervas **Σενάριο-Έρευνα / Screenplay-Research:** Γιώργος Ζέρβας / Yorgos Zervas, Βαγγέλης Παπαδάκης / Vangelis Papadakis **Φωτογραφία / Cinematography:** Γιάννης Παναγιωτάκης / Yannis Panayotakis **Μοντάζ / Editing:** Ντίνος Βαμβακούσης / Dinos Vamvakousis, Ελένη Τόγια / Eleni Togia **Εκτέλεση Παραγωγής / Executive Producer:** Γιώργος Ζέρβας / Yorgos Zervas **Παραγωγή / Production:** ΕΡΤ ΑΕ / ERT SA, **T.** +30 210 7761 192 **F.** +30 210 7761 060 kzogopoulos@ert.gr **Digibeta Έγχρωμο / Color 30'**

Τραγούδια που έγραψαν Ιστορία – Το διαβατήριο

Songs That Wrote History – The Passport



Γιώργος Ζέρβας
Yorgos Zervas

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006-7

Είμαστε στην Ελλάδα, στα χρόνια του τραγικού αδιέξοδου: ανέλπιδη φτώχεια ή μετανάστευση και ξεριζωμός. Τότε, ο Κώστας Βίρβος γράφει τους στίχους του τραγουδιού «Το διαβατήριο» («Μπρος γκρεμός και πίσω ρέμα...» γράφει), ο Θόδωρος Δερβενιώτης τη μουσική και το τραγουδά ο Στέλιος Καζαντζίδης. Στο ντοκιμαντέρ, ο στιχουργός, κάποιοι μετανάστες του '60, λάτρεις του Στέλιου, ένας μπουζουκτσής συνεργάτης του, αρχειακό υλικό, μουσική, χορός... όλα αυτά μαζί συνθέτουν το «πορτρέτο» ενός τραγουδιού αυθεντικής έκφρασης της τραγωδίας του μετανάστη, που η αθάνατη φωνή του Καζαντζίδη του έδωσε διαστάσεις «ύμνου», λυτρωτικού κλαυθμού και παρηγοριάς για το φτωχό.

It was a time when Greece found itself at a tragic impasse: one choice was hopeless poverty, the other emigration and uprooting. Then, Costas Virvos wrote the lyrics to the song "The Passport". Thodoros Derveniotis composed the music and the legendary Stelios Kazantzidis sang it. In the documentary, interviews with the lyricist, a handful of émigrés from the 60s, adoring fans of Kazantzidis and a musician who worked with him, as well as archival material, music and dance, all make up the portrait of a song that genuinely expressed the tragedy of the émigré to which Kazantzidis' immortal voice gave the dimensions of an "anthem", a cry of relief and consolation for the poor.

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

2000 Μ' αρέσουν οι καρδιές σαν τη δική μου – Μάρκος Βαμβακάρης / I Like Hearts Like Mine – Markos Vamvakaris
2002 Μου λένε να μη σ' αγαπώ – Το σμυρναίικο πολιτικό τραγούδι / They Tell Me Not to Love You – The Songs from Smyrna and Constantinople
2005 Τώρα κάνω όνειρα / Now I Can Dream
2006-7 Τραγούδια που έγραψαν Ιστορία / Songs That Wrote History (σειρά ντοκ. / doc series)

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
ΕΡΤ ΑΕ / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr

Σκηνοθεσία-Παραγωγός / Direction-Producer: Μαρία Χατζημιχάλη-Παπαλιού / Maria Chatzimichali Papaliou **Έρευνα- Κείμενα / Research-Screenplay:** Φάνης Κακριδής / Fanis Kakridis **Φωτογραφία / Cinematography:** Γιάννης Δασκαλοθανάσης / Yannis Daskalothanassis, Στέλιος Αποστολόπουλος / Stelios Apostolopoulos **Ήχος / Sound:** Θανάσης Αρβανίτης / Thanassis Arvanitis **Μοντάζ / Editing:** Γιάννης Τσιτσόπουλος / Yannis Tsitsopoulos **Μουσική / Music:** Μίκης Θεοδωράκης / Mikis Theodorakis **Παραγωγή / Production:** Positive Hd **Digibeta Έγχρωμο / Color 34'**

Φιλάνθρωπος ειρήνη
People of Peace

Μαρία Χατζημιχάλη-Παπαλιού
Maria Chatzimichali Papaliou

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006

Η ταινία βασίζεται ως προς το λόγο κυρίως σε αποσπάσματα αρχαίων ελλήνων συγγραφέων και χρησιμοποιεί εικόνες από πολεμικές συγκρούσεις των τελευταίων 100 χρόνων με τις καταστροφικές συνέπειες για τη Γη και για τον Άνθρωπο. Τα αποσπάσματα διαβάζονται από κορυφαίες προσωπικότητες της εποχής μας που αντιτάσσονται στην κουλτούρα του πολέμου και της καταστροφής, όπως ο βραβευμένος με το Νόμπελ Ειρήνης Νέλσον Μαντέλα, οι καλλιτέχνες Φερνάντο Μποτέρο, Θόδωρος Αγγελόπουλος, Μίκης Θεοδωράκης (ο οποίος έδωσε και τη μουσική του για την ταινία), κ.ά. Τα αποσπάσματα αυτά χρησιμοποιήθηκαν γιατί οι αρχαίοι στάθηκαν απέναντι στον πόλεμο με το ύψιστο χρέος της αυτοκριτικής και πάταξαν την αλαζονεία της ίδιας τους της νίκης. Ο λόγος αυτός, στο στόμα αυτών των προσώπων, προσλαμβάνει μια άλλη δύναμη, γίνεται ο επίκαιρος, ο σημερινός λόγος ενάντια στον πόλεμο. Η ταινία πραγματοποιήθηκε με την υποστήριξη της Ύπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες και της Ελληνικής Εθνικής Επιτροπής για την ΟΥΝΕΣΚΟ και τέθηκε υπό την αιγίδα του Προέδρου της Ελληνικής Δημοκρατίας κ. Κάρολου Παπούλια. Προβλήθηκε στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών στις 24 Σεπτεμβρίου 2006 στο πλαίσιο εκδήλωσης για την Παγκόσμια Ημέρα Ειρήνης.

The film is based mainly on excerpts from ancient Greek writers, as far as the narration is concerned, and uses scenes from conflicts of the last century that demonstrate their devastating effects on the earth and humanity. The excerpts are read by leading personalities of our times, who have taken a stand against the culture of war and destructiveness, such as the Nobel Prize winner Nelson Mandela, the artists Fernando Botero, Theo Angelopoulos, Mikis Theodorakis (who also lent his music to the documentary), and others. These excerpts were selected because, when it came to war, the ancient Greeks considered it their supreme duty to exercise self-criticism and refrained from succumbing to arrogance when they were victorious. Spoken by these personalities, their words acquire a new force and become the actual, present-day language used to express opposition to war. The documentary was filmed with the support of the United Nations High Commission for Refugees and the Hellenic National Commission for UNESCO and was placed under the auspices of the President of the Hellenic Republic Mr. Karolos Papoulias. It was screened at the Athens Concert Hall on 24 September 2006 in the course of celebrations for the International Day of Peace.

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1976-1977 Ο αγώνας των τυφλών / The Struggle of the Blind
1985 Λίλη Ιακωβίδου / Lili Iakovidou
1986 Ο άλλος μύθος / The Other Myth
1995 Δεν είσαι μόνος / You Are Not Alone
98-00 Ομηρικός ύμνος στον Απόλλωνα / The Homeric Hymn to Apollo
2004 Περικλής Ξανθίππου Αθηναίος (495-429 π.Χ.) / Pericles, Son of Xanthippos, Athenian (495-429 B.C.)
2006 Φιλάνθρωπος ειρήνη / People of Peace

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Positive Hd
(Μαρία Χατζημιχάλη-Παπαλιού / Maria Chatzimichali Papaliou)
T. +30 210 6821 660
F. +30 210 6825 710
festival@ameamedia.gr

Σκηνοθεσία-Σενάριο-Φωτογραφία-Μοντάζ-Ήχος / Direction-Screenplay-Cinematography-Editing-Sound: Ελένη Στούμπου / Eleni Stoumbou **Παραγωγός / Producer:** Ελένη Στούμπου / Eleni Stoumbou **Betacam SP Έγχρωμο / Color 10'**

Το φιλοδώρημα του μαστόρου
The Master Builder's Tip

Ελένη Στούμπου
Eleni Stoumbou

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2007

Αρναία Χαλκιδικής, 15 Σεπτεμβρίου 2006. Έχει ένα χρόνο που καταστράφηκε από πυρκαγιά η εκκλησία του Αγίου Στεφάνου. Οι εργασίες προχωρούν κανονικά και σήμερα βάζουμε μπρος τη στέγη.
Η φωνή του μαστόρου σηκώνει τη γειτονιά στο ποδάρι:
«Καλώς μας ήρθε το φιλοδώρημα εις τους μαστόρους από τον κ. .....,
να ζήσει να είναι πολύχρονος,
να ζήσει η γυναίκα του και τα παιδιά του,
όσα λουλούδια στους αγρούς, γεννήματα στους κάμπους
τόσα καλά να του δίνει ο Θεός,
ευχαριστούμε για το δώρο!»,
Άγριο σφυροκόπημα στα ξύλα της στέγης· ανοίγουν το επόμενο δώρο... Είναι το «φιλοδώρημα του μαστόρου», ένα έθιμο των οικοδόμων που δεν γίνεται πια κι είχε σκοπό να οπλίσει με ευχές το καινούριο σπίτι και να ανταμείψει τους ανθρώπους που μόχθησαν για να τελειώσει.

Arnea, Prefecture of Chalkidiki, September 15, 2006. It's been a year since the historic church of Agios Stefanos was ravaged by fire. The restoration is going well and today we start work on the wooden roof. The voice of the master builder raises a commotion:
"We welcome the tip to the master builders from Mr. .....
may he live long, may his wife and children live long,
may God provide him with as many goods
as there are flowers in the fields and crops in the plains,
thank you for the present!"
Wild hammering on the boards of the roof; they unwrap the next present... This is the "master builder's tip", an old custom, no longer observed, which meant to reinforce the new building with the wishes of the community and reward the people who labored for its completion.

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1992 Συντήρηση-βιβλιοδεσία κώδικα αρ. 1 Μονής Σιμωνόπετρας / Conservation-Bookbinding of Codex No. 1, Monastery of Simonopetra
2004 Προφήτης Ηλίας Αρναίας / Profitis Ilias Arneas
2005 Άη Μάμα Παναΐρ / Ay Mama Panaïr
2005 Το κορίτσι φεύγει / The Girl Is Fleeing
2005 Ο αμφορέας της Ελευσίνας / The Amphora of Eleusis
2007 Το φιλοδώρημα του μαστόρου / The Master Builder's Tip

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Ελένη Στούμπου / Eleni Stoumbou
T. +30 210 7701 490
elenist@otenet.gr

Φύλλο Πορείας: Πανεπιστήμιο στη Μυτιλήνη

Mission: Studying at the University in Mytilene, Lesvos

Πώς σκέφτονται οι φοιτητές που ζουν μακριά από το μέρος που γεννήθηκαν; Και τι σκέφτονται οι φοιτητές που πέτυχαν στο πανεπιστήμιο στη Μυτιλήνη, για τη ζωή τους, τη σχολή τους και τον τωρινό τόπο κατοικίας τους; 64 φοιτητές του τμήματος Πολιτισμικής Τεχνολογίας και Επικοινωνίας του Πανεπιστημίου Αιγαίου βιντεοσκοπούν και πρωταγωνιστούν στο πιο αυθεντικό, διασκεδαστικό και διεισδυτικό ντοκιμαντέρ που φτιάχτηκε ποτέ για τη φοιτητική ζωή σ' ένα ελληνικό νησί.

How do university students feel about living away from home? And what do they think about attending the University in Mytilene, about their life, their studies and their present residence? 64 students of the Department of Cultural Technology and Communication at the University of the Aegean direct and participate in the most authentic, entertaining and comprehensive documentary ever made about studying in a university on a Greek island.

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Τμήμα Πολιτιστικής Τεχνολογίας και Επικοινωνίας Πανεπιστήμιου Αιγαίου / Department of Cultural Technology and Communication, University of the Aegean
(Γιάννης Σκοπετέας / Yannis Skopeteas)
Ελλάδα / Greece
T. +30 22510 36639, +30 210 590 8431
yskopeteas@ct.aegean.gr

Παραγωγός / Producer: Γιάννης Σκοπετέας / Yannis Skopeteas **Παραγωγή / Production:** Τμήμα Πολιτιστικής Τεχνολογίας και Επικοινωνίας Πανεπιστήμιου Αιγαίου / Department of Cultural Technology and Communication, University of the Aegean **Betacam SP Έγχρωμο / Color 45'**

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006

Σκηνοθεσία / Direction:
Μάξιμος Αλεξανδρίδης / Maximos Alexandridis, Κωνσταντίνος Αμπούλος / Constantinos Amboulos, Μαριάννα Αναγνωστάκη / Marianna Anagnostakis, Κωνσταντίνος Αραβανής / Constantinos Aravanis, Ζωή Βασιλικού / Zoi Vasilikou, Αγγελική Βλαττά / Aggeliki Vlatta, Ευτυχία Βοβόλη / Eftychia Vovoli, Κωνσταντίνος Βουγιούκας / Constantinos Vougioukas, Νίκος Γαβαλάς / Nikos Gavalas, Χαράλαμπος Γενιτσαριώτης / Charalambos Genitsariotis, Νίκος Γιασσάκης / Nikos Yassakis, Αποστόλης Γιωτόπουλος / Apostolis Yotopoulos, Ασημίνα Δεμερούτη / Asimina Demerouti, Θάλεια Δενιόζου/ Thalia Deniozou, Μαρία Δήμου / Maria Dimou, Ιωάννης Ευσταθίου / Ioannis Eustathiou, Βασιλική-Αδαμαντία Ηλιοπούλου/ Vassiliki-Adamantia Iliopoulou, Νίκη Κάη / Niki Kai, Βασίλης Καλλιντέρης / Vassilis Kallinteris, Γρηγόρης Καραμάνος / Grigoris Karamanos, Βλάσης Κασαπάκης / Vlassis Kasapakis, Ευαγγελία Κλέτσα / Evagelia Klesta, Παναγιώτης Κολύρος / Panayotis Kolyros, Παναγιώτα Κοντού / Panayota Kontou, Μαίρη Κοσμαδούδη/ Meri Kosmadoudi, Παύλος Κοσμίδης / Pavlos Kosmidis, Λεωνίδας Κουλιαβέτας / Leonidas Kouliavetas, Ιωάννης Κουφάκης / Ioannis Koufakis, Παντελής Κυδωνάκης / Pantelis Kydonakis, Τατιάνα Λιοτσάκη / Tatiana Liotsaki, Ευφροσύνη Μαλακωνάκη / Efrosyni Malakonaki, Νίκη Μαλλιωτάκη / Niki Malliotaki, Χρήστος Μάρας / Christos Maras, Σπύρος Μαστρογιαννάκης / Spyros Mastroyannakis, Πηνελόπη Μουρουζίδου / Pinelopi Mourouzidou, Πηνελόπη Μπάρλα / Pinelopi Barla, Γιώργος Μπαταγιάννης / Yorgos Mbatayannis, Νίκος Μπέσας / Nikos Mbesas, Δόμνα Μπογιόκα / Domna Mboyoka, Γιάννης Νηφόρος / Yannis Niforos, Ιγνάτιος Νικολάου / Ignatios Nikolaou, Κωνσταντίνος Ντεκώ / Constantinos Nteko, Ευάγγελος Ντέντος / Evaggelos Dedos, Μιχάλης Ξηρουχάκης / Michalis Ksyrouchakis, Ουρανία Παπαδάκη / Ourania Papadaki, Σωτηρία Παπαδοπούλου / Sotiria Papadopoulou, Σοφοκλής Παπαϊωάννου / Sofoklis Papaioannou, Φώτης Παπαρέγκας / Fotis Paparegas, Ειρήνη Πασάντα / Irini Pasanta, Ιφιγένεια Πασάντα / Ifigenia Pasanta, Φραγκίσκος Πενίδης / Fragiskos Penidis, Εύη Πιτσιάβα / Evi Pitsiava, Σταύρος Ποταμάρης / Stavros Potamaris, Αικατερίνη Στάμου / Ekaterini Stamou, Ασπασία Σταυριανού / Aspasia Stavrianou, Σταύρος Συμεωνίδης / Stavros Symeonidis, Χριστόφορος Σωμαράκης / Christoforos Somarakis, Άσπα Τουλοπούλου / Aspa Toulopoulou, Γιάννης Τσαγανάκης / Yannis Tsaganakis, Παρασκευή Τσεβά / Paraskevi Tseva, Ανδρέας Τσικούρας / Andreas Tsikouras, Βασίλης Τσουκαλάς / Vassilis Tsoukalas, Άλεξ Χαρτωνάς / Alex Chartonas, Γιώργος Χριστοφής / Yorgos Christofis

Σκηνοθεσία / Direction: Δήμητρα Ζήρου / Dimitra Zirou **Έρευνα-Κείμενα / Research-Texts:** Χαρά Φράγκου / Chara Frangou **Εκτέλεση Παραγωγής / Executive Producer:** ΑΚΤΙΣ ΕΠΕ / AKTIS Ltd. – Αθανάσιος Παπαντωνόπουλος / Athanassios Papantonopoulos **Παραγωγή / Production:** ΕΡΤ ΑΕ / ERT SA
T. +30 210 7761 192
F. +30 210 7761 060
kzogopoulos@ert.gr
Digibeta Έγχρωμο / Color 27'

Φωτόσφαιρα: Σταφίδα η χρυσοφόρος
Photosphere: Raisin the Gold-Bearer

Δήμητρα Ζήρου
Dimitra Zirou

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

Η σταφίδα είναι ένα προϊόν μονοκαλλιέργειας από την Κόρινθο μέχρι την Καλαμάτα που αμέσως μετά την Απελευθέρωση και με την έλευση του Καποδίστρια σηματοδότησε την οικονομία αυτής της περιοχής αλλά και ολόκληρης της χώρας μέχρι την πρώτη δεκαετία του 20ου αιώνα. Η έλλειψη όμως στρατηγικής για τη σωστή προώθηση του προϊόντος από τις διάφορες κυβερνήσεις της εποχής οδήγησε στην πτώχευση των παραγωγών και στην απαξίωση της σταφίδας. Σήμερα, που η σταφίδα εξακολουθεί να φύεται αποκλειστικά σ' εκείνα τα μέρη, η δημοσιογράφος Χαρά Φράγκου περιηγήθηκε στους χώρους και τους χρόνους της σταφίδας, αναζήτησε τις θαυμάσιες αποθήκες και τα αρχοντικά των σταφιδεμπόρων, μίλησε με τους ανθρώπους της σταφίδας οι οποίοι υπάρχουν και με συγκίνηση μιλούν ακόμα για τον πλούτο εκείνων των χρόνων, ενώ οι νεότεροι κάνουν σχέδια για το μέλλον.

The raisin is a product of single-crop farming, extending from Corinth down to Kalamata, which, immediately after Greek Independence in the 19th century and following the arrival of Capodistrias, marked the economy of this region and of the entire country, until the first decade of the 20th century. However, the lack of a strategy for the proper promotion of the product on the part of the various governments of the time resulted in the bankruptcy of the producers and the devaluation of the raisin as a product. Today, the raisin is still being cultivated exclusively in these areas. Journalist Hara Frangou journeyed there and explored the history of the raisin, sought out the wonderful old warehouses and mansions of the raisin merchants, talked with the older raisin producers who talk emotionally about the wealth of those times, while the younger ones reveal their plans for the future.

Φιλμογραφία / Filmography
1985 Mind Games (μμ / short)
1985 Elle (μμ / short)
1985 Gal dat oahppá go stuorrola – A School Development Project in Sápmi
2006 Φωτόσφαιρα / Photosphere (τηλ. σειρά ντοκ / TV doc series)

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
ΕΡΤ ΑΕ / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr

Σκηνοθεσία / Direction: Δήμητρα Ζήρου / Dimitra Zirou **Έρευνα-Κείμενα / Research-Texts:** Χαρά Φράγκου / Hara Frangou **Παραγωγής / Executive Producer:** ΑΚΤΙΣ ΕΠΕ / AKTIS Ltd. – Αθανάσιος Παπαντωνόπουλος / Athanassios Papantonopoulos **Παραγωγή / Production:** ΕΡΤ ΑΕ / ERT SA
T. +30 210 7761 192
F. +30 210 7761 060
kzogopoulos@ert.gr
Digibeta Έγχρωμο / Color 30'

Φωτόσφαιρα: Μάνη η αγέρωχη
Photosphere: Mani the Brave

Δήμητρα Ζήρου
Dimitra Zirou

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

Η Μάνη εξακολουθεί στις μέρες μας να διατηρεί την φυσιογνωμία της και την ιδιαιτερότητά της. Ο τουρισμός αναπτύχθηκε με αργούς ρυθμούς. Μικρά ψαροχώρια, καταφύγια με λιγοστά ενοικιαζόμενα δωμάτια και ταβερνάκια, σημεία ανάπαυλας. Οι άνθρωποι εγκρατείς και σκληροί δεν διαπραγματεύονται εύκολα τη γη τους και τις απόψεις τους για τη ζωή. Η ιστορία και τα σημάδια της συγκεντρώνονται σε λιγοστά σημεία μιας και οι αρχαιολογικές έρευνες είναι περιορισμένες. Υπάρχουν δύο σημαντικά μεσαιωνικά κάστρα στη Μάνη τα οποία βρίσκονται σε μικρή σχετικά απόσταση μεταξύ τους. Το ντοκιμαντέρ εξετάζει την ιδιαίτερη αρχιτεκτονική του τόπου και προσεγγίζει την ψυχολογία των κατοίκων της Μάνης. Κεντρικός ομιλητής είναι ο αρχιτέκτων-εθνολόγος Γιάννης Σαΐτας ο οποίος έχει ασχοληθεί με τη Μάνη και αναστηλώσει πολλά κτίσματα στη περιοχή.

Modern-day Mani continues to preserve its physiognomy and peculiarity, since tourism has developed at a slow pace. Small fishing villages, shelters with very few rooms-to-let and a few tavernas, offer respite to the visitor. The people, self-disciplined and tough, do not easily negotiate their land or their convictions. History and its traces can be found in a handful of locations, since archaeological research has been limited. There are two medieval castles of importance in Mani, situated within a relatively small distance from each other. This documentary examines the particular architecture of this land and explores the psychology of Mani's inhabitants. The main speaker is the architect and ethnologist Yannis Saitas who has studied, written about and travelled through Mani extensively and has restored a number of buildings in this region.

Φιλμογραφία / Filmography
1985 Mind Games (μμ / short)
1985 Elle (μμ / short)
1985 Gal dat oahppá go stuorrola – A School Development Project in Sápmi
2006 Φωτόσφαιρα / Photosphere (τηλ. σειρά ντοκ / TV doc series)

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
ΕΡΤ ΑΕ / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr

Σκηνοθεσία-Σενάριο-Φωτογραφία-Παραγωγός / Direction-Screenplay-Cinematography-Producer: Λουκία Ρικάκη / Lucia Rikaki **Μοντάζ / Editing:** Γιάννης Νταρίδης / Yannis Daridis **Ήχος / Sound:** Κώστας Παλιάρης / Costas Paliaris **Μουσική / Music:** Μαριέττα Φαφούτη / Marieta Fafouti **Παραγωγή / Production:** Tricky Trick Films Ltd **Betacam SP Έγχρωμο / Color 45'**

Το χιούμορ ταξιδεύει;
Does Humor Travel?

Λουκία Ρικάκη
Lucia Rikaki

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2007

Το Βρετανικό Συμβούλιο, σε συνεργασία με τις Νύχτες Κωμωδίας Comedy Club, παρουσίασε για πρώτη φορά στην Ελλάδα stand up comedy από τη Βρετανία. Το σκεπτικό του μήνα βρετανικής κωμωδίας βασίστηκε πάνω απ' όλα στη διασκέδαση του αθηναϊκού κοινού μέσα από την επαφή με τρία από τα πιο λαμπρά ταλέντα της σύγχρονης βρετανικής κωμωδίας: τον Craig Hill, την Lucy Porter και τον Owen O'Neill. Το χιούμορ όμως, και δη το βρετανικό, δεν είναι πάντοτε απολύτως διασκεδαστικό – συχνά είναι πικρό, στεγνό, δραματικό, πολιτικό, πολιτικά ανορθόδοξο, ανατρεπτικό, προσβλητικό, συγκινητικό, παράλογο και όχι απαραίτητα *αστείο*. Οι κωμικοί που στέκουν όρθιοι σε ένα δωμάτιο με αγνώστους και ουσιαστικά δημιουργούν μία παράσταση από λέξεις, αυτοσχεδιασμό και τίποτ' άλλο, μπορούν να χαρακτηριστούν από έναν λογικό άνθρωπο από εξαιρετικά γενναίοι έως τουλάχιστον επιδιξειμανείς. Τέλος, το κοινό που έρχεται σ' αυτή την παράσταση γνωρίζοντας εκ των προτέρων ότι επιθυμεί και πληρώνει για να γελάσει, είναι ταυτοχρόνως ο αυστηρότερος κριτής και η πιο πρόθυμη ερωμένη. Ταξιδεύει το χιούμορ; Κι αν ταξιδεύει, τι γλώσσα μιλάει; Κι αν μιλάει κάποια γλώσσα, τι εθνικότητα έχει;

The British Council, in cooperation with Comedy Nights the Comedy Club, presented, for the first time in Greece, stand up comedy from Britain. The thought behind the British comedy month was mainly based on the entertainment of the public in Athens through its contact with three of the brightest talents of British comedy today, namely Craig Hill, Lucy Porter and Owen O'Neill. Humor though, especially British humor, isn't always entertaining. Many times it is bitter, dry, dramatic, political, politically unorthodox, subversive, offensive, emotional, irrational and not necessarily *funny*. Comedians, standing up in a room full of strangers and basically creating a show out of words, improvisations and nothing else, can be characterized by someone sane as either incredibly brave or just show-offs. In the end, the audience that comes to this show knowing beforehand that it demands – and pays – to laugh, is the strictest judge and the most willing lover, both at the same time. Does humor travel? And if it does, what language does it speak? And if it has a language, what is its nationality?

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1990 Ταξίδι στην Αυστραλία / A Trip to Australia
1992 Πρελούδιο στην Αφρική / Prelude to Africa
2000 Πλαστογραφημένες προσδοκίες / Falsified Expectations
2001 Νύχτες Κωμωδίας - Η ταινία / Comedy Nights - the Film
2002 Τα λόγια της σιωπής / Words of Silence
2004 Ο Άλλος / The Other
2006 Νέο συμπόσιο / New Symposium
2007 Το χιούμορ ταξιδεύει; / Does Humor Travel?

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Tricky Trick Films Ltd, Ελλάδα / Greece
(Λουκία Ρικάκη / Lucia Rikaki)
T. +30 210 7245 227
F. +30 210 7293 776
lrikaki@otenet.gr

Σκηνοθεσία-Σενάριο-Μοντάζ / Direction-Screenplay-Editing: Πασχάλης Παπαπέτρου / Paschalis Papapetrou **Επιστημονική σύμβουλος / Scientific Advisor**: Ευφροσύνη Ριζοπούλου Ηγουμενίδου/ Efrosini Rizopoulou Igoumenidou **Αφήγηση / Narration:** Κώστας Χαραλαμπίδης / Costas Haralambidis, Πάμπος Σακκάς / Pambos Sakkas **Φωτογραφία / Cinematography:** Νίκος Αβρααμίδης / Nikos Avraamidis **Ήχος / Sound:** Γιώργος Ποταμίτης / Yorgos Potamitis **Μουσική / Music:** Μιχάλης Μόζορας / Michalis Mozoras **Παραγωγή / Production:** Anadysis Films Ltd. & Συμβουλευτική Επιτροπή Κινηματογράφου Κύπρου / Cyprus Cinema Advisory Committee **Betacam SP Έγχρωμο / Color 55'**

Το ψωμί των Κυπρίων
Cypriot Bread

Πασχάλης Παπαπέτρου
Paschalis Papapetrou

ΕΛΛΑΔΑ - ΚΥΠΡΟΣ
Greece - Cyprus
2006

Το ψωμί της Κύπρου, σύμφωνα με περιηγητή του 18ου αιώνα, δεν ήταν μόνο εξαιρετικής ποιότητας αλλά και το καλύτερο που μπορούσε να βρεί κανείς σ' όλα τα μέρη της Ανατολής. Για τους ντόπιους ήταν κάτι περισσότερο: η βασική καθημερινή διατροφή για επιβίωση. Ο μακρύς δρόμος από το σιτάρι στο ψωμί είναι και η πορεία της ταινίας. Η ταινία αξιοποιεί τις τελευταίες ευκαιρίες για απαθανάτιση σκηνών με πρωταγωνιστές ανθρώπους της κυπριακής υπαίθρου που εργάστηκαν στην παραδοσιακή καλλιέργεια των δημητριακών. Το ψωμί παρουσιάζεται στην ταινία σε όλες του τις εκφάνσεις: από το ψωμί στο καθημερινό τραπέζι ώς τον άρτο της εκκλησίας και τα παραδοσιακά ζυμώματα των μεγάλων εορτών, η δε σύνδεσή του με τον εθιμικό κύκλο φωτίζει τη λαογραφική πτυχή του θέματος.

The bread of Cyprus, according to an 18th century traveler, was not only of exceptional quality, but also the best to be found in the entire Levant. For the inhabitants of the island however, it was something even more important: it was a daily staple, necessary for survival. The long road leading from wheat to bread is also the path followed by this film, which "reaps" the last opportunities for immortalizing scenes featuring people from the Cypriot countryside who for years were involved in traditional cereal-crop cultivation. In the film, bread is presented in all its manifestations: from the daily staple, always present on the table, to the sanctified "artos" used in holy communion, as well as the traditional breads associated with the major religious feasts. In addition, the significance of bread in the customs of the Cypriot people illustrates the folkloric aspect – and value – of this almost-universal staple.

Φιλμογραφία / Filmography

1997 Κώστας Αργυρού / Costas Argyrou
97-98 Άγιοι τόποι / Holy Land
97-98 Τηλέμαχος Κάνθος / Tilemahos Kanthos
2001 Οι ρίζες του κρασιού / The Roots of Cypriot Wine
2002 Σουβλάκια Σιεφταλιά / Souvlakia-Sieftalia (μμ /short film)
2003 Δια χειρός / By the Hand
2004 Οδησσός, μνήμη μιας αένας ελληνικής παρουσίας / Odessa, Memories of a Continuous Greek Presence
2005 Ο τελευταίος μαντηλάρης της Κύπρου / The Last Kerchiefmaker of Cyprus
2006 Το ψωμί των Κυπρίων / Cypriot Bread

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Analysis Films Ltd.
T. +357 2273 0282 **F.** +357 2234 4656
pasxalis@logosnet.cy.net

Σκηνοθεσία-Σενάριο-Φωτογραφία-Ήχος-Μοντάζ-Παραγωγός / Direction-Screenplay-Cinematography-Sound-Editing-Production: Μαριάννα Αστρακά / Marianna Astraka **Betacam SP Έγχρωμο / Color 21'**

Candomblé

Μαριάννα Αστρακά
Marianna Astraka

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

Το κάντομπλε είναι ένα μίγμα διαφόρων αφρικανικών θρησκειών και του καθολικισμού. Εμφανίστηκε στη Βραζιλία την εποχή της πορτογαλικής αποικιοκρατίας. Σήμερα είναι μία από τις βασικές θρησκείες της χώρας. Παρόλο που η επίδραση του καθολικισμού είναι εμφανής σε πολλές εκδηλώσεις των κάντομπλε, η θρησκεία στην ουσία της είναι καθαρά αφρικανική.

Candomblé is a mixture of various African religions and Catholicism. It appeared in Brazil during the Portuguese colonization. Today it is one of the country's main religions. Although the influence of Catholicism is obvious in a lot of feasts of candomblé, the essence of the religion is purely African.

Φιλμογραφία / Filmography

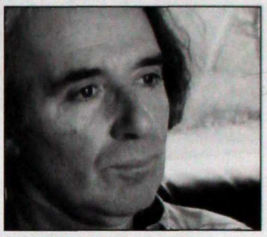
2002 Δύο θίασοι, ένα έργο / Two troupes, One Play
2002 Tai Chi Flowing with Nature
2002 Vanity Fair
2003 I Go to Extremes
2004 Capoeira Movie
2004 Feet Story
2006 Candomblé

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Μαριάννα Αστρακά / Marianna Astraka
Ελλάδα / Greece
T. +30 2310 202118
marannastra@yahoo.gr

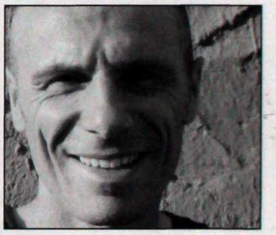
Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Νίκος Κούτσικας / Nikos Koutsikas, Στέφανος Πουλλ / Stephan Poulle **Φωτογραφία / Cinematography:** Στέφανος Πουλλ / Stephan Poulle, Olivier Bonnet, Vincent Pacifico, Christopher Cadeau, Nicolas Vrignon **Ήχος / Sound:** Νίκος Κούτσικας / Nikos Koutsikas **Μοντάζ / Editing:** Gilles Neyret, Sébastien Bonnefon **Μουσική / Music:** Yann Volsy, Koka Media **Παραγωγή / Production:** EPT AE / ERT SA **T.** +30 210 7761 190, 30 210 7761 288, 30 210 77610 62-3 **F.** + 30 210 7761 043 igavala@ert.gr & BlueWing TV Productions bluewingtv@free.fr & Grand Angle Productions & 2d3D Animation **Betacam SP Έγχρωμο / Color 52'**

Gulf Stream, ένας ποταμός μέσα στον ωκεανό

Gulf Stream, a River Under the Ocean



Νίκος Κούτσικας
Nikos Koutsikas



Στέφανος Πουλλ
Stephan Poulle

ΕΛΛΑΔΑ - ΓΑΛΛΙΑ
Greece - France 2006

Μια πρόσφατη έκθεση της αμερικανικής κυβέρνησης μελετά σοβαρά το ενδεχόμενο αναστολής της λειτουργίας των ρευμάτων των ωκεανών με σοβαρές επιπτώσεις στο κλίμα της Ευρώπης μέχρι το τέλος του 21ου αιώνα. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει μια μικρότερου μεγέθους εποχή των παγετώνων στην Βόρεια Ευρώπη στις επόμενες δεκαετίες. Ποιος θα είναι ο λόγος αυτής της καταστροφής; Η υπερθέρμανση του πλανήτη! Μια προβλεπόμενη καταστροφή που προστίθεται σε μια σειρά από κλιματικά ατυχήματα που τα τελευταία χρόνια πολλαπλασιάζονται. Αυτή τη φορά, η απειλή εμφανίζεται στα βάθη του Ατλαντικού, στην πολυπλοκότητα του πιο μυθικού από τα θαλάσσια ρεύματα: του Gulf Stream. Μπορεί το Δουβλίνο να αποκτήσει το κλίμα του Spitzberg και το Λονδίνο το κλίμα της Σιβηρίας; Υπάρχει «αχίλλειος πτέρνα» στο κλίμα της Ευρώπης; Θα βρεθούμε αντιμέτωποι με την καταστροφή αν το Gulf Stream σταματήσει; Πόσο καιρό έχουμε στη διάθεσή μας για να αλλάξουμε τη νοοτροπία μας;

A report commissioned recently by the American government seriously contemplates a breakdown of ocean currents and the European climate by the end of the 21st century. This could cause a minor ice age in northern Europe within the next few decades. The cause of this disaster? Global warming! A foreseen catastrophe added to the litany of climatic accidents that have been multiplying for some years now. This time, the threat comes from the depths of the Atlantic Ocean, in the complexities of that most mythical of marine currents: the Gulf Stream. Could Dublin acquire a climate like Spitzberg and London like Siberia? Is there an "Achilles' Heel" in the European climate? Will we face a catastrophe if the Gulf Stream stops? How long do we have to change attitudes?

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
EPT AE / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias, Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12 **F.** +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr ztsoukala@ert.gr www.ert.gr

BlueWing TV Productions
(Στέφανος Πουλλ / Stephan Poulle)
bluewingtv@free.fr

Επιλεκτική Φιλμογραφία
Selected Filmography

Νίκος Κούτσικας / Nikos Koutsikas
1999 The Laker Boxes of Palekh
2000 Vif Argent
2002 Rhodes et les îles sans eau
2003 Turku, l'Archipel des glaces
2004 Dioxin in the Sea
2006 Gulf Stream, ένας ποταμός μέσα στον ωκεανό / Gulf Stream, a River Under the Ocean

Στέφανος Πουλλ
Stephan Poulle
Thalassa (σειρά ντοκ. / doc series)
Faut pas rêver
(σειρά ντοκ. / doc series)
2006 Gulf Stream, ένας ποταμός μέσα στον ωκεανό / Gulf Stream, a River Under the Ocean

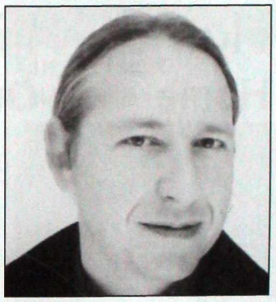
Σκηνοθεσία-Σενάριο-Φωτογραφία-Μοντάζ-Παραγωγός / Direction-Screenplay-Cinematography-Editing-Producer: Θόδωρος Κουτσούλης / Thodoros Koutsoulis **Ήχος / Sound:** Μπόρις Μπέκερ / Boris Beker **Μουσική / Music:** Rakoto Frah, Tarika Sammy, Hanitra, Ricky, Rajeri **Betacam SP Έγχρωμο / Color 26'**

Hiragasy – Το τραγούδι της Μαδαγασκάρης

Hiragasy – Song of Madagascar

Το ντοκιμαντέρ αποτελεί μια μικρή γεύση και μια υπόκλιση μπροστά στον πλούτο των μουσικών παραδόσεων της Μαδαγασκάρης. Στην ταινία πρωταγωνιστούν ο μουσικός θρύλος της Μαδαγασκάρης Rakoto Frah αλλά και νεότεροι μουσικοί και συνθέτες, παγκοσμίως αναγνωρισμένοι, όπως οι Tarika Sammy, η Hanitra, ο Ricky και ο Rajeri. Μέσα από τη μουσική και τις αφηγήσεις τους πηγάζει η αγάπη για τη μουσική κληρονομιά μιας τόσο φτωχής και συνάμα τόσο πλούσιας χώρας όπως η Μαδαγασκάρη.

The documentary offers a small taste of the wealth of Malagasy traditional music. The protagonists of the film include the legendary flute master Rakoto Frah and also the younger generation of internationally established musicians and composers, such as Tarika Sammy, Hanitra, Ricky and Rajeri. Through their music we witness their true love for their musical inheritance, the music of so poor and yet so rich a country as Madagascar.



Θόδωρος Κουτσούλης
Thodoros Koutsoulis

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006-07

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1993 Die Kinder von Wologda
94-95 Ross Daly Live in Berlin
1995 Love Parade (μμ / short)
1995 Female Bodyguards - Moskau 1995 (μμ / short)
1998 Γεννήθηκα γυναίκα / I Was Born a Woman (μμ / short)
00-01 Chicas por sentimiento
2001 Napoli con Amore
2003 Τραγούδια του δρόμου / Street Music
2005 Τόκιο / Tokyo
06-07 Hiragasy – Το τραγούδι της Μαδαγασκάρης / Hiragasy – Song of Madagascar

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Θόδωρος Κουτσούλης / Thodoros Koutsoulis
F. +30 2310 461469
frameworks27@gmx.net

Σκηνοθεσία-Σενάριο / Direction-Screenplay: Πανδώρα Μουρίκη / Pandora Mouriki **Φωτογραφία / Cinematography:** Απόστολος Κυριακής / Apostolos Kyriakis **Ήχος / Sound:** Δημήτρης Δεουδές / Dimitris Deoudes **Μοντάζ / Editing:** Διονύσης Βαρχαλαμάς / Dionyssis Varchalamas **Μουσική / Music:** Going Through, Amara Camba **Παραγωγή / Production:** ERT AE / ERT SA **T.** +30 210 7761 190, 30 210 7761 288, 30 210 7761 062-3 **F.** +30 210 7761 043 igavala@ert.gr
Digibeta Έγχρωμο / Color 52'

Home – Η δική μου Sierra Leone
Home – My Own Sierra Leone

Πανδώρα Μουρίκη
Pandora Mouriki

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2006

Το ντοκιμαντέρ διαπραγματεύεται το θέμα της ταυτότητας. Η δεκατετράχρονη Μέντεβι, γεννημένη και μεγαλωμένη στην Ελλάδα από γονείς αφρικανούς μετανάστες, αισθάνεται Ελληνίδα και περιγράφει την καθημερινότητά της στην Αθήνα και τις δυσκολίες της. Στη συνέχεια ταξιδεύει στην πατρίδα της μητέρας της, τη Σιέρρα Λεόνε, όπου συναντά για πρώτη φορά στη ζωή της τη γιαγιά και τους συγγενείς της. Βλέπει από κοντά τις συνθήκες της ζωής εκεί, αποτέλεσμα ενός καταστροφικού εμφυλίου πολέμου που έληξε πρόσφατα, και αναρωτιέται σχετικά με την ταυτότητά της ως Αφρικανής ή Ελληνίδας.

A documentary on the subject of identity. Born and raised in Greece to African parents, 14-year-old Mendivee considers herself to be Greek and describes her everyday life in Athens and the difficulties she faces. On a trip to her mother's homeland, Sierra Leone, she meets her grandmother and relatives for the first time. She observes the conditions under which they live, in the aftermath of a disastrous civil war, and begins to about her identity as an African or a Greek.

Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1989 Χέρμαν Μπλάουτ καταγραφή συμβάντος που ενισχύει την ελπίδα / Herman Blauth
1995 Μιχάλης Αρφαράς, το ταξίδι / Mihalis Arfaras, the Voyage
2003 Θεσσαλονίκης Φεστιβάλ Κινηματογράφου / Thessaloniki Film Festival
2004 Θόδωρος Αγγελόπουλος-Τριλογία Ι – Το λιβάδι που δακρύζει / Theo Angelopoulos-Trilogy I – The Weeping Meadow
2006 Ο συνθέτης Δημήτρης Λάγιος / Dimitris Lagios – The Composer
2006 Home – Η δική μου Sierra Leone / Home – My Own Sierra Leone

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
ERT AE / ERT SA
(Γιάννης Κόλλιας / Yannis Kollias
Ζέφη Τσουκαλά / Zefi Tsoukala)
T. +30 210 607 5711-12
F. +30 210 6075 715
ykollias@ert.gr
ztsoukala@ert.gr www.ert.gr

Σκηνοθεσία-Σενάριο-Φωτογραφία-Ήχος-Παραγωγοί / Direction-Screenplay-Cinematography-Sound-Producers: Κατερίνα Κλαρκ / Katerina Clark, Καρολίνα Πορτίλο / Carolina Portillo **Μοντάζ / Editing:** Αριστείδης Καφετζής / Aristidis Kafetzis **Παραγωγή / Production:** KAF Productions **Digibeta Έγχρωμο / Color 13'**

Kafeneion.gr

Κατερίνα Κλαρκ
Katerina Clark

Καρολίνα Πορτίλο
Carolina Portillo

Ένα ντοκιμαντέρ που αποκαλύπτει με χιούμορ τη σημασία του παραδοσιακού καφενείου για την ελληνική κοινωνία. Στο κέντρο της Αθήνας, στα Εξάρχεια, οι θαμώνες περιγράφουν με τον δικό τους τρόπο αυτόν τον ιδιαίτερο, «δημόσιο» χώρο συνάντησης και ανταλλαγής απόψεων, τί τους ενώνει εκεί μέσα και πώς αλλάζει το καφενείο με το πέρασμα του χρόνου. Ένας διάλογος μεταξύ τους μέσω της κάμερας. Το καφενείο είναι ψυχοθεραπευτήριο, είναι Πανεπιστήμιο, είναι Αγορά, είναι ένας ελεύθερος χώρος έκφρασης και ανταλλαγής.

This short documentary explores in a humorous way the importance of the *kafeneio*, the traditional café, for Greek society. In the center of Athens, in the neighborhood of Exarchia, the café regulars describe their feelings about this social space and the changes that take place over time in the café. They discuss these matters among themselves via the camera. For them, the *kafeneio* is a university, a forum, the place to heal one's soul, a second home.

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

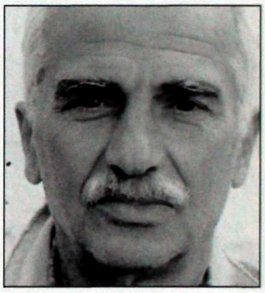
Κατερίνα Κλαρκ / Katerina Clark
Φιλμογραφία / Filmography
2005 Unspoken (μμ / short)
2006 Sylvia Within (μμ / short)
2006 Within (μμ / short)
2006 Kafeneion.gr (μμ / short)

Καρολίνα Πορτίλο / Carolina Portillo
Φιλμογραφία / Filmography
2006 Kafeneion.gr (μμ / short)

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
KAF Productions
Κατερίνα Κλαρκ / Katerina Clark
Καρολίνα Πορτίλο / Carolina Portillo
Ελλάδα / Greece
T. +30 210 8235 840, 30 210 3837 472
clarkat55@gmail.com
carolinaportillos@hotmail.com

Σκηνοθεσία-Σενάριο-Παραγωγή / Direction-Screenplay-Production: Σταύρος Καπλανίδης / Stavros Kaplanidis **Φωτογραφία / Cinematography:** Δημήτρης Θεοδωρόπουλος / Dimitris Theodoropoulos, Χριστόφορος Γεωργούτσος / Christoforos Georgoutsos **Μοντάζ / Editing:** Χρόνης Θεοχάρης / Chronis Theocharis, Δημήτρης Μπουζιώτης / Dimitris Bouziotis **Ήχος / Sound:** Φάνης Καραγιώργης / Fanis Karayorgis **Digibeta Έγχρωμο / Color 65'**

Play it again, Χρήστο
Play it again, Christos



Σταύρος Καπλανίδης
Stavros Kaplanidis

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

Η ταινία σκοπό έχει να συστήσει τον Χρήστο Βακαλόπουλο σε όσους δεν είχαν την τύχη να τον γνωρίσουν και να κάνει ευρύτερα γνωστή την πολυσχιδή του δραστηριότητα και πνευματική πορεία στην τόσο σύντομη ζωή του (1956-1993). Κριτικός κινηματογράφου, παραγωγός ραδιοφωνικών εκπομπών, αρθρογράφος, συγγραφέας, σεναριογράφος και σκηνοθέτης κινηματογραφικών ταινιών, μα, πάνω απ' όλα ένα ευαίσθητο και μαχητικό πνεύμα, που η καταλυτική του παρουσία, συμμετοχή και κριτική θεώρηση της σύγχρονης ελληνικής πραγματικότητας (ιδίως στα ζητήματα πολιτισμού) σημάδεψε με υπόγειο τρόπο τη σκέψη στη χώρα μας, για σχεδόν είκοσι χρόνια (1974-1993). Ο λόγος του και τα σχόλιά του για τη ζωή και τον πολιτισμό αντηχούν καίρια και επίκαιρα ακόμη και σήμερα.

The film aims to introduce Christos Vakalopoulos to those that weren't fortunate enough to meet this prolific artist who managed to accomplish so much despite his short life (1956-1993). Film critic, radio producer, playwright, screenwriter, journalist, and director of films, he will be remembered as a sensitive and fighting soul whose presence was catalytic in the shaping of Greek current affairs especially those pertaining to cultural issues. His work as well as his critical thinking had a subtle yet distinctive influence on the collective way of thinking in Greece for almost twenty years (1974-1993). His point of view on life and culture remains fresh and relevant to this day.

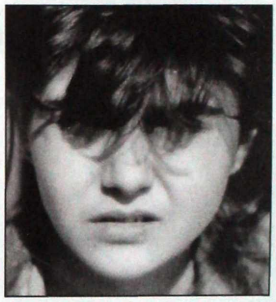
Επιλεκτική Φιλμογραφία / Selected Filmography

1984 Les Amants Terribles (Οι τρομεροί εραστές)
1989 Ο Λούσιας / Loussias
1991 Τα πουλιά εδώ δεν πετούν... / The Birds Here Don't Fly...
1994 Σταύρος Τορνές – Ο φτωχός κυνηγός του νότου / Stavros Tornes – The Poor Hunter of the South
2006 Play it again, Χρήστο / Play it again, Christos

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Σταύρος Καπλανίδης / Stavros Kaplanidis
T. +30 210 6454 831
F. +30 210 6450 006
stavrosk@ath.forthnet.gr

Σκηνοθεσία-Σενάριο-Μοντάζ-Παραγωγός / Direction-Screenplay-Editing-Producer: Ιωάννα Χρυσανθοπούλου / Ioanna Chryssanthopoulou **Φωτογραφία / Cinematography:** Γαβρίλος Ψαλτάκης / Gavrilos Psaltakis, Σταμάτης Σκυφαλίδης / Stamatis Skyfalidis **Betacam SP Έγχρωμο / Color 22'**

Que Bona to Vada Your Ecaf



Το πορτρέτο της μίας και μοναδικής Drag Queen στην πόλη της Θεσσαλονίκης. Ο Ηράκλειτος έλεγε «τα πάντα ρει», οι hippies «go with the flow», κάποιοι χαμένοι ποιητές «seize the day». Ο Αλέξης (ή x-vanda), έχει τη δική του φιλοσοφία. «Η ζωή είναι πολύ μικρή. So... HAVE FUN!»

Once upon a time, in a small village called Thessaloniki, there was a little boy, Alexis, who wanted to become a butterfly... Have fun!

Ιωάννα Χρυσανθοπούλου
Ioanna Chryssanthopoulou

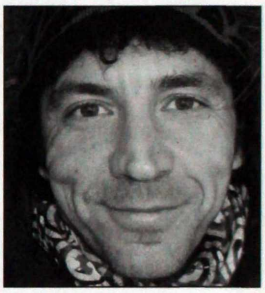
ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2005

Φιλμογραφία / Filmography
2003 Αντι λήψεις / Anti Ceptions
2005 Que Bona to Vada Your Ecaf

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Ιωάννα Χρυσανθοπούλου /
Ioanna Chryssanthopoulou
Ελλάδα / Greece
T. +30 2310 851828
joe_in_puzzle@hotmail.com

Σκηνοθεσία-Μοντάζ / Direction-Editing: Παύλος Τσιαντός / Pavlos Tsiandos **Σενάριο-Screenplay:** Παύλος Τσιαντός / Pavlos Tsiandos, Δημιουργική Ομάδα Schooligans / The Schooligans **Φωτογραφία / Cinematography:** Παύλος Τσιαντός / Pavlos Tsiandos, Χριστόφιλος Ολιβώτος / Christofilos Olivotos, Καλλιόπη Παπαδάκη / Kalliopi Papadaki, Χρήστος Τσούτσιας / Christos Tsoutsias, Δημήτρης Χριστόπουλος / Dimitris Christopoulos **Ήχος / Sound:** Παναγιώτης Κορορός / Panayotis Kororos, Χρήστος Ταμπουρατζής / Christos Tambouratzis **Μουσική / Music:** Νίκος Μαιτζένης / Nikos Metzenis, Μάκης Καβούκας / Makis Kavoukas, Στέλιος Σιδηρόπουλος / Stelios Sidiropoulos, Στέλιος Μυλωνάς / Stelios Mylonas, DJ Dousk **Παραγωγή / Production:** Δημιουργική Ομάδα Schooligans / The Schooligans **Betacam SP Έγχρωμο / Color 40'**

Schoolwave



Παύλος Τσιαντός
Pavlos Tsiandos

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

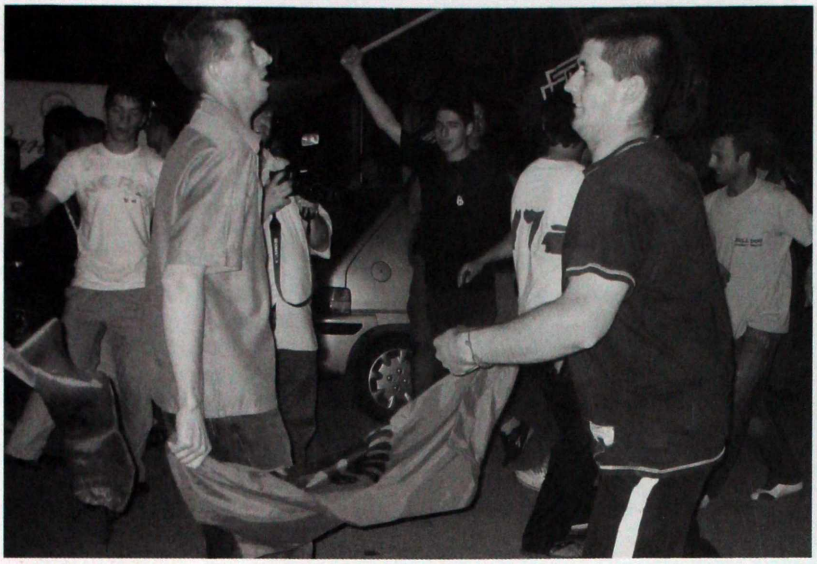
Στις 23-25 Ιουνίου 2006 στο Γκάζι της Αθήνας, συμβαίνει ένα ξεχωριστό γεγονός. Είκοσι χιλιάδες άνθρωποι συγκεντρώνονται για να παρακολουθήσουν ένα μουσικό φεστιβάλ. Η ιδιαιτερότητα; Όλοι οι μουσικοί είναι μαθητές. Η κάμερα παρακολουθεί τους πρωταγωνιστές ενός πρωτοποριακού πανελλήνιου θεσμού, στη σκηνή, στα παρασκήνια και στην καθημερινότητά τους. Το εκρηκτικό μίγμα μουσικής και το υψηλό επίπεδο της διοργάνωσης υπογραμμίζεται από τις συμμετοχές των Raining Pleasure, Γιάννη Αγγελάκα, Ρόδες και Αλκίνοου Ιωαννίδη.

On 23-25 June 2006 a special event takes place in Athens' Gazi district. Twenty thousand people gather to attend a music festival. What's special about it? All the musicians are school kids. The camera follows the protagonists of a pioneering national annual event on stage, backstage and in their everyday life. The explosive mixture of music and the high standard of the festival are underscored by the participation of Raining Pleasure, Yiannis Angelakas, Rodes, and Alkinoos Ioannidis.

Φιλμογραφία / Filmography

2002 Άμπωτης των σαλονιών / Living Room Ebb-Tide
2003 Vivere pericolosamente
2004 Cho Oyu
2006 Schoolwave

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Δημιουργική Ομάδα Schooligans / The Schooligans
(Χρήστος Ιωαννίδης / Christos Ioannidis)
theschooligans@yahoo.com



Σκηνοθεσία / Direction: Μανόλης Δημελλάς / Manolis Dimellas, Μαρία Καρχιλάκη / Maria Karchilaki **Σενάριο / Screenplay:** Μαρία Καρχιλάκη / Maria Karchilaki **Φωτογραφία-Ήχος / Cinematography-Sound:** Μανόλης Δημελλάς / Manolis Dimellas **Μοντάζ / Editing:** Νίκος Καλαβρυτινός / Nikos Kalavrytinos **Μουσική / Music:** Kalliopi Bukle **Παραγωγοί / Producers:** Μανόλης Δημελλάς / Manolis Dimellas, Μαρία Καρχιλάκη / Maria Karchilaki **Παραγωγή / Production:** Mega TV **Digibeta Έγχρωμο / Color 34'**

Skopje-Shkup

Μανόλης Δημελλάς
Manolis Dimellas

Μαρία Καρχιλάκη
Maria Karchilaki

ΕΛΛΑΔΑ / Greece 2007

Η πολεμική ανταποκρίτρια Μαρία Καρχιλάκη και ο διευθυντής φωτογραφίας Μανόλης Δημελάς επιστρέφουν στην πάλαι ποτέ ενιαία Γιουγκοσλαβία και τη μοναδική δημοκρατία που αποσχίστηκε αναίμακτα, τη ΠΓΔΜ, για να καταγράψουν πώς εξελίσσεται η κατάσταση έξι χρόνια μετά τις εχθροπραξίες του 2001 που λίγο έλειψε να οδηγήσουν τις κοινότητες των σλαβομακεδόνων και των αλβανών σε ολοκληρωτικό πόλεμο. Με σημειολογική αναφορά τον ποταμό Βαρδάρη ο οποίος χωρίζει στα δύο την πρωτεύουσα Σκόπια (Skopje στα σλαβομακεδονικά, Shkup στα αλβανικά) διαχωρίζοντας ταυτοχρόνως και σχεδόν απολύτως τον σλαβομακεδονικό από τον αλβανικό πληθυσμό, το ντοκιμαντέρ ακολουθεί τους παράλληλους δρόμους δύο νεαρών κοριτσιών που ζουν δεξιά και αριστερά του Βαρδάρη, της Γιάσνα, σλαβομακεδονικής καταγωγής και της Μιμόζα, αλβανικής, αναζητώντας το μεγάλο στοίχημα της κοινωνίας των πολιτών και της πολυεθνικής συνύπαρξης στα Βαλκάνια. Επίσης, φιλοδοξία του ντοκιμαντέρ είναι η γνωριμία μ' αυτήν την ελάχιστα γνωστή χώρα –ακόμη και στην πλειοψηφία των ελλήνων, παρότι γειτονική– στην οποία δοκιμάζονται και αναμετρώνται καθημερινά η οδυνηρή ιστορική μνήμη με τις εθνοτικές και τις διεθνείς σχέσεις.

War correspondent Maria Karchilaki and director of photography Manolis Dimellas return to ex-Yugoslavia and the former republic of Macedonia – the only one to become independent bloodlessly – in order to observe the situation six years after 2001, when fighting between Slav Macedonians and ethnic Albanians threatened to escalate into a full-scale civil war. In semiological reference to the river Vardar, which divides in two the capital of Skopje (Skopje in Slav Macedonian, Shkup in Albanian) simultaneously and almost absolutely separating the Slav Macedonian from the Albanian population, the documentary follows the parallel lives of two young girls that live on opposite banks of the Vardar – Jasna of Slav Macedonian descent and Mimoza of Albanian – exploring the viability of multinational coexistence in the Balkans. Furthermore, the documentary aspires to acquaint us with this country which is very little known – even to its Greek neighbors – and in which painful historical memory is confronted with ethnic and international relations on a daily basis.

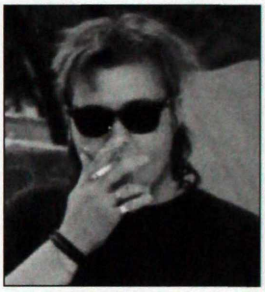
Μανόλης Δημελλάς / Manolis Dimellas
Φιλμογραφία / Filmography
2005 Κάρπαθος, ξεκλειδώνοντας μυστικά με τα μάτια της ψυχής / Karpathos, Unlock Secrets Through the Eyes of the Soul
2007 Το θεριό του Μάρτη / Fishing Tale
2007 Skopje-Shkup

Μαρία Καρχιλάκη / Maria Karchilaki &
Φιλμογραφία / Filmography
2007 Skopje-Shkup

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Mega TV
Ελλάδα / Greece
T. + 30 210 690 3333
F. + 30 210 692 4270
www.megatv.com

Σκηνοθεσία / Direction: Γιώργος Καγιαλεδάκης / Yorgos Kayaledakis **Σενάριο / Screenplay:** Χριστίνα Μιλάνι / Christina Milani, Παύλος Βιδώρης / Pavlos Vidoris **Φωτογραφία / Cinematography:** Παύλος Βιδώρης / Pavlos Vidoris **Μοντάζ / Editing:** Χρήστος Τσατσαρής / Christos Tsatsaris **Ήχος / Sound:** Marco Mulé **Μουσική / Music:** Γιώργος Καγιαλεδάκης / Yorgos Kayaledakis, Βασίλης Οικονομόπουλος / Vassilis Economopoulos **Παραγωγή / Production:** Χριστίνα Μιλάνι & ΣΙΑ Ε.Ε. ΑΔΑΜΑΣ / Christina Milani & Co. ADAMAS **Betacam SP Έγχρωμο / Color 25'**

Under the Surface – Gulf of Kavala



Γιώργος Καγιαλεδάκης
Yorgos Kayaledakis

ΕΛΛΑΔΑ
Greece
2006

Ένα ντοκιμαντέρ για τον υποβρύχιο κόσμο του κόλπου της Καβάλας, όπου παρουσιάζονται χαρακτηριστικές καταδυτικές διαδρομές και η ποικιλομορφία των οργανισμών που συναντά ένας δύτης. Η ταινία, εκτός από την αναφορά που γίνεται σε στοιχεία της βιολογίας των ειδών καθώς και για την προσαρμογή τους στο θαλάσσιο περιβάλλον, περιλαμβάνει και υποβρύχιους χάρτες με τα βάθη των προτεινόμενων περιοχών καθώς και την πορεία που θα μπορούσε να ακολουθήσει ένας δύτης.

A documentary on the underwater world of the Gulf of Kavala, presenting distinctive diving routes as well as the diversity of the marine life the diver encounters. Apart from the reference to the biological elements of species and their adaptation to the oceanic environment, *Under the Surface* also includes charts which show the depths of the suggested areas as well as the course which a diver can pursue.

Φιλμογραφία / Filmography

1991 Το φορτίο / The Cargo (μμ / short)
1992 Και τώρα τρέχουμε / Time to Run (μμ / short)
1993 Μέχρι αύριο / Until Tomorrow (μμ / short)
1994 Η επιστροφή / The Return (μμ / short)
2006 Under the Surface – Gulf of Kavala

Παγκόσμια Εκμετάλλευση / World Sales
Χριστίνα Μιλάνι & ΣΙΑ Ε.Ε. ΑΔΑΜΑΣ / Christina Milani & Co. ADAMAS
Ελλάδα / Greece
T.-F. +30 2510 441002
adamas@adamas-uw.eu

Αισθητική θεώρηση της αρχιτεκτονικής – Μία διερεύνηση των μέσων έκφρασης, Η 9
Αιώνιο φως των Λυκαίων, Το10
Ανάβαση στο όρος Λένιν 11
Από την 4η Αυγούστου στην 28η Οκτωβρίου και το έπος της Αλβανίας 12
Αρχιλόχου Πάρος ιμέρτη 13
Γοργοπόταμος 14
Γυναίκες με τα μαύρα, Οι 15
Δρόμοι: Γιάννης Κόντος 16
Έβγα ήλιε, κάτσε ήλιε 17
Έγκλημα στην αρχαία αγορά 18
Εδώ Λονδίνο 1939-2005 Η αρχή και το τέλος 19
Εικονοχρονογράφημα ζωγράφου γυναικός 20
Είτε πιστεύεις είτε όχι... 21
Ελά-δα 22
Εμπόλεμη ζώνη: Κόκκινος κόσμος 23
Εμπόλεμη ζώνη: Οι σκλάβοι των διαμαντιών 24
Εντός των τειχών 25
Εξάντας: Δέλτα – Οι βρώμικες δουλειές του πετρελαίου 26
Εξάντας: Μούσες 27
Εξομολόγηση ενός οικονομικού δολοφόνου 28
Επί των ορέων: Ήπειρος – Τζουμέρκα 29
Επί των ορέων: Θεσσαλία Κατεβαίνοντας στις Ακτές 30
Εποχές και Συγγραφείς: Θράσος Καστανάκης 31
Θεόδωρος Τερζόπουλος: Η συνάντηση 32
Θεριό του Μάρτη, Το 33
Κανείς δε ρωτά για την ψυχή μου 34
Κασσιανή – Η βυζαντινή υμνογράφος του 8ου αιώνα 35
Κόσμος που ταξιδεύει, Ο 36
Κουπαπίτι - Λευκός άνθρωπος μέσα σε βαθιά τρύπα 37
Λυγουριό και αρχαίο θέατρο 38
Μαθήματα-Παθήματα: Πώς αλλιώς να μάθω; 42
Μαθήματα-Παθήματα: Άνοιξη στο Α.Π.Θ. 39
Μαθήματα-Παθήματα: Γκρίζα περιοχή – ειδικές ανάγκες 40
Μαθήματα-Παθήματα: Η επιστροφή 41
Με λίγο φως στους ώμους – Μιχάλης Γκανάς 43
Μέλλον της νοσταλγίας, Το 44
Μια ζωή στην ιστορία 45
Μικρές Οδύσσειες – Αποδοχή 46
Μικρές Οδύσσειες – Όνειρα 47
Μουσείο Μεταξιού στη Νέα Ιωνία Μαγνησίας, Το 48
Μπαχταλό (Η τύχη) 49
Μυστικά και ψέματα 50
Νίκη Καναγκίνη «Δαντέλα Μνήμης» 51
Οδοιπορικό στην Πίνδο – Ιστορίες παλιές και νέες 53
Οδοιπορικό στην Πίνδο – Ημερολόγιο 52
Πανηγύρι της Βρουκούντας, Το 54
Παραδοσιακός τρόπος άρδευσης στο χωριό Στρώμη 55
Παρασκήνιο: 46ο Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης – Είκοσι οκτώ κινηματογραφιστές 56
Παρασκήνιο: Ελληνικός Κινηματογράφος – Τα ηρωικά χρόνια 57
Παρασκήνιο: Ένας υπέροχος άνθρωπος – Κωνσταντίνος Καραθεοδωρή 58
Παρασκήνιο: Ευλογημένα χέρια – Χρήστος Καπράλος 59
Παρασκήνιο: Κοραλία Θεοτοκά (1935-1976) 60
Παρασκήνιο: Νοσοκομείο Σωτηρία (Στα στήθη μου βαθιά η πληγή ματώνει) 61
Παρασκήνιο: Σπαράγματα ελληνικής ιστορίας από την Ταινιοθήκη της Ελλάδος 62
Παρασκήνιο: Φερεϊντούν Φαριάντ – Ουρανός χωρίς διαβατήριο 63
Περί διακοπών και ελαιών 64
Περί ποιητικής τεκμήριον, Α' ενότητα 65
Περιπλανώμενες νότες 66
Πολιτεία των πουλιών, Η 67
Πολύ μιλάς... πολύ κλαις (Milo Dumish-Milogo Plachesh) 68
(Πορτρέτα και διαδρομές ελλήνων αρχιτεκτόνων) Άρης Κωνσταντινίδης – δοχεία ζωής 69
(Πορτρέτα και διαδρομές ελλήνων αρχιτεκτόνων) Ιωάννης Δεσποτόπουλος - Το μυστικό αξίωμα 70
(Πορτρέτα και διαδρομές ελλήνων αρχιτεκτόνων) Κωνσταντίνος Δοξιάδης – Ένας ρομαντικός του πραγματισμού 71
Σάντα Μπάρμπαρα – Φαντάσματα στην Κερύνεια 72
Σεφέρης στη χώρα της έκλειψης, Ο 73
Σημειώσεις στον Τρίτωνα 74
Στα κέρατα του ταύρου 75
Στα μυστικά του Δέλτα 76
Στον ιστό της αράχνης – Γκουαντάναμο Εξπρές 77
Σύγχρονοι Έλληνες – Κωνσταντίνος Καραμανλής 78
Σύγχρονοι Έλληνες – Μελίνα Μερκούρη 79
Συνθέτης Δημήτρης Λάγιος, Ο 80
Σύνορο, Το 81
Τέχνη του Γιάννη Παππά, Η 82
Τι μαντινάδα να σου πω; 83
Τι ώρα είναι; 84
Του κοινού η μηχανή 85
Τραγούδια που έγραψαν Ιστορία – Το διαβατήριο 87
Τραγούδια που έγραψαν Ιστορία – Παιδιά, της Ελλάδος παιδιά 86
Φιλάνθρωπος ειρήνη 88
Φιλοδώρημα του μαστόρου, Το 89
Φύλλο Πορείας: Πανεπιστήμιο στη Μυτιλήνη 90
Φωτόσφαιρα: Μάνη η αγέρωχη 92
Φωτόσφαιρα: Σταφίδα η χρυσοφόρος 91
Χιούμορ ταξιδεύει;, Το 93
Ψωμί των Κυπρίων, Το 94
Hiragasy – Το τραγούδι της Μαδαγασκάρης 97
Home – Η δική μου Sierra Leone 98
Play it again, Χρήστο 100

Aesthetics of Architecture – Exploring Means of Expression 9
Archilochos' Beloved Paros 13
Aris Hairetis, a Poet 83
Art of Yannis Papas, The 82
Ascent to Lenin Peak 11
Backstage: 46th Thessaloniki Film Festival – Twenty-Eight Filmmakers 56
Backstage: A Wonderful Person – Constantinos Karatheodori 58
Backstage: Blessed Hands – Christos Kapralos 59
Backstage: Epitaph – The Life and Works of Koralia Theotoka 60
Backstage: Fereydun Fariadh – Sky without a Passport 63
Backstage: Film Extracts from Greek History from the Greek Film Archive 62
Backstage: Greek Cinema - The "Heroic" Years 57
Backstage: Sotiria Hospital 61
Bahtalo (Fortune) 49
Beware of the Sniper 25
Birdland 67
Border, The 81
Candomblé 95
Communal Engine, The 85
Confession of an Economic Hit Man 28
Coupapiti - White Man in Deep Hole 37
Cypriot Bread 94
Descending to the Shores 30
Dimitris Lagios, the Composer 80
Document on Poetry, Part 1, 65
Does Humor Travel? 93
Ela-da 22
Eternal Light of the Lycaean Games, The 10
Exandas: Delta – Oil's Dirty Business 26
Exandas: Muses 27
Fishing Tale 33
From August 4th to October 28th 12
Future of Nostalgia, The 44
Giorgos Seferis, the Poet in the Land of Eclipse 73
Gorgopotamos 14
Gulf Stream, a River Under the Ocean 96
Gulf Stream, ένας ποταμός μέσα στον ωκεανό 96
Hiragasy – Song of Madagascar 97
Home – My Own Sierra Leone 98
Imaged Chronicle of a Woman Painter 20
In the Secrets of the Delta 76
Kafeneion.gr 99
Kassiani – The Byzantine Hymnographer of the 8th Century 35
Life in History, A 45
Light on My Shoulder – Michalis Ganas 43
Little Odysseys – Acceptance 46
Little Odysseys – Dreams 47
Living and Learning: How Else Can I Learn? 42
Living and Learning: Springtime at the Aristotle University of Thessaloniki 39
Living and Learning: The Gray Area 40
Living and Learning: The Return 41
Lygourio and the Ancient Theater 38
Master Builder's Tip, The 89
Mission: Studying at the University in Mytilene, Lesvos 90
Modern Greeks – Constantinos Karamanlis 78
Modern Greeks – Melina Mercouri 79
More You Speak... the More You Cry, The 68
Mount Pindos Trek – Old and New Stories 53
Mount Pindos Trek: A Journal 52
Murder at the Agora 18
Niki Kanagini "Past Memories Unfolded" 51
Nobody Cares about My Soul 34
Notes in Triton 74
Of Holidays and Olives 64
On the Horns of the Bull 75
People of Peace 88
Photosphere: Mani the Brave 92
Photosphere: Raisin the Gold-Bearer 91
Play it again, Christos 100
(Portraits of Greek Architects) Aris Constantinidis – Vessels of Life 69
(Portraits of Greek Architects) Constantinos Doxiadis – A Romantic Pragmatist 71
(Portraits of Greek Architects) Ioannis Despotopoulos - The Mystic Axiom 70
Que Bona to Vada Your Ecaf 101
Santa Barbara – Ghosts in Keryneia 72
Schoolwave 102
Secrets and Lies 50
Silk Museum in Nea Ionia, Magnesia, The 48
Skopje-Shkup 103
Songs That Wrote History – Young Greek Patriots! 86
Songs That Wrote History – The Passport 87
Spider's Web – Guantanamo Express, The 77
Streets: Yannis Kontos 16
Sun Come Up! Sun Go Down! 17
Theodoros Terzopoulos: The Meeting 32
This Is London 1939-2005 The Beginning and the End 19
Thrassos Kastanakis 31
Traditional Water Management in the Village of Stromi 55
Traveling Dreams 36
Tzoumerka 29
Under the Surface – Gulf of Kavala 104
Vroucounda Festival, The 54
Wandering Tunes 66
War Zone: Diamond Slaves 24
War Zone: Red World 23
What Time Is It? 84
Whether or not you believe 21
Women in Black 15

Ευρετήριο Σκηνοθετών

Αλαβέρας, Φίλιππος 33
Αλιφραγκής, Σταύρος 9
Αλπαντάκης, Νίκος 16
Αμπάζογλου, Άγγελος 18
Αναγνωστόπουλος, Δημήτρης 78, 79
Αντωνίου, Γιώργος 38
Αστρακά, Μαριάννα 95
Αυγερόπουλος, Γιώργος 26, 27
Βεζυργιάννης, Νίκος 77
Βενέρης, Θεόδωρος 54
Γεράρδης, Δημήτρης 23, 24
Γιαννακάκης 69, Ηλίας
Γιαννακοπούλου, Αγγελική 66
Γιατζουζάκης, Δημήτρης 56, 63
Γκαστίν, Μάρκος 46, 47
Δημελλάς, Μανόλης 33, 103
Ζέπου, Αμαλία 41
Ζέρβας, Γιώργος 86, 87
Ζήρου, Δήμητρα 91, 92
Θεοδοσίου, Νίκος 72
Ιωσηφίδης, Ηλίας 67
Καγιαλεδάκης, Γιώργος 104
Καπλανίδης, Σταύρος 100
Καραγιαννάκης, Γιώργος 64
Καραϊσκάκης, Άρης 52, 53
Καρακάσης, Απόστολος 39
Καραμπάτσου, Ευσταθία 22
Καρχιλάκη, Μαρία 103
Κατωμερής, Γιάννης 12
Κεσίσογλου, Άννα 37
Κιτσικούδης, Δημήτρης 68
Κλαρκ, Κατερίνα 99
Κοβότσος, Άγγελος 17
Κοντάκος, Βάλερυ 40
Κούλογλου, Στέλιος 28
Κούτσικας, Νίκος 96
Κουτσούλης, Θόδωρος 97
Κυπαρίσσης, Πάνος 29, 30
Λάγδαρης, Γιώργος 48
Λάμπρου, Γιάννης 20
Μαχαίρας, Κώστας 61
Μέτερ, Μπάρμπαρα 21
Μισουρίδης, Γιάννης 32, 40
Μουρίκη, Πανδώρα 80, 98
Μπάδα, Ηλέκτρα 49
Μπακάλης, Γιάννης 44
Νταουντάκη, Ανθή 15
Ξανθόπουλος, Λευτέρης 58, 59
Οικονόμου, Μαριάννα 42
Πανάγου, Άγγελος 82
Πανταζή, Δέσποινα 51, 76
Παντελεάκης, Γιώργος 65
Πάντζης, Ανδρέας 73
Παπαδόπουλος, Σπύρος 70, 74
Παπακώστας, Θανάσης 75
Παπαπέτρου, Πασχάλης 94
Παπαστάθης, Λάκης 57, 62
Πεγκλίδου, Αθηνά 81
Πορτίλο, Καρολίνα 99
Πουλλ, Στέφανος 96
Ράκιτς, Τίανα 64
Ρέππας, Στάθης 10
Ρηγοπούλου, Πέπη 34
Ρικάκη, Λουκία 93
Ροδίτης, Άντης 25
Σαμολαδάς, Ζάχος 45
Σκοπετέας, Γιάννης 85
Στάγκος, Σταύρος 50
Σταμπουλόπουλος, Νίκος 60
Στεφανή, Εύα 84
Στούμπου, Ελένη 89
Στρατηγάκος, Σταύρος 14
Σφακιανάκης, Νικόλας 55
Ταξειδαράκης, Μανώλης 83
Τζελέπη, Χρύσα 36
Τριτσιμπίδας, Γιάννης 13
Τσάμης, Μανώλης 22
Τσιαντός, Παύλος 102
Φάρος, Μάκης 71
Φατούρος, Άρης 19
Φλέσσα, Κλεώνη 35
Φύκιρης, Κωνσταντίνος 11
Χαραλαμπόπουλος, Στέλιος 43
Χατζημιχάλη-Παπαλιού, Μαρία 88
Χρυσανθοπούλου, Ιωάννα 101
Ψαρράς, Τάσος 31

Director's Index

Abazoglou, Angelos 18
Alaveras, Philippos 33
Alifrangis, Stavros 9
Alpantakis, Nikos 16
Anagnostopoulos, Dimitris 78, 79
Antoniou, Yorgos 38
Astraka, Marianna 95
Avgeropoulos, Yorgos 26, 27
Bada, Electra 49
Bakalis, Yannis 44
Chatzimichali Papaliou, Maria 88
Chryssanthopoulou, Ioanna 101
Clark, Katerina 99
Daoudaki, Anthi 15
Dimellas, Manolis 33, 103
Economou, Marianna 42
Faros, Makis 71
Fatouros, Aris 19
Flessa, Kleoni 35
Fykiris, Constantinos 11
Gastine, Marco 46, 47
Gerardis, Dimitris 23, 24
Haralambopoulos, Stelios 43
Iosifidis, Ilias 67
Kaplanidis, Stavros 100
Karaiskakis, Aris 52, 53
Karakassis, Apostolos 39
Karambatsou, Efstathia 22
Karayannakis,Yorgos 64
Karchilaki, Maria 103
Katomeris, Yannis 12
Kayaledakis, Yorgos 104
Kessissoglou, Anna 37
Kitsikoudis, Dimitris 68
Kontakos, Valerie 40
Kouloglou, Stelios 28
Koutsikas, Nikos 96
Koutsoulis, Thodoros 97
Kovotsos, Angelos 17
Kyparissis, Panos 29, 30
Lagdaris, Yorgos 48
Lambrou, Yannis 20
Macheras, Costas 61
Meter, Barbara 21
Missouridis, Yannis 32, 40
Mouriki, Pandora 80, 98
Nikos Stamboulopoulos 60
Panagou, Angelos 82
Pantazi, Despina 51, 76
Panteleakis, Yorgos 65
Pantzis, Andreas 73
Papacostas, Thanassis 75
Papadopoulos, Spyros 70, 74
Papapetrou, Paschalis 94
Papastathis, Lakis 57, 62
Peglidou, Athina 81
Portillo, Carolina 99
Poulle, Stephan 96
Psarras, Tassos 31
Rakic, Tijana 64
Reppas, Stathis 10
Rigopoulou, Pepi 34
Rikaki, Lucia 93
Roditis, Andis 25
Samoladas, Zachos 45
Sfakianakis, Nikolas 55
Stagos, Stavros 50
Stefani, Eva 84
Stoumbou, Eleni 89
Stratigakos, Stavros 14
Taxidarakis, Manolis 83
Theodossiou, Nikos 72
Tritsimbidas, Yannis 13
Tsamis, Manolis 22
Tsiandos, Pavlos 102
Tzelepi, Chryssa 36
Veneris, Theodoros 54
Vezyrgiannis, Nikos 77
Xanthopoulos, Lefteris 58, 59
Yannakakis, Ilias 69
Yannakopoulou, Angeliki 66
Yannis Skopeteas 85
Yatzouzakis, Dimitris 56, 63
Zepou, Amalia 41
Zervas, Yorgos 86, 87
Zirou, Dimitra 91, 92

9ο Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης - Εικόνες του 21ου αιώνα

9th Thessaloniki Documentary Festival - Images of the 21st Century

REMOVE LINER TO EXPOSE ADHESIVE. REMOVE

ΡΑΚΟΡ, ΣΠΙΚΑΣ,
ΣΕΚΑΝΣ, ΠΟΣΤ, Τ
ΖΟΥΜ, ΓΚΡΟ ΠΛΑ
ΒΕΡΤΙΚΑΛ, ΣΟΥΠ
ΜΟΤΕΡ, ΡΕΛΑΝΤ
ΤΕΛΕΣΙΝΕ, ΠΟΖΙΤ
ΤΕΚΟΥΠΑΖ, ΚΑΣ
ΡΕΦΛΕΚΤΕΡ, ΦΛΑ
ΚΟΠΙΑ ΖΕΡΟ, ΝΕΤ

ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ

κινηματογράφος σε απλά ελληνικά

Πανεπιστημίου 10, 10671 Αθήνα | τηλ: 210 3678500 | url: www.gfc.gr | email: info@gfc.gr